

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

POGODA
Dzisiaj częściowo słonecznie,
temperatura około 40 F (4,4 C).
Jutro bez większych zmian.
Wschód słońca o godzinie
7:18 rano, zachód o 4:34 po-
łudniu.

No 4

No 237 Rok (Vol.) LXXXII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 5-7 Stycznia (January 5-7), 1990

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

W dzisiejszym numerze znajdziecie:

- * O udział Polonii w naprawie Rzeczypospolitej (str. 3)
- * Na skrzyżowaniu polskich dróg — z ks. S. Wyleżkiem rozmawia E. Azarjew (str. 2)
- * Kalendarzyk imprez organizacyjnych (str. 5)
- * Z cyklu: Sylwetki — Adam Grzegorzewski (str. 6 i 14)
- * E. Berberysz — Nie wróć (str. 15 i 17)
- * O roku ów! — J. Ros (str. 4 i 7)
- * A. Bogucka — Z historii Chicago (str. 1 i 2, cz. II)
- * Wspomnienia z odosobnienia — C. Kaźmierczak (str. 10, 11 i 13)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 8)
- * S. Kowalski — Wspomnienia z Kołomy, cz. 4 (str. 9)

"Zawisza Czarny" w San Francisco

Canoga Park, Calif. (PRN) — W grudniu do portu San Francisco zawinął trzymasztowy szkuner szkolny "Zawisza Czarny", który od marca ubiegłego roku odbywa podróż dookoła świata.

Załogę liczącą 118 stóp jednostki stanowią uczniowie polskiej szkoły morskiej, którzy w przyszłości zamierzają zostać kapitanami statków pełnomorskich.

Młoda załoga u wybrzeży Bermudów przeprowadziła udaną operację ratowania ośmiu członków załogi z rozbitej brytyjskiej barkentyny "Marquez". Wcześniej 30 młodych ludzi dzielnie stawiało czoła tajfunom i innym niebezpieczeństwom, jakie napotkali na północnych wodach Pacyfiku.

W San Francisco "Zawisza Czarny" został powitany przez przedstawicieli społeczności polonijnej w tym mieście. Wiele z witających skorzystało z okazji wejścia na pokład i zwiedzenia szkunera.

Po kilkudniowym pobycie w San Francisco "Zawisza Czarny" pod dowództwem kapitana Jana Ludwiga odpłynął przez Acapulco i Kanał Panamski z powrotem do Polski. (ak)

Honecker znów na wolności

Berlin Wschodni (Reuter) — Były przywódca NRD Erich Honecker został w czwartek zwolniony z aresztu domowego na skutek wyników dochodzenia wskazujących, że nie ma podstaw prawnych dla przetrzymywania go, podała agencja prasowa ADN.

Przebywał on od listopada w swoim dwupiętrowym domu w luksusowym ośrodku w Berlinie Wschodnim, przeznaczonym przez poprzednie władze dla elity partyjnej i rządowej.

W lutym, gdy cały ośrodek zostanie przekształcony w sanatorium, Honecker będzie musiał opuścić swój dom i zamieszkać w przydzielonym mu mieszkaniu. (kc)

W Kalejdoskopie Tygodnia: znajdziecie Państwo m.in.:

KALENDARZ ŚCIENNY

- "KALEJDOSKOPU TYGODNIA" — W KOLORZE!
- wywiad specjalnego wysłannika "Kalejdoskopu Tygodnia" wraz ze specjalnym serwisem zdjęciowym z Miss Świata 90 — Anetą Kreglicką
- "Zaduma nad starym rokiem" — pióra ks. Stefana Filipowicza
- Co kupić? — dziś o lodówkach
- Nowa zagadka w stałym konkursie w artykule "The Art Institute" Lidii Rozmus-Dury
- stałe rubryki i powieści, oraz szereg ciekawych informacji

RADA FUNDUSZU DARU NARODOWEGO



Od lewej: Edward Moskal — prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej i Związku Narodowego Polskiego, Józef Ślisz — wicemarszałek Senatu, Andrzej Stelmachowski — marszałek Senatu, Mikołaj Kozakiewicz — marszałek Sejmu, Józef kardynał Glemp, prymas Polski — przewodniczący Rady, Lech Wałęsa — przewodniczący NSZZ "Solidarność", Tadeusz Mazowiecki — premier R.P. uczestniczący w posiedzeniu w charakterze gościa, Bronisław Geremek — przewodniczący Obywatelskiego Klubu Parlamentarnego, Jan Plater-Gajewski — przywódca Polonii w Kazachstanie, Tadeusz Fiszbach — wicemarszałek Sejmu, sygnatariusz porozumień gdańskich, nieobecni: Edward Raczyński — były Prezydent R.P. na Uchodźstwie, Jan Nowak-Jeziorański — były dyrektor Rozgłośni Polskiej Radia Wolna Europa.

Noriega podważa jurysdykcję sądu USA

(Reuter, CT) — Obalony dyktator Panamy gen. Manuel Antonio Noriega stanął w czwartek przed sądem w Miami na Florydzie pod zarzutem handlu narkotykami. Jego prawnicy natychmiast rozpoczęli agresywną kampanię celem udowodnienia, że sąd amerykański nie ma prawa wydawać wyroków na obcokrajowców.

Nigdy w przeszłości obalony przez wojska USA szef obcego państwa nie był wywieziony do USA celem postawienia go przed sądem za przestępstwa popełnione poza terytorium Stanów Zjednoczonych. Adwo-

kaci Noriegi określali swego klienta jako więźnia politycznego, a jego aresztowanie jako naruszenie prawa międzynarodowego.

Przewiduje się, iż Noriega przebywał będzie w areszcie przez dłuższy czas, gdyż argumenty wysunięte przez obrońców jednoznacznie wskazują, iż w końcu cała sprawa będzie rozpatrywana przez Sąd Najwyższy USA.

Z drugiej strony należy się spodziewać, iż nawet w razie uwięzienia Noriegi w USA może on być sądzony w Panamie za inne przestępstwa popełnione na terenie tego

kraju, w tym także za morderstwo.

Liczący 51 lat generał Noriega zjawił się w sądzie w Miami w wojskowej koszuli z gwiazdami na ramieniu ukazującymi jego generalski stopień. Pytanie czy przyznaje się do winy zbyt milczeniem. Nie zwrócił się też o nałożenie kaucji, by móc wyjść na wolność dając tym samym do zrozumienia, że nie uznaje jurysdykcji amerykańskiego sądu.

Wobec milczenia oskarżonego sędzia William Hoelver uznał, iż Noriega nie przyznaje się do popełnienia zarzucanych mu czynów. Zapy-

tany czy znajduje się w dobrym stanie zdrowia Noriega za pomocą

(Ciąg dalszy na str. 19)

Ksiądz Niedzielak — "niewątpliwie zabity"

Trybuna Ludu apeluje o informacje

Warszawa (Reuter) — Trybuna Ludu stwierdziła w czwartek, że ksiądz Stefan Niedzielak, którego śmierć nastąpiła 21 stycznia 1989, został "niewątpliwie zabity."

Ksiądz Niedzielak, jeden z pro-solidarnościowych kapłanów, którzy "zmarli w niewyjaśnionych okolicznościach" w ubiegłym roku, został znaleziony w swoim domu ze złamaniem kręgosłupa w okolicy szyi. Prawnik reprezentujący jego rodzinę utrzymuje, że zginął on od ciosu karate; ówczesne władze wykłuzły jednak morderstwo.

"Wyniki dochodzenia dają podstawę do wniosku, że ksiądz Stefan

Niedzielak niewątpliwie został zabity" — podała Trybuna Ludu i zaapelowała do społeczeństwa o pomoc w śledztwie w postaci dodatkowych informacji. (kc)

Dwóch innych księży, znanych z antykomunistycznych wystąpień, których śmierć w ubiegłym roku nie została wyjaśniona, to Stanisław Suchowolec i Stanisław Zych.

Ks. Suchowolec zginął podczas pożaru w swoim domu w okolicy Białostoku, w 9 dni po śmierci ks. Niedzielaka, a ks. Zych został w lipcu znaleziony martwy na przystanku autobusowym. (kc)

"Otwarte niebo" nad Budapesztem

Budapeszt (Reuter) — Kanadyjski samolot wojskowy wylądował w czwartek w Budapeszcie przeprowadzając pierwszą próbę nowej inicjatywy "otwarte niebo", która umożliwi samolotom NATO i Paktu Warszawskiego dokonywanie lotów kontrolnych nad krajami drugiego bloku.

Agencja MTI podała, że węgierski samolot transportowy C-130 dokona próbnych lotów w sobotę.

Węgry są pierwszym krajem Paktu Warszawskiego podejmującym kanadyjską propozycję, aby

wysunięta przez prezydenta Busha idea praw do wzajemnej kontroli została rozszerzona na inne kraje, poza Stanami Zjednoczonymi i Związkiem Sowieckim.

Propozycja "otwartego nieba" została po raz pierwszy zgłoszona przez prezydenta Dwighta Eisenhowera 25 lat temu.

Członkowie obydwu układów wojskowych spotkają się w lutym w Ottawie, aby przedyskutować możliwość zawarcia traktatu "otwarte go nieba". (kc)

Albania się nie da!

Wiedeń (Reuter) — Przywódca Albanii Ramiz Alia powiedział, że fala opozycji wobec komunizmu, która ogarnęła większość wschodniej Europy, zmieniając w niej układy sił politycznych, nie będzie miała żadnego wpływu na jego kraj.

W przemówieniu noworocznym oświadczył on, że sztywna linia utrzymywana przez partię albańską, dobrze służy krajowi.

"Tak więc — jak wczoraj i dziś — również w przyszłości będziemy jej wiernie przestrzegać" — powiedział Alia. — Ostatnie wydarzenia w Europie pobudziły pewne znane

antyalbańskie siły do wznowienia kampanii oszczerstw przeciwko naszemu krajowi".

"Nigdy jednak nie pozwalaliśmy i nie pozwolimy nikomu dyktować nam swoich praw i zasad".

Alia, który objął swoje stanowisko w 1985 roku po śmierci Envera Hoxhy, powiedział też, że priorytetem w roku 1990 będzie poprawa zaopatrzenia rynku w żywność oraz artykuły konsumpcyjne i przemysłowe. Ostrzegł jednak, że będzie to wymagało ciężkiej pracy i dodał, że "wszędzie na świecie wymaga się oszczędności i wyrzeczeń". (kc)

Zbliżenie na linii Seul-Moskwa

Seul. (Reuter) — Minister spraw zagranicznych Korei Południowej Choi Ho-joong zakomunikował, że wkrótce rozpoczyna się na wysokim szczeblu rozmowy przedstawicieli władz w Seulu z Sowietami na temat nawiązania oficjalnych, pełnych stosunków dyplomatycznych pomiędzy dwoma państwami.

W grudniu ub. roku Kreml wyraził zgodę na wzajemne zainstalowanie w stolicach Związku Sowieckiego i Korei Południowej tzw. wydziałów konsularnych, placówek nie posiadających statusu i tym samym nie mających pełnych uprawnień i przywilejów przedstawicielstw konsularnych.

Był to jednak pierwszy, przełomowy krok na drodze nowych, poprawnych stosunków, których dalszy rozwój leży w interesie zarówno Korei Południowej jak i komunistycznego mocarstwa światowego.

Szef południowokoreańskiej dyp-

lomacji powiedział, że Seul prowadzi równoległe zabiegi w celu zacieśnienia oficjalnych stosunków z innymi państwami Bloku Wschodniego. Rok temu Seul wymienił dyplomatów z Warszawą, Budapesztem i Belgradem co spowodowało m.in. wzrost napięcia w kontaktach z komunistyczną Koreą Północną.

Minister Choi Ho-joong poinformował także o podejmowaniu przez jego resort wysiłków zmierzających do wprowadzenia odwilży w relacji Seul-Pekin. Korea Południowa już wcześniej wyraziła chęć stworzenia odpowiedniej płaszczyzny do rozpoczęcia niedyplomatycznych, społeczno-kulturalnych kontaktów z Chinami.

Zamiary te i przedsięwzięte akcje uległy jednak znacznemu opóźnieniu w realizacji wskutek — jak podkreślił minister spraw zagranicznych — "cierwcowego incydentu na Placu Tiananmen." (bb)



Ks. Stefan Wyleżek

Przez kilka dni przebywał w Chicago ks. Stefan Wyleżek, wicedyrektor Polskiego Instytutu Kultury Chrześcijańskiej w Rzymie i redaktor wydawanej przez Fundację Jana Pawła II "Kroniki Rzymskiej". Korzystając z pobytu gościa z Wartykanu poprosiliśmy go o rozmowę na temat działalności instytutu, jego osiągnięć i planów na najbliższą przyszłość.

— *Miło nam powitać księdza w naszym mieście. Wiemy, że wizyta ta wiąże się ściśle z działalnością Instytutu — jakie są jej założenia? Czy odwiedzi ksiądz również inne ośrodki polonijne w Ameryce?*

Jestem w Stanach Zjednoczonych po raz pierwszy. W Instytucie pracuję od czterech lat i w tym czasie udało mi się nawiązać wiele kontaktów z polską emigracją w świecie. Cel mego przyjazdu jest oczy-

Na skrzyżowaniu polskich dróg

— z ks. Stefanem Wyleżkiem rozmawia Ewa Azarjew

wisty — sprowadza się on w pierwszym rzędzie do propagowania naszych działań i poszerzenia informacji z nimi związanych.

Stąd zależy mi na spotkaniach z przedstawicielami Polonii, jej organizacji i instytucji, na nawiązaniu osobistych kontaktów z ludźmi, którzy niejednokrotnie są już jakoś włączeni w naszą działalność, udzielając jej życzliwego poparcia i pomocy. Odwiedziłem przedtem w tym samym celu parę ośrodków w Kanadzie; z Chicago zamierzam jeszcze wyruszyć do Detroit, Nowego Jorku, Orchard Lake i Waszyngtonu.

— *Wiemy, że Polski Instytut Kultury Chrześcijańskiej działa w ramach Fundacji Jana Pawła II. Jakie zadania realizuje ta istniejąca od kilku lat, nietypowa i znana już powszechnie instytucja?*

Przyjmując w darze od Polonii z całego świata Dom Polski w listopadzie 81 r., do którego przylgnęła potem wymowna nazwa "domu na skrzyżowaniu dróg", Ojciec Św. postanowił oprócz jego działalności na stabilnych, formalno — prawnych fundamentach. Specjalnym dekretem papieskim na prawach watykańskich uznanych obecnie przez rząd włoski powołał do życia Fundację Jana Pawła II, która przyjęła w jego imieniu zarząd Domu Polskiego i jednocześnie opiekę prawną nad dwiema nowymi instytucjami polskimi w Rzymie: Ośrodkiem Dokumentacji Jana Pawła II oraz Instytutem Kultury Chrześcijańskiej.

Nowy ośrodek przy Via Cassia został poświęcony w dniu 8.XI.81 r. Ojciec Św. sformułował cel jego istnienia w słowach: "Musi on służyć przenikaniu tego, co polskie w kierunku Polonii i świata i przenikaniu w kierunku Polski tego czym wzbogaca się Polaka w zetknięciu z innymi narodami i kulturami".

Konkretyzuje się to w kilku kierunkach działań, które najkrócej można by ująć następująco:

- udzielaniu pomocy w rozwoju i zachowaniu dziedzictwa polskiej kultury chrześcijańskiej,
- pogłębianiu tradycyjnych więzów między Stolicą Apostolską a narodem polskim,
- udzielaniu pomocy rodakom przybywającym z kraju do Piotrowej Stolicy,
- zebraniu dokumentacji i rozpowszechnianiu nauczania Jana Pawła II.

Idea przedstawionych tu kierunków działań jest Ojcu Św. bardzo bliska i droga i zawiera się ona, najogólniej mówiąc, w usilnym staraniu o obecność Polski i jej duchowego dorobku w świecie.

— *Jak w tych ramach funkcjonuje reprezentowany przez księdza Instytut Kultury Chrześcijańskiej?*

Jego zadaniem jest prowadzenie działalności kulturalnej i naukowej zmierzającej do spotkania kultury polskiej z kulturami innych narodów, jak również pogłębiania nauki Kościoła, a zwłaszcza myśli Jana Pawła II. W swoim wystąpieniu wśród intelektualistów europejskich Ojciec Św. powiedział: Człowiek ży-

je naprawdę ludzkim życiem dzięki kulturze, która jest specyficznym sposobem istnienia i bycia człowieka. Kultura jest tym przez co człowiek, jako człowiek, staje się bardziej człowiekiem: bardziej "jest". (...) Istnieje organiczna i podstawowa więź pomiędzy religią w ogóle i chrześcijaństwem w szczególności a kulturą...

— *W jakich więc działaniach wyraża się realizacja powyższych myśli?*

Działamy głównie w trzech kierunkach — organizując sympozja naukowe, publikując książki i udzielając stypendiów naukowcom z Polski, przybywającym do Rzymu, w celu kontynuowania badań naukowych.

— *Jak przedstawiają się prace związane z organizacją sympozjów?*

Zorganizowaliśmy ich dotychczas osiem. Jednym z ciekawszych stał się zjazd naukowców zorganizowany w V. 1988 r. z okazji chrztu Rusi Kijowskiej. Wzięło w nim udział aż 5 przedstawicieli z ZSRR, byli naukowcy z USA i innych krajów. Przygotowujemy obecnie akta z odbytych konferencji. Prelegenci przedstawili problematykę związaną z chrztem i rozwojem myśli chrześcijańskiej na tych terenach aż po wiek XV. Wiele miejsc poświęcono sprawom polskim, ruskim i litewskim.

Obecnie przygotowujemy dwa bardzo interesujące sympozja. Pierwsze odbędzie się w lutym 90 r. w Kazimierzu nad Wisłą, i będzie poświęcone prawom człowieka.

KRONIKA RZYMSKA

ROK VII NR 77

LIPIEC-SIERPIEŃ 1989

FUNDACJA JANA PAWŁA II
CITTÀ DEL VATICANO

Weźmie w nim udział ok. 50 osób z różnych krajów. Drugie organizujemy w kwietniu lub maju przyszłego roku w Rzymie, poświęcając je tradycjom społeczno-kulturalnym Białorusinów, Litwinów, Polaków i Ukraińców oraz ich wzajemnym związkom. Jak łatwo się zorientować — wymiana myśli ludzi zajmujących się tymi sprawami ma służyć zbliżeniu i poznaniu, co być może przyczyni się do przełamania istniejących uprzedzeń i trudności we wzajemnym zrozumieniu.

— *Jakie pozycje ukazały się dotychczas nakładem Papieskiego Instytutu Kultury Chrześcijańskiej?*

Opublikowaliśmy 23 tytuły. Znajdują się wśród nich głównie pozycje dotyczące kultury chrześcijańskiej w Polsce i jej relacji z innymi kulturami; przemówienia Jana Pawła II, orędzia oraz dokumenty dotyczące katolickiej nauki społecznej. Jednym z przedsięwzięć zakrojonych na szerszą skalę jest opracowanie Bullarium Poloniae, mającego zawierać wszystkie dokumenty papieskie, dotyczące Polski i ziem, które do niej należały. Jest to ważny materiał źródłowy dla wszystkich badaczy historii Kościoła, Polski i Europy Środkowej. W Polsce rozpoczęły się także prace nad opracowaniem staropolskiego teatru religijnego.

— *Z jakich funduszy asygnuje się pieniądze na cele wydawnicze?*

Pochodzą one właśnie z Fundacji Jana Pawła II, a więc z darów Polaków i działających w świecie Kół Przyjaciół Jana Pawła II. Jesteśmy oczywiście stale w trakcie poszukiwania dotacji, poza tym samo wydawnictwo przynosi pewne zyski związane z dystrybucją publikacji w Polsce i poza jej granicami.

— *A stypendia naukowe?*

Przyznajemy je najczęściej doktorantom z Polski, pragnącym prowadzić badania naukowe. Większość stypendystów przybywa na okres kilku tygodni do Rzymu, by badać polskie sprawy w Archiwach Watykańskich. Inni uczestniczą w

różnego rodzaju spotkaniach, kongresach i sympozjach naukowych.

— *Plany na najbliższą przyszłość?*

Zamierzamy rozpocząć publikację dwóch bibliotek. Pierwsza z nich będzie dotyczyła kultury chrześcijańskiej; w drugiej znajdą się pozycje traktujące o miejscu Polski w Europie Środkowo-Wschodniej i jej związkach kulturowych z pobratymcami. Chcemy również opracować atlas stosunków religijno-społecznych w Europie Środkowo-Wschodniej, we współpracy z Instytutem Geografii KUL.

— *Wiadomo nam, iż Instytut prowadzi również tzw. Letni Uniwersytet Kultury Polskiej w Rzymie. Na czym koncentruje się ta bardzo ciekawa atrakcyjna forma jego działalności?*

Rozpoczęliśmy ją trzy lata temu i rzeczywiście — cieszy się ona powodzeniem. W ramach uniwersytetu oferujemy jego uczestnikom trzytygodniowy kurs dotyczący szeroko pojętej problematyki kultury polskiej; uczestniczą w nim z reguły Polacy mieszkający poza granicami kraju, dla których staje się on interesującą formą zdobycia pewnej wiedzy i nawiązania kontaktów z rodakami ze świata.

Wykłady odbywają się na poziomie akademickim; obejmują literaturę polską, sztukę, współczesną historię Polski, teatr, film, życie religijne oraz nauki Jana Pawła II. Studenci zamieszkują w pięknie położonym Domu Polskim i mają okazję do zwiedzania Rzymu i jego muzeów. W programie mieści się także audycja u Ojca Św. oraz wyjazd do Asyżu, Pompei i Monte Cassino.

— *Dziękuję księdzu za tę interesującą rozmowę i życzymy powodzenia w ambitnej pracy Instytutu, którą ksiądz kieruje.*

Rozmawiała: Ewa Smółko-Azarjew

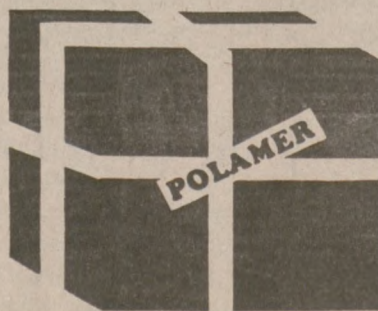
WOJEWNIK TRAVEL AGENCY
*PO NAJNIŻSZYCH CENACH
BILETY
DO WARSZAWY
Mamy wolne miejsca
*WYCIECZKI
HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA
*PEKAO — Dolar
na konto "A" i do rąk
*Pakowane PACZKI
Lotnicze i Morskie
5809 W. Fullerton 889-1641

Farley's
CANDY OUTLET
Znakomite cukierki—od 1891 r.
3025 N. PULASKI 725-1661
(Na Barry Plaza)
CODZIENNE CENY
HURTOWE—CO TYDZIEŃ
—SPECJALNE OFERTY
Otwarte 7 dni
—w zwykłe dni do 7 wiecz.

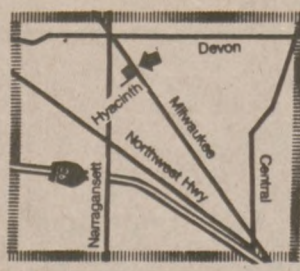
"Zatelefonuj do mnie i porównaj"
Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
LODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU
LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188
Allstate®
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries
Leave it to The Good Hands People

UWAGA!
Każde ogłoszenie ukazuje się w "Dzienniku Związkowym" drukowane jest według życzenia klientów, którzy za nie płać. W związku z powyższym zaznaczamy, że nie bierzemy odpowiedzialności za ich treść.

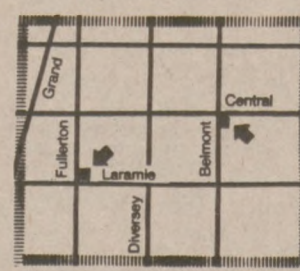
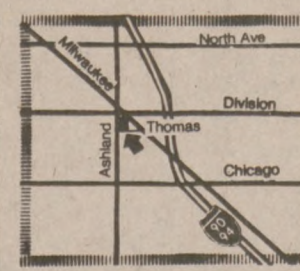
Paczki dla bliskich w Polsce w
NOWYM 1990 ROKU NAJSZYBCIEJ
i NAJTANIEJ prześlesz przez:



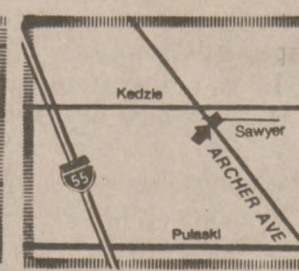
POLAMER

3094 N. MILWAUKEE
GŁÓWNE BIURO

6140 N. MILWAUKEE AVE

5246 W. FULLERTON
5508 W. BELMONT AVE

1113 N. ASHLAND AVE



4425 S. ARCHER AVE

MORSKIE—\$0.40 za każdy funt
powyżej 40 funtów

PACZKI DO 40 FUNTÓW \$0.65 ZA KAŻDY FUNT

LOTNICZE—\$1.48 za funt*

— najkrótsza dostawa do adresata nawet w 72 godziny!!!

OFERUJEMY NAJTAŃSZE ZESTAWY
OWOCOW CYTRUSOWYCH

TE-01 — \$10.00
Pomarańcze 11.00 lbs.

TE-44 — \$26.00
Pomarańcze 34.10 lbs.

TE-46 — \$20.00
Pomarańcze 22.00 lbs.

TE-05 — \$14.40
Mandarynki lub ich odmiana 6.60 lbs.
Banany 4.40 lbs.

TE-11 — \$17.82
Pomarańcze 6.60 lbs.
Cytryny 4.40 lbs.
Banany 4.40 lbs.

POLAMER DEALER PKO

WYSYŁAMY DOLARY DO POLSKI (ZA WYSYŁKĘ \$1.000 TYLKO \$11.00)

NR 89005	2,78 kg net	\$20.00
SZYNKA KONSERWOWA "Krakus"	1362 g x 1 pusz.	
POLEDWICA	900 g x 1 pusz.	
MIELONKA WIEPRZOWA	300 g x 1 pusz.	
PARÓWKI w zalewie	225 g x 1 pusz.	
NR 89006	5,38 kg net	\$20.50
MIELONKA WIEPRZOWA	300 g x 1 pusz.	
MIELONKA	300 g x 1 pusz.	
WOŁOWINA W SOSIE WŁASNYM	300 g x 2 pusz.	
WIEPRZOWINA W SOSIE WŁASNYM	300 g x 2 pusz.	
SMALEC WIEPRZOWY	750 g x 1 pusz.	
PARÓWKI w zalewie	225 g x 1 pusz.	
SZYNKA DUNSKA "Dak"	900 g x 2 pusz.	
SALAMI	350 g x 1 szt.	
SZYNKA (lopalka)	454 g x 1 pusz.	

NR 89008	6,62 kg net	\$28.00
HERBATA SYPKA	100 g x 4 op.	
KAKAO	250 g x 1 pusz.	
CZEKOLADA	100 g x 4 tabl.	
KAWA ZIARNISTA	250 g x 3 op.	
SZYNKA DUNSKA "Dak"	900 g x 1 pusz.	
PARÓWKI w zalewie	250 g x 2 pusz.	
SARDYNKI w oleju	125 g x 2 pusz.	
ANANAS w plasterach	560 g x 1 pusz.	
RODOZYNNKI	250 g x 1 op.	
SZYNKA (lopalka) - duńska	454 g x 2 pusz.	
BRZOSKWINIE w syropie	850 g x 1 pusz.	
OLIWA Z OLIVEK	350 g x 1 pusz.	
VEGETA przyprawa do potraw	250 g x 1 pusz.	



Najtańsze przeloty do Polski.
Wszelkie sprawy emigracyjne, przedłużenia
paszportów, wizy, zaproszenia.

SZESZC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE	TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL: 774-3600
Czynne od poniedziałku do piątku 10-6	
Sobota 10-5 Niedziela 10-3	

* PIERWSZY FUNT \$2.40

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

POLISH DAILY ZGODAPublished Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois

and Additional Mailing Post Offices

POSTMASTER: Send address changes to
DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)

EDWARD J. MOSKAL—Prezes

**WOJCIECH BIAŁASIEWICZ, Redaktor Naczelny****ANTONI SZPLIT, Zarządca**ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT, KRYSZYNA CYGIELSKA,
ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP i ELŻBIETA WIŚNICKA—KorektorTelefon wszystkich Biur 286-0141. Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.
Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.**WARUNKI PRENUMERATY****WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ****W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

Codzienne	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy

Numer Codzienny (Single Daily Copy) 50¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codzienne	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe Wydane
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy

Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) 75¢

O udział Polonii w naprawie Rzeczypospolitej

Jak już kilkakrotnie informowaliśmy na łamach "Dziennika Związkowego", w ostatnich dniach grudnia minionego roku, odbyło się w gmachu Sejmu w Warszawie inauguracyjne posiedzenie Rady Funduszu Daru Narodowego, która obradowała pod przewodnictwem Prymasa Polski kardynała Józefa Glempa. Spotkanie to upłynęło również pod znakiem naddającego, tradycyjnego obrzędu wigilijnego i po raz pierwszy, w powojennych dziejach Polski, gmach parlamentu rozbrzmiewał kółkami odśpiewanymi przez posłów oraz senatorów Rzeczypospolitej Polskiej.

Atmosfera świąteczna nadała spotkaniu Rady szczególnego ciepła i dużo uroku nie przesłaniając jednak naczelnej idei, która leży u podstaw powołania Funduszu Daru Narodowego. Nikt nie ukrywał powagi chwili w jakiej znalazła się Polska odbudowująca zręby państwowej suwerenności.

O konieczności ogromnego wysiłku w realizacji programu przebudowy ustrojowej państwa polskiego mówił Prymas Polski podkreślając jednocześnie wielką rolę w tym procesie parlamentu. Prymas mówił także o odpowiedzialności każdego posła oraz każdego senatora RP za przyszłość Polski i ten obywatelski obowiązek spoczywa również na wszystkich Polakach, także na tych, którzy rozsiani są po całym świecie.

W sformułowaniach stwierdzających, że Ojczyzna to wspólny obowiązek, a państwo stanowi dobro całego Narodu i przyszłość Polski uzależniona jest także w obecnej chwili, od narodowej ofiarności wypływającej z polskiego odruchu serca, nie ma frazesów. Jednym z członków Rady został, o czym także już informowaliśmy, prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej Edward Moskal, którego udział w warszawskim posiedzeniu był jednoznacznie odczytany jako udział amerykańskiej Polonii w procesie naprawy Rzeczypospolitej.

Rada dokonała wyboru zarządu Funduszu Daru Narodowego powołując na przewodniczącego senatora Andrzeja Wajdę, na wiceprzewodniczących Stefana Dembińskiego i posła Jana Rzymekę oraz na członków posłankę Teresę Dobielińską—Teresę Dobielińską—Eliszewską, wicemarszałka Sejmu i posła Janusza Szymańskiego. Do zadań zarządu należy kierowanie działalnością Funduszu.

Po zakończeniu posiedzenia Rady Lech Wałęsa, wypowiadając się dla gazety "Rzeczpospolita", stwierdził: "Rok 1989 był ważny z uwagi na porozumienie narodowe, wielkie osiągnięcia polityczne i wprowadzane u nas liczne nowości w organizacji życia Polaków.

W przyszłym roku dążyć będziemy do tego, by był on — tak to powiem — mniej teoretyczny, a jeszcze bardziej praktyczny. Nikt nie może zarzucić, że rząd i całe społeczeństwo nie szuka praktycznych możliwości by w Polsce żyło się lepiej. Popatrzmy na fundusz jak na jedną z możliwości uczynienia, aby Polska była Polską. FDN jest jedną z najważniejszych inicjatyw prowadzących do tego, by ta Polska była dla wszystkich Polaków lepsza, również pod względem materialnym".

Premier Tadeusz Mazowiecki, w wypowiedzi dla rządowej gazety, podkreślił: "Rząd wyraża zadowolenie i wdzięczność z powodu zgłoszenia inicjatywy oraz powołania FDN. Sądzę, że Fundusz wynika zarówno z potrzeby serca, jak i umysłu. U jego podstaw jest dobre rozeznanie sytuacji kraju. FDN ma właśnie teraz przynieść pomoc Ojczyźnie, państwu i każdemu potrzebującemu. Fundusz wspomaga środkami i inicjatywami ludzkimi, które pobudzić oraz zorganizować można tylko w taki, społeczny sposób".

Do akcji Polonii na rzecz Funduszu Daru Narodowego powracać będziemy na łamach "Dziennika Związkowego" wielokrotnie. (wvb)



Członkowie Rady z uwagą przysłuchiwali się zgłoszonym propozycjom.



Od lewej: red. Sławomir Siwek, prezes Edward Moskal i Józef Ślisz, wicemarszałek Senatu.

Posiedzenie Rady Funduszu Daru Narodowego Warszawa, 30 grudzień 1989 rok



Przemawia prezes Edward Moskal

Foto: Les Kuczyński

Ustawa z dnia 30 listopada 1989 o Funduszu Daru Narodowego

Art. 1

1. Tworzy się Fundusz Daru Narodowego, zwany dalej "Funduszem."
2. Fundusz gromadzi środki pochodzące od Polaków i przyjaciół Polski w kraju i za granicą.

Art. 2

1. Środki Funduszu przeznacza się na finansowanie potrzeb przedstawianych przez rząd, kościoły, związki wyznaniowe, organizacje społeczne, a w szczególności na wspieranie ochrony zdrowia i pomocy społecznej, ochrony środowiska oraz oświaty, nauki i kultury.
2. Środki dewizowe Funduszu mogą być przeznaczone również na zmniejszenie zadłużenia zagranicznego.

Art. 3

1. Dochodami Funduszu są dary składane indywidualnie lub zbiorowo w postaci:
 - (1) Wpłaty pieniężnych oraz obligacji emitowanych na obszarze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej,
 - (2) Wartości dewizowych, w tym walut obcych, wystawionych w walutach obcych akcji, świadectw udziałowych, obligacji, książeczek i innych dowodów oszczędnościowych, certyfikatów i kwitów depozytowych, czeków, czeków podróżnych, weksli, akredytyw, poleceń wypłat oraz innych dokumentów bankowych i finansowych podlegających wymianie na waluty obce,
 - (3) Darów rzeczowych (ruchomości), a w szczególności biżuterii, złota, platyny, srebra, dzieł sztuki.
2. Zarząd Funduszu może przyjąć dary w innej postaci niż wymienione w ust. 1.

Art. 4

Darczyńca może zastrzec szczególne przeznaczenie daru lub szczególny sposób jego wykorzystania, a także swoją anonimowość.

Art. 5

1. Darczyńca zwolniony jest od opłat pocztowych, bankowych, notarialnych, sądowych, skarbowych i innych wiążących się z darowizną na rzecz Funduszu.
2. Opłaty wymienione w ust. 1 ponosi skarb państwa.

Art. 6

1. Dary na rzecz Funduszu zwolnione są od podatku od spadków i darowizn.
2. Wartość darowizny odlicza się w pełnej wysokości od podstawy opodatkowania podatkiem dochodowym, podatkiem wyrównawczym oraz podatkiem rolnym obliczonym od działów specjalnych, na zasadach określonych odrębnymi przepisami.
3. Dokonywanie przez Fundusz obrotu wartościami dewizowymi nie wymaga zezwolenia dewizowego.

Art. 7

Organami Funduszu są Rada Nadzorcza oraz Zarząd.

Art. 8

Rada Nadzorcza liczy 11 osób w składzie: przewodniczący oraz członkowie powoływani i odwoływani wspólną uchwałą Prezydium Sejmu i Senatu.

Art. 9

1. Rada Nadzorcza określa zasady gromadzenia i przechowywania środków Funduszu oraz nadzoru jego działanie.
2. Do Rady Nadzorczej należy w szczególności:
 - (1) Powoływanie i odwoływanie członków Zarządu,
 - (2) Zatwierdzanie regulaminu prac Zarządu,
 - (3) Udzielanie pełnomocnictw ogólnych,
 - (4) Określanie zasad wyceny i sprzedaży darów rzeczowych,
 - (5) Określanie kierunków wydatkowania środków Funduszu,
 - (6) Składanie okresowych sprawozdań z wykorzystania środków Funduszu Prezdydiom Sejmu i Senatu oraz ich publikowanie,
 - (7) Ustalenie sposobu i terminu zakończenia działalności Funduszu.

Art. 10

Rada Nadzorcza określi zasady prowadzenia księgi darów, do której będą wpisywani darczyńcy.

Art. 11

1. Zarząd Funduszu stanowią: prezes i jego dwóch zastępców oraz dwóch członków.
2. Zarząd kieruje działalnością Funduszu.
3. Do zadań zarządu należy w szczególności:
 - (1) Ewidencjonowanie wpływu darów i wydatkowania środków,
 - (2) Zakładanie kont bankowych i podawanie do publicznej wiadomości danych o tych kontach,
 - (3) Dysponowanie środkami Funduszu,
 - (4) Podawanie do wiadomości publicznej listy darczyńców,
 - (5) Prowadzenie księgi darów.
4. Do składania oświadczeń woli upoważnionych jest dwóch członków Zarządu lub członek Zarządu i pełnomocnik.

Art. 12

1. Dary w postaci biżuterii, złota, platyny, srebra i inne dary rzeczowe o szczególnej wartości oraz papiery wartościowe przechowywane są w formie depozytu w Narodowym Banku Polskim.
2. Dzieła sztuki przechowywane są w muzeach i bibliotekach, których wykaz ustali minister kultury i sztuki oraz w archiwach, których wykaz ustali minister edukacji narodowej.

Art. 13

1. Obsługę administracyjną i techniczno-organizacyjną Funduszu zapewniają kancelaria Sejmu i Kancelaria Senatu.
2. Koszty związane z działalnością Funduszu pokrywane są z budżetu centralnego w częściach dotyczących kancelarii Sejmu i kancelarii Senatu.

Art. 14

Dary mogą być składane do dnia 11 listopada 1990.

Art. 15

Ustawa wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

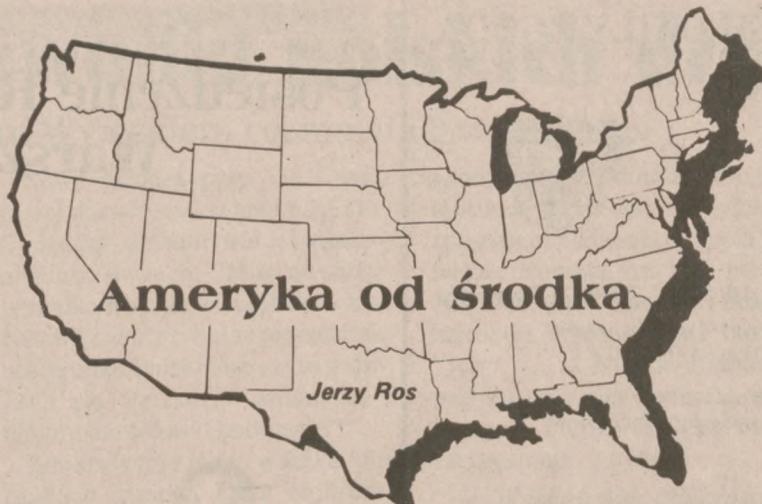
PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanne w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręt, ból serca, paczka \$4.00; 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pecherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręt, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pecherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstręt, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłkach zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" 48 kaps. \$8.95.

OBJAŚNIENIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie teraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618



Motto:

"— O roku, ów kto cię pamięta
w naszym kraju,
Ciebie do dzisiaj zowią
rokiem urodzaju..."
(A. Mickiewicz)

Miniony rok dla Stanów Zjednoczonych był rokiem brzemieniem w wydarzenia. Był to — jak wiadomo — pierwszy rok kadencji prezydenta Busha, który z miejsca wpadł w wir wydarzeń międzynarodowych i wewnętrznych, wymagających kierowniczej uwagi. Fakt kryzysu ideologicznego i ekonomicznego w Zw. Radzieckim i w Europie Środkowej automatycznie nieomal podniósł prestiż demokracji parlamentarnej i konstytucyjnej, wysuwając Stany Zjednoczone nie tylko na czoło jako mocarstwo militarne i gospodarcze, ale również jako wzorzec dla krajów szukających nowego i sprawnej działającego systemu. W polityce międzynarodowej obowiązuje prawo naczyń połączonych i gdy w jednym układzie poziom opada pod naciskiem wewnętrznej presji, w drugim układzie poziom się podnosi.

Stany Zjednoczone — mimo woli — znalazły się na dziejowym zakręcie pod koniec naszego wieku. Perspektywa odwilży na osi Moskwa-Waszyngton i odprężenie wiodące do — częściowego, na razie, — rozbrojenia zmniejszy poważnie wydatki na zbrojenia, zmuszając do skierowania odpowiednich funduszy na inne — społeczne i produktywne — pozycje budżetowe. Jednakże zmniejszenie zamówień zbrojeniowych spowoduje zmniejszenie zatrudnienia w odpowiednich gałęziach przemysłowych i groźbę bezrobocia tam, gdzie żyło się z zimnej wojny. Redukcja sił i baz rzuci na rynek pracy zdemobilizowanych młodych ludzi, dla których trzeba będzie znaleźć przezwodowanie i zatrudnienie. To nie jest fraszka!

Równocześnie Stany Zjednoczone starzeją się i emeryci — seniorzy stanowiący już 20% ludności w najbliższych latach stanowią będą czołową część obywateli, fizycznie słabą, ale politycznie bardzo silną jako grupa naciskowa, która już dała o sobie znać w sprawach kosztów opieki medycznej i ubezpieczeń. Starzy ludzie głoszą (!) i podobnie jak kobiety walczące o zachowanie prawa do wyboru — ciąży czy abort — stanowią w demokratycznym ustroju potężną "partię", z którą muszą się liczyć ustawodawcy ubiegający się o głosy wyborców.

W trakcie swojej kampanii wyborczej prezydent Bush obiecywał, że sprawy oświatowe stanowią będą zagadnienie, któremu poświęci swoją szczególną uwagę. I tak, po pierwszym, ulgowym roku, wyborcy zabiegają o realizację tych zobowiązań — co znaczy skierowania odpowiednich funduszy federalnych na oświatę, która — niestety — nie wszędzie jeszcze m.in. w Chicago, znajduje się na zadawalającym poziomie. A Ameryka liczy na to, że tzw. "virment" budżetowe t.j. przerzucenie pozycji pochłanianych dotychczas przez Pentagon, trafi na pozycje ZDROWIE i OŚWIATA!

Dwa inne zagadnienia wewnętrzne wysunęły się również na czoło: — AIDS i walka z narkomanią. Na walkę z retrowirusem Ameryka ma tylko nieznaczny wpływ; zgodnie z aktualnymi informacjami w minionym roku — zgodnie z przewidywaniami — fala choroby podniosła się; dotychczasowe usiłowania nauki na znalezienie skutecznych leków i szczepionki — jak dotąd, są jeszcze w pieluchach. Natomiast na froncie narkotycznym Stany zdecydowanie poszły do kontrofensy zarówno za granicami, jak i wewnątrz kraju; mobilizacja na tym froncie jest pełna, a sukcesy godne odnotowania: — magazyny z olbrzymimi zapasami trucizny zdekonspirowane, drogi przetrutego zidentyfikowane i nacisk aparatu policyjnego w całym kraju wzmocniony. Handlarze "białej śmierci" — zbijający fortuny na tym, amery-

administrację prezydenta Reagana i przelały się na rok bieżący, który będzie świadkiem kolejnego procesu adm. Pointdextera b. doradcy prezydenta dla spraw bezpieczeństwa. Przesłuchania przed specjalną komisją na Capitolu, gdzie władza ustawodawcza broniła swoich konstytucyjnych prerogatyw — stanowiły pouczającą lekcję dla obywateli i kolejnych administracji. Była to lekcja praworządności.

Nie trwało długo, a kolejną naukę udzielono dla odmiany Senatowi. Była to sprawa speakera Jima Wrighta, oskarżonego o łamanie norm etycznych obowiązujących senatorów i kongresmanów. Z licznych zarzutów zostało się tylko kilka, ale i te wystarczyły, aby zmusić go najpierw do rezygnacji z kluczowego stanowiska, a później z mandatu.

Udowodniono mu czerpanie korzyści ze stanowiska m.in. nieuzasadnione dochody z wydanej książki, w nakładzie 3-4 razy większym niż na to zasługiwała, (przemówienia i anegdoty), pobranie znacznie większych zaliczek z tego tytułu, za-

Długa ręka sprawiedliwości sięgnęła również w swoje własne szeregi: — wytoczono sprawy sędziom, prokuratorom i tym prawnikom, którym udowodniono przekupstwo. Specjalna OPERACJA GREY-LORD, która doprowadziła do aresztowania 17 sędziów, 48 prawników i jednego parlamentarzystę możliwa była dzięki sensacyjnemu świadczeniu, agentowi FBI, który jako wspólnik wielkiego domu prawniczego mógł z tej pozycji spenetrować środowisko i zdemaskować łapowników oraz cały system korupcji.

Surowe wyroki wykazać miały, że demokracja chce i umie walczyć z rakiem korupcji sięgającym po Temidę. Procesy były wyraźnym sygnałem dla pozostałych, że nie mogą liczyć na bezkarność. I że słowo ETYKA nadal ma swój ciężar gatunkowy.

Naturalnie stosunki między władzą wykonawczą, administracją, a władzą ustawodawczą na Capitolu nie układają się sielankowo: przy republikanckiej administracji przy demokratycznej przewadze w izbach ustawodawczych nie może być inaczej — ale z punktu widzenia systemu, taki układ kontrolujący się wzajemnie, przy niezależności sądów i prasy oraz środków przekazu — jest fundamentem ustrojowym. Pojedyny prezydent z ustawodawcami w sprawie obsadzenia stanowiska sekretarza obrony, kontrolującego Pentagon był tego klasycznym przykładem. Kandydatowi prezydenta — senatorowi TOWEROWI w trakcie rutynowych przesłuchań zarzucono alkoholizm i pozbawienie 750 tys. dolarów tytułem ekspertyz od firm zbrojeniowych, które ubiegały się o dostawy dla wojska — nużące przesłuchania toczyły się godzinami i kandydat prezydenta został odrzucony, a stanowisko sekretarza obrony, bez większych już komplikacji, trafiło do kolejnego kandydata. Senat zaakceptował swoją pozycję wobec nowego prezydenta i sprawa Towera — stała się publiczną (ciąg dalszy na str. 7)

O roku ów!

oreżem byłaby tutaj abstynencja, ale jest ona tylko snem idealistycznym. Druga, proponowana metoda walki — zalegalizowanie narkotyków — spotkało się ze stanowczym sprzeciwem opinii publicznej, która instynktownie boi się skutków takiego kroku.

Miniony rok był również widownią umacniania amerykańskiej praworządności. Poczynając od najwyższych szczebli władzy wykonawczej i ustawodawczej Ameryka przypominała surowo swoim przedstawicielom, że muszą przestrzegać prawa i że nikt z nich nie może znaleźć się ponad prawem i lekceważąc konstytucję i kodeks. Proces Olivera Northa, poprzedzony przesłuchaniami jego mocodawców i zwierzchników stał się pierwszym z procesów w sprawie cichego układu z Iranem, w którym za dostawy broni obiecywano sobie zwolnić amerykańskich zakładników w Libanie, a pieniądze uzyskane z tej operacji przekazywano na fundusz "kontrasów" walczących z Ortegą. Sprawy te, które odbiły się skandalicznym echem od brzegu do brzegu, rzuciły dwuznaczne światło na

trudnienie żony przez firmę konsultacyjną w Texasie, u starego kumpla Mallicha, który płacił jej 18 tys. rocznie bez określonych obowiązków, z Cadillacem do dyspozycji od 1979, z firmowym apartamentem, które to (Cadillac i mieszkanie) kupił później na własność za psie pieniądze, pobranie pożyczki w wys. 75 tys. dol. itd.

Nie był to jedyny przykład pociągania do odpowiedzialności eksponowanych politycznie ludzi lub do przywoływania ich do porządku przez środki masowego przekazu, jak to miało miejsce w Nancy Reagan, która — rzekomo — "wypożyczała" garderobę od znanych, firm modelarskich gdzie jedna kreacja kosztuje ok. 200 tys. dol.

PRAWO JAZDY



pod kier.

Stanisława Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765

**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO.
SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA
1 lekcja \$17⁵⁰**

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

**NAJTAŃSZE W AMERYCE PACZKI
I ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE DO POLSKI!**

49¢

za każdy

\$140

MORSKIE

Funt

LOTNICZE

Zestawy i paczki żywnościowe i owocowe ala carte

CUKIER

\$1600

MAKA

\$1200

22 FUNTY

22 FUNTY

48 godzinna ekspresowa dostawa dolarów do rąk własnych i na konto.

MIDWEST COMPETENT SERVICES, INC.

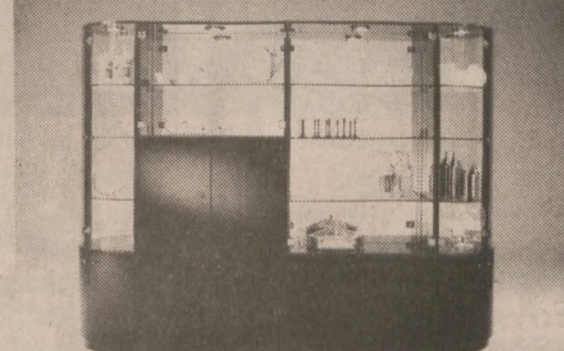
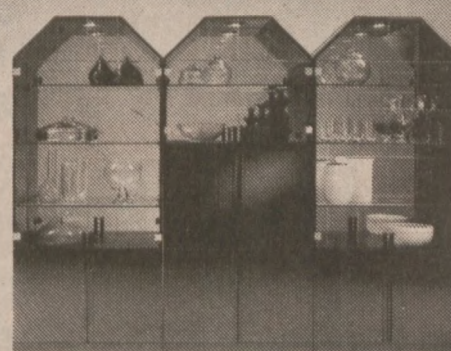
3505 N. CICERO AVE., CHICAGO, IL 60641

Tel.: 283-0167; 283-8371 FAX: 777-2746

EUROPA IMPORTS

6231 W. Dempster — Morton Grove, IL.
(na skrzyżowaniu Fernald i Dempster 1½ bloku od McDonald's)

Tel.: 967-1977



Olbrzymi wybór regałów włoskich w czarnym, kremowym, mahoniowym i hebanowym kolorze.

Najpiękniejsze meble bezpośrednio z Europy po cenach niższych niż gdziekolwiek!

- KOMPLETY DO JADALNI
- ZESTAWY WYPOCZYNKOWE
- KOMPLETY DO SYPAŁNI
- WERSALKI ZACHODNIO-NIEMIECKIE

Mówimy po polsku.

Godziny: Pon. i Czw. 10-9; Wt., Śr. Pt. i Sob. 10-6; Niedz. 12-5.



**SPRĘŻYNOWY
NAROŻNIK
Z WERSALKĄ**

**Już
\$899**

**KANAPA
\$399**

UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI

\$319
Od w jedną stronę

DARMO DO POLSKI!

6 kwietnia LOSOWANIE BEZPŁATNEGO BILETU na przelot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

- Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
- Bezpłatne Porady Adwokata
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis Paszportowo-Wizowy
- Zaprośzenia, Usługi Notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Zestawy Żywnościowe i Owocowe
- Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego
- Sprzęt Rolniczy
- "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni
10 A.M. - 9 P.M.
3021 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60618

276-0405
FAX 276-0427

WARSZAWA

\$575
Od w obie strony

140 FUNTÓW BAGAŻU
Samoloty DC10 i DC9

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:

- Zdjęcia paszportowe darmo
- Cenny prezent: Walizka lub torba

PON.-PIĄT. 11 a.m.-4 p.m.
5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL 60634

777-7077

202-8600

MEDJUGORJE od \$882

wyjazd raz w tygodniu
Hotel, Przelot-Wyżywienie

WARSZAWA Z POBYTEM W RZYMIE!

\$999
\$799

w obie strony
w obie strony

7 DNI W RZYMIE: hotel, śniadanie, zwiedzanie, audiencja u Ojca św.
1 DZIEŃ W RZYMIE: hotel i śniadanie

UWAGA!

Zapraszamy nowo przybyłych do Chicago. Nasze biuro skieruje Państwa po odbiór bezpłatnej paczki żywnościowej.



TYLKO U NAS!!!

CENA \$3,700

ZUŻYCIE PALIWA 5L/100 KM. DOSTAWA CIĄGU 8 TYGODNI. GWARANTOWANA PRZEZ CZECHOSŁOWACKĄ FIRMĘ

UWAGA! W naszym biurze można nabyć mapy Chicago, USA i Europy

1990 — trudny rok dla Polaków

Warszawa (CST) — W poniedziałek po bezprecedensowo wystawnych i kolorowych noworocznych obchodach mających pożegnać komunizm i zapoczątkować erę demokracji, Polacy stanęli w obliczu nowej rundy podwyżek cen.

Wszędzie indziej w bloku wschodnim, który poszedł ich śladami wprowadzając zmiany polityczne i gospodarcze, nowy rok przyniósł przyjmowane z zadowoleniem wiadomości:

Rumuński premier tymczasowo go rządu obiecał likwidację tajnej policji Securitate i zapowiedział przywrócenie prywatnej własności ziemi na terenach przejętych przez państwo po II wojnie światowej.

Premier Czechosłowacji oświadczył, że rząd ma zamiar przyjąć zasady gospodarki wolnorynkowej i wzmocnić więzy z Zachodem. Prezydent Vaclav Havel, który spędził ponad pięć lat w więzieniu za swoje przekonania polityczne ogłosił amnestię dla więźniów.

Przywódcy bułgarscy, w nadziei na przeprowadzenie pokojowych zmian, zapowiedzieli, że obywatele jeszcze w tym roku "skosztują owoców wolności". Petar Mladenov, opowiadający się za reformami szef partii, oświadczył, że "1990 będzie rokiem demokratycznych wyborów. Niech całe nasze społeczeństwo uczy się alfabetu demokracji".

W Warszawie na Placu Zamkowym i przyległych ulicach o północy tańczyli tysiące ludzi, wchodząc w lata 1990-te z towarzyszeniem sztucznych ogni i scen radości, nie oglądanych przez ponad 40 lat rządów komuny.

Jednak 31,5-procentowa inflacja złotych i dramatyczna podwyżka

cen wchodząca w życie w stosownie ponury, szary i mglisty dzień Nowego Roku, każą zdać sobie sprawę z trudności, jakie czekają Polaków na drodze powrotnej do demokracji.

Ceny energii elektrycznej, centralnego ogrzewania i gorącej wody wzrosły pięciokrotnie, węgla — sześciokrotnie, benzyny i telefonów — dwukrotnie. Opłaty pocztowe podskoczyły o 150 procent, a przejazdy autobusowe i kolejowe kosztują o 250 procent więcej.

Podwyżki te są częścią składową programu ministra finansów Leszka Balcerowicza; jego celem jest uczynienie Polski pierwszym krajem europejskim wprowadzającym kapitalistyczny system gospodarczy po okresie centralnego planowania i jednocześnie nakładającym surowe ograniczenia w celu zahamowania inflacji.

Reformy struktury bankowości, systemu walutowego, podatków, cel oraz prawa pracy, wprowadzone również pierwszego stycznia, mają poparcie Międzynarodowego Funduszu Walutowego i umożliwiają otrzymanie milionów dolarów w ramach pomocy z Zachodu.

Plan przewiduje m.in. prywatyzację przemysłu państwowego oraz utworzenie giełdy w 1990 roku.

Przewiduje on jednak 20-procentowy spadek realnego dochodu rodzin polskich i znaczną liczbę bankructw przedsiębiorstw państwowych. Po raz pierwszy w powojennej historii w Polsce pojawiają się zastępy bezrobotnych.

Prezydent Wojciech Jaruzelski powiedział w przemówieniu noworocznym, że rok 1990 nie będzie łatwy i Polacy muszą przetrwać najcięższy okres.

Tymczasem w Bukareszcie prezydent Ion Iliescu zaoferował Rumunom jako prezent noworoczny serię reform, oznaczających wyraźne i trwałe zerwanie z ideologią komunizmu oraz obalonego reżimu Ceausescu; wśród nich rozwiązanie tajnej policji i zniesienie kary śmierci. (kc)

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 5 stycznia
Grupa 2727 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali SWAP, przy 4800 S. Wood St.
Grupa 1532 ZNP — instalacja — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.
Klub Par. Dąbrowa — zebranie — godz. 8 wiecz., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.
sobota, 6 stycznia
Gmina 23 ZNP — Gwiazdka — godz. 2 po poł., w sali par. Niep. Pocz., przy 88th St. i Commercial Ave.
Klub Przyjaciół Warszawy — wieczór towarzyski — godz. 7 wiecz., w siedz. KPA, przy 5844 N. Milwaukee Ave.
Koło Karpaczków — Karpacki

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.

UNIQUE TRAVEL 6315 N. MILWAUKEE (Milwaukee/Nagle/Devon) 775-3830
CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO LOT \$859
Europa już od \$399 w obie strony
• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe
ZAPROSZENIA TYLKO \$15
SKODA FAVORIT \$3750
Hawaje 1 tydzień hotel, przelot \$539
Cancun 1 tydzień hotel, przelot \$269
Las Vegas przelot i hotel, \$199
Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANIO I RZETELNIE

AMERICAN FAMILY INSURANCE AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie warte porównania.
• BEZPŁATNA WYCENA
• UPRAWEJMA POLSKA OBSŁUGA
BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson Chicago, IL 60659
Biuro: (312) 583-3445
Pager: (312) 303-8670
po sygnale proszę wprowadzić numer
• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

opłatek — godz. 7 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

niedziela, 7 stycznia
Msza św. w intencji A. Mazewskiego — godz. 10:30 rano w kościeł. św. Trójcy, przy 1118 N. Noble St.

Gr. 1972 Tow. Kopiec Piłsudskiego — instalacja — godz. 1 po poł., w sali Klubu Karlov, przy 4058 W. 47th St.

Gr. 1084 Tow. Koło Wolności — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Koło SPK Nr 31 — Opłatek — godz. 2 po poł., w sali SPK, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Koło SPK Nr 15 — Opłatek — godz. 2 po poł., w siedz. Koła, przy 3024 N. Laramie Ave.

Gniazdo Nr 2 Sokolstwa Polskiego — Opłatek — w sali Regency Inn, przy 5319 W. Diversey Ave.

Zespół "Rzeszowiacy" — zabawa choinkowa — godz. 3 po poł., w sali Domu Młodzieży Okr. 13 ZNP, przy 6038 N. Cicero Ave.

Tow. Rat. Kwików — instalacja — godz. 2 po poł., w sali par. św. Stanisława B. i M., przy 2318 N. Lorrel st.

"Lira Singers" — koncert koled i hymnów — godz. 3 po poł., w kościeł. św. Stanisława Kostki, przy 1300 N. Noble St.

Polski Klub Artystyczny — Opłatek — godz. 3 po poł., w Domu Podhalan, przy 4808 S. Archer Ave.

PROGRESSIVE INC. GRAŻYNY SZKOŁA NAUKI JAZDY OLSZEWSKIEJ



INTENSYWNE KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

DO WYŁOSOWANIA NISSAN

5538 W. BELMONT • CHICAGO
2141 S. LARAMIE • CICERO

736-5522



NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kochański
PRAWO JAZDY
1 lekcja \$20, egzamin \$65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

SZKOŁA TAŃCA TOWARZYSKIEGO DLA DZIECI

zaprasza dzieci w wieku od 4 do 10 lat na kursy rytmiki i elementów tańca towarzyskiego.

Dzieci podzielone są na grupy wiekowe. Doświadczeni instruktorzy tańca prowadzą zajęcia w języku polskim. Nauka obejmuje kształtowanie postawy, ruchu, poczucia rytmu i słuchu, umożliwia poznawanie zasad kultury towarzyskiej, daje dzieciom możliwość zabawy a jednocześnie przyswajania najbardziej popularnych kroków tanecznych. UWAGA! Zapisy prowadzone są do 21-go stycznia. Rodzice! Dobrze wiecie jak ważnym jest rytmiczno-słuchowy jak i ruchowy rozwój Waszego dziecka, dlatego unieście słuchawkę telefonu i wykręćcie numer do



THE INTERNATIONAL CLUB
202-9111

Dajcie dziecku szansę na wszechstronny rozwój oraz na wspaniałą i pożyteczną zabawę.

Zapamiętajcie The International Club czyli największą w Illinois Szkołę Tańca Towarzyskiego dla Dzieci

Adres: 3201 N. Long Ave. (róg Long i Belmont) Tel.: 202-9111
Uwaga! Informacji o naszych kursach możecie wysłuchać w programie radiowym na fali 1490 AM codziennie od poniedziałku do piątku o godz. 11 p.m.

J.B.M. INSURANCE

Ubezpiecza:

- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
- Bail Bond Card
- Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
- Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
- Życie
- Konta Emerytalne

774-5537

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ
677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE MOWIMY PO POLSKU

ELITE INSURANCE

3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625

Ubezpieczenia:

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża 100%
- \$97.00 na miesiąc
- Dentystyczne tylko \$10 na miesiąc
- Pensja w razie choroby

Biuro: 312-588-0821
Dom: 708-358-4867

Edward Stachurski

DĄBEK INSURANCE AGENCY, INC.

- Autos and trucks
- Home and older apartment buildings
- Businesses
- Stores
- Restaurants
- Lounges
- Vacant or rehab. bldg.
- Workers comp.

Dzwoń do
Ilona Dąbek
4962 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Il. 60630
Tel: 545-0999

Zanim zapłacisz porównaj.

Być może mogą zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:
• Na życie
• Dla posiadaczy domów
• Samochodu/todzi/pojazdów turystycznych
• Posiadanych firm

JANUSZ TOKARCZYK
6315 N. Milwaukee
775-3700

(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3

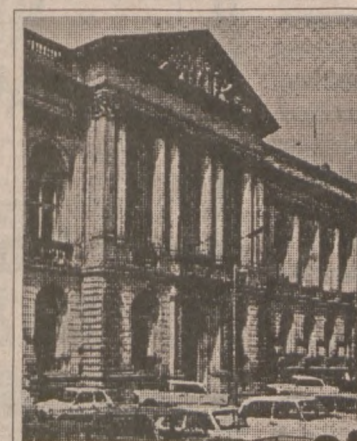
Allstate
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

ZA TRZY LATA — MASZ NA FIATĄ

Ulokowane w polskim banku \$10,000.00 po trzech latach daje \$13,302.00



PEKAO TRADING CORPORATION



Zabytkowy Budynek Banku PKO w Warszawie

Dolary i inne waluty lokowane na rachunkach walutowych PKO są wysoko oprocentowane, a mianowicie:

- 4%** — od wkładów na każde żądanie
- 8%** — od wkładów rocznych
- 9%** — od wkładów dwuletnich
- 10%** — od wkładów trzyletnich

UWAGA:

- ♦ SKARB PAŃSTWA POLSKIEGO ODPOWIADA ZA WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE I DEPOZyty OSÓB, KTÓRE UMIEŚCIŁY JE W POLSKICH BANKACH.
- ♦ OD DOLARÓW POSIADANYCH NA KONTACH "A" I "C" ORAZ OD NALICZANYCH ODSETEK — POSIADACZE KONT NIE PŁACĄ W POLSCE ŻADNYCH PODATKÓW.
- ♦ WKŁADY NA RACHUNKACH BANKOWYCH SĄ W POLSCE OBJĘTE ŚCISŁĄ TAJEMNICĄ BANKOWĄ.
- ♦ OPŁATY ZA PRZEKAZY NA KONTA SĄ ZNACZNIE NIŻSZE OD NORMALNIE ŻĄDANYCH PRZEZ BANKI.

Wnoszą one przy przekazach do \$50. — \$3.00
ponad \$ 50.00 do \$100.00 — \$4.00
ponad \$100.00 do \$200.00 — \$6.00
i następnie po \$3.00 od każdego nowego rozpoczętego \$1,000 ale nie więcej niż \$50.00.

Opłaty za przekazanie pieniędzy z konta w banku PKO w Polsce do U.S.A. wynoszą \$15.00, a przy zleceniach telegraficznych — \$30.00, niezależnie od kwoty zlecenia.

PEKAO TRADING CORPORATION posiada licencje na przekazy pieniężne wydane przez Departament Bankowości stanu Nowy Jork i wiele innych stanów.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO
oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) New York, NY 10016 • Tel.: (212) 684-5320 ♦ 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 • Tel.: (312) 782-3933
BIURA SĄ CZYNNE: od 9-tej rano do 6-jej po południu, w sobotę od 9-jej do 1-jej po południu, w niedzielę biura nieczynne.
6420 Wilshire Blvd. # 420, Los Angeles, CA 90048 • Tel.: (213) 655-9101 BIURO CZYNNE: w dni powszednie od 9-jej rano do 5-jej po południu.

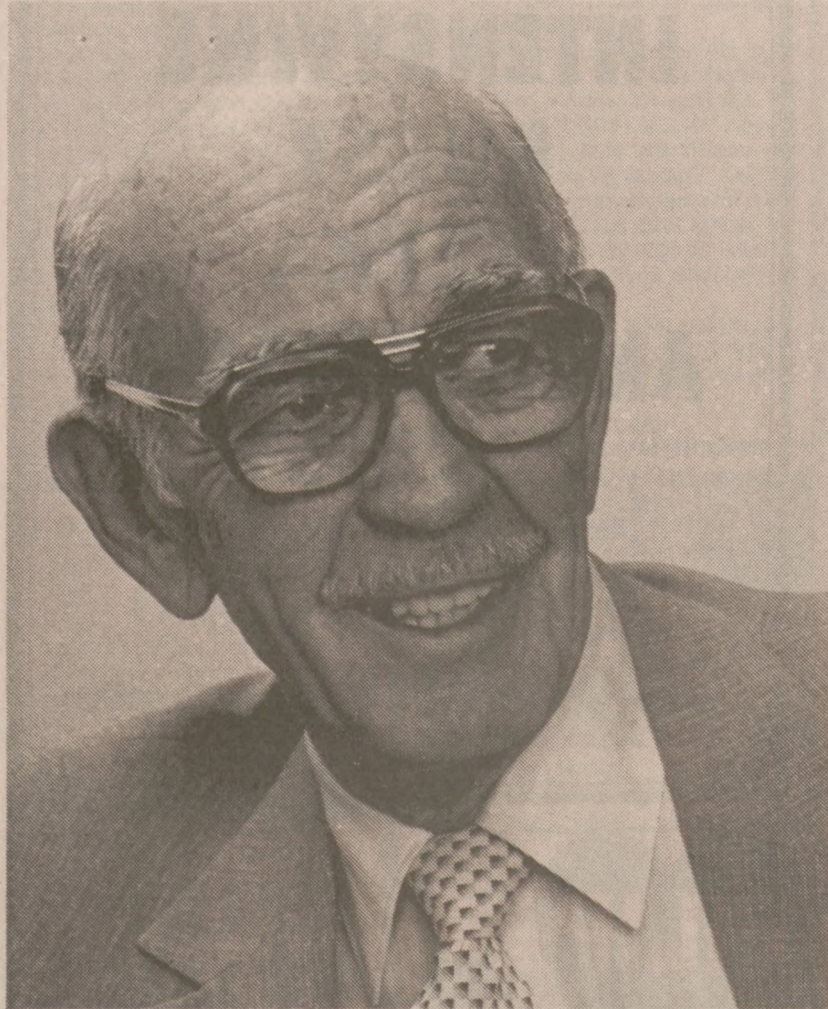
LEKCJE JĘZYKA ANGIELSKIEGO

W Małych Grupach

Dla Osób Początkujących i Zaawansowanych
Na Południowej Stronie Miasta
Od Połowy Stycznia

581-1200

Z cyklu: Sylwetki

Redaktora Adama Grzegorzewskiego 55 lat
w służbie polonijnej radiofonii

W trakcie grudniowej uroczystości opłatkowej, zorganizowanej przez Związek Narodowy Polski dla polonijnych dziennikarzy prasy, radia i telewizji, sympatycznym i jednocześnie świadczącym o docenianiu rangi polonijnego dziennikarstwa akcentem, było wręczenie nestorowi chicagowskich radiowców, red. Adamowi Grzegorzewskiemu, honorowej plakiety w formie złotego mikrofonu. I chyba nie ma co ukrywać, że pan Adam wzruszony był tym dowodem uznania dla swojej, wieloletniej pracy na polonijnej niwie. Pracy jakże rzadko docenianej, a jeszcze rzadziej, w pragmatyce organizacyjnej działalności Polonii, nagradzanej.

A przecież ten z urodzenia warszawiak, a z własnego i nieprzymuszonego wyboru zaprzysięgły chicagowianin, przez ponad półwiecze pełnił i pełni nadal swą dziennikarską misję w służbie Polonii nie zapominając o sprawach polskich. Barwny życiorys pana Adama zasługuje nie tylko na przypomnienie, lecz również na kilka co najmniej refleksji, o czasach, które już nie powrócą i ludziach, których już nie ma.

Urodził się Adam Grzegorzewski w Warszawie, w roku 1911, w domu przy Alejach Ujazdowskich, którego, oczywiście, już nie ma. Wiódł żywot, jeśli można to tak określić, typowego chłopaka z warszawskiej ulicy, ciekawego otaczającego go świata. Jako kilkunastolatek bywał też okresowo warszawskim gazetnikiem oraz "dorabiał" na dworcu wileńskim w charakterze bagażowego. Warto wspomnieć, że ojciec Adasia, Jan Grzegorzewski, był współredaktorem "Robotnika" z okresu, gdy redakcja tego pisma mieściła się przy ul. Wareckiej i przesładowany przez władze carskie zbiegł za morze, do dalekiej Ameryki. Adaś ojca nie pamiętał i poznał go dopiero po przyjeździe do Stanów Zjednoczonych, dokąd przybył wraz z matką, w 1925 roku.

Rodzina Grzegorzewskich zamieszkała przy ul. Noble, w centrum polonijnej dzielnicy, do dziś określanej mianem polonijnego trójkąta. Oddany do Kolegium Związku Narodowego Polskiego w Cambridge Springs, w Pensylwanii, pobierał nauki pod okiem światłych nauczycieli, których do dziś wspomina z sentymentem, a wśród nich znanego pisarza, ówczesnego rektora związkowej uczelni, Wacława Gąsiorowskiego.

Związek Adama Grzegorzewskiego z polonijną radiofonią sięga 1933 roku, kiedy na stacji radiowej WSBC zaczął prowadzić pierwszy, cotygodniowy swój program pod nazwą "Akademicki Program Gaudemus". Prowadził go do roku 1937, a następnie uruchomił "Program podwieczorkowy" na stacji WGES, stając się w pełnym tego słowa znaczeniu polonijnym radiowcem. W międzyczasie i równoległe z działalnością radiową, jeszcze przed 1939 rokiem, pracował w

dziale zagranicznym "Dziennika Zjednoczenia", a po wojnie, w latach 50-tych, był przez dwa lata redaktorem działu miejskiego "Dziennika Związkowego" redagowanego wówczas przez red. Karola Piątkiewicza.

"Program podwieczorkowy" przetrwał kilkanaście lat i zastąpił go (Ciąg dalszy na str. 14-ej)

Słynne zioła ks. Franciszka
na żołądek i kiszki

Aby przywrócić normalny proces trawienia, aby zapewnić sobie codzienne wypróżnianie się, aby skutecznie przeciwdziałać gwałtownym następstwom z zatwardzenia wynikającym — sporządziliśmy w tym celu nadzwyczajną Mieszkankę Ziołową pod nazwą "No. 1".

Mieszkanka "Ziołowa No. 1" jest kompozycją doskonale spreparowaną, świetnie zbalansowaną, w odpowiedniej proporcji i połączeniu, wszechstronnie oddziaływającą na cały system trawienny. To też nie tylko przy niedomaganiach żołądka i kiszek, ale przy każdej dolegliwości polecamy Wam, Drodzy Czytelnicy, niezrównane, w działaniu "Zioła No. 1" jako podstawowy środek.

"Zioła No. 1" działają delikatnie, rozluźniając, pobudzając ruch robaczkowy żołądka i kiszek, pomagają do obfitego wypróżniania się, "Zioła No. 1" usmierzają zawroty i bóle głowy, usuwają gazy i wzdęcia spowodowane zatwardzeniem.

"Zioła No. 1" pomagają wydalac truciźny z całego systemu trawiennego, wzmacniają organizm, przywracają świeżą cerę, sprawiają dobre samopoczucie, a żołądkowi błogi stan.

Ponadto "Zioła No. 1" są Mieszkanką o przyjemnym zapachu i wyśmienitym smaku z pewnością od razu staną się dla każdego ulubionym i niczym niezastąpionym tonikiem żołądkowym. W żadnym więc domu nigdy nie powinno zabraknąć tych niezrównanych w swej dobroci i skuteczności "Zioł No. 1".

Duża paczka "Zioł No. 1", z tekstem: polskim i ang. wraz z opłatą już, przesyłką, kosztuje tylko \$7,00.

Zamówcie sobie "Zioła No. 1" jeszcze dziś, pisząc na adres: — FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, IL 60629, lub po wszelkie informacje telefonujcie: HEmlock 4-2766.

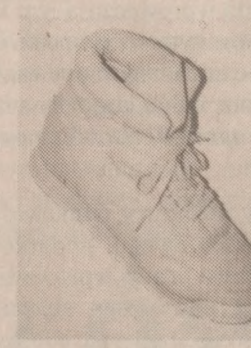


Adaś z mamą, Bronisławą. Górna fotografia z warszawskiego okresu; dolna — pierwsze lata pobytu w Chicago.



Allstate
ubezpiecza:
• SAMOCHODY • DOMY •
• Interesy •
• ubezpieczenia na życie •
• ubezpieczenia zdrowotne •
• konta emerytalne IRA •
MARCIN JANUSZKIEWICZ
Agent
TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)
Codziny urzędowania
pon. - piat. 11 - 7 PM • sob. 9 - 3 PM
5205 W. BELMONT (rog Laramie)

**NAJWIĘKSZY WYBÓR
SKÓRZANEGO I ORTALIONOWEGO
OBUWIA ZIMOWEGO DLA CAŁEJ RODZINY
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH!**

		
\$15	\$10	\$15
		
\$25	\$30	\$35

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE
Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerny Parking z Tyłu. Specjalizujemy Się w Szerokich Rozmiarach.

TEL.: 489-4350
Mówimy Po Polsku

Discover, Visa, MasterCard

**WIELKA STYCZNIOWA WYPRZEDAŻ
ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ**

\$5000 ZNIŻKI NA UBRANIACH	25% ZNIŻKI NA: • PŁASZCZE • KURTKI ZIMOWE • • • • SPODNI • KOSZULE • SWETRY • BLUZKI	50% NA PEWNĄ GRUPĘ SUKIEN
---	---	--

CRAGIN-HANSON
Men's and Ladies' Clothing Store
5317 W Fullerton Ave. • Telefon 237-4231
Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8:00
Wtorek i Sobota od 9 do 5:30, a w Środę od 9 do 6
Dla Wygody Klientów Otwarte w Niedziele od 11 do 3

JAN OLENDER

TRAVEL POLONIA TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSŁEK!
solidna firma
18 lat doświadczenia
posiadająca własne magazyny w Polsce
oraz dużą
sieć punktów dystrybucyjnych
a w Polsce doręczane na adres odbiorcy
Wszystkie paczki są ubezpieczone
Konkurencyjne ceny
To Autoryzowany Dealer PKO

**PACZEK DROGA
LOTNICZA
I MORSKA
DO POLSKI**

**WYŚŁA
dolary
TELEXEM do Polski**

**DO RAK
WASZYCH
KREWNYCH**

GLÓWNA SIEDZIBA 2864 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO IL 60618 Telefon (312) 235-0303	DOM WYSŁKOWY 2922 N. Milwaukee Ave	POLONIA TRAVEL 1309 N. Ashland Ave. Chicago, IL 60622 (312) 278-3916	POLONIA TRAVEL 5039 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632 (312) 284-2600	POLONIA TRAVEL 2442 W. 47th Street Chicago, IL 60632 (312) 254-2738	POLONIA TRAVEL 5305 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 (312) 745-0021	POLONIA TRAVEL 1105 East Roosevelt Rd. Lombard, IL 60148 (312) 932-9875
--	--	--	---	---	--	---

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

na próbą sił.

W taki to sposób system samostnie oczyszcza się i kontroluje, nie dopuszczając do chronicznych schorzeń ustrojowych, które obserwujemy w totalitaryzmie i różnych formach dyktatury.

W Nowy Rok Stany Zjednoczone wkraczają jednak z licznymi bolączkami, które coraz natężej domagają się rozwiązania. Coraz b. dotkliwym staje się problem ludzi bezdomnych, którzy w wielkich miastach układają się co noc do snu w zaułkach i ruderach. Problem ten z natężeniem przypominał o sobie w trakcie fali ostatnich wielkich mrozów gdy w samym tylko Chicago i powiecie Cook zamarły 32 osoby! Nie ulega wątpliwości, że liczby te w Nowym Yorku i w innych miastach leżących na trasie fali chłódów są znacznie większe. Filantropijne akcje sezonowe mające na celu zapewnienie bezdomnym okresowego przynajmniej schronienia są tylko rozwiązaniem tymczasowym; jest to leczenie objawu, a nie źródła choroby. I Stany Zjednoczone dojrzejają powoli do instytucjonalnego rozwiązania sprawy bezdomnych i zapewnienia im najskromniejszej osłony. Miliardy, które supermocarstwo kieruje na pomoc głodnym i bezdomnym na świecie częściowo przynajmniej powinny być skierowane i na własne podwórko, na którym owinięci szmatami i przykrywający się tekturną — śpią Amerykanie, stanowią wyrzut naszego zbiorowego sumienia. Miejmy nadzieję, że miliardo-we środki, które pochłaniane były przez kosztowne inwestycje i zamówienia zbrojeniowe — przynajmniej częściowo trafią na rozwiązanie problemów społecznych, oświatowych i zdrowotnych, z którymi Stany borykały się w minionym roku i z którymi — niewątpliwie — nadal zmagać się będą w nadchodzącej dekadzie!

I tak Stany wchodzą w drugi rok kadencji prezydenta Busha z balastem spraw, pozostawionych przez poprzednią administrację i z nowymi problemami, które dojrzejają do rozwiązania. Rok miniony był świadkiem ponownej fali konfliktów rasowych i raport FBI odnotowuje ożywienie się sił "supremacji białych" — tzw. "skinhead" — pogrobowców faszyzmu i kuzynów Klu-Klux-Klanu.: w minionej dekadzie odnotowano 121 morderstw, 302 napady z bronią w rękę i 301 przypadków zapalania krzyża — na tle rasizmu i bigoterii. Prasa, raz po raz, donosiła o brutalnych zafascjach na tym tle, i kamery telewizyjne pokazywały nam białe i czarne oblicza rasizmu oraz ludzi zamieszanych w te wydarzenia, którzy mieli żałosny poziom inteligencji, tzw. IQ!

Nadal z gorącym zaangażowaniem toczyła się walka o prawo do spędzenia niechcianej ciąży, która przybrała ostre formy polityczne, zmuszając kandydatów na stanowiska publiczne z wyboru do liczenia się z "Vox populi" — z głosem kobiet. Równocześnie walka o większą kontrolę nad prawem do posiadania broni palnej i automatycz-

Ameryka od środka

nej — rozpalająca się po każdej maskarce, dokonanej przez uzbrojonych psychopatów — nie wyszła z powojaków, organizacje "strzeleckie" skutecznie bronią swoich tradycyjnych i konstytucyjnych praw, licząc się na rynku wyborczym jako masowa i zdyscyplinowana grupa wyborcza, której nikt nie chce się narazić! Na froncie tonyonowym natomiast władze odniosły kolejne zwycięstwo (po zakazie reklamowania wyrobów i obowiązku informowania, że tytoń jest szkodliwy dla zdrowia) — przeprowadzając zakaz palenia w miejscach publicznych i w samolotach linii wewnętrznych.

I tak życie publiczne w Stanach toczy się od sensacji do sensacji, a ekran telewizyjny w każdym domu staje się ośrodkiem informacji, modelującym nastroje i alarmującym w sprawach politycznie ważnych. Coraz bardziej Ameryka kształtuje swoje poglądy na podstawie małego ekranu i coraz bardziej środki masowego przekazu formują tę opinię jak plastyczną masę, która nada się do takiej manipulacji! I tak np. reportaż z sali sądowej, na której toczyła się banalna sprawa znanej aktorki Zsa Zsa Gabor o uderzenie w twarz policjanta, który zapisał jej mandat — zamienia się w wielki spektakl publiczny, w którym uczestniczy cała Ameryka. A kiedy zapada wyrok skazujący, Tygodnik Time zamieszcza list jednego ze swoich czytelników, który postuluje aby policjanta, który nałożył kajdanki zarozumiałej aktorce — zgłosić jako człowieka roku! Amerykanie bardzo energicznie zwracają uwagę, że prawo obowiązuje wszystkich jednakowo! A kiedy królowa nowojorskich hoteli, multimilionerka zostaje skazana surowo na uchylanie się od płacenia podatków, gdyż podatki, jak powiedziała swojej pokojówce "płacić muszą tylko mali ludzie" — to sala sądowa oklaskami wita wyrok wydany przez sędziego, którego nie wzruszyły krokodyły czy "Królowej Złości" — jak ją nazywa ulica. I p. Leona Helmsley skazana zostaje na 7 milionów grzywny, 1,6 miliona z tytułu zaległych podatków, cztery lata więzienia i 750 godzin pracy społecznej wśród chorych na AIDS i dzieci urodzonych z dziedziczną narkomanią — po odsiedzeniu wyroku. Kiedy multimilionerka, która kupując pasek do podwiązka za 13 dolarów, przerzuciła ten koszt na wydatki reprezentacyjne — opuszcza sale sądową — ktoś powiada: "A oto idzie Maria Antonina" — królowa, którą rewolucja francuska uwolniła od korony razem z głową.

Naturalnie nie zawsze winni trafiają za kraty i często unoszą głowę, gdyż święta procedura sprawiedliwości wymaga niepodważalnych dowodów — i ludzie buntują się w takich razach zapominając, że jest to cena, jaką płaci się za wolność i demokrację i niezawisłość sądu.

W minionym roku Stany ulegały dalszej, powolnej transformacji: nowe fale imigrantów z Azji i z Europy, wśród których jest wielu Polaków — wchodzą na nową arenę życia i wnoszą nowe wartości ekonomiczne i kulturalne do amerykańskiej wspólnoty. A równocześnie formowani są przez amerykańską rzeczywistość i amerykański, tradycyjny etos polityczny. W wolności osobistej, w swobodzie inicjatywy, przy ograniczeniach prawnych rodzą się jako nowi Amerykanie i zdobywają obywatelskie ostrogi. Nie są ani lepsi, ani gorsi od innych: mogą wylądować na bruku jako bezdomni, ale też mogą zrobić wielką karierę ekonomiczną lub polityczną albo żyć cichym, normalnym życiem przyzwoitych, spokojnych ludzi, nie rzucających się nikomu w oczy i nie wyróżniających się z ponad 200 milionów obywateli tego kraju. Mogą się modlić w swoich kościołach, mogą się posługiwać swoim językiem i wyrażać swoje opinie na wszystkie sprawy wewnętrzne i zagraniczne. Mogą pisać listy protestacyjne do swoich

**RENTY
Z NIEMIEC**
najlepiej załatwi
**MARIAN
CZERNIECKI**
278-3200

Listy Do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Zapora wodna w Czorsztynie — kilka uwag

Kilka uwag chciałbym dodać do artykułu p. F. Rybarczyka o zaporze wodnej na Dunajcu w Czorsztynie. Artykuł ten ukazał się w zeszłym tygodniu w "Dzienniku Związkowym". Projekt tej zapory powstał nie za czasów Gierka, a grubo wcześniej, chyba jeszcze za czasów zaboru austriackiego przed I-szą Wojną Światową. Był on planowany w połączeniu z zaporą w Rożnowie. Gdy po wielkiej powodzi w 1934 r. Rożnów nabrał impetu i zapora tam została zbudowana, miano przystąpić do drugiego stopnia ujaznienia górskiego Dunajca. A więc wypłynął Czorsztyn, a w dalszych fazach było jeszcze projektowane wzniesienie zapór w Dolinie Kościeliskiej, oraz w Białym Dunajcu.

Pamiętam, jako chłopiec byłem naocznym świadkiem, jak mój ojciec, inż. Marcei Koszyca z całą gromadą inżynierów przeprowadzał badania nad terenem, gdzie ta Czorsztyńska Zapora miała powstać. Przyszła II Wojna Światowa i

przedstawiciele, strajkować i demonstrować publicznie... To znacznie więcej niż wolno robić w wielu miejscach na świecie. A jeśli jest im ciężko i trudno, to zdają sobie sprawę, że w identycznej sytuacji znajdują się rzesze innych Amerykanów.

I Stany Zjednoczone wkraczają w kolejny Nowy Rok obciążone balastem minionego roku, ale równocześnie pełne tych samych nadziei i oczekiwań, które charakteryzowały rok miniony. Ogólne prognozy wydają się być bardziej optymistyczne, gdyż świat, w którym żyjemy zmierza — nareszcie — ku rozbrojeniu i odprężeniu i koegzystencji, co w języku potocznym oznaczać będzie mniej pieniędzy na samoloty, rakiety i czołgi, a więcej na oświatę, opiekę lekarską i walkę z bolączkami społecznymi.

Kilka nowych programów NASA — zmierzających do pokojowego poznania i podboju kosmosu — nowe wyprawy międzygwiazdne i nowe studia przestrzeni planetarnej — wykazują, że Stany Zjednoczone nadal przodują w tej aktywności, zdobywając po drodze nowe przestrzenie wiedzy i nowe technologie, otwierając nam drogi do jutra. Miniony, niespokojny rok, który był rokiem upadku wielkiego systemu opartego na niewoli Człowieka jako jednostki — stał się rokiem wzrostu antagonistycznego systemu opartego na wolności Człowieka... Miejmy nadzieję, że ta tendencja utrzyma się, rozszerzy i przejdzie dalszą ewolucję, zmierzającą do obdarzenia jak największej ilości ludzi dobrodziejstwem tego systemu. A tak wiele, przecież jest nadal do zrobienia, że nie wolno spoczywać na laurach!

Jerzy Ros

STATE DEPARTMENT SEEKS POLISH INTERPRETERS

The Department of State is seeking applicants interested in serving as free-lance Polish interpreters. Applicants will be tested by the Department. Successful candidates will serve primarily as escort-interpreters for distinguished Polish visitors invited to the United States under the International Visitor Program. The average duration of such travel assignments is thirty days. Applicants must have a strong command of Polish and English, at least four years U.S. residence, and a college degree.

For further information, you may call Ms. Erica Ginsberg collect at 202/647-3492 or write to:

Interpreting Division, Room 2212
Office of Language Services
U.S. Department of State
Washington, DC 20520-2204
Attention: Ms. Erica Ginsberg

COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

POŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ!
Wszystkie towary po obniżonych cenach!

Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND
(Fulton i Ashland)
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;
Sobota 8 rano do 4 po poł.;

ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES & SCHOOL OF LANGUAGES

**UCZ SIĘ
Z
NAM!**

INTENSYWNE KURSY JEZ. ANGIELSKIEGO

- ★ Male grupy (10-15 osób) —
- ★ Wysoko kwalifikowani nauczyciele —
- ★ Godziny ranne, popołudniowe, wieczorne (również sobotnie i niedzielne) —
- ★ Kurs podstawowy dla lekarzy i pielęgniarek —
- ★ Kurs języka polskiego —
- ★ Wygodna lokalizacja (3103 N. Milwaukee Ave.) —

Cena kursu — \$90.00 ☎ 583-0402

Polska prasa jest dźwignią polonijnego życia!

Jack Robbins
Clothes of Distinction



TYLKO W SKLEPIE
BELMONT i CENTRAL

**ZIMOWA
WYPRZEDAŻ**
2—ZA—1
DO 13 STYCZNIA

KUP JEDNO UBRANIE LUB
MARYNARKĘ SPORTOWĄ —
TRYMASZ DRUGĄ **DARMO!**

OSZCZĘDŹ
od **\$185**
NA UBRANIACH

OSZCZĘDŹ od \$125

NA MARYNARKACH
SPORTOWYCH
MAMY DO DYSPOZYCJI
OLBRZYMI WYBÓR

DARMO KRAWAT z kupnem
jakiegokolwiek Ubrania lub
Marynarki Sportowej z tym
ogłoszeniem.

UBRANIA SŁYNNYCH WYTWÓRNI
PO CENACH DYSKONTOWYCH!

*BOTANY 500 *YVES ST. LAURENT
*PIERRE CARDIN *OLEG CASSINI
*NINO CERRUTI
*JAYMAR SANSBELT! WIELE INNYCH
WSZYSTKIE ROZMIARY: Krótkie —
Długie dla Tegich i Regularne

Duży wybór męskich skórzanых zakładek i
paseczków z oszczędnością 20% i więcej.

Fachowe Poprawki
na Miejscu

Jack Robbins
Clothes of Distinction

5613-15 West Belmont — At Central
Chicago, IL 60634 637-9000
GODZINY: Pon. 11-8; Wt., Śr. i P. Sob. 9:30-5:30; Czw. 9:30-8

OTWARTE W NIEDZIELE 11-5

Istniejący Od 55 Lat

CIRCLE-INLAND

FURNITURE CO.

**TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY
DLA POLONII w CHICAGO!!!**
DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY!
TO DEWIZA NASZEJ FIRMY

**4-CZĘŚCIOWY
KOMPLET DO SYPIALNI**

4-szafładowa
komoda szafka,
lustro, wezgłowie

Reg. \$369.95

\$19400

TERAZ TYLKO

**3-CZĘŚCIOWY
KOMPLET DO BAWIALNI**

Kanapa, półkanapa i fotel

Reg. \$999.95

\$46895

TERAZ TYLKO

SPECJALNY ZAKUP!

**3-CZĘŚCIOWY KOMPLET
DO BAWIALNI**

Reg. \$1399.99
TYLKO

\$68759

**4-CZĘŚCIOWA
SYPIALNIA**

5-szafładowa
komoda szafka,
lustro, wezgłowie

Reg. \$839

\$36895

TERAZ TYLKO

**CIRCLE-INLAND
FURNITURE CO.**

3045 W. 63rd Street

Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00
niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.

TEL. 471-9800

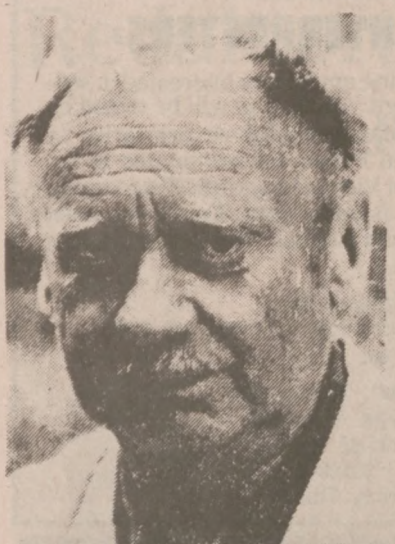
Mówimy Po Polsku

Pożyczki na 0%!

Prywatny KANADYJSKI Instytut! Bez zabezpieczenia! Nowość w USA! Pożyczki dla firm lub osób prywatnych!

312-604-4434
Dzwonić w jęz. angielskim

Kisiel Prosto z Warszawy



Stefan Kisielewski

Dzień dobry państwu w Nowym Roku. A więc były triumfalne obchody tego roku.

Przed wszystkim powstała Rzeczpospolita Polska zamiast Polski Ludowej — Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej, która była nonsensowną nazwą, bo Rzeczpospolita to samo przez się znaczy ludowa. Orzeł przybrał się w koronę, były wspańskie obchody, na Placu Zamkowym sztuczne ognie i najrozmaitsze uroczystości. "Jeden, tylko jeden cud, z Matką Polską polski lud" — jak mówił poeta. No i oczywiście Prymas brał w tym udział, marszałkowie z Sejmu, Senatu, słowem — historia. A prezydent, choć członek partii komunistycznej, nie protestował. Może więc zmiana nazwy to jeszcze nie jest zmiana treści? Pewno, że nie.

I tu druga strona medalu. Przy tych wszystkich triumfalnych obchodach jednocześnie pod skórą tkwiła obawa, lęk gospodarczy, niepokój, lęk przed reformą wicepremiera Balcerowicza. Myślę, że popełniono tutaj błąd, bo długo

straszono, że ta reforma przyniesie bardzo ciężkie przeżycia na początku roku. Ciągłe prasa pisała i w rezultacie wywołano niepotrzebnie popłoch no i to, że przed samym Sylwestrem, przed Nowym Rokiem, w Warszawie ludzie zaczęli wykupywać co się dało, co nawet było im niepotrzebne, robili zapasy żywności.

Ja myślę, że hasło ministra Balcerowicza, jakim zatyłował on swój wywiad w Polityce "Albo szybko, albo wcale", nie jest wystarczające. Ja bym może do "szybko" dodał "nagle". To są jedne z tych wstępów, które odstraszają i rodzących się producentów i kapitały zagraniczne, polonijne zwłaszcza. A jeżeli już sprawa nie ma się odbyć nagle, to przynajmniej niech będzie podana zrozumiale, bo wielu ludzi nie rozumie reformy Balcerowicza, stąd i niepokój i nerwowość.

Ja chyba ją rozumiem, chociaż nie wszystko wiem, oczywiście. Główny cel wicepremiera, a zarazem ministra finansów, Balcerowicza, jest przede wszystkim monetarny: zwalczyć hiperinflację, wprowadzić mocną walutę, uznawaną w świecie. A dopiero wtedy zacząć prawdziwą reformę ustroju, bo dopiero wtedy będzie wiadomo, co jest dochodowe, co przynosi stratę i co bankrutuje. Takie środki stosuje się przeciwko hiperinflacji. A więc Balcerowicz zapowiada: po pierwsze — uwolnić ceny od wszelkiej kontroli państwowej, niech skaczą, niech będą swobodne — rynkowe. Po drugie — hamować wzrost płac, żeby nie było nadmiaru pieniędzy na rynku. W tym również celu podwyższyć podatki, opłaty mieszkaniowe, za energię, komunikację,

poczcie, skasować dopłaty do poszczególnych przemysłów. I wreszcie ustalić państwowy kurs dolara — regulowany przez państwo, wyemnienny. Od początku ma on być 9,500 zł. No i podwyższyć stopę procentową, aby ludziom opłacało się oszczędzać a nie wydawać te wartościowe pieniądze.

Jaki jest cel tego wszystkiego? — zmniejszyć ilość pieniędzy na rynku, a wtedy z braku pieniędzy u ludzi popyt na towary spadnie, wobec czego spadną ceny towarów, staną się realne. Ustanie wzajemna pogoni cen i płac, główna przyczyna inflacji.

Gwarancją udania się tej całej operacji będzie ów miliard dolarów przyznany przez Międzynarodowy Fundusz Monetarny, który zresztą w dużym stopniu dyktował Balcerowiczowi ten jego plan. Oczywiście, plan ten przypomina trochę znane powiedzenie, że przed deszczem chrońmy się do wody. Przeciwnicy planu mówią, że jest on nadmierne, czysto monetarny, brak (w nim) elementu społecznego. Brak zasięgu dla produkcji, która już się zraziła, bo system podatkowy jej nie sprzyja. Amerykanie, kapitał zagraniczny chce przeczekać re-

formę. Mówią: "No, poczekamy rok czy mu się uda, czy nie". Tak samo kapitał prywatny, widząc te obciążenia podatkowe, już traci zaufanie.

Jest inny jeszcze zarzut, że gwałtowne wykupywanie towarów przez ludzi nie ustanie, bo kraj jest dwuwalutowy, bo masa ludzi posiada dolary z najrozmaitszych źródeł, z przywozu zagranicznego, z pracy za granicą. A więc ta reforma faworyzuje tych ludzi. Gazeta Wyborcza podała nawet tytuł: "Nowe ceny czyli wszystko dla bogatych". Istotnie, dolar z rynku nie zniknie, a wobec braku bodźców dla produkcji nie wiadomo czy towar się pokaże, jaki towar i kiedy.

Wreszcie — sprawa najważniejsza — rolnictwo. Chłopi krzyczą, że są pierwszą ofiarą reformy, bo im a nie wielkim zakładom węglowo-hutniczym grozi bankructwo. Tamte zakłady, choć nie wiadomo do kogo dziś należą, wspierane są jednak przez budżet państwa, po prostu z konieczności, bo to miliony ludzi. Za to chłop, bez ustalenia cen minimalnych na nawozy, pasze, na maszyny, chemikalia, a zwłaszcza jeszcze przy demonstracyjnym jak-

(Dokończenie na str. 16-ej)

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaprośzenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wiza. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróż, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

SŁYNNY UZNANY W POLSCE I EUROPIE
BIOENERGOTERAPEUTA

WALTER FRANKE

PO RAZ PIERWSZY W CHICAGO

UZDRAWIA WSZELKIE SCHOROZENIA

OBDAROWANY NADZWYCZAJNA SIŁA, KTÓRA JEST W STANIE UZDROWIC

PRZYJMUJE

CODZIENNIE OD 9 RANO DO 8 WIECZOREM

W DOMU POLSKIM

3642 W. GEORGE STR.



POPRAWA ZDROWIA
NASTĘPUJE NATYCHMIAST
W CZASIE WIZYT

- BÓLE KREGOSŁUPA
- CHOROBY UKŁADU KRAŻENIA
- CHOROBY NEREW
- STWARDNIENIE ROZSIANE
- CHOROBY UKŁADU POKARMOWEGO I NOWOTWOROWE
- CHOROBY REUMATYCZNE I GOSIEC POSTĘPUJĄCY
- CHOROBY
- ASTMA
- PARALIZ DZIECIĘCY I MONGOLIZM
- PARALIZ KOBIEC
- NIEDOMAGANIA TARCZYCY
- USUWA STANY PRZEDZAWALOWE I PO ZAWALE SERCA
- NERWICE
- STANY URAZOWE
- BIOLOGICZNE WZMACNIANIE ORGANIZMU

(312) 278-2932

MEBLE

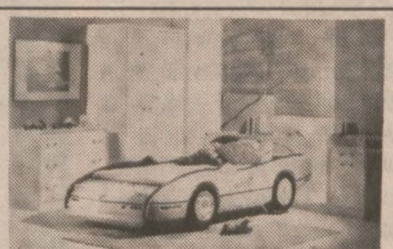
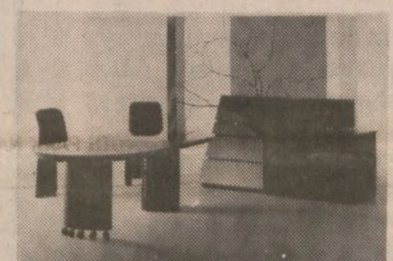
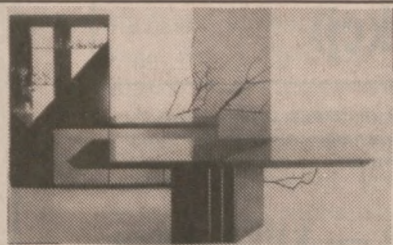
DO DOMU
I BIURA

"Wiodąca firma lat 1990"

The Wall Street Journal (June 23, 1989)

PO CENIE
DYSTRYBUTORA
WYPRZEDAŻ

- * WSPÓŁCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIETLENIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE



Natuzzi \$2600 teraz

\$1299

Komplet ze 100% włoskiej skóry



LOTTE SALON
MEBLOWY

Chicago: 3030 W. Lawrence
Buffalo Grove: 1206 W. Dundee
Warehouse: 4720 N. Kimball, Chgo.
Otwarte 7 dni w tygodniu

478-0500
818-9600

PROSZĘ PRZYNIEŚĆ TEN KUPON DO SKLEPU

TOM & JERRY'S GIFT SHOP

SKLEP OTWARTY CODZIENNIE OD 10 RANO DO 9 WIECZÓR

3901 W. BELMONT AVE.

(312) 286-1815

CODZIENNIE NAJNIŻSZE CENY!



110 V—220 V

Urządzenie do

ŁADOWANIA

BATERII

Kosztowało \$14.99

TERAZ \$6.99



BATERIE

które można

naładować

1,000 razy



LINIJKA z

KALKULATOREM

I ZEGARKIEM

Kosztowała \$12.99

TERAZ \$4.99



TRANSFORMATOR

110 V na 220 V

Kosztował \$12.99

TERAZ \$4.99



NOWOŚĆ!

AUTOMATYCZNE

PIÓRNIKI

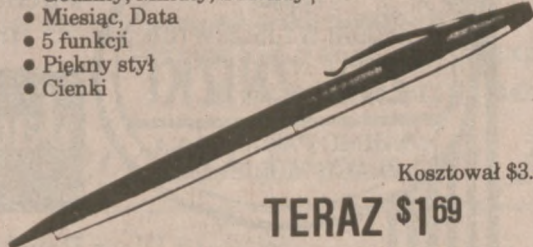
na 7 guziczków do otwierania

Kosztował \$19.99

TERAZ \$9.99

DLUGOPIS Z ZEGARKIEM

- Godziny, Minuty, Sekundy
- Miesiąc, Data
- 5 funkcji
- Piękny styl
- Cienki



Kosztował \$3.99

TERAZ \$1.69



Solarny

KALKULATOR

Z ZEGAREM

i z teleskopijnym

odczytywaniem

Kosztował \$19.99

TERAZ \$9.99

NIGDZIE NIE KUPISZ TANIEJ — TYLKO W TOM & JERRY

MÓWIMY PO POLSKU

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

OBOWIĄZKOWE UBEZPIECZENIE SAMOCHODOWE W ILLINOIS

UBEZPIECZENIE SAMOCHODOWE

376-4411

KAŻDY KIEROWCA — KAŻDY SAMOCHÓD

376-4411

NATYCHMIASTOWE LEGITYMACJE

376-4411

NISKIE OPŁATY/MIESIĘCZNE WPLATY

376-4411

DOROSŁE OSOBY — W KAŻDYM WIEKU

376-4411

KIEROWCY MŁODOCIANI

376-4411

UBEZPIECZAMY PRZEZ TELEFON

376-4411

ZAPŁATA KARTĄ KREDYTOWĄ

376-4411

UBEZPIECZENIE OD DZISIAJ—SPŁATY MIESIĘCZNE

376-4411

ZNIŻKI DLA DOBRYCH KIEROWCÓW

EKSPRESOWY BEZPŁATNY TELEFON

1-800-333-3211

Mówimy po polsku

4371 S. Archer Ave.

(Na południu Kedzie Ave. i Archer)

POLLEX INTERNATIONAL INC.

4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL 60656

312-792-9200

EMIGRACJA DO KANADY

Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odlot do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informacji dzwoni:

Margaret Borkowski
312/456-1060

wieczorem

George Tomaszewicz
312/295-7711

KOMPLETY MATERACY SEALY POSTUREPEDIC PO NAJNIŻSZYCH CENACH W CHICAGO



Twin
Sealy
Each Piece
Queen
Set
Sealy

\$48
\$165

Full
Sealy
Each Piece
King
Set
Sealy

\$59
\$219

Sold in
Sets Only



Oszczędź na każdym komplecie!

MARJEN

DISCOUNT FURNITURE AND BEDDING

8121 N. Milwaukee
Niles, IL
966-1088

W tym samym miejscu od 23 lat

HADASSAH HOUSE WYPRZEDAŻ NOWOROCZNA TYLKO 3 DNI!

ODZIEŻ ZIMOWA

W pierwszym dniu
(7 stycznia)
\$10

W drugim dniu
(8 stycznia)
\$8

W trzecim dniu
(9 stycznia)
\$6

WSZYSTKIE MEBLE I RZECZY DO DOMU 20% do 50% ZNIŻKI

3357 Dempster, Skokie, IL. Tel.: 1-708-677-6365
Godziny: Niedziela 11-4; Pon. Wt., Sr. 10-5; Czw. 10-7:30
Pt. 10-4; Sobota zamknięte

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE

CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems
Spray booths
Blowers
Ventilating
Canopies and Hoods
Heating
Air conditioning
Duct work

Smoke stacks
Breechings
Tanks
Boxes • Pans
Machinery guards
Skylights
Gutters
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

Zapraszamy do nowo otwartego autoryzowanego przedstawicielstwa PEKAO. Otwieramy konta walutowe w Polsce, wysyłamy dolary, przyjmujemy wpłaty na sprzęt elektroniczny, gospodarstwa domowego, leki, paczki żywnościowe i samochody. Miła atmosfera, fachowa i szybka obsługa, wspaniała lokacja, parking za darmo sprawią, że PARK TRADING CORPORATION powinno stać się twoją firmą.

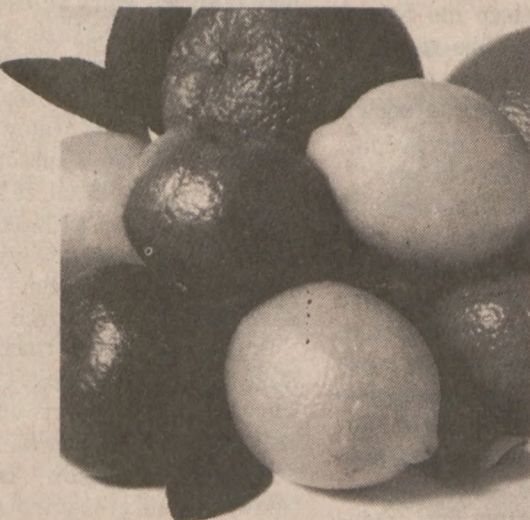
ZAPRASZAMY

GODZINY OTWARCIA:

Poniedziałek — Piątek 8:00 A.M. - 8:30 P.M.; Sobota 8:00 A.M. - 3:30 P.M.;

384-2001

RÓG MILWAUKEE & CENTRAL PARK / WEJŚCIE OD ULICY CENTRAL PARK



PARK TRADING



CORPORATION

AUTORYZOWANY DEALER PEKAO.

NOT AFFILIATED WITH PARK NATIONAL BANK

Stanisław J. Kowalski

(4)

KARNY ŁAGIER W MAGADANIE

(Wspomnienia z Kołymy)

Jeśli wystąpiłem do przodu to przede wszystkim dla dotrzymania tobie towarzystwa."

"Dlaczego nie zdobyłeś się na to?" jego przyjacieli zapytał.

"Po prostu dlatego, że przyjęcie na siebie roli przywódcy buntowników mogłoby się zakończyć tragicznie. Sam dobrze wiesz, że system sowiecki poza sobą nie uznaje innych przywódców — samowładcy i prowodyrzy są z reguły likwidowani. . . . Kto wie czy nas to nie czeka. . . ." wysoki inżynier zakończył żartobliwie.

"Na pewno nie, przecież spotkanie z nimi miało bardzo spokojny i przyjazny przebieg," na to ktoś ze słuchających głośno odpowiedział. "Nie, na pewno, nie. . ." ktoś inny dodał.

"Powiedz mi, Andrzej, wysoki inżynier pytał dalej, "dlaczego tyś wystąpił do przodu, kiedy sowiecie zarządzali reprezentacji naszej strony?"

"Mój drogi, chyba zdajesz sobie sprawę z tego, że wczorajsze wystąpienie było nieprzemysłową i nieplanowaną akcją. Prawdopodobnie zapoczątkowało ją kilku lub kilkunastu ludzi, kierowanych popularnym hasłem wyjazdu z Kołymy. Inicjatorzy na pewno nie zastanawiali się nad tym, jaki mógłby być końcowy efekt tego. Gdyby ktoś z tych zapalczywych umysłów podjął się reprezentowania nas wobec oficerów NKWD na swój sposób, to mogłoby doprowadzić do bardzo przykłej sytuacji. W takim wypadku my wszyscy wyszlibyśmy poszkodowani."

"W tym jest dużo racji," odpowiedział na to jego wysoki przyjaciel.

Rozmowa ta pozwoliła Tadeuszowi na wgląd w bardziej intymne szczegóły całej sprawy. Pozornie ona wydawała się być łatwą i prostą. Jednak słuchając zdania osób doświadczonych i niewątpliwie myślących zaczął zdawać sobie spra-

wę z tego, że ktoś przeprowadził analizę sytuacji i postanowił działać w taki sposób, aby nie spowodować sowietów do drastycznej reakcji. Dlatego podświadomie wzbudził w sobie szacunek do ludzi, którzy przyjęli na siebie rolę reprezentantów mimo ryzyka jakie mogło się w tym wiązać. W dalszej analizie ich zachowania się rozpoznał w nich ludzi kompromisu, zdolnych do rozwiązania konfliktu na korzyść swojej strony. W ostatecznej ocenie znał ich za ludzi wybitnie odważnych i pełnych poświęcenia dla ogólnego dobra.

szowi osoba polskiego majora, leżała zwinęta w kłębek, jakby dla zachowania tej odrobiny ciepła, jakie jego ciało było jeszcze zdolne wydzielić. Na górze po prawej stronie, dwóch więźniów z Podola, Kabas i Radziszewski, najwidoczniej byli już pogrążeni w głębokim śnie. Zaś z lewej strony dwóch zaprzyjaźnionych ze sobą wilniuków wciąż prowadziła swoją wieczorną pogawędkę. Z poszczególnych słów, jakie go dochodziły z tamtej strony, domyślał się, że jeden z nich, widocznie weteran zimny kołymskiej, opowiadał przyjacielowi o swoich zimowych przeżyciach na kopalni złota.

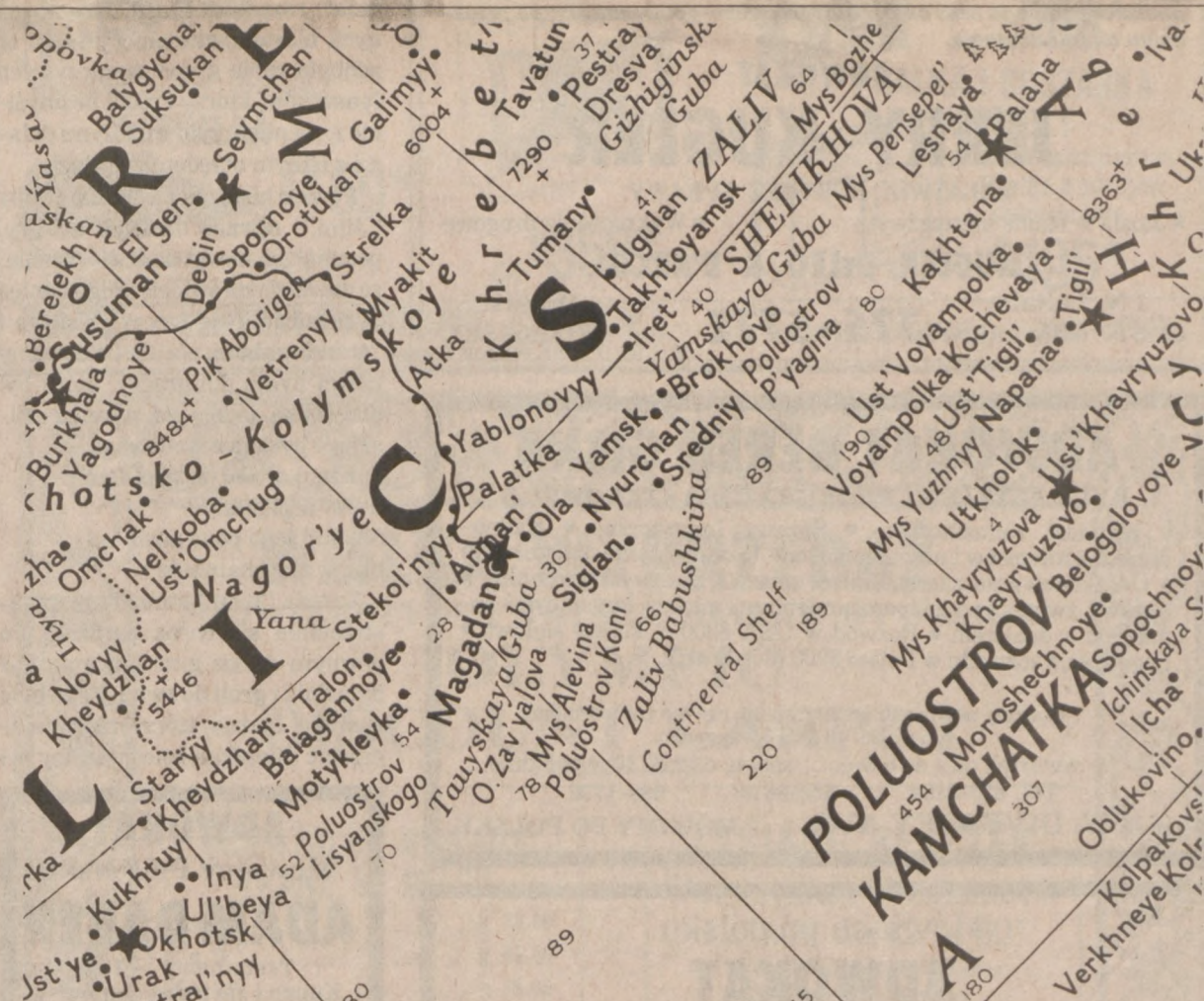
"Zimno to jest straszny żywioł," kołymski weteran mówił do swego towarzysza. "Jeśli cię złapie na otwartym polu to dla ciebie nie ma już ratunku. Mroźne powietrze połączone z silnym wiatrem z północy to morderstwo. Nawet purga, ta



Dokument wydany autorowi po opuszczeniu obozu na Kołymie.

Szary zmrok wrześnieowego wieczoru i chłodny powiew od północy, zmusiły Tadeusza do szukania schronienia w ścianach słabo oświetlonego baraku. Czas był już najwyższy, aby zająć miejsce na nagich deskach lagiernej przycy i pod pokryciem nieodstapnego buszaka ułożyć się do nocnego spoczynku. Kiedy wspiął się na górny poziom mimochodem spojrzał na dolnych lokatorów noclegowego urzędzenia baraku. Kapitan Czechowicz leżał nieruchomo, przykryty swoim starym, wytartym buszakiem. Obok niego, znana Tadeu-

przekłeta kołymska zawieja nie jest tak groźna. Z odrobiną szczęścia możesz się jeszcze od niej uratować, ale na piekielny wiatr z mrozem nie ma żadnej rady. Możesz stać przy ogniu i nie będziesz czuł ciepła — szalony wiatr rwie płomienia w strzępy i po prostu zabiera je z sobą. Na kopalniach ludzie giną od tego jak muchy, a kto się zdoła uratować to najczęściej wychodzi z tego jako inwalida bez palców, bez rąk, bez nóg i bardzo często bez nosa. Dla ruskich więźniów to jest straszna rzecz, dla nas Polaków to zabójstwo."



"Jak tyś to przetrzymał?" zapytał go sąsiad.

"Czy nie widziałeś mojej lewej ręki? Przecież nie mam u niej trzech palców. . . zimno je zabrało. . . przekłete zimno. . ."

"Owszem zauważyłem, ale nie śmiałem pytać," sąsiad ze zniżoną nutą w głosie odpowiedział.

"Wiesz, rzecz ta zdarzyła się w styczniu tego roku," człowiek bez palców zaczął opowiadać. "Byłem wówczas w lagrze przy kopalni złota na dalekiej północy. W okresie zimy, jak sam najlepiej wiesz, wszystko jest zamrożone na kamień i przysypane grubą warstwą śniegu. To jednak nie przeszkadzało władzom obozu wyganiać nas do roboty, oczywiście na zimnie i mrozie. Jedyną pracą, jaką kazali wykonywać, polegała na oczyszczaniu śniegu na zaboju i zrywanie górnej warstwy zamrożonej ziemi, aby w lecie mieć gotową odkrywkę do kopania ziemi ze złotem. Przy najbliższej stawce racji żywnościowych — dwieście gramów chleba i dwie zupy dziennie — nie było mowy, aby podołać tak ciężkiej pracy. Robota prawie nie szła.

Więźniowie albo pozorowali pracę, albo garnęli się do ogniska, aby choć troszeczkę się ogrzać."

"Jak to dobrze, że wyjechaliśmy z tych kopalni przed zimą. Ja oświadczenie nie przeżyłbym takich warunków życia. Już teraz, chociaż zima jeszcze tutaj nie doszła, co nocny mraz, jak pies," jego kolega wtrącił parę swoich słów.

"Jednego dnia było strasznie zimno", weteran kołymski mówił dalej. "Szary zimowy ranek był tak strasznie zimny, że ręce i nogi natychmiast mi zeszytniały, jak tylko wyszedłem z baraku. Po przyjeździe na miejsce pracy, od razu rozpaliliśmy ognisko i wszyscy pchaliśmy się do niego, aby chociaż doznać odrobiny jego ciepła. Boję, jak zwykle, skrył się w swojej budce, gdzie rozpalil swój własny piecyk i w ogóle na nas nie zwracał uwagi.

Nagle ni stąd, ni zowąd zaczął wiać silny przenikliwy wiatr. Jakiś ruski dał natychmiast znać bojcowi. Ten od razu zorientował się w sytuacji i kazał nam wracać do obozu. Więźniowie, idąc przeciwko wiatrowi, w połowie drogi zaczęli padać na śniegu. . . Zimno było tak

okrutne, że już dłużej nie mogłem go znieść. . . W pewnej chwili poczułem, że wszystko we mnie zaczyna zamarzać. . . Dziwne, że w moich zamrożonych palcach poczułem nagłe ciepło. . . Jakiś Rosjanin, widząc że ja upadam, chwycił mnie za ramię i razem z innymi siłami dołtarliśmy do wartowni.

Zaraz zaprowadzono nas do przychodni obozowej. Tam już było kilkunastu takich jak my. Wielu z nich wilo się z bólu. Niektórzy nawet płakali. . . Każdego z nas po kolei rozbiegano z łachów i zabierano do przyległej kłitki. Kiedy zdjęto mi zamrożone rękawice z lewej ręki, zaraz spostrzegłem, że moje palce są zupełnie białe."

"Ja wiem co to znaczy. Kiedyś jako dziecko też odmroziłem palce, ale skończyło się tylko na bólu", sąsiad wtrącił swoją uwagę.

"Wiesz, nawet nie pamiętam, czy mnie to bolało. Kiedy przyszła moja kolejka, zabrano mnie do kłitki, gdzie sanitariusz na żywca przeprowadzał operację. Kiedy popatrzyłem na jego skrawiony fartuch to od razu zrobiło mi się niedobrze. . .

(c.d.n.)

Mówiący Po Polsku Adwokat

ANDREW E. WOJEWNIK

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- Sprawy emigracyjne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty — Sprawy spadkowe
- Wykroczenia ruchu drogowego
- Wypadki samochodowe
- Sprawy korporacyjne
- Rozwody
- Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoni po umówienie

WILLIAM A. KARNEZIS

ADWOKAT

- * SPRAWY CYWILNE
- * SPRAWY EMIGRACYJNE
- * ROZWODY
- * TESTAMENTY, SPRAWY SPADKOWE
- * BANKRUKTWO
- * KUPNO—SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
- * SPRAWY KRYMINALNE
- * JAZDA W STANIE NIETRZEŻYWM
- * WYPADKI PRZY PRACY
- * PRZEKROCZENIA DROGOWE
- * POWYPADKOWE OBRAŻENIA CIELESNE
- * KRADZIEŻE

Pierwsza Konsultacja Bezpłatna

3015 N. MILWAUKEE AVE.**278-4488****604-8050****BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Opłata za sprawy o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych—pobierana jest po przyznaniu odszkodowania.

ADWOKAT

JERRY KUGLER

ZAŁATWIA RÓWNIEŻ SPRAWY:

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DELEO & D'ARCO1 N. LaSalle
6315 N. Milwaukee**775-5772**MÓWIMY
PO POLSKU**ADWOKAT DEREK GILNA**

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Wypadki samochodowe
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Odszkodowania za wypadki w pracy
- Sprawy kryminalne
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem
- Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 plus koszty.

Godziny po przednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem.

W czwartek od 4 do 6 wiecz.; sobotę od 9 do 12 w południe.

Tel. 825-3184

622-8610

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

Mówiąca po polsku

ADWOKAT BOŻENA SZEJA

202-8334

Dwa Biura:

Downtown i 5538 W. Belmont

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium

Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą

w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Cezary Kaźmierczak

Wspomnienia z odosobnienia

(8)

Z radiem Mecenas (ściślej: z jego rozmiarami) było sporo kłopotów, bowiem ciężko było je ukryć w przypadku rewizji. Jednak "odbieranie Radia Wolna Europa w Załężu (innych rozgłośni Mecenas nie uznawał) było możliwe tylko na dobrym radiodbiorniku. O swoją "Spidole" Mecenas troszczył się więc jak o jedzeniu. Pamiętam, że kiedyś, potw. "cynku" (w grze więziennej: informacja, wiadomość, ostrzeżenie, że będzie rewizja, Mecenas wpadł do naszej celi i zropaczony zaczął wykrzykiwać: "Panowie, rewizja, zabiorą "Spidole," koniec!" Długo musiał go Maciek uspokajać i w końcu wziąć sprawę przechowania "Spidoli" w swoje ręce — lepszego bowiem w tych sprawach, bardziej bezczelnego od niego nie było w całym internacie. Kilka godzin po tym wyszedłem na korytarz i zobaczyłem Mecenas, który paradował ze swoją "Spidolą" pod pachą... (niósł ją do nas w celu ukrycia).

Duży spacerniak załęskiego internatu w dni słoneczne przekształcał się w plażę. Przewieziony "za karę" z Lublina do Załęża (podobnie jak ja) Stawek urządził nawet na niej kąpiel dla nudystów. Ów kąpiel wzbudził spore zainteresowanie pracowników administracji. Początkowo plażę naturystów próbowali zwalczać, ale widząc, że represje tylko zwiększają ilość nudystów szybko z tego zrezygnowano. Klawiszowie byli mądrzejsi od generalów.

W Załężu były także "świetlice." W jednej z nich znajdował się telewizor, w innej stół do ping-ponga, a w jeszcze innej gra zwana "trambambulą." "Trambambula" to stół imitujący boisko piłkarskie z rzędami piłkarzy umieszczonych na kiju. Każda drużyna miała cztery takie rzędy, więc do obsługi jednej potrzebne były dwuosoby. "Trambambula" rozpaliła wśród internowanych niesamowite emocje. Gra ta zdobyła sobie grono zapalczywych fanatyków, którzy kręcili beznamiętnymi tymi piłkarzami całymi dniami z istnym obłędem w oczach.

Pewien historyk z Lublina, zwany "Jimi," również fanatyk tej gry, posunął się nawet do stwierdzenia, że dla niego na świecie mogą istnieć w zasadzie dwie rzeczy: historia i "trambambula. . . ." Ułożyliśmy nawet hymn dla graczy, który był przeróbką jednej ze zwrotek polskiego hymnu narodowego: Już tam ojciec do swej Basi mówi zapłakany. Słuchaj jeno pono nasi biją w trambambule. . . .

Zaraza "trambambuli" rozprzestrzeniła się coraz bardziej. Po pewnym czasie graczom mało już było dnia i grali do świtu. Tego było za wiele. Ludzie, którzy mieli nieszczęście mieszkać koło świetlicy nie

mogli spać, gdyż walenie kuli, dzięki wrzaski i kłótnie trwały do rana.

. . . W Załężu istniała jednak organizacja, która postanowiła zrobić raz na zawsze porządek z "trambambulą." Tą organizacją była Podhalańska Organizacja Terrorystyczna (PGT) założona dla żartu przez górali, którzy oświadczyli, że będą podrzywać gardła wszystkim, którzy nie będą wykonywać jej rozkazów.

Przywódcą PGT był Staszek Kalciniak z okolic Nowego Targu, człowiek o bardzo dużym poczuciu humoru, z którym później mieszkalem w jednej celi. Otóż działacze PGT odczekali aż fanatycy zmęczeni poszli spać (była 4 nad ranem) i komisyjnie utopili kulę do trambambuli w klozecie. . . . Rano powstała dzika awantura. . . . Fanatycy chcieli już bić pewnego prawnika ze Śląska, który wcześniej publicznie protestował przeciwko grze w trambambulę w nocy, gdyż właśnie na niego padło posądzenie o kradzież kuli. Sytuację uratował przywódca PGT, który w sposób bardzo przekonujący wykazał, że kradzież kuli to "ubecka prowokacja" i złożył wszystko na klawisz, który swego nikczemnego czynu dokonał, aby skłócić solidarnych. . . .

"Trambambulowcy" rzucili się wtedy na bogu ducha winnego klawisz i wyzywając go od "czerwonych pacholków," "świń ubeckich" oraz "czerwonych pajaków" domagali się zwrotu kuli, grożąc w przypadku odmowy "ostrą zadymą. . . ." Sprawa otarła się nawet o zastępcę naczelnika więzienia, który zajmował się sprawami internowanych.

Mniej więcej dwa tygodnie po przybyciu do więzienia Mecenas zapoznał mnie ze swoim przyjacielem, panem Haszczykiem, który był jego partnerem szachowo-warcabowym. Pan Haszczyk był starszym człowiekiem, rolnikiem, pochodził z województwa zamojskiego, odzywał się bardzo rzadko, ale za to nader dowcipnie i rozsądnie. Pan Haszczyk był typowym chłopskim filozofem, w pozytywnym tego słowa znaczeniu. Oprócz zamiłowania do szachów, pan Haszczyk, podbił serce Mecenasu swoim wystąpieniem na spotkaniu z komendantem wojewódzkiej lubelskiej policji.

Na spotkaniu tym komendant bronił polityki WRON i próbował udowodnić, że policja chce dobrze. . . . Na zakończenie poprosił o pytania na wszystkie tematy, zachęcał do otwartości i prosił, żeby się nie krępować. Nikt przez dłuższą chwilę się nie zgłosił pomimo usilnych nalegań komendanta. Gdy zanosilo

(Dokończenie na str. 11-ej)

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwoń Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744
- 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
- 2918 N. MILWAUKEE
- 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady prawne
- Sprawy imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia drogowe
- Odszkodowania za wypadki w pracy i samochodowe
- Sprawy spadkowe-testamenty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości

685-1515

Mówiąca po polsku, z wieloletnią praktyką kliniczną

PSYCHOLOG

ANNA TYM M.A., C.A.C.

uprzejmie zawiadomia o nowym zakresie POLSKIEJ PRZYCHODNI ANTYALKOHOLOWEJ

- stosujemy nowoczesne metody leczenia
- asystujemy w załatwianiu wszystkich spraw związanych z JAZDĄ W STANIE NIETRZEŻYWM
- gwarantujemy pełną dyskrecję
- honorujemy ubezpieczenie
- oferujemy fachową pomoc w terapii odwykowej

OD NIKOTYNY

6157 W. Belmont, Chicago, ILL. 60634

Tel.: (312) 622-8223

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch

6333 N. MILWAUKEE AVE. Tel. 631-8200

Były prokurator i obrońca publiczny.

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwodowych.

BIURA ADWOKACKIE

KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414

MÓWIMY PO POLSKU

DAVID M. KOZŁOWSKI

ADWOKAT

- Wypadki samochodowe
- Uszkodzenia cielesne w pracy
- Rozwody (od \$295 plus koszty sądowe)

- Oraz inne usługi prawne

Godziny przyjęć: Pon. i Śr. 3-6

237-8899

5642 W. Diversey Ave.

Mówimy Po Polsku

Mówiący po polsku adwokat

JAN DĄBEK

Były adwokat policjantów i miasta Chicago

Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu:

- WYKROCZENIA DROGOWE—jazda w stanie nietrzeźwym, mandaty za zawieszone prawo jazdy, wypadki samochodowe itp.
- ODSZKODOWANIA ZA USZKODZENIA OSOBISTE—wypadki w pracy i przy budowie wypadki samochodowe oraz niewłaściwe leczenie
- KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI I INTERESÓW
- SPRAWY KRYMINALNE
- TESTAMENTY I SPRAWY SPADKOWE

4962 N. Milwaukee Ave.

(Jefferson Park)

Chicago, IL 60630

TEL: 545-3400**GROUP DYNAMICS**

Polski Ośrodek Informacyjno-Edukacyjny

5642 W. Diversey, pokój 107

PIERWSZA PRZYCHODNIA Z LICENCJĄ STANOWĄ ORAZ UPRAWNIENIAMI DO PRZEWODZANIA EWALUACJI I TERAPII DLA POSIADAJĄCYCH PROBLEMY WYNIKAJĄCE Z NADUŻYWANIA ALKOHOLU.

PROGRAM W JĘZYKU POLSKIM, ANGLISKIM, SESJE INDYWIDUALNE I GRUPOWE

A/ JAZDA W STANIE NIETRZEŻYWM

B/ ALKOHOLIZM

C/ WYROKI SĄDOWE WYNIKAJĄCE Z PROBLEMÓW ALKOHOLIZMU

D/ POMOC DLA RODZIN ALKOHOLIKÓW

☎ 622-7673

ADWOKAT

RICHARD S. CHELMINSKI

- Rozwody od \$350
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275
- Bankructwa
- Testamenty od \$170
- Sprawy spadkowe

* Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400

Adwokat James D. Freel

- rozwody \$150 + koszty
- sprawy kryminalne
- kradzieże w sklepach
- przekroczenia ruchu drogowego (jazda w stanie nietrzeźwym)
- sprawy imigracyjne
- kupno i sprzedaż nieruchomości
- obrażenia cielesne przy pracy
- uszkodzenia cielesne w wypadkach

Bezplatne porady

Umiarkowane opłaty

3907 W. Belmont (róg Milwaukee) Tel.: 777-3580

Poniedziałki i środy od 6 do 9 wiecz.

sobota 10 do 2 po pld.

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe

Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

Telefon: 776-8700

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO
HOLOWANIE
ZABIERZMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH
SAMOCHODÓW.

**SEKCJE
KAROSERII**

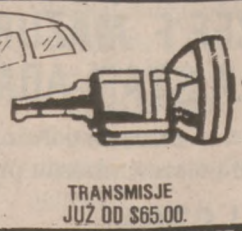
CHŁODNICE UŻYWANE
I ODMONTOWANE
JUŻ OD \$40.00

STARTERY
I PRADNICE
JUŻ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY
I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE
OPONY
JUŻ OD \$15.00



TRANSMISJE
JUŻ OD \$65.00



SILNIKI
JUŻ OD \$150.00

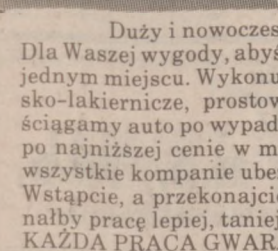
**VICTORY AUTO
WRECKERS INC.**

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000
MOWIMY PO POLSKU

DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515

**POLSKI WARSZTAT
NAPRAWY SAMOCHODÓW**



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.
Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe.
Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.
KAŻDA PRACA GWARANTOWANA.

Stanisław Kraj i Ed Stang

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND
(Chicago)

235-2717

PYTAJ O JOSEPH

235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

Jeżeli poważnie myślisz o przyszłości, zaprenumeruj Polski Poradnik "Sukces"

jedyny biuletyn o twoich
sprawach finansowych

Dowiedz się wszystkiego o niezbędne do odniesienia sukcesu w Ameryce: o mądrym lokowaniu pieniędzy, kupnie domu, kredytach, inwestycjach, biznesie, podatkach, ubezpieczeniach itp. Znajdziesz unikalne informacje, cenne porady. Po darmowym numerze pisz do: Polski Poradnik, 1062 Hart Str. Brooklyn, NY 11237. Załącz znaczek.



Rosyjska Kaczka
po raz pierwszy na znaczku.
Ograniczona ilość. Zainwestuj teraz, dzwoni: (708)
529-0207 w.j. ang.
Nature's Gallery
Midwest Duck Stamp Print Headquarters

SANDY'S UPHOLSTERERS
3542 W. MONTROSE AVE.
CHICAGO, IL (1-312) 509-0275
Custom Upholstery-Restyling
& Repairing.
Custom made furniture & draperies.
Free Estimates, Pick-Up & Delivery

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

WYPRZEDAŻ Z OKAZJI 25-ej ROCZNICY

Prosimy wstąpić i skorzystać z okazji, ponieważ w większości wypadków przy kupnie mebli otrzymacie inną wartościową rzecz zupełnie DARMO!



KUPCIE jakiegokolwiek komplet do sypialni, a otrzymacie DARMO sprężyny i materac na podwójne łóżko

już od \$489



Kupcie 2-częściową meblówkę, a otrzymacie trzecią zupełnie BEZPŁATNIE

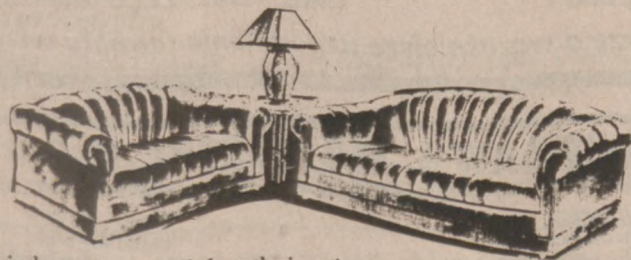
Kupcie 5-sztukowy komplet "dinetta", a otrzymacie 2 krzesła zupełnie DARMO

Kupcie jakiegokolwiek komplet materaców i sprężyn "Queen" lub "King", a otrzymacie ramę zupełnie DARMO

już od \$369

już od \$269

już od \$139



Kupcie komplet mebli do pokoju wizytowego, a otrzymacie stolik "cocktail table" zupełnie DARMO!

Kupcie rozkładaną kanapę, a otrzymacie sprężynowy materac zupełnie BEZPŁATNIE!

już od \$459

już od \$369

Wspomnienia z odosobnienia

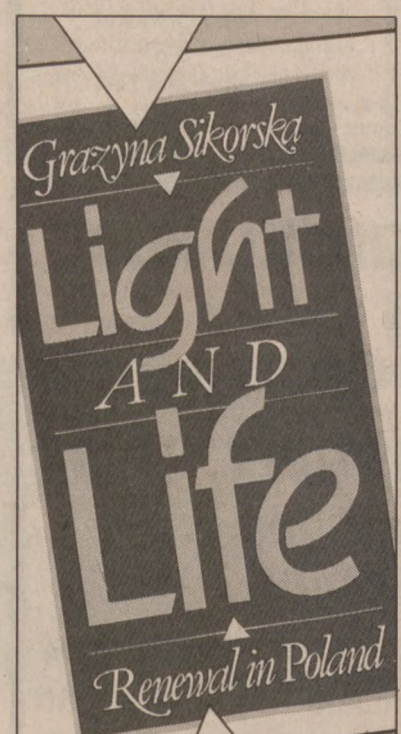
(Ciąg dalszy ze str. 10-ej)
się na koniec spotkania niespodziewanie wstał pan Haszczyk.
— Czy ja mogę zapytać o taką sprawę prywatną? — zapytał ze swoim wschodnim akcentem.
— Tak, oczywiście, proszę pytać — odpowiedział zadowolony komendant.

— To ja bym chciał zapytać — rzekł pan Haszczyk — pana naczelnika, gdzie jest ciało, gdzie leżą zwłoki mojej mamy, którą UB zamordowało w 1945 roku?
Komendantowi odebrało głos, spaszował, bąknął pod nosem: "nic mi w tej sprawie nie wiadomo," po czym zakończył spotkanie.

Wkrótce potem pana Haszczyka aresztowano. W ręce UB dostały się bowiem jego listy, z których mi mniej ni więcej wynikało, że kieruje on działalnością związku rolników w zamojskim. Haszczyka miano wieść do prokuratora, ale najpierw ubecy zaczęli zapoznawać go z materiałem dowodowym przeciwko niemu. Dano mu też oryginały jego listów... które pan Haszczyk spokojnie zjadł! Ubecy dostali szału. Biegali, krzyczeli jedynie pan Haszczyk w całym tym rumorze zachował godność, spokój i dostojęstwo. Pana Haszczyka zamknięto na noc do celi, a rano zrozpaczony ubek wyznał mu: "sprawy nie będnę, zjadł pan dowody..." Odwiziono więc pana Haszczyka z powrotem do Zależa gdzie nadal grał z Mecenasek w szachy i snuł swoje rozważania.

W więzieniu w Zależu śpiewano i grano na różnych instrumentach bardzo chętnie. W pewnym okresie istniała nawet kapela jazzowa, która regularnie dawała koncerty. W kapeli tej grał Mundek Sarna na saksofonie, Jurek Stępień (aktualnie senator) na klawecie, Radek Huget na organach, Czesiek Szewczuk na perkusji (zrobionej z kartonowych pudeł) oraz Leszek Forys na gitarze. Był to skład podstawowy — w różnych okresach czasu w kapeli grali również inni internowani.

W Zależu śpiewano bardzo dużo. Internowani reagowali śpiewem na sytuację, w jakiej się znaleźli, na sytuację Kraju, na konkretne wydarzenia czy też dawali wyraz swoim uczuciom do różnych instytucji.



Once in a while a troubled church is gifted with a great leader. This book is about such a leader — Father Franciszek Blachnicki. A courageous, devoted priest, Father Blachnicki founded Light-Life, the Christian renewal movement that has swept throughout communist Poland.

Grazyna Sikorska relates how, despite government harassment, tens of thousands of Poles have experienced spiritual renewal over three decades and have formed Light-Life groups in nearly every parish in Poland. This is an inspiring story of courage and dedication: the work of Father Blachnicki serves as a dramatic testimony to the power of uncompromising Christianity to liberate the lives of men and women.

Paper, \$9.95

To order, call toll-free 1-800-633-9326
In Michigan, call collect 1-616-459-4591
Visa, Mastercard, American Express accepted.
FAX 616-459-6540

WM. B. EERDMANS
PUBLISHING CO.
265 JEFFERSON AVE. S.E. / GRAND RAPIDS, MICH. 49503

tucji.
"Nie rozłączne k... dwie/ Sbeee, kagiebe..." — pioseneczka zawsze była śpiewana ilekroć na horyzoncie pojawił się ubek. Najpopularniejszym szlagierem intrnatów była jednak "Zielona Wrona":

"Szczekają, gdzie psy,
ekstremą już śpi.
Skończyła się wolna sobota.
Wyruszył sznur suk,
rzną buty o bruk,
do drzwi ktoś gwałtownie łomota...
(Kto tam?)

Zielona Wrona,
dziób, wężyk szamerowany...
Kto nie dał drapak,
kto nie chce zakrakać,
ten będzie internowany...

Piosenka liczyła kilka zwrotek i śpiewana była chyba najczęściej.

Inną popularną piosenką był "Hymn ekstremistów":

Gdy się junta wystrzela,
trafi szlag Jaruzela
Orla wrona nie zdoła pokonać...
Wtedy wszyscy związkowcy,
ekstremiści, korowcy,
na premiera wybiorą Kuronia...

Będą tańczyć wśród zgłiszczy
Gwiazda, Jurczyk i Michnik
wokół trumny Siwaka Albina
na wieść o tym sam Breżniew,
tak potężnie się zerznie,
że rozpadnie się mumia Lenina...

Potem wszystkich czerwonych
hen, za Ural się zgoni,
a gdy Polska odrodzi się nowa...
wtedy wszyscy czerwoni będą

mogli do woli

aż do śmierci komuny budować!

Śpiewano również cały szereg piosenek patriotycznych z różnych powstań, wojen, więzień... — czego jak czego, ale tego w naszej historii nigdy nie brakowało... Śpie-

wem żegnano wszystkich wychodzących na wolność, śpiewano dla rodzin, z okazji rocznic, i bez okazji.

Jeśli chodzi o kapelę jazzową, to z jej działalnością wiąże się jeden z najbardziej zabawnych anegdotów więziennych, jakie znam. Pewnego razu do naszego saksofonisty zgłosił się klawisz i spytał, czy może obejrzeć jego instrument. Klawisz wyjaśnił, że on także jest "muzikiem", gra po zabawach wiejskich i weselach. Mundek zgodził się. Klawisz oglądał instrument z wielkim nabożeństwem, a następnie nieśmiało zapytał, czy mógłby na nim zagrać. Mundek pozwolił mu. Po zagranium jakiejś melodyjki fasynacja klawisza mundkowym saksofonem sięgnęła zenitu.

— Ja też myślę w przyszłości taki sobie kupić — zapewnił.

— A umie pan może zagrać taką melodyjkę "Glory, glory, alleluja"? — zapytał Mundek.

Klawisz przytaknął, szparko chwycił saksofon i zaczął grać. Nic w tym momencie dla niego nie istniało oprócz saksofonu i melodii.

Podczas rozmowy obu dzentlematów dookoła nich zgromadziła się kilku osobowa grupa internowanych, która w tym momencie zaczęła śpiewać, wykonywaną często w internacie piosenkę na tę melodię: "Prezydent Reagan naszym przyjacielem jest...". Klawisz grał dalej bez opamiętania... Jego kolega (?), który właśnie nadszedł nie mógł uwierzyć własnym uszom i oczom...

Natychmiast oczywiście na niego doniósł i biedak wyładował na koutku. Tutaj czytelnikom, którzy nie mieli przyjemności wizytować zakładów karnych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, należy się małe wyjaśnienie. Otóż "kogutek", jest to wieżyczka strażnicza, z której obserwuje się mur, plac i ściany

(Ciąg dalszy na str. 13-ej)

UPHOLSTERY
AND PLASTIC COVERS
CUSTOM MADE
Free Estimates, Pick-Up & Delivery
15% Discount with this ad
DORIS' UPHOLSTERY
3605 W. Fullerton
Chicago, Ill. (1-312) 342-9848

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedział. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Nowe godziny • nowi właściciele • nowe kartki
Marcy's Cards & Gifts
Mamy pełny wybór kart świątecznych w j. polskim i niemieckim. Także w j. angielskim kartki na każdą okazję.
Tel.: 708-398-6370
10 E. Northwest Hwy.,
Pon. — Czw. 9:30 — 7 wiecz.
Piąt. — Sob. 9:30 — 5:00
Wstęp do nas Mt. Prospect

WIELKA ZIMOWA WYPRZEDAŻ!!! OSZCZEDZ 50% DO 80%!!!

ŁÓŻKO PIĘTROWE \$79* Włączona poręcz i drabinka. WERSALKA \$159* Wygodna, dwuosobowa wersalka. Dostępna w różnych kolorach.	25-CAL. KOLOROWE TV RENOMOWANYCH FIRM Wszystkie Kanały Od \$359*	PIECYK MIKROFALOWY Pełnych Wymiarów Programowalny Od \$98* PRALKA I SUSZARKA KOMPLET Dużych rozmiarów. Pralka z górnym ładowaniem. \$495*
--	---	--

CENTRAL FURNITURE 1348 N. MILWAUKEE 486-4202
Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

WIELKA WYPRZEDAŻ

NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW

**OLYMPIC
DISCOUNT CARPET**

Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6' \$ 25.00
6' x 9' \$ 45.00
9' x 12' \$ 75.00

"CARPET" OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa Instalacja
"Plushes, carved, velvets, cut and loops, commercial" już od
\$7.99 za jard
Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW

10' x 13' \$199.00
10' x 16' \$249.00

TYSIĄCE RESZTEK Wszystkich Rozmiarów

12' x 3' do 12' x 60'
Wiele kolorów do wyboru
Możemy dostarczyć
9x12 od \$39.00

MODNE "XX-SPECIAL" RĘCZNIE TKANE DYWANY Z CHIN I FILIPIN

29" Okrągły \$ 69.00
4' x 6' \$159.00
5'6" x 8'6" \$299.00
8'6" x 11'6" \$599.00

CHODNIKI NA KORYTARZE I NA SCHODY

Włna i Nylon
Orientalne i Tweedowe
OD \$1.69 Stopa

HURTOWNIA

2719 N. CALIFORNIA AVE.
276-1212 • 276-3656

3017 N. — CENTRAL AVE.

283-0028

Pon.-Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5
Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli

Czeki, łatwy kredyt

Mówimy po polsku

SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa

• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)

• Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337

30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

Przeczytaj interviews z dr. Guziec zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

Mówiący po polsku lekarz



**ANDRZEJ
HARASIM, M.D.**

specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

* Leczenie chorób serca i układu krążenia * Choroby skórne, weneryczne
* Układu oddechowego, pokarmowego * Badania EKG
i moczowego * Testy laboratoryjne
* Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears



Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.

Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki

Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej,
nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Upřednego Umówienia Sie
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.

Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu

DOKTOR MEDYCYNY

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA:

Ból serca Zaburzenie rytmu
Choroby naczyń wieńcowych

• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysilkowe EKG
7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pł. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI

Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital



• szczepienia przeciw grypie
• choroby wewnętrzne
• choroby dziecięce
• choroby skórne
• nerwice i depresje
• drobne zabiegi chirurgiczne
• ginekologia
• wizyty domowe
• badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton

Suite 14

Tel.: 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Dodatkowe godziny możliwe po uprzednim umówieniu telefonicznym.

POLSKA PRZYCHODNIA ANTYALKOHOLOWA

TEL.: (312) 622-8223

6157 W. BELMONT, CHICAGO, ILL. 60634

Szczegóły patrz strona 10

Mówiący Po Polsku Lekarz
SPECJALISTA NEUROLOG
DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER,
M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

• Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
• Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
• Padaczka dorosłych i dzieci
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
• Szpital Columbus • 1016 N. Western
• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D.
medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Kroczyk M.D.
Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

• Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
• Kamica woreczka żółciowego
• Przepukliny
• Choroby tarczycy i piersi
• Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
• Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.



KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.
CZŁONEK ZNP

**SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

• Medycyna wewnętrzna

• Pediatria
• Ginekologia
• Mała chirurgia
• EKG

• Szczepienia
• Dokładne próby ciążowe
• Badania laboratoryjne

oraz

• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
• Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Związany z

Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

Godziny Przyjęć:

Pon., Pt. i Sob.

11-4

Wt. i Czwartek

3-8

Niedziela 11-1

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

Medycyna Ogólna

Położnictwo i Ginekologia

WOJCIECH SŁODOWY, M.D.

Medycyna Ogólna

Chirurgia Ogólna

7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel: 647-8844

5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel: 283-1881

6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel: 585-2377

• badania laboratoryjne • szczepienia
• EKG i Rentgen • próby ciążowe
• ultrasonografię • badania przedmażeńskie
• zabiegi chirurgiczne • badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu

Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.

Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

* Nowoczesne próby ciążowe (badania ciąży)

* Badania cytologiczne

* Porady ciążowe

* Planowanie rodziny — regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)

* Nietrzymanie moczu u kobiet

* Leczeni dolegliwości okresu przekwitania

* Zaburzenia seksualne

* Zmiany skórno-weneryczne

* Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG

* Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe

Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee

(boczne wejście)

Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku

Lekarz—Alergolog

JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar sienny, alergie pokarmowe i skórne) u dorosłych i dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.

i **URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON
(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER
(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący Po Polsku

KARDIOLOG

BRONISŁAW J. ORAWIEC, M.D., Ph.D.

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

Uprzejmie zawiadamia o otwarciu specjalistycznej praktyki lekarskiej z zakresu CHOROÓB SERCA

• Bóle i zawały serca
• Choroby naczyń wieńcowych
• Niewydolność układu krążenia
• Zaburzenia rytmu

• Wysilkowe EKG
• Cewnikowania serca
• Angioplastyka naczyń wieńcowych
• Rozruszniki serca

7042 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. 647-0766

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

Mówiący po polsku lekarz

OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)

Tel. 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmażeńskie • Badania laboratoryjne i EKG

Austin/Diversey

622-5466



736-1185

**FIZJOTERAPIA
REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG

MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

**Specjalista chorób przewodu pokarmowego
i specjalista chorób wewnętrznych**

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.

Badania wzniernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900

Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)

Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych

JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.

• Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
• Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
• Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero

Tel: 725-0081

Pokój 200

lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

• choroby serca • choroby stawów
• układu oddechowego • układu krążenia
• choroby nerek i dróg moczowych • układu pokarmowego
• choroby systemu nerwowego • choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

SWEDISH COVENANT HOSPITAL

PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

(Ciąg dalszy ze str. 11-ej)
budynków więziennych. Strażnik, który tam ma służbę, czyli "kogut-kowy", jest tam zamykany i otwiera go dopiero jego zmiennik. W kabine "kogutka" jest telefon na światelko, przez który "kogutkowy" jest sprawdzany czy przypadkiem nie śpi. Służba na "kogutku" uważana jest więc za najcięższą i klawisze trafiają tam za karę.

Mundek w ogóle był specem w napuszczaniu na siebie klawiszy. Uważnie ich obserwował, skrupulatnie badał ich słabostki, a następnie w odpowiednim momencie robił użytek ze swojej wiedzy. Jeden z klawiszy miał zbytńio rozbudzone super ego. Tak potwornie interesował się tym, co na jego temat mówiono, że przybrało to rozmiary chorobliwe. Pewnego razu Munięk zamyślony spacerował po korytarzu. Trzeba zaznaczyć, że jego postać budziła uzasadniony respekt: potężna klatka, wzrost około dwóch metrów, imponująca czarna broda... Obok niego przemknął klawisz.

— Pan Ikiński? (nie mogę sobie przypomnieć jego nazwiska) — zapytał Mundek.

— Tak, tak — odpowiedział klawisz, a w oczach zapaliły mu się światelka zainteresowania — a o co

Wspomnienia z odosobnienia

chodzi?

— Nie, nie, nic, nic...

Klawisz jednak nie dał za wygraną i uporczywie indagował Mundka, o co chodzi, dlaczego pytał o jego nazwisko?

— Nie, nic, pan przecież równy chłop, nie wiem co oni... — rzekł w końcu Mundek. "Co? kto? co?" — klawisz nie dał mu już spokoju. Po długich naleganiach Mundek wreszcie udzielił mu odpowiedzi.

— Nie wiem co chcą od pana ci dwaj na dyżurce. Przecież z pana równy gość, a oni mówią, żeby uważać na tego Ikińskiego, bo to kawał ch...

— Tak, tak — klawisza aż wyprostowało — dobrze, dziękuję panu... — powiedział i niemal biegiem puścił się do komendanta na skargę. Po dwóch godzinach dwóch przebywających na dyżurce klawiszy wracalo zdenerwowanych i lekko zrozpaczonych z dywanika od komendanta. "Panie Sarna — mówili z wyrzutem do Mundka — Panie Sarna, co pan naopowiadał... Obaj zostali za karę zesłani na kogutka.

Wkrótce po przybyciu do Załęża zająłem się "wroga" działalnością w tzw. "Poczecie Internowanych". Działalność ta polegała na produkcji plakatów, kartek okolicznościowych, znaczków i stempli pocztowych. Wykonawców stempli było kilku. Początkowo stemple były dość nieudolne. Z czasem jednak, gy ich wykonawcy zdobyli lepsze rylce i dłutka, dobre szkła powiększające oraz nabrali doświadczenia i wprawy — tworzyli wręcz małe arcydzieła.

Nasza poczta reagowała znaczkami oraz kartką na każde ważniejsze wydarzenie oraz rocznice. Wziąwszy pod uwagę, że w Załężu działało przynajmniej kilka grup produkujących znaczki i kartki, można łatwo sobie wyobrazić, że "towaru" było zatrzęsienie. Stemple wycinało się rylcami w gumce lub w linoleum, a następnie naklejało na kawałek drewna. Farbę stosowaliśmy offsetową drukarską lub zwykły tusz. Farbę offsetową wylewało się na szybę, rozcieńczało przeważnie jakimiś perfumami na spirytusie, a następnie specjalną paczką z gąbką nakładano na stemple, który odciskano na papierze. Jeżeli stemple były dużych rozmiarów odciskać trzeba go było nogą. Nieraz dochodziło przy tym do zabawnych dialogów: "Czym wy walicie tego Chrystusa? — Normalnie. — Daj sobie człowiekowi spokój. Nie męcz się. My go walimy nogą!"

W pewnym momencie doszliśmy do wniosku, że mamy wystarczającą ilość czasu, aby pomóc naszym kolegom na zewnątrz i rozpoczęliśmy produkcję plakatów i ulotek. O ile pamiętam pierwszym plakatem była podobizna Lecha Wałęsy z podpisem "uwolnić!". Plakat był dwukolorowy i wyglądał dość zgrabnie. Produkowaliśmy go w formatach A-5 i A-6 (plakat ten w formacie A-4 produkowany był inną techniką, którą wkrótce opiszę). Wydajność naszej "drukarni" wynosiła ok. 60-70 plakatów (dwukolorowych) na godzinę. Plakaty pakowaliśmy w paczki po 50 sztuk i przemykaliliśmy na zewnątrz. "Drukowaliśmy" plakaty, znaczki i koperty nieraz do rana. Praca ta dawała nam dużo satysfakcji i zabijała czas, którego mieliśmy w nadmiarze. Działalność ta prowadzona była zgodnie ze wszelkimi regułami konspiracji — groził za to wyrok za "niezaprzestanie działalności związkowej".

Internowani w Załężu odmówili roznoszenia sobie posiłków i klawisze zdecydowali się skierować do tej pracy więźniów kryminalnych

tw. kalifaktorów. Jak się wkrótce przekonałismy, wysłani do nas kalifaktorzy byli po prostu agentami SB. Nie byli to ubecy, ale zwykli więźniowie, którzy za drobne przywileje zgodzili się nas szpiegować.

Pewnego dnia zaczęliśmy stemple odbijać już koło południa (normalnie drukowaliśmy ze względów BHP w nocy), ponieważ nazajutrz była możliwość przerwienia na zewnątrz większej partii towaru.

W pewnym momencie zajrzał do naszej celi kalifaktor, który chyba zauważył, że wykonujemy jakąś lewiznę, ale nie był pewien. Zaproponowałem, żeby przerwać pracę. Marek machnął ręką. Kalifaktor zaglądnął do celi jeszcze kilkakrotnie. Wreszcie Marek nie wytrzymał i wybiegł za nim na korytarz. Dogonił go, chwycił za poły, przycisnął do ściany i wygrażając pięścią w niezbyt parlamentarnym słownictwie wyjaśnił mu, że w przypadku doniesienia klawiszom czeka go ciężkie pobicie. Zakazał mu także wchodzenia do naszej celi. pod jakimkolwiek pozorem. Nieszczęsny kalifaktor tak się przestraszył, że po tym zdarzeniu nawet chleb dla nas zostawiał u sąsiadów.

(cdn)

Cezary Kaźmierczak

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów

MEDYCYNARODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE

STANISŁAW BIAŁOWĄS, M.D.

Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny

ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA

TATJANA PAVLOVIC, M.D.

3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów



AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

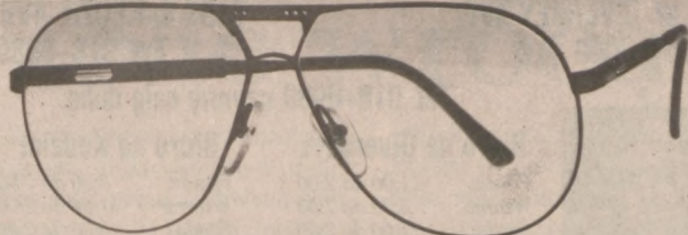
4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

CENTRAL OPTICAL, INC.

OBNIZKA CEN!



TYLKO \$59⁵⁰

Szklą pojedyncze, do + 4 badanie wzroku i oprawa.

TYLKO \$69⁵⁰

Szklą podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawa.

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklą kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5; sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512½ W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

Czy złożyłeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środę zamknięte

TEL.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący Po Polsku Lekarz

ALEKSY DOBRADIN, M.D.

POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA—opieką przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRIA—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne

KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)

STRESS TEST—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu
CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.

ULTRASONOGRAFIA—bezbolne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczycza, jądra.

SZCZEPZENIA na grype i zapalenie płuc.

Honorujemy ubezpieczenia

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA

Godziny otwarcia:

Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Czw. 10-2; Sob. 11-2.

**BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE
USUWANIE ŻYŁAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ
KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM
BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.
BEZPŁATNE KONSULTACJE.**

5939 W. DIVERSEY
Tel: 622-6141

Mówiący po polsku
z wieloletnią praktyką doktor

H. J. ROZTOCZYŃSKI M.D., Ph.D., FICS, FACA

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żyłaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago
6157 WEST BELMONT
CHICAGO
Tel.: 745-8434

Południowa strona Chicago
4146 S. ARCHER
CHICAGO
Tel.: 523-3650

**Polska prasa jest dźwignią
polonijnego życia!**

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne
- orzeczenia powypadkowe
- terapia fizyczna

- bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek

- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- 24 godz. testowanie serca
- choroby płuc

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym
- program odchudzania
- program zwalczania nałogu palenia

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne

Marek Rebandel, M.D., Ginekologia

Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia

Bronisław J. Orawiec, M.D., Ph.D., Kardiologia

Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia

Richard C. Risner, M.D., Chirurgia i choroby wewnętrzne

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja

Maria Stalsz, M.D., Pediatria

Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 2 po południu.

Chicago, IL 60618

Specjalista chorób dziecięcych**DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ**Zawiadania o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:
5511 W. DIVERSEY AVE. 6157 S. KEDZIE AVE.
Tel. 237-0099 Tel. 918-0989

Tel. 918-0989 czynny całą dobę

**Biuro na Diversey:**Poniedziałek 11:00 do 2:00
Wtorek 3:30 do 7:00
Środa 11:00 do 2:00
Czwartek 3:30 do 7:00
Piątek 11:00 do 2:00**Biuro na Kedzie:**Poniedziałek 3:30 do 7:00
Wtorek 11:00 do 2:00
Środa 3:30 do 7:00
Czwartek 11:00 do 2:00
Sobota 11:00 do 2:00**JANUSZ SKUZA, M.D.****UROLOG**

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.**Mówiący Po Polsku****LEKARZ OGÓLNY****MAREK SOBÓR**

zawiadania o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu

**Specjalistyczny ośrodek opieki****Leczenie alergii i astmy**

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- | | |
|---|---|
| ☐ Zatkany nos | ☐ trudności z oddychaniem |
| ☐ kaszel, kichanie | ☐ łzawienie i swędzenie oczu |
| ☐ zapalenie oskrzeli | ☐ bóle brzucha, biegunka |
| ☐ bóle gardła, uszu | ☐ swędzenie skóry |
| ☐ bóle głowy, zatok | ☐ wypryski, wykwity skórne. |

Anna Szpindor, M.D.

SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED

1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201
SCHAUMBURG, IL.
1000 Lake Str. Oak Park

848-3393

W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.**Lekarz specjalista**dyplomowany przez American Board of Family Practice
zawiadania o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE.

4811 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

Jefferson Park Medical Bldg.

Suite 130

Tel. 384-2990

Tel. 725-5500

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt.
3-8; śr. 1-8; sob. 10-4Pon. i czw. 3-8;
wt. i pt. 11-2

TEL. 384-2990

czynny całą dobę

Pełny zakres usług lekarskich,
EKG, badania laboratoryjne oraz Rentgen na miejscu.**Z cyklu: Sylwetki****Redaktora Adama Grzegorzewskiego 55 lat w służbie polonijnej radiofonii**

(Ciąg dalszy ze str. 6)

piony został audycją "Polska w muzyce, pieśni i słowie", która powstała w ramach stacji radiowej WOPA (obecnie WPNA), w 1955 roku, skąd emitowana była do roku 1983. Następnie przeniesiona została na stację radiową państwa Mi-gałów WCEV "Chicagoland Ethnic Voice" i nadawana jest do dziś, w poniedziałki, środy i soboty każdego tygodnia.

Tak, w wielkim skrócie, wygląda radiowy rekord pana Adama, który, gdyby przetłumaczyć go na język polski, oznaczał tysiące godzin spędzonych przy mikrofonie radiowym i tysiące spraw, o różnym ciężarze gatunkowym, podejmowanych w radiowych programach, które zawsze uczulone były na sprawy polonijne i sprawy polskie.

Był również pan Adam współwłaścicielem biura podróży "Orbit Travel", a także właścicielem restauracji "Warszawianka", która była jednym z ulubionych miejsc środowiska artystyczno-dziennikarskiego z lat pięćdziesiątych. Warszawskie resentymenty zawsze dawały znać o sobie w umyśle i sercu warszawiaka i angażowały pana



Adama w przeróżne inicjatywy prowadzone z myślą o nadwiślańskiej stolicy.

Red. Adam Grzegorzewski, stroniąc od polityki, na uprawianie której nie miał nigdy ochoty, działał z potrzeby serca, ściągając niejednokrotnie na swoją głowę ostre zarzuty nie uwzględniające ani intencji pana Adama, ani 1/2 faktycznych skutków wynikających z jego spo-

leczniowskiej pasji. A chyba jednym z najpiękniejszych rysów postawy Adama Grzegorzewskiego, nie uwarunkowanej żadnymi konfiguracjami koniunkturalnymi, jest chęć służenia pomocą tym wszystkim, którzy na takową pomoc oczekują oraz na nią zasługują.

W wieloletniej działalności radiowej red. Adam Grzegorzewski inicjował, za pośrednictwem swego programu, wiele akcji na rzecz Polski, a suma przekazanych tam pieniędzy, oczywiście na różne cele, opiewa na pokaźną kwotę ponad 100 tysięcy dolarów. Tak więc kwestował pan Adam na rzecz Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i Uniwersytetu Jagiellońskiego, na dziecięcy sierociniec w Tarchominie pod Warszawą i na Centrum Zdrowia Dziecka, na szpital chirurgii dziecięcej w Warszawie przy Alejach Jerozolimskich i na budowę szkół w woj. szczecińskim. A także na odbudowę Zamku w Warszawie. Był chrzestnym ojcem organów kościelnych, które ufundowane zostały przez Polonię dla Kościoła Mariackiego w Gdańsku i organizował finansową pomoc dla polskiej szkółki misyjnej działającej na terenie Japonii.

Można w nieskończoność kontynuować rejestr świadczący o zaangażowaniu społecznym red. A. Grzegorzewskiego, ale nie wydaje się być to celowe, a tylko może wprawić w zakłopotanie nie zabiegającego o rozgłos i reklamę pana Adama. Kiedy wypytywałem go o



A. Grzegorzewski podczas Mszy św. w Gdańsku, w trakcie której poświęcone zostały podarowane przez Polonię organy kościelne.

Bednarczyków, Adeli i Zbigniewa Jaworowskich, o Kazimierzu Majewskim i jego córce Halinie, o Robercie Lewandowskim.

Szkoda, wielka szkoda, że bogate wspomnienia red. Adama Grzegorzewskiego, związane z ponad pół-wiekową historią chicagowskiej radiofonii polonijnej, nie zostały dotychczas utrwalone w formie słowa pisanego. Jedną z piękniejszych kart chicagowskiej Polonii oczekuje nadal na swojego dziejopisę aczkolwiek wiele faktów z dziejów polonijnego radia w Chicago zostało

przeszłość radiową był raczej skłonny więcej mówić nie o swoich dokonaniach lecz o, jak się wyraził, radiowych znakomitościach polonijnego Chicago, a więc o Lidii Pucińskiej, Michale Przemyskim, Stefanie Zielińskim, radiowych małżeństwach Heleny i Antoniego

uratowanych dzięki wartościowej pracy dr Józefa Migąły.

Redaktorowi Adamowi Grzegorzewskiemu życzymy dużo zdrowia oraz dalszej satysfakcji w wykonywaniu jakże społecznie użytecznego zawodu.

Wojciech Białasiewicz

JAN M. BARTON, M.D.**Specjalista Ginekolog**

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• Nowoczesna próby ciążowe

• Chirurgia kobieca

• Stała metoda zapobiegania ciąży

Lekarz i personel mówią po polsku

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO

2474 DEMPSTER, DES PLAINES

772-7726

Mówiący po polsku lekarz**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.****Specjalista chirurg**

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca,

badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego,

choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

CHICAGO EYE INSTITUTESpecjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**

• Usunięcie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MOWIMY PO POLSKU

Let the
New You
Unfold...**Plastic Surgery
of the Nose**

A hump on top of the nose, a nose that is too long or too wide, a nose that is deformed through injury or because of birth defects, obstructions in the nose that cause breathing and sinus problems and headaches are external and internal conditions of the nose that can be corrected by plastic surgery.

CALL US TODAY
275-5550BOARD CERTIFIED
OTORHINOLARYNGOLOGIST
AND HEAD & NECK SURGEON

GARY G. WIESMAN, M.D., F.A.C.S.

COSMETIC • FACIAL SURGERY • OTOLARYNGOLOGY

1945 W. WILSON AVE.
3RD FLOOR
CHICAGO, IL 606401431 N. WESTERN AVE.
SUITE 207
CHICAGO, IL 60622**MARIA A. WOJNARSKA, M.D.****Specjalista Chorób Wewnętrznych**

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31

Chicago, IL 60660

Office: 878-6200, Answering service: 508-4601

Bezpłatny parking obok szpitala

OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU**KRYSTYNA H. BERRY, M.D.**z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)

- KATARAKTY
- IMPLANTY
- CUKRZYCA OCZU
- JASKRA (Glaucoma)
- ZEZ • ZABIEGI
- PLASTYCZNE POWIEK
- SOCZEWKI
- KONTAKTOWE

**CHOROBY
CHIRURGIA OCZU
LASER**KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą
mikroskopową techniką503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK

386-8700

MOWIĄCY PO POLSKU**Lekarz-Dermatolog****STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.****Dyplomowana przez**

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.

5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia

• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne

• EKG • Badania laboratoryjne

MÓWIMY PO POLSKU
CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.
 4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339
 15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:
Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE
 Z TYM OGŁOSZENIEM
 Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156
 pytaj o Dorotę



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
 4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632
 * 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
 PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Lekarz Dentysta
ROMAN MARZĄLEK, D.D.S.

Absolwent Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Gdańsku i Loyola Dental School.

Zawiadania o Otwarcie Prywatnej Praktyki Dentystycznej Pod Adresem.

5950 W. LAWRENCE
545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:
 • Laminaty Porcelanowe • Licowanie Kompozytowe (Żywicze)
 • Wybielanie Zębów

Godziny przyjęć za umówieniem

DR. TERESA D. MIGIELSKA
DENTAL CENTER
 5512 W. Belmont Ave.
 777-3388

DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW

- ☆ Plomby kosmetyczne
- ☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ☆ Protezy całkowite-częściowe
- ☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
 Honorujemy ubezpieczenia

ZAPRASZAMY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
WSZELKIE ZABIEGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY!

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE, CZĘŚCIOWE I KORONY
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty Do Prostowania Zębów (Braces).
 MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE Tel. 282-7906

DENTYŚCI!
SPACE AGE DENTAL LAB
 (Certified Dental Technicians)
 2715 N. Central Ave. Suite 22 Chicago, Ill.

oferuje wszelkie usługi w zakresie protetyki:

- Porcelanowe korony i mosty
- Protezy szkieletowe
- Mosty i protezy na implantach
- Protezy całkowite

BEZPŁATNA PIERWSZA USŁUGA
 • Ekspresowa dostawa • Niskie ceny

Po szczegółowe informacje dzwoni: 637-0460

BEL-LAR DENTAL CENTER
 5130 W. BELMONT (naprzeciwko Jewel: na zachód od biblioteki)
 telefon czynny całą dobę
286-0300
 HONORUJEMY WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.

WSTĘPNA KONSULTACJA BEZPŁATNIE
GWARANTUJEMY TROSKLIWĄ, WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ DLA CAŁEJ RODZINY

LEKARZ — DENTYSTA
DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
 KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU
 4417 N. Central Ave.
 czynny 24 godz.
282-4020

NISKIE CENY

GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?



LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
 Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
 4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900
 Answering Service — 24 godziny

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta
DR. MIŁA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
 • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
 Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
 Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się
 Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
 i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

Zadzwoń i umów się: 283-0012
MÓWIMY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
 Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
 4425 S. Archer Ave.

Lekarz dentysta
Marlena Dąbrowska, DDS
Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii w Warszawie i Uniwersytetu Loyola przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.
Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta
LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS
Absolwentka Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Łodzi i Uniwersytetu Loyola prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

5305 W. DIVERSEY AVE.
Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.
 Wcześniejsze telefoniczne umówienie wskazane.
 ZNIŻKI DLA EMERYTÓW
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA
 3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)
Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroskopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.
 Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy.
 Przychodnia czynna: Poniedziałek od 2 po poł. do 8 wiecz., wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., środa od 11 przed poł. do 9 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 11 przed poł. do 2 po poł. Mówimy po polsku
 Bezplatny parking **Tel: 725-6666**

• KUPUJECIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiuje ortodoncję i ma nadzieję wkrótce służyć w tej dziedzinie swoim pacjentom.

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów, mający problem w mówieniu, przeżuwaniu pokarmów, borykający się z protezami - NIE WZLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę. Zdobycze i postęp współczesnej medycyny pozwolą nam na rozwiązanie każdego problemu, a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie profezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.
 2715 N. CENTRAL AVENUE, CHICAGO, IL 60639
 Po informacje proszę telefonować: **622-8700**

INNI PISZĄ: Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Ewa Berberysz

Nie wróćą

Gdy się wyjdzie z sejmu na światło dzienne, mając jeszcze w oczach piękną aulę pełną żarliwych słów, od których ma się Polska zmienić — zobaczy się po prawej stronie w zasięgu dwustu metrów mrowia ludzi przylepionych do bocznych drzwi ambasad: kanadyjskiej, szwajcarskiej i amerykańskiej. Choć wyglądem podobni do tych w Izbie, różnią się od nich jak dwa światy.

Ci, co obsiedli zachodnie ambasad, nie chcą Polski zmieniać, chcą ją opuścić. Opuścić i nie wrócić. Zatykają więc oczy i uszy na zmiany, żeby ich nie dekoncentrowały.

Co innego mają w głowie: jak dostać wizę? Kolejka społeczna "do Amerykanów" zaczyna już piąty zeszyt. Ten, kto zapisał się w październiku, ma się sprawdzić na liście w grudniu br. (data, godzina), potem dalsze sprawdzanie. Po pół roku od startu może się spodziewać: a) wizy, b) odmowy, c) rozmowy z konsulem.

Więc równolegle składa się papiery do powstających szybko prywatnych agencji, które za kilkadziesiąt tysięcy złotych oferują załatwienie tych trzech ewentualności w krótszym terminie. Żadnego zniechęcenia, pełna determinacja.

Odwórci się role. Dziś, raczej od ludzi starszych wiekiem, którym, wydawałoby się, doświadczenie życiowe powinno dyktować sceptycyzm, częściej słyszy się przez łzy radości: "jednak Pan Bóg dał do czekać, przewaliło się na naszych oczach..." Młodzi rzadziej się cieszą; wolą przywoływać na pamięć wariant chiński, powtarzając z miną sfinksa: "... zobaczmy, zobaczmy, wolnego..."

Można zrozumieć taką postawę: życie przed nimi i chcą je oprzeć na pewniejszych podstawach, których w kraju obecna sytuacja nie obiecuje, jakby na nią nie spojrzeć. Zamiast więc rzucić się głową w dół w niepewne jutro u siebie, wolą to zrobić tam, gdzie koleiny życia są prostsze i wyraźniejsze. Zadanie mają ułatwione, ponieważ pojęcie ojczyzna, z jej tradycją, związkami i powinnościami, zostało wytrzebione i zastąpione peerelą.

Peerel w ludzkich głowach okazał się trwalszy niż w rzeczywistości — i jest to triumf reżimu zza grobu. W "Kulturze" paryskiej (nr 9, '88) emigrantka, Małgorzata Dziewiecka, zwierza się w imieniu swego pokolenia, że wygnała ją z kraju parweniuszostwo społeczeństwa. "Wielki procent Polski Ludowej zajmujący wysokie stanowiska, składa się z ludzi o uniwersyteckim wykształceniu, ale nie posiadających, ani wychowania, ani kultury, ani zrozumienia swej funkcji jako elity umysłowej narodu..."

I dalej: "... pokolenie moje wyrastało wśród takich parweniuszy, takiej hołoty inteligencji, hołoty robotniczej, hołoty rzemieślniczej..." To od nich uciekli. Autorka cytuje wypowiedzi: "... bez Polski mogą się obejść", "tam (w Polsce, przy. EB) jest szarość, zazdrość, beznadziejność...". I konkluzja: "... gdyby zaśpiewał ktoś góralowi opuszczającemu Polskę: góralu czy ci nie żal... odpowiedziałby: nie żal".

Wywód ma przekonać czytelników, że to emigranci są tą najdrowszą tkanką w społeczeństwie — na tyle silną, że potrafiła wyrwać się z "zarażonego miasta". Nawet jeśli to prawda, to trzeba powiedzieć, że emigranci zaraz wywieźli na własnym cieple i przechowali w formie zastylej.

Ludzi z "syndromem peerelu"

spotyka się tam na każdym kroku. Byłam świadkiem, jak żona zgroziła męża, któremu wyrwało się nostalgiczne westchnienie za Polską: "... ależ tęsknisz za peerelą, człowieku, opanuj się..." Słyszałam jak chłopak przyjeżdżający na święta do rodziców z uniwersyteckiego miasta, skoczył na nich: "... aleście mnie urządzili, nie znam polskiego, nie wiem, kto to Leszek Kołakowski — nie wiecie, że ważne są korzenie?! Nie wiedzieli. Jakże znów korzenie? PRL?

Z "syndromu peerelu" wywodzi się w emigrantach chęć do zmiany imienia i nazwiska, przedstawiania się na obcy język i kuchnię w domu — nawiasem mówiąc, posunięcie świadczące o całkowitym niezrozumieniu zdobywania socjalnej pozycji wśród krajowców, którzy w kontaktach z przybyszami szukają inności a nie własnej imitacji. Z "syndromem peerelu", jak z każdego kompleksu, bierze się wiele żalonych popęknięć i upokorzeń życiowych. Nowa sytuacja w kraju wprowadziła dodatkową konfuzję. Jak się zachować wobec tego nagłego zwrotu ku Polsce, objawionego w mass-mediach, wśród znajomych czy przechodniów.

Już sama zasłyszana na ulicy polszczyzna budzi zainteresowanie i uśmiech aprobaty, wywołuje zaskakujące pytania, takie np.: jak się wymawia "Tadeusz Mazowiecki..." Póki entuzjazm tubylców dotyczył ZSRR można się było po cichu wyśmiać z nich naiwności, życząc im w duchu paru lat naszych doświadczeń w celach szkoleniowych. Ale jak się odnieść do tego, co się stało w Polsce, i do powszechnej reakcji na nasz temat? Trudno przecież zaprzeczyć — o czym wszyscy krzyczą — że jest to prece-dens w imperium komunizmu — jeżeli w ogóle słowo "imperium" można jeszcze odnieść do czegoś takiego jak komunizm, o którym słyszy się zewsząd, że znika z kuli ziemskiej.

Gdy w Polsce był Okragły Stół, zdarzyło mi się uczestniczyć w Chicago w osobliwym zebraniu ludzi chcących zbierać podpisy do Kongresu na rzecz wolnych wyborów w Polsce. Ktoś z przybyłych przypadkowo spytał przytomnie o sens takiej akcji w obliczu zmian, jakie się w Polsce dokonują. Nie dano mu skończyć, wykopano za drzwi jako prowokatora, cud, że uszedł cało. Spojrzałam po sali: normalni ludzie, wręcz solidarnościowcy; brodate twarze, niewyspane oczy, schrypięte gardła, jak w strajku. Pomyślałam sobie, że gdyby nie było peerelu, to by go sobie wymyślił; był im potrzebny jako psychiczna kłapa bezpieczeństwa. Również jako pretekst do zbierania się, konspiracji, działania w grupie dla ważnego celu. Nie lekceważyłabym tej ludzkiej potrzeby.

Znam ją z własnego doświadczenia; wiem, jak źle być samemu. Pamiętam, jak ja, należąca do "generacji rozproszonych", zaradziłam KOR-owi, gdy się ukonstytuował, ich inteligencji, tego, że mają siebie, są razem. Moje pokolenie — prócz tych najbardziej świadomych — mogło albo pójść w rozsypek albo należeć do ZMP. Znam ludzi, którzy zapisali się do tej organizacji, nie tylko z przymusu, jaki rzeczywiście istniał, ale żeby być w grupie.

Historia się powtarza. Telewizja polska pokazała w październiku '88 reportaż z dzielnicy Polaków w Chicago, z tak zwanego, Jackowa (od kościoła św. Jacka). (Dokończenie na str. 17-ej)

DENTAL CARE CENTER

3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT

Tel. 282-9888TELEFON CZYNNY
24 GODZINY**DR. GAJED****DR. BRACHMAŃSKI**

GWARANTUJEMY KOMPLETNĄ
WYSOKIEJ JAKOŚCI
OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
GABINET OTWARTY WIECZORAMI I W SOBOTY
MÓWIMY PO POLSKU
BADANIE I KONSULTACJA BEZPŁATNE

DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Luthéran General)

— wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty**PRZYCHODNIA
DENTYSTYCZNA****BARRY PLAZA DENTAL CENTER**

3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów
dentyści z długoletnim doświadczeniem**Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny**

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki, leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

PRZYSTĘPNE CENY

Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.

Mówimy po polsku

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA**MARTA LEMERY, DDS****i RICHARD NOSAL, DDS**WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu
- Usuwanie zębów

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA**PRZYSTĘPNE CENY**

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.**TEL. 794-1594****Posiedzenie Rady Funduszu Daru Narodowego**

Warszawa, 30 grudzień 1989 rok

Foto: Les Kuczyński



Prymas Polski i przewodniczący "Solidarności".



Powitanie prezesa Edwarda Moskala.

**KRUPPA DENTAL CENTER
& LABORATORIUM**

2918 N. MILWAUKEE

Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta

D.K. JONES, D.D.S.Absolwent Loyola University
wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
**PROSTOWANIE ZĘBÓW
I KORYGOWANIE ZGRYZU**

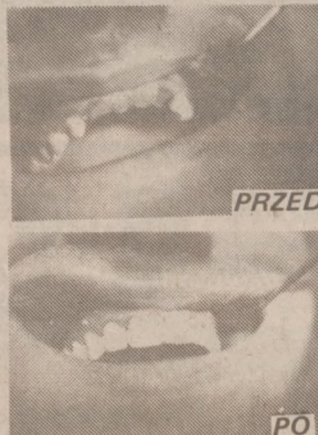
Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
- Dentystyka kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna

LABORATORIUM NA MIEJSCU**PRZYSTĘPNE CENY**

We accept Public Aid



PRZED

PO



Prezes E. Moskal wita się z L. Wałęsą.



Prymas Polski przekazał świąteczne życzenia dla związkowców na ręce sekretarza ZNP Kazimierza Musielaka.



Symboliczny opłatek wraz z życzeniami.

**Polska prasa jest dźwignią
polonijnego życia!****Kisiel prosto z Warszawy**

(Ciąg dalszy ze str. 8-9)

by podniesieniu cen traktorów, może zaniechać produkcji. Wreszcie — bydo — ogólny krach, po prostu zgroza. Polska bez chłopów nie wytrzyma, Polska bez chłopów nie jest Polska.

No i tu się nasuwa pytanie — czy po 50 latach totalizmu, systemu

nakazowo-rozdzielczego państwo może się całkiem wyrzec polityki regulowania cen stymulujących produkcję, zwłaszcza wiejską. Czy może się tego wyrzec? Oczywiście, państwo zajmuje się w tej chwili przede wszystkim kursem dolara, min. Kuroń mówi dużo o opiece, o sprawach socjalnych, nie mówi nic o pracy, tymczasem sprawa produkcji jest przecież najważniejsza.

Czy jestem zwolennikiem całkowitego uwolnienia cen i ściągania pieniędzy z rynku, cofnięcia wszelkich dotacji? Jestem liberałem i nadal zwolennikiem kapitalizmu w jego najostrejszych formach, ale myślę, że po tych czterdziestu paru latach totalizmu może iść się za szybko. Balcerowicz to odważny chirurg; z napięciem czekamy wszyscy na wynik tej operacji. Oczywiście, skoro tę drogę wybrano, nie można mu przeszkadzać, trzeba cierpliwości i spokoju politycznego.

A sprawa polega na tym, żeby wyjść z krainy absurdu gospodarczego, jaka u nas panowała w krainie logiki nie jest łatwo. Trzeba mieć do tego ludzi, trzeba tych ludzi wychować, trzeba na to czasu — wychowywali ich komunizm.

W każdym razie reforma jest wielkim skokiem, wielkim ryzykiem i z napięciem wszyscy czekają, jaki z nowym rukiem będzie rezultat tego świątecznego posunięcia, o czym spróbuję donieść w następnych felietonach.

Dziękuję.
Z zapisu magnetofonowego
notowała: ANNA DRECHSLER

Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych, Stefana Kisielewskiego "Kisiela", nadawanych ze stacji WPNA (1490 A.M.) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).

"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!

PODCZAS WIZYTY U NASZEGO LEKARZA BĘDZIESZ MIAŁ

BEZPŁATNE BADANIE WZROKU

jeśli zamówisz kompletną parę okularów (oprawki i szkła) w czasie badania wzroku

1. Oferujemy bezpłatne badanie oczu na kataraktę i jaskrę.
2. Przy zakupie kompletnej pary okularów, (oprawki i szkła), druga oprawka DARMO jeśli kupisz szkła.
3. PRZY ZAKUPIE kolorowych soczewek kontaktowych po regularnej cenie, otrzymasz drugą parę jasnych soczewek DARMO!



- Duży wybór modnych opravek znanych firm oraz okulary słoneczne
- Serwis zapewniający profesjonalni pracownicy.
- Wysokiej jakości materiały oraz wykonanie szkieł
- Realizujemy recepty z Polski

Oferta będzie aktualna do 1/15/90 — Proszę dzwonić o umówienie!

Posiadamy laboratorium na miejscu! Zapewniamy zrobienie większości szkieł w tym samym dniu lub następnego dnia.

Oba zakłady są otwarte siedem dni w tygodniu:

pon. i czw. od 10 do 8; wt., śr. i pt. od 10 do 5; sob. od 10 do 4; niedz. od 11 do 3.

EUROPEAN OPTICAL CO.

5518 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641

oraz

3288 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

Tel. 286-0303

Tel. 202-8585

MÓWIMY PO POLSKU**DEITCH PHARMACY**

1800 W. CHICAGO

486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA
DO POLSKI I EUROPY

TELEFAXEM

Wszelkie recepty i artykuły
higieniczne i medyczne.**TYLKO W NIEDZIELĘ!**

10% ZNIŻKI

na wszystkich lekarstwach
do Polski

Zapytaj o Panią Wisznicki

**NOWOŚĆ I REWELACJA
W CHICAGO!**

Najlepsze, naturalne i rewelacyjne produkty leczące wszelkiego rodzaju problemy cery, skóry i włosów (zmarszczki, trądziki, blizny, wagi, gubienie włosów, częściowe łysiny) oraz fantastyczne naturalne produkty, które pomogą Ci bardzo szybko i bezpiecznie zgubić nadwagę. Tak więc, jeżeli chcesz wyglądać młodziej, mieć ładniejszą cerę i marzysz o zgubieniu nadwagi nie zwlekaj! Dzwonź zaraz!

884-1778

**EKSPRESOWE
NAPRAWY
PROTEZ
NA POCZEKANIU**

Ceny od \$500

SPACE AGE

DENTAL LAB

2715 N. Central Ave. Suite 22

Tel.: 637-0460

LIBERTY TRAVEL

5029 W. Montrose 685-4771

- Bilety lotnicze
- Sprawy imigracyjne
- Legalizacja wyroków sądowych w Polsce
- Zaproszenia, tłumaczenia
- Emigracja do Kanady
- Sprawy konsularne, paszportowe, notarialne
- Social Security
- Poczki lotnicze i morskie
- Praca dla kobiet
- INCOME TAX

**JEFFERSON
PARK
DENTAL CLINIC**

545-1882

4955 N. Milwaukee

(Naprzeciw Mc Donald)

MÓWIMY PO POLSKU

Pon. i Czw. do 8 wiecz.

Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

DR. PETER NEUHAUS**NAPRAWY****USZCZELNIANIE**

od \$75

(na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE
PROTEZY**

od \$75

**LABORATORIUM
DENTYSTYCZNE
NA MIEJSCU**

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE

SZTUCZNE SZCZĘKI

(górne lub dolne) i

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

Dopasowanie na zamówienie

W ciągu 3 godzin

\$120

(wiecej)

**NOWOCZESNA
DENTYSTYKA**

Koronki od

\$160

WSTĘPNE
BADANIE
BEZPŁATNEStosujemy
Tylko
Najlepsze
Materiały



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropaktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropaktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropaktycznym zrozumią dla przeciętnego czytelnika.

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PŁECACH I KONCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. LECZENIE CHIROPAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropaktorów wykazała, że najpospolitszymi chorobami są bóle głowy i chiropaktorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspólnie wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpicie z powodu bólu głowy, to wskazana jest rzecza udać się do lekarza-chiropaktora.

(Ciąg dalszy ze str. 15-jej)
Pokazała pół prawdy: Jackowo sukcesu: handlowców otwierających domy towarowe, kłaniających się restauratorów i zapraszających do swoich sklepów kupców. Mówili do kamery, jak zrobili pieniądze, i że dla chętnego nie trudnego.

Druga połowa prawdy, której nie ma w reportażu, jest taka, że po tymże Jackowie, na Milwaukee Street, krąży wśród pijaków, przekleństw i złorzeczeń ludzie zagubieni bez pieniędzy i bez przydziału. Dla nich działalność polityczna, nawet jeśli pozorna czy wręcz głupia, jest wybawieniem, ostatnią deską ratunku — właściwie dlatego, że pozwala znaleźć się na chwilę razem, w grupie.

Czerwcowe wybory okazały się zbawiennym szokiem. Nastąpił przełom. Polacy nie tylko policzyli się w kolekcje do urny, nie tylko przyjrzyli sobie z bliska, ale i zobaczyli siebie w lepszym świetle. Spotkali się ramie w ramie "proletariusz" z "inteligentem", radykał z ugodowcem, stary z młodym. Dotychczas ich drogi rozmięły się, w tym dniu — na skutek wypadków

Nie wróć

właśnie w kraju, co trzeba podkreślić! — zbiegły.

I nastąpiło niespodziewane zbliżenie. Opowiadała mi stara emigrantka, że dopiero w tej kolejce przekonała się do młodej emigracji, z którą dotychczas nie znajdowała wspólnego języka. Bała się tego spotkania, trochę się nawet wstydziała na zapas za "rodaków", bo spodziewała się wódki i chaosu; niepotrzebnie, bo zobaczyła postawę obywatelską, zgranie i poczucie humoru. "To było pyszne", mówi.

A oni z kolei — wszelkiego kalibru pomywacze i rozbieracze azbestu — urosli we własnych oczach, poculi się potrzebni i to tam, daleko w kraju; pierchnął kompleks. Trudno policzyć, ilu zrzuciło z siebie "syndrom peerełu", ale na pewno byli tacy.

Czy wróć? To już inna sprawa. Wchodzimy na teren zaminowany. Seweryn Blumsztajn w wywiadzie dla "Gazety Wyborczej" powiedział, że temat "powrót" jest dla emi-

grantów tematem tabu. O tym się milczy, nawet z samym sobą. Jego opinia jest o tyle miarodajna, że żyjąc na emigracji nie był emigrantem. Konsekwentnie podejmował próby powrotu, aż do ostatniej udanej. Amerykanów nie pyta się o zarobki, emigrantów — o potwory. Tajemnica.

Alergiczna reakcja na hasło "powrót" dla ludzi z "syndromem peerełu", trzymających się wciąż tej uproszczonej nazwy, wydaje się zrozumiała, trudniej natomiast zrozumieć tych, których z Polski wygnano, wyrwano z pełnej aktywności i którzy co ważniejsze, potem, za granicą, żyli Polską, mieli z nią związki nie tylko rodzinne, ale i pracowe; pozostali czuli na każde drgnięcie u nas, zawsze świetnie zorientowani. Oni też na ten temat nabrali wody w usta. A myślało się, że wróć na skrzydłach, skoro tylko otworzą się możliwości. ... Nie wrócili i nie wróć.

Zgoda — tam są nam bardziej potrzebni. Bardziej niż kiedykolwiek. Właśnie teraz, kiedy Zachód uczy się nas na nowo. Oni stanowią niezbędne ogniwo. I zabrał się do miejsca do roboty. Widać to, a raczej słyhać, choćby w programach emigracyjnych rozgłośni, które wcale nie stały się mniej potrzebne z nastaniem ery swobody u nas.

Przeciwie, przestały się na nowy tor i stanowią uzupełnienie informacji, której bez ich wiedzy, doświadczenia i siedzenia na miejscu byłoby niemożliwe. Nie wspominając już całej sfery gospodarki, tych większych i mniejszych biznesmenów, którzy chcą z nami kooperować. Nieoceniona pomoc! Więc dobrze, że ich tam mamy. Niech siedzą, niech ślą dzieci do kraju dla podciągnięcia w języku, nich sami zaglądają i uczą nas. ...

Wszystko jest w najwyższym porządku. Mnie interesuje jednak inna sprawa: czy dlatego zostali, że są tam obiektywnie potrzebni, czy też zrobili to dla siebie? Osobiście przychylam się do tej drugiej opcji. Ale, kto wie? Motywacje, tak emigracji, jak i powracania, są niesłychanie pogmatwane wewnętrznie, i zaskakujące.

"Nowy Dziennik", bardzo dobra gazeta polska w Nowym Jorku, zatrudnia rotacyjnie wielu dziennikarzy z kraju. Nawiasem mówiąc, był to świetny pomysł redaktora Wierzbickiego, szefa gazety, bo dzięki tej rotacji, dzięki dopływowi świeżej krwi, pismo zachowało żywotność i jako gazeta, i jako ośrodek. W pokoikach na 38 Ulicy na Manhattanie ruch zawsze kolosalny; co rusz, to ktoś przyjeżdża, co rusz, to ktoś siedzi na walizkach i wraca. Wraca jednak nie ten, o którym się przypuszcza, że wróci, którym ma

już OK na powrót wbite w bilet i który przezornie wykupił nawet nadbagaż w złotychkach. Ten w ostatniej chwili zmienia decyzję i zostaje; natomiast drugi, o którym myślało się, że nie wróci — wraca.

Dlaczego tak się dzieje? Powiedzenie, że zostaje na emigracji dla "warunków", byłoby grubym uproszczeniem. Za pieniądze tam zarobione, nawet te średnie, w kraju żyłoby im się świetnie. Więc?

Nie mam odpowiedzi.

Znam człowieka z gatunku entuzjastów Zachodu — dużo takich wśród emigrantów, którzy nawet mankamenty tłumaczą na swoją korzyść: to tam wszystkie kółka kręcą się dla mnie — otóż ten człowiek, którego widzę któregoś wieczora zgębnionego po kolejnej plażce (rzecz symptomatyczna, entuzjaści to na ogół nie ci, którym się udało) — oświadcza.

— Ale jak wezmę gorący prysznic, mogę zaczynać od nowa.

— A gdyby tak prysznic w Warszawie?

— Nie. Tam nie ma grącej wody ani ciśnienia w kranie — uciną.

W Warszawie, na polach między Wilanowem a Śródmieściem buduje się Union Plaza, dolarowe osiedle de luxe — kondominium, jak mówi się w Ameryce. "Przesiadaj się do niego mieszkańcy analogicznych kondominiumów z Oceanu, głównie emeryci. Więc powrót do źródeł, na starość i śmierć.

Znam osobą, która długo walczyła decyzję. Union Plaza byłaby dla niej obniżeniem poziomu życia w stosunku do jej apartamentu we floridzkim osiedlu, wśród basenów, pól golfowych i zachowanych specjalnie naturalnych mokradł, których wytrzebił aligator. Nie standard ją wszakże odrzuca. I nie stan naszych szpitali. "Bo wszystko można za pieniądze, nawet mieć własne przenośne podnoszone łóżko — mówi — A najważniejsze, że można sobie pogadać w ludzkim języku. ..."

Jeżeli więc się waha, to nie ze względu na uciążliwość życia, ale ze względu na pamięć. Bo "tu" oznacza dla niej nie tylko dzieciństwo sielskie-anielskie i młodość chmurą i durną. ...

— Mnie tu wszystko przypomina tamto — mówi: — Wszystko, kształt drzewa, kąt padania słońca. Nie mogę.

A było tak: Uciekli z kraju w początkach PRL; udało im się zmieścić pogoń. Zamiast nich w więzieniu osadzono matkę. Po pewnym czasie do ich mieszkania za granicą zapukali dwaj panowie z ówczesnej ambasady polskiej. Zaoferowali "zwrot całej i zdrowej matki" w zamian za współpracę z nimi. Wyrzucili kusieli. Wkrótce potem matka zmarła w więzieniu. Odtąd żyli z tym brzemieniem wyboru, jakiego dokonali.

Jeszcze jedna zemsta reżimu z za grobu, na najstarszym pokoleniu. Temat dla Abuladze.

W dorocznych Dniach Kultury Chrześcijańskiej znów spotykamy się w kościele z ludźmi pod starym hasłem "Ucieczka z PRL", tym razem we Wrocławiu. Burza mózgów, a raczej — serc. Ja jako prelegentka niewiele potrafię wnieść do omśnialego, ale wciąż trzymającego ludzi w dojmującej aktywności — tematu. Dyskusja wokół motywacji wyjazdowych najmłodszego pokolenia. Ich poprzednicy to była generacja dzieci z kluczami na szyi, zaginionych matek, dobijanych rodzin i propagandy zakłamanego sukcesu. To były powody — mówią ludzie. Przepowiadamy sobie głośno te czasy, wielu zna je z autopsji, nosi własną zadrę nie do zatarcia. Wszystko znane, prawdziwe argumenty, które jednak tajemniczy emigranci nie wyjaśniają do końca. Ani u tamtych ani u tych najmłodszych, pokolenia opuszczającego kraj już z wolności. Podnosi rękę jeden z nich. Jego pokoleniu Zachód imponuje, mówi. Weźmy przykład: przyjechał do Polski Robert de Niro, aktor. Traktowano go jak zjawisko, pytano, ile je, na którym boku śpi. ... "Był dla nas jak Gwiazda Betlejemską; Zachód jest dla nas taką Gwiazdą Betlejemską, za którą idziemy. ..."

Replikuje kobieta: "To nie jest tak. Syn wyjechał i przekonał się, że za "Gwiazdą Betlejemską" nic nie ma. Nie idzie mu dobrze. Przemyślał się kilka razy do powrotu, spędził tu urlopy, rozglądał się. ... Ostatnim razem, jak był, powiedział żegnając się — kobieta zniżyła głos: — Mamo, ja już tutaj nie potrafiłbym żyć". Ewa Berberysz "Tygodnik Powszechny"

ALBANY

Medical-Surgical Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń MOWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropaktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropaktor może przyjść Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL. 60639
Tel.: (312) 282-2666

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER



SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

Doświadczony Specjalista

GINEKOLOG

oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- PRÓBY CIĄŻOWE
- TROSKLIWA OPIE
- Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO 772-7726
2474 DEMPSTER, DES PLAINES
Od poniedziałku do soboty 8 rano - 5 po poł.

Doświadczona ekipa na czele z lekarzem i farmaceutą pomoże najwłaściwiej i najtaniej w zrealizowaniu każdego zamówienia do Polski



APTEKA GRABOWSKIEGO
EXPORT - IMPORT

234 King Street
OBOK POSKU
London W6 ORF
Tel: 011-44-1-748-1518

Najtaniej, Najszybciej, Solidnie i Fachowo

Lekarstwa
Owoce-żywność
Renty starcze

Bony dolarowe
Przekazy pieniężne

Samochody
i inne artykuły do Polski

Bezpłatne porady osobiście, telefonicznie lub listownie

LYSINA LUB ZDROWE WŁOSY

Jeśli zauważysz, że włosy Twoje są rzadsze z dnia na dzień, to znak, że grozi Ci łysina. Nadszedł więc czas, żeby zacząć działać!

Tylko specjalista w tej dziedzinie potrafi powiedzieć, czy nastąpi KOMPLETNA utrata włosów. Po przeprowadzeniu badania, otrzymasz natychmiast odpowiedź, czy jest jeszcze nadzieja na powstrzymanie procesu łysienia, czy też jest już za późno i nie nie uratuje Twoich włosów.

Nichols Method (metoda przez nas stosowana) nie jest magią. Nie potrafimy spowodować odrastu włosów na kompletnie łysej głowie. Jeśli ktoś jest zupełnie łysy, to nie ma na to już rady. Ale jeśli Twoje włosy rzadną i dokuczają Ci łupież, wypadające włosy, swędząca skóra głowy, większa ilość włosów pozostających na grzebieniu, to zachęcamy — nie zwlekaj, zacznij działać jeszcze dziś!

Pamiętaj — wybór między zdrowymi włosami a kompletną łysiną należy do Ciebie. Nichols Method jest wynikiem tysięcy godzin studiów i prac badawczych oraz wykorzystaniem najnowszych technik odkrytych przez naukę. Być może, że metoda ta okaże się w Twoim przypadku skuteczna.

KLINIKA POWSTRZYMYWANIA PROCESU ŁYSIENIA
(Dla kobiet i mężczyzn)

Pokój 444
4013 N. Milwaukee Ave.
282-6191



BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów: Bóle głowy lub szyi • Napięcie mięśnie • Ból ramion • Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach. wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWINSKI

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. Harlem • Tel.: 637-3344

Evergreen Park Chiropactic Center

Dr Denise Wojciechowski

Lekarz - Chiropaktyk

Po umówienie wizyty dzwonić:

(1-708) 424-4353

(w języku angielskim)

* Kompletna rodzinna opieka lekarska * Bóle szyi i w krzyżu * Opieka lekarska dla dzieci * Schorzenia kobiece * Kręgosłup - zabiegi * Terapia fizyczna * Prześwietlenia * Krew * Włosy * Dietetyka - prawidłowe odżywianie.

9256 S. Kedzie, Evergreen Park, IL. 60642

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

Mówimy po polsku

Dr. George Schrenzel
OPTYK



*Badania oczu *Szklka kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329



Jeffrey H. Duchon, D.P.M.

Lekarz - Chirurg. Stopa i kostka

Zabiegi chirurgiczne promieniami lasera

Specjalność: Zgrubienia na stopach, wykrzywione duże palce, wrosnięte paznokcie, kontuzje sportowe, zniekształcenia wskutek cukrzycy i artretyzmu, narośla i odciski oraz inne schorzenia stóp.

Kompletne leczenie stóp dla dzieci, osób dorosłych, atletów i starszych wiekiem.

Bezpłatne wstępne badanie, ale laboratorium, rentgen i leczenie nie jest włączone. Możliwość wizyty wieczorem i w sobotę za umówieniem. Przyjmujemy większość ubezpieczeń medycznych.

Telefon: 489-4441

1002 N. Western Ave. Chicago, IL 60622
MÓWIMY PO POLSKU

AMPOL GROUP

Przychodnia Lekarska

- Ultrasonografia (prześwietlenia)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie zylaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykowe leczenie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. MILWAUKEE
(boczne wejście)

Tel. 384-4463

CISZA LEŚNA

Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

Tel.: 794-0401 i 283-0484

czynny piątek, sobota i niedziela zaprasza na dancingi

O godz. 11 i 2 nad ranem wystąpi

BOGDAN

ŁAZUKA

aktor i piosenkarz

Gra zespół

HAPPY BAND

Marka Kulisiewicza

Wstęp wolny

Kuchnia czynna całą noc.



POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

Tel. 545-4152

JUŻ OD TEGO WEEKENDU!

Piątek, Sobota, Niedziela

"BUDKA SUFLERA"

BUDKA SUFLERA



Muzyka do tańca
w wykonaniu grupy

"WRAP"

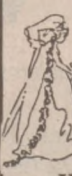
Bożeną Wandowską

Obszerne, Bezpłatny Parking
Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele

Dyskoteka w piątek do 1:00 w nocy



CZWARTE DOROCZNE "SPINNING DREAMS... THE ULTIMATE IN BRIDAL SHOW"



Niedziela, 7 stycznia 10
rano-4 po pld. Ponad 50
modeli sukien ślubnych.
Pokazy mody o 11:30 i 2
po pld. Wstęp \$5.

Kierownictwo pokazów:
708-742-4591
Rezerwacja nie jest wymagana
Hemmens Auditorium,
Civic Center, Elgin



**REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO**

3213 N. CICERO
(przy Belmont)

725-5081

Nie licz na wujka lub koleż.
Ślub musi zostać obsłużony
przez fachowca.

MISTRZ FOTOGRAF - STEFAN TOMCZYŃSKI

Myśli

Błędy uczonych celniejsze są niż
doskonałość głupców.

William Blake

Wszystko, co jest podobne do mi-
łości, jest chyba miłością.

Tristan Bernard

Gdy nie wiesz do jakiego portu
płyniesz, żaden wiatr nie jest dobry.

Seneca

Są trzy rodzaje wrogów: wróg,
wróg przyjaciela, przyjaciel wroga.

perskie

Znany zespół muzyczny

KWIEK

BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie

okazje. Proszę dzwonić:

296-4816 lub 622-9721

Veronica's Beauty Salon

Zakład Fryzjerski



312-282-2230

czynny od wtorku do soboty od 9 rano

WYKONUJEMY:

Manicure, Pedicure, Trwałe Ondulacje,
Modne Strzyżenie, Kręcenie Włosów

Spiralą oraz Waxing

Oferujemy: Nexus, Matrix, Sebastian.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

Wizyta w salonie piękności pierwszej klasy

Wcale nie oznacza wydatku fortuny!!!

5001 W. Irving Park Rd., Chicago, IL 60641

THE INTERNATIONAL CLUB, INC.



czyli

NAJWIĘKSZE STUDIO TANECZNE

W CHICAGO

otwiera nowy

KURS TAŃCA TOWARZYSKIEGO

ZAPRASZAMY:

- osoby pojedyncze i pary
- śmiałych i nieśmiałych
- młodzież, rodziców, dziadków

W PROGRAMIE:

nauka samby, cha-cha, rumbi, tanga, polki, jive,
walca angielskiego, foxtrota, walca wiedeńskiego —
czyli tańców towarzyskich wg światowego programu.

Kurs odbywać się będzie w poniedziałki i środy w godz. od 7:30 P.M. do 9:00
P.M. przez cały miesiąc. Pierwsze zajęcia już w poniedziałek 8 stycznia 1990 r.
Cena kursu \$50 od osoby.

GWARANTUJEMY:

- piękny, przestronny parkiet i doskonałe warunki do nauki tańca,
- poznanie kroków i figur w/w tańców towarzyskich,
- możliwość kontynuacji zajęć na kursie wyższego stopnia,
- sposobność wykorzystania nabytych umiejętności na różnorodnych imprezach tanecznych i zajęciach klubowych organizowanych w The International Club.

ZAPISY I INFORMACJE

TEL.: 202-9111



THE
INTERNATIONAL CLUB

3201 N. Long Ave.

Chicago, Ill. 60641

(róg Long i Belmont)

UWAGA! Światowych standar-
tów muzyki taneczno-rozrywko-
wej w wykonaniu najlepszych
orkiestr oraz wielu informacji o
imprezach organizowanych przez
The International Club słuchaj-
cie na fali 1490 AM od ponie-
działku do piątku o godz. 11 p.m.

NEW POLONIA

6101-03 W. BELMONT

Tel. 237-0571 lub 745-1188

SALA BANKIETOWA

Na chrzciny, komunie, graduację,
urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.

W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje

CENY PRZYSTĘPNE!

PROSIĆ o KRYSIĘ.



NARTY

W COLORADO!!!

BRECKENRIDGE

Idealne warunki

Informacje, rezerwacje:

1 (303) 453-2753

(312) 736-3163

SOPHIE LITTLE VILLAGE

5074 S. ARCHER

TEL.: 582-5855

Najpiękniejszy i największy nowo otwarty lokal
na południowo-zachodniej stronie Chicago.

Po raz pierwszy prezentuje
tenora

Operetki Warszawskiej

MIROSLAWA

WOJCIUKA

po wielu sukcesach odniesionych na tournée po Wło-
szech Turcji i Jugosławii. Po raz drugi w U.S.A. i
Kanadzie. Stare i nowe przeboje muzyki tanecznej —
sobota i niedziela w czasie dancingów.

Gra doskonały

zespół

FOLDER

z solistką

BOŻENĄ

HUTNIK

Dancingi odbywają się w każdy piątek, sobotę i niedzielę.

Początek o godz. 9:00 wiecz.

Wszystkich Państwa zaprasza Zosia Gil, właścicielka lokalu

Dwa obszerne bezpłatne parkingi.

MOSCOW AT NIGHT

Rosyjska Restauracja i Klub Nocny

3058 W. PETERSON AVE.
(na róg Lincoln i Peterson)

Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu kontynentalnym
w miłej atmosferze i przy akompaniamentcie przyjemnej muzyki.

Do tańca grają i śpiewają w każdy wieczór znani wokaliści
JÓZEK i JACEK

Zespół muzyczny jest pod kierownictwem Jacka
Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600

Przyjmujemy już teraz rezerwacje na przyjęcia Sylwestrowe
Dwie orkiestry: Moscow at Night i "Surprise Band"

PAULA'S BRIDALS & FASHIONS

Wielka Wyprzedaż! 50%-75% Zniżki Na Wszystko
Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie! Słuchajcie!

Stroje ślubne, białe maturalne, stroje wyjściowe, dla
matki panny młodej, sukienki, welony i halki. 5536 W.
Belmont Ave. Tel. 545-8400, proszę Ilonę mówiącą po
polsku. Godziny: poniedziałek-czwartek 11 do 9 wie-
czorem, piątek 11 do 6 wieczorem, sobota 10 do 5:30 po
pol., niedziela 11 do 5 po pol.

ZAPRASZAMY NA SYLWESTRA!!!

AQUA BELLA BANQUETS

3630 N. HARLEM AVE. TEL.: 589-0100

DWIE ELEGANCKIE SALE DO WYNAJĘCIA NA WESEŁA, BANKIETY, CHRZCINY LUB INNE OKAZJE — 50 do 300 osób

Wyśmienita polska kuchnia "Family Style", a na zamówienie
prime rib, filet mignon i inne potrawy.

- Zobaczcie nasze ładne sale
- Porównajcie nasze menu
- Zobaczcie i porównajcie ceny

John i Teresa Wojciechowski,
właściciele

ZAPRASZAMY W KAŻDĄ KARNAWAŁOWĄ SOBOTĘ!

Tak wielu z nas chciałoby się prawdziwie kulturalnie zabawić. Nie-
stety, jak każdy wie, miejsc godnych zaproszenia swojej sympatii
lub znajomych jest tak niewiele. Dlatego The International Club
zdecydował się na prowadzenie SOBOTNICH SPOTKAŃ w stylu cafe
— dla miłośników kulturalnej zabawy i prawdziwego relaksu, a nie
atmosfery klubu nocnego; spokojnej i wysoce profesjonalnej muzy-
ki, a nie huku; tańca, we dwoje, a nie rytuału dyskotekowego!
Standardy światowe — czyli muzyka do tańca, jak i do słuchania
prezentowana jest przez wysokiej klasy muzyków.
Pierwszą sobotę karnawału, tj. 6 stycznia 1990 r. okraśli muzycznie
zespół

ADAM'S BAND

z powszechnie znanym liderem — trębaczem Adamem Sikorą — ta właśnie
grupa grała na bardzo udanym balu sylwestrowym organizowanym przez The
International Club w sali "Althea" u Pana Przybyły.

Następne sobotnie wieczory poprowadzi doskonale

TRIO OLDTIMERS

przy fortepianie Janusz Pliwko!

Gitara basowa: Zbigniew Bernolak Perkusja: Jerzy Czech



Rezerwacje i informacje:

Tel.: 202-9111

THE INTERNATIONAL CLUB

3201 N. Long Ave.

(róg Long i Belmont)

Duży parking na wprost lokalu



Wstęp \$5 od osoby
Lokal otwarty w każdą sobotę
karnawału
od 8:30 p.m. do 3:00 a.m.
Obowiązuje elegancji strojów.
Serwujemy tzw. "appetizers"
barszcz z pasztecikiem, ciasta

UWAGA!

Pięknej muzyki w wykonaniu najlepszych orkiestr świata oraz wielu informacji o działalności
The International Club słuchajcie Państwo w programie radiowym
"W tanecznym rytmie przez Chicago"
codziennie od poniedziałku do piątku o godz. 11:00 PM. (Fala 1490 AM).

BĄDŹMY HOJNI!

Czy złożyłeś już swój datek? Jeśli nie, to zrób to jak najszybciej!
W kraju czekają na naszą pomoc. Jeśli nie my, to kto pomoże?

Datki należy przysyłać do krajowego biura K.P.A. na adres:

1200 North Ashland Ave.

Chicago, IL 60622

JANOSIK

Restauracja i Nocny Klub

5325 W. FULLERTON AVE.

TEL.: 237-3241

serdecznie zaprasza na dancingi!

W piątek od 8 wiecz. do 2 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem, w niedzielę od 8 wiecz. do 2
w nocy i w PONIEDZIAŁEK od 8 wiecz. do 2 w nocy.

Wstęp wolny.

Do tańca gra grupa

KLEX

W składzie:

Kazimierz Pecak,

Maciej Ziolkowski,

Krzysztof Wąz

z solistką:

MARIĄ HOMENDĄ



Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu "smorgasbord" ze smacznymi potrawami z kuchni polsko-
amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem.

Poniedziałek do soboty \$3.95 od osoby

Niedziela i święta \$4.25 od osoby

Noriega podważa jurysdykcję sądu USA

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

tłumacza odpowiedział przytakuja-
co.

W akcie oskarżenia byłemu dyktatorowi zarzuca się przyjęcie od kolumbijskiego kartelu Medellin sumy \$4.6 mln za pomoc w przemyśle 3 ton kokainy do Stanów Zjednoczonych. Noriega rzekomo przyjął też \$1 mln za przemyt 200 ton marihuany do USA oraz pomógł w "oczyszczeniu" \$100 mln za pośrednictwem panamskich banków.

Z innych wydarzeń mających w czwartek miejsce w Washingtonie i Panama City warto wspomnieć, iż członkowie Kongresu USA pozytywnie ocenili decyzję Busha o inwazji na Panamę. Poddanie się Noriega uznali oni jako ważny krok na drodze walki z narkotykami.

W czwartek również ujawniono, że Noriega oddał się w ręce władz amerykańskich dopiero po tym, jak nuncjusz watykański w Panama City zagroził byłemu dyktatorowi odebraniem immunitetu dyplomatycznego i wezwaniem panamskich sił bezpieczeństwa, jeśli Noriega nie opuści nuncjatury dobrowolnie. Rzecznik watykańskiej placówki dyplomatycznej stwierdził, iż był to jeden z argumentów mających zmusić Noriega do poddania się.

Aresztowanie panamskiego dyktatora przyspieszy wycofanie wojsk amerykańskich z Panamy. Prezydent Bush wysłał już do Panamy gen. Colina Powella, szefa połączonych sztabów, by zajął się wyznaczaniem kolejności wycofywania oddziałów USA. (ak)

Nauczyciele angielskiego pojadą do Polski

Washington (CST) — Korpus Pokojowy (Peace Corps) podał w czwartek do wiadomości o swym zamiarze wysłania do Polski jesienią tego roku 60 nauczycieli języka angielskiego. Program ten rozszerzony zostanie w roku 1991 o ochotników, którzy prowadzić będą szkolenia w dziedzinie ochrony środowiska oraz obsługi i programowania komputerów.

Jeszcze w październiku ubiegłego roku Paul Coverdell, dyrektor Korpusu Pokojowego wyraził nadzieję, iż porozumienie w sprawie wysłania nauczycieli angielskiego wkrótce będzie zawarte, jednakże wydarzenia nastąpiły szybciej niż przewidywano.

W lipcu ub. roku Korpus Pokojowy zapowiedział wysłanie 65 nauczycieli języka angielskiego na Węgry, co jest pierwszą tego typu akcją podjętą w kraju Europy Wschodniej.

Rzecznik Peace Corps, James Flanigan przyznaje, iż rekrutacja ochotników posiadających umiejętność nauczania angielskiego jako języka obcego przebiegała "bardzo dobrze" w stosunku do Węgier, jednakże czas rekrutacji ochotników do Polski jest znacznie bardziej ograniczony.

Przedstawiciele Korpusu Pokojowego rozpoczęli już rozmowy z National Education Association oraz innymi grupami zrzeszającymi nauczycieli, by te szukały już 60 osób chętnych do wyjazdu do Polski. Nauczyciele ci muszą zostać znalezieni do czerwca bież. roku, kiedy to rozpoczyna się szkolenie na temat kultury kraju, do którego się udadzą, a także odbędzie się kurs podnoszący kwalifikacje nauczycielskie.

Zadaniem grupy udającej się do Polski będzie szkolenie nauczycieli w zakresie metod nauczania języka angielskiego.

Głównym celem ochotników Korpusu Pokojowego jest przyswojenie angielskiego obywatelom różnych krajów świata, to jednak około 10 proc. z nich zaangażowanych jest w działalność na rzecz ochrony środowiska naturalnego. Do Polski udadzą się ludzie zajmujący się tą dziedziną, a także specjaliści w zakresie obsługi i programowania komputerów.

Ludzie ci zajmą się szkoleniem polskich fachowców w obu dziedzinach. (ak)

Amnestia w Czechosłowacji

Praga (Reuter) — Prezydent Czechosłowacji Vaclav Havel zapowiedział przeprowadzenie w tym kraju amnestii, na mocy której z zakładów karnych wypuszczonych zostanie ok. 24 tysięcy więźniów, a więc dwie trzecie wszystkich przebywających w Czechosłowacji za kratkami.

Główne władze więziennictwa w Pradze zakomunikowały, że zwalnianie odbywających kary pozbawienia wolności będzie następowało w ciągu najbliższych trzech tygodni. Amnestią — największą w swych rozmiarach jaka kiedykolwiek była ogłoszona przez władze czechosłowackie — objęci są wszyscy odsiadujący lub oczekujący na wyrok w wymiarze nie przekraczającym trzech lat pobytu w więzieniu.

Wyjdą na wolność również — bez względu na wysokość kary — wszyscy mężczyźni w wieku powyżej 60 lat oraz więźniarki, które przekroczyły 55 rok życia, a także kobiety, które są matkami dzieci nie starszymi niż 15 lat.

W komunikacji dotyczącej szczegółów amnestii podkreśla się, że nie są nią objęci byli członkowie Partii Komunistycznej piastującej stanowiska państwowe, a którzy swoje pozycje wykorzystywali do

czepiania osobistych korzyści i dopuszczali się nadużywania władzy.

W dziennikach czechosłowackich opublikowano artykuły z których dowiadujemy się, że w wielu więzieniach panuje atmosfera napięcia i wyczekiwania wśród skazanych mających nadzieję na powrót do wolnego życia. Do wszystkich pensjonariuszy zakładów karnych prezydent Havel — sam były więzień komunistycznego reżimu praskiego — apeluje o cierpliwość nadmienając, iż władze muszą ze spokojem podejść do realizowania założeń amnestii co jest zadaniem trudniejszym, gdyż trzeba pokonać błędy, fałszerstwa i biurokratyzowanie poprzedniego rządu.

W gazetach również pojawiły się informacje o zbyt huczynym fetowaniu wolności przez tych którzy wczoraj lub przed dwoma dniami zostali zwolnieni z zakładów karnych, niejako awansem niemniej w zgodzie z zasadami ogłoszonej amnestii.

Najtrudniejsza sytuacja panowała w stolicy gdzie przez dwie ostatnie nocy byli więźniowie odbijali sobie miesiące czy lata przymusowej abstynencji. Autorzy relacji zaznaczają, że nie doszło jednak do przypadków chuligaństwa czy aktów wandalizmu.

Groźba zamachu

Atlanta (CT) — Linie Delta znacznie zaostryły kontrolę na lotniskach oraz informują pasażerów o możliwości przesunięcia lotu lub odbycia innymi liniami lotniczymi po otrzymaniu "ogólnego ostrzeżenia", że na pokładzie samolotu Delta lecącego przez Atlantyk będzie miał miejsce zamach bombowy.

Rzecznik Jim Lundy podał do wiadomości, iż o możliwości zamachu bombowego ostrzeżono biuro linii Delta w Dublinie. Anonimowy rozmówca nie wymienił konkretnego lotu, dnia ani też miasta, skąd zagrożony samolot miałby wystartować. Rzecznik odmówił podania, kiedy otrzymano ostrzeżenia. Nie wymienił też żadnych dalszych szczegółów.

Obecnie pasażerowie zgłaszający się do odlotu liniami Delta są infor-

mowani o wysuniętym ostrzeżeniu i jednocześnie otrzymują możliwość odwołania lub przesunięcia swej podróży.

Samoloty linii Delta latają z Atlanty do Niemiec Zach., Irlandii, Anglii i Francji.

"Do tej pory nie mamy potwierdzenia, że wysunięta groźba jest tylko brzydkim żartem" — powiedział Lundy — "dlatego też musimy brać ją poważnie."

O zaistniałym problemie poinformowano już władze federalne. Lundy zapewnił, iż rygorystyczna kontrola na lotniskach będzie miała miejsce dotąd, aż dyrekcja trzecich pod względem wielkości linii lotniczych w USA dojdzie do przekonania, że groźba przestała już istnieć lub była jedynie żartem. (ak)

● KUPUJĄCE W SKŁADACH ●
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

DO WYNAJĘCIA GARAŻ
NA 2 SAMOCHODY
od 1 lutego
Fullerton-Central
685-4690

DLA PANI
w kondominium mieszkanie.
Belmont i Cumberland
286-9146 albo 777-7308

GARAŻ do wynajęcia, \$50, okolica
Belmont-Cicero. 685-2016.

DUŻY GARAŻ
DO WYNAJĘCIA
Okolice Kostner-Belmont
625-5239 lub 202-0158

★ AUTA

WIECZNY HOLD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złożone pamiątkowe datki który pomogą w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofierze, wraz z obliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

AMERICAN HEART ASSOC.
of METROPOLITAN CHICAGO
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
lub zadzwonić na nr
346-4675

Jeżeli chcesz, aby Twoje datki zostały zapisane na konto Twojej kasy charytatywnej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informacji, dotyczące datków i sposobów zredowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

★ AUTA

HYUNDAI

Tel. 803-8500
1509 River Rd.
Des Plaines
(Róg Oakton i River Rd.)

EXCEL GL
\$6,499.00

Plus podatek, opłaty rejestracyjne, transportu i odbioru.

Również mamy jeszcze SONATY ('89 rocznik) — luksusowe auta średniej wielkości na których zaoszczędzicie w porównaniu z rocznikiem 1990. Proszę pytać o mówiącego po polsku Jerzego Kowderana "George"

Excel 3 drzwiowy #2519

AM/FM stereo z kaseta, tylna szyba ogrzewana, wycieraczki z regulacją paazy, dywanowa wykładzina i dywaniki i wiele innych detali w wyposażeniu.

PONTIAC **MERCUY** **LINCOLN**

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCUY

1111 W. DIVERSEY
MAMY NOWY ROCZNIK 1990 NA SPRZEDAŻ

TEL.: 883-1111

POŻYCZKA NA 6.9%
LUB RABAT DO \$1,850

Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu

Duży Wybór Używanych Samochodów
Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku

ANNE OLSZEWSKA
883-2935

Godz.: Pon., śr., czw. 9-9;
piąt., sob. 9-6
Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!

Nawet jeżeli masz już samochód oferuję ubezpieczenie na raty

IN MEMORIAM

W czwartek, dnia 4-go stycznia minęła 3-cia rocznica śmierci, śp.
Haliny Piotrowskiej

Msza św. za spokój Jej duszy została odprawiona w niedzielę, 31-go grudnia 1989 r. w kościele św. Władysława.

Odeszła na zawsze by nie być tu z nami
Żal w sercach nam został
W smutku wspominamy

RODZINA

IN MEMORIAM

6 stycznia przypada rocznica śmierci ojca, dziadka i pradziadka naszego, śp.

Stanisława Zabawskiego

"... Czy pójdę droga, czyli się zostanę,
Siew rzucam na mą grzędę...
Runieć kwiatem wy, ścieżki zawiane,
Ku wiosnie, której ja już oglądać nie będę!"

Świec Mu Boże

Kochająca córka
Florentyna

Śp. Władysław Pszeniczka

Chorąży Żandarmerii W.P.

Żołnierz września 1939 roku, Armii gen. Sikorskiego we Francji 1940 roku, I Korpusu w Szkocji, a następnie I Dywizji Pancerniej od Normandii do Wilhelmshaven oraz okupacji Niemiec.

Wzór żołnierza, który wszystko poświęcił służbie Rzeczypospolitej. Najlepszy i zasłużony kolega. Długoletni członek zarządu i były sekretarz Stow. Żołnierzy I Dywizji Pancerniej w Chicago, od założenia. Odnaczone wiele odznaczeń i wyróżnień. Odszedł na Wieczną Wartę dnia 2 stycznia 1990 roku.

Pożegnanie żołnierskie w dniu 5 stycznia br., o godz. 7:00 wiecz., w domu pogrzebowym Kopec pnr. 5259 W. Roscoe St., Chicago.

Wyrazy współczucia i żalu składają małżonka i synowi z rodziną.

Koledzy I Dywizji Pancerniej
Cześć Jego świetlanej pamięci.

Z żalem donosimy, że najukochańszy mąż, ojciec, dziadek i brat mój, śp.

Władysław Pszeniczka

Długoletni członek zarządu
Stow. I Dywizji Pancerniej im. Gen. Maczka
oraz były sekretarz Stowarzyszenia Odnaczonej polskimi i zagranicznymi odznaczeniami

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 2-go stycznia 1990 roku, o godzinie 3:15 w nocy, w starszym wieku.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w piątek od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 6 stycznia o godzinie 8:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 5259 W. Roscoe (3400 N. - 5300 W.) do kościoła Św. Jacka (msza św. o godz. 9:00) a stamtąd na cmentarz Maryhill na parcele komatantów.

Pogrzebi w głębokim smutku:
Danuta, żona z rodziną; Edward (Annette) syn i synowa; Stasio, wnuk; Olga Ingram, siostra oraz rodzina w Polsce wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Kopec-Reszke Funeral Home. Telefon (312) 545-6974.

IN MEMORIAM

W pierwszą rocznicę śmierci najukochańszego męża i ojca byłego właściciela International Morgan Art Gallery, śp.

Donalda E. Morgan

odprawiona zostanie żałobna msza św. w poniedziałek, 8 stycznia, o godz. 7:30 wieczorem w Kaplicy Ojców Jezuitów przy 4105 N. Avers.

Do łaskawego współudziału w nabożeństwie za duszę śp. Donalda zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych.

"Już rok minął gdy serce Twe złote przestało wybijać godziny życia Twego, Lecz my Kochani zawsze pamiętamy żeś był ostoją życia naszego."

Żona Wanda i syn Maciej Morgan

Sieroty rumuńskie do Australii

Sydney (Reuter) — Australijski stan Nowa Południowa Walia podjął akcję adopcji dzieci rumuńskich.

Przedstawiciel urzędu imigracyjnego uda się do Bukaresztu aby przeprowadzić wstępne rozmowy w tej sprawie.

Akcji dała początek minister Chadwik, która widziała reportaży telewizyjny z rumuńskich domów dziecka przepelzionych niechcianymi dziećmi.

Virginia Chadwik, minister do spraw rodziny i opieki społecznej oświadczyła, że wiele dzieci z Rumunii może znaleźć domy rodzinne w Australii.

Na liście bezdzietnych małżeństw w Nowej Południowej Walii oczekujących na możliwość adoptowania dziecka znajduje się 400 par. (kc)

Selim Hoss

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Selim Hoss, decydując się na podjęcie przedstawionych na wstępie kroków, chce pozbawić gen. Aouna dostępu do środków, które przywódca libańskich chrześcijan przeznacza na płace dla żołnierzy wchodzących w skład wiernej mu, 15-tysięcznej armii. Jak mówi ostatnie meldunki z Bejrutu, Michel Aoun nadal przebywa w pomieszczeniach zabarykadowanego pałacu prezydenckiego w chrześcijańskiej dzielnicy stolicy Libanu. (bb)

Msza święta za duszę śp.
Heleny Roleder

zmarłej nagle w okresie świąt Bożego Narodzenia (w Californii) zostanie odprawiona w niedzielę 21-go stycznia o godzinie 12 w południe w kościele Divine Savior 7740 W. Montrose.

Do współudziału w nabożeństwie i modlitwach zaprasza.

Grono Przyjaciół

Regina Olifierowicz
(żona śp. Wacława)

Członkini
Związku Narodowego Polskiego

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 4 po południu do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 6 stycznia, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834 N. Ashland Ave., do kościoła św. Stanisława Kostki (msza św. o godz. 11:00), a stamtąd na cmentarz Maryhill, do grobu rodzinnego.

O czym zawiadamiają, nieutuleni w żalu:
Elżbieta, Monika, córki; Lisa i Jan, wnuczka i wnuk; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się
B. F. Malec i Synowie
Telefon 421-5800

Popierajcie tych,
którzy ogłaszają się
w Dzien. Związkowym

**Polska Książka
w Każdym
Polskim Domu**

Suburbia pow. Cook zabiegają
o podwyżki podatków od nieruchomości

Właściciele domów zapowiadają protest,
a Madigan dalsze starania o reformę podatkową w Illinois

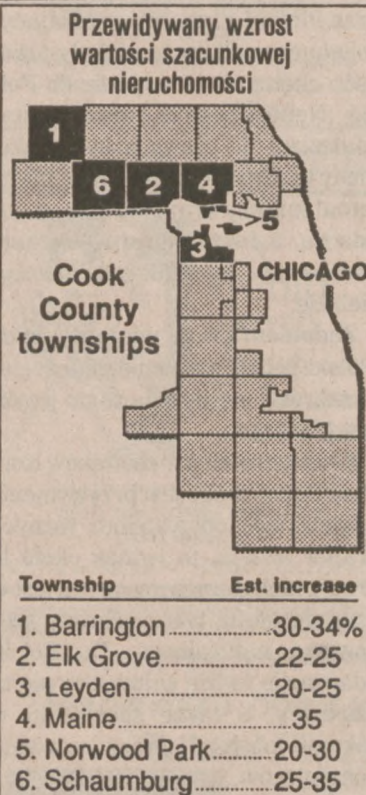
Chicago (CST) — Jak wynika z najnowszych analiz, 75% władz suburbiów w pow. Cook domaga się zwiększenia dochodów z tytułu podatków od nieruchomości. Poszczególne jednostki administracyjne złożyły u władz zwierzchnich zapotrzebowania budżetowe na tyle zwiększone, iż nieuchronną wydaje się być podwyżka podatków od nieruchomości, na przedmieściach zlokalizowanych w pow. Cook.

Analizy statystyczne przeprowadzone przez klerka pow. Cook, Stanley Kuspera wykazały, że o podwyżki podatków nieruchomości

utrzymujących się z tego rodzaju podatku, pomimo iż oburzeni płatnicy z przedmieść zapowiedzieli "bunt podatkowy."

Z agencji żądających podwyżek podatków od nieruchomości na czoło wysuwają się okręgi szkół i parków, biblioteki publiczne, straż pożarna oraz ratusze poszczególnych miejscowości.

Wartości przeciętne podwyżek proponowanych przez poszczególne jednostki (w skali globalnej wszystkich przedmieść pow. Cook) wynoszą: 20.5% dla bibliotek publicznych; 14.2% dla straży pożarnej; 13.7% dla szkół podstawo-



Wysokość egzekwowanych podatków w poszczególnych okręgach podatkowych

Okręg	Podatki ściągnięte w 1988 roku	Zapotrzebowanie zgłoszone w 1989 roku	Wzrost podatku w %
Parki			
Arlington Heights	\$4,657,388	\$5,086,202	+9.21%
Bartlett	260,430	371,821	+42.77
Chicago Heights	950,886	1,104,000	+16.10
Elk Grove	3,189,891	3,954,490	+23.97
Rosemont	588,885	721,900	+22.59
Biblioteki			
Homewood	833,395	979,825	+17.59
Lincolnwood	597,618	122,077	+9.4
Northlake	418,425	518,825	+23.99
Palatine	2,154,307	3,126,600	+45.13
Prospect Heights	460,981	852,023	+84.83
Wilmette	1,661,527	2,014,950	+21.27
Straż pożarna			
Lemont	504,265	557,900	+10.64
Northlake	1,161,475	1,360,334	+17.12
Norwood Park	1,868,697	2,817,250	+50.76
Orland	5,392,692	5,701,857	+5.73
Roselle	85,336	87,680	+2.75
College			
Thornton	7,150,964	8,395,438	+17.40
Harper	20,337,911	22,143,814	+8.88
Prairie State	3,345,967	4,409,370	+7.92
Moraine Valley	13,199,085	14,762,050	+11.84
Oakton	11,906,189	15,000,000	+25.98

SOURCE: Cook County clerk

ciowych ubiegać się zamierza 435 z 573 jednostek administracyjnych, wych; 11.4% dla rejonowych college'ów; 11.3% dla dystryktów

Plan ograniczenia usług pasażerskich budzi negatywne emocje

Burmistrz Daley zaapelował do CTA o ponowne rozpatrzenie kontrowersyjnej propozycji

Przedsiębiorstwo komunikacji miejskiej planuje również podwyżki opłat za przejazd

Chicago. (CST, CT) — Wczoraj, podczas kolejnych przesłuchań publicznych, obywatele Chicago wyrazili swe głębokie oburzenie z powodu ograniczeń usług pasażerskich, planowanych przez przedsiębiorstwo komunikacji miejskiej, Chicago Transit Authority (CTA).

Również w dniu wczorajszym do protestu opinii publicznej przylączył się burmistrz Richard M. Daley, który ostro skrytykował CTA i który zaapelował do przedsiębiorstwa, aby oszczędności budżetowych poszukiwało gdzie indziej.

Zdaniem Daley'ego, eliminacja deficytu CTA — wysokości \$10 mln — mogłaby się z powodzeniem odbyć poprzez cięcia w wydatkach na administrację, a nie poprzez redukcję

usług pasażerskich.

Jak już wielokrotnie informowaliśmy, CTA nosi się z zamiarem zamknięcia 16 przystanków kolejki i wprowadzenia ograniczeń na 25 trasach kolejek i autobusów.

Komentując stanowisko burmistrza, jego rzecznik prasowy Avis LaVelle oświadczyła, że Daley po prostu nie wierzy, aby CTA uczyniło wszystko co w jego mocy, w celu uniknięcia przynajmniej części planowanych zmian.

LaVelle stwierdziła, że Daley zgadza się z niektórymi ograniczeniami, przede wszystkim — na tych trasach, na których liczba kursujących autobusów czy kolejek znacznie przekracza zapotrzebowanie pasażerów.

Tymczasowy dyrektor wykonawczy CTA, Bernard J. Ford, oświadczył — w odpowiedzi na uwagi Daley'ego, że agencja poczyniła już wszystko co w jej mocy, planując redukcję wydatków na administrację i obsługę pasażerów.

Tego samego dnia CTA zaproponowało również ok. 25-procentową podwyżkę opłat za przejazd.

W myśl przedstawionego planu, podwyżkę najbardziej odczuliaby pasażerowie podróżujący w godzinach szczytu, a najmniej ci, którzy korzystają ze środków komunikacji miejskiej poza godzinami szczytu.

Cena zaś miesięcznego biletu wzrosłaby z dotychczasowych \$50 — na \$60.

9 dzieci odniosło lekkie obrażenia w rezultacie kraksy

Wheaton (CST) — Dziewięcioro uczniów szkoły specjalnej odniosło lekkie obrażenia w wyniku kraksy autobusu szkolnego w pobliżu Wheaton.

Jak poinformowała miejscowa policja, 57-letni Myron Lasinsky, kierowca, stracił panowanie nad kierownicą i uderzył w drzewo.

Przeciwko Lasinsky'emu nie wysunięto żadnego oskarżenia. (ao)

Instalacja Gr. 1972 ZNP Tow. Kopiec Piłsudskiego

Posiedzenie instalacyjne Grupy 1972 ZNP Tow. Kopiec Piłsudskiego połączone z Gwiazdką dla dzieci odbędzie się w niedzielę, 7 stycznia w sali Klubu Karłow przy 4058 W. 47th St. Posiedzenie rozpocznie się o godz. 1 po poł. Przysięgę od nowego zarządu odbierze wiceprezes ZNP Antoni Piwowarczyk. Obecny będzie także prezes ZNP i KPA Edward Moskal.

Rodziców z dziećmi zapraszamy na godz. 2:30 po poł. Serdecznie prosimy o liczny udział.

M. Nowotarski — prez.

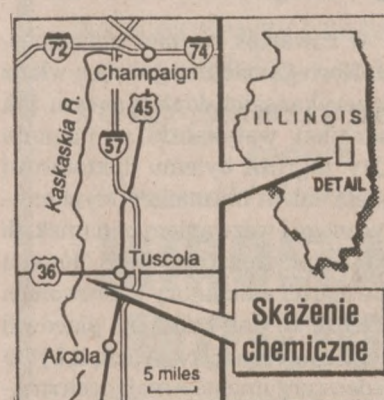
Kolejny skandal ze skażeniem wody pitnej
EPA żąda śledztwa Prokuratury Generalnej Illinois

Stanowa agencja ochrony środowiska, Illinois Environmental Protection Agency została we wtorek zaalarmowana przez mieszkańców miasteczek południowo-wschodniego Illinois, Tuscola i Arcoli, zaniepokojonych dziwnym smakiem i zapachem wody pitnej.

Pytania pod adresem najbliższego zakładu uzdatniania wody Quantum Drinking Water Facility pozostały bez odpowiedzi aż do wtorku, kiedy to zakład zgłosił oficjalnie wyciek chemikaliów i skażenie wody pitnej.

Awaria nastąpiła w Quantum Chemical Corporation, produkującej chemikalia i równocześnie uzdatniającej wodę na zlecenie okolicznych miast. W niedzielę pękł rurociąg w zakładach znajdujących się nad rzeką Kaskaskia w powiecie Douglas, 30 mil na południe od Champaign.

Wyciek zanieszyszonej wody,



zawierał nieokreślone ilości toksycznego rozpuszczalnika benzenu i trzech innych chemikaliów, groźnych dla zdrowia — do ścięku a następnie do rzeki — spowodował szkody ekologiczne i zanieczyścił źródło wody pobieranej do uzdatniania.

Wyciek został odkryty przez pracowników Quantum już w poniedziałek, lecz wbrew przepisom EPA — nie został zgłoszony, i przez okres

dwóch dni ok. 7.500 osób korzystało z wody skażonej rakotwórczymi chemikaliami.

Jeden z menagerów Quantum oświadczył, że zarząd firmy wiedział o wycieku i zainstalował w poniedziałek prowizoryczną służbę, aby odgrodzić skażenie od czystej wody. Jednakże Tim Crowley nie był w stanie wyjaśnić, dlaczego incydent nie został zgłoszony do EPA.

Stanowa agencja ochrony środowiska zwróciła się do prokuratora generalnego Illinois, Neila Hartigana o wszczęcie oficjalnego śledztwa w tej sprawie.

EPA nie jest w stanie określić jakie ilości toksycznych substancji przedostały się do wody pitnej, ustalono jedynie że prócz benzenu dostały się tam również, styren, naftalen i toluen. Obecnie woda pitna jest dostarczana mieszkańcom beczkowozami. (ad)

Dylemat gospodarza domu

Odsnieżać czy nie odsnieżać?

Chicago. (CT) — Mało kto wie, że prawo miasta Chicago wymaga odsnieżania ulic wokół posesji. Zadane z przedmieść nie posiada tego rodzaju rozporządzeń.

Jedynie w Chicago, właściciele i gospodarze (w tym również lokatorzy) mają obowiązek usuwania śniegu, utrudniającego przejście. Za nie podporządkowanie się temu prawu grozi \$200 grzywny.

W opinii wtajemniczonych z ratusza, dobrze znających mechanizmy biurokracji miejskiej nie należy się zbyttno przejmować karą grzywny, ponieważ administracja Chicago cierpi na chroniczny brak inspektorów. Jak wiadomo, tylko inspektorzy, po przeprowadzeniu wizji lokalnej mogą uderzyć nas po kieszeni karą \$200.

Przez następnych kilka dni aura ma nam sprzyjać, w związku z czym śnieg nie powinien być żadnym problemem. Krajowe Biuro

Meteorologiczne zapewniło, że jeśli nawet wystąpią niewielkie opady śniegu, to do jego akumulacji nie dojdzie, ponieważ zaraz stopnieje, dzięki temperaturom w 30-tce Fahrenheita.

Władze większości suburbiów — jak już wspomniano — nie wymagają od swych obywateli usuwania śniegu. Znakomita też większość mieszkańców przedmieść oczyszcza ulice ze śniegu. Z różnych powodów — bo są dobrymi obywatelami lub w obawie przed odpowiedzialnością cywilną, w przypadku, gdy ktoś przed ich posesją poślizgnie się łamiąc sobie nogę czy rękę.

Na przykład eksperci prawni w Naperville uświadomili ostatnio swym mieszkańcom, że bez względu na to czy śnieg leży przed czymś domem czy nie, to ta osoba i tak będzie odpowiedzialna za obrażenia fizyczne, poniesione wskutek upadku na terenie posesji. Po prostu

tak sformułowany jest kodeks prawny.

W 1979 r. Legislatura stanowa zatwierdziła ustawę — podpisaną później przez gubernatora — chroniącą właściciela domu przed odpowiedzialnością cywilną, jeśli usunął śnieg i w ogóle zrobił wszystko co w jego mocy, aby nie dopuścić do wypadku.

Ekspert zwrócił jednak uwagę na lukę w tym prawie: właściciel domu może być zmuszony do wypłacenia odszkodowania w sytuacji, gdy udowodni się mu, że przedsięwzięte przez niego zabiegi podziwały odwrótnie i przyczyniły się do wypadku i obrażeń fizycznych.

Niniejsze prawo stanowe nie obejmuje jednak właścicieli biznesów. Na wielu przedmieściach, przedsiębiorcy placą nieco wyższe podatki, a w zamian za to śnieg i lód usuwają miejskie ekipy oczyszczania dróg i ulic. (ao)

Sprostowanie

We wczorajszym wydaniu "Dz. Zw." ukazał się apel znajomych i przyjaciół tragicznie zmarłego Mariana Moskale, o pomoc w przewiezieniu zwłok i wsparcie dla jego rodziny w Polsce.

Niestety, nie z winy Redakcji, w wyniku nieścisłych informacji do notatki zakradło się kilka poważnych błędów.

Bank Northwestern nie otworzył dotąd konta, na które można by wpłacać pieniądze. Zniekształcone zostały dane osoby przyjmującej donacje, które brzmią prawidłowo: Dr Yanos, HerbMed, 3700 W. Lawn-dale, tel.: 772-5991. Wszystkie osoby, które wskutek błędów w notatce zostały narażone na przykrości serdecznie przepraszamy. (ad)

I KARNAWAŁOWY BAL PRASY, RADIA I TELEWIZJI

odbędzie się 20 stycznia 1990 roku w sali bankietowej

"Chateau Ritz"

9100 N. Milwaukee, Niles

Udział swój w balu zapowiedzieli:

Członkowie redakcji: "Dziennika Związkowego," "ALFY," "Kobiety," "Kuriera," "A'Propos," "Panoramy," "Kalejdoskopu Tygodnia," "Zgody" prowadzący programy radiowe przez radiostacje: WPNA (Na serio, Zofia Boris, Łucja Śliwa, 3 Zmiana), WEDC (Gramza, Tomeczyński), WSBC, WSSY (Czarnecki), WVX oraz telewizyjny kanał 25 (kablowy) — ETC.

Do tańca grać będzie 10 osobowa orkiestra swingowa pod dyktando:

Lincolna McGraw-Beauchampa

Cena biletu tylko \$50 od osoby (całość dochodu przeznaczona jest na cele charytatywne)

Podawany będzie obiad z 5 dań, bar otwarty (bezpłatny) przez 4½ godziny — Bilety sprzedawane będą tylko do 13 stycznia

Więcej informacji można uzyskać telefonując na numer 312/777-5882

Bilety do nabycia: 5146 W. Belmont (przy Laramie)

LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery

4 stycznia 1990

1 4 3

Pick 4

4 stycznia 1990

9 2 7 0

LITTLE LOTTO

Środa, 3 stycznia 1990 02 20 24 25 26

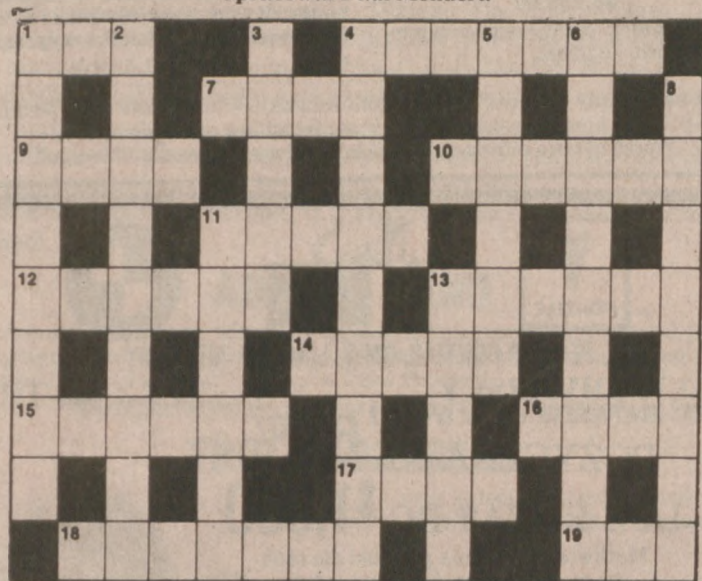
LOTTO

Sobota, 30 grudnia 1989 22 29 32 40 50 52

DO WYGRANIA W SOBOTĘ W LOTTO 5 MLN DOL.

KRZYŻÓWKA NR. 487

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Jezioro, miasto i rzeka w Polsce. 4. Też zawód. 7. Korab. 9. Konstruktor niemiecki, zbudował spalinyowy silnik tłokowy. 10. Uczestnictwo w czymś. 11. Krajenie. 12. Strapienie. 13. Wymowy swoistość. 14. Zapowiedź na śłupie. 15. Bursztyn. 16. Odgłosy w lesie. 17. Szczególny satelita. 18. Gra w 52 karty z 4 jokrami. 19. Przyrostek tworzący nazwy stalych osobowych i nieosobowych wy-konaw. czynności.

ret. 5. Dzienniczek studencki. 6. Kardynałski tytuł. 8. Lekkoatleta. 11. Tuszcz dodawany do potraw. 13. Prusa bohater. ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI "NOWOROCZNE" NR. 486 Z DNIA 29 GRUDNIA POZIOMO: Gros. Premier. Epoka. Negr. Ryp. Kino. Reorganizacja. Kopa. Rafa. Dziury. Izba. Kanon. Demokracja. Albania. PIONOWO: Gondolier. Serwantka. Kon-fident. Partanina. Maskarada. Renowa-cja. Skład. Radio.

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 5-7 Stycznia (January 5-7), 1990

Z historii Chicago

Anna Bogucka

Pierwszy gmach University of Chicago przy ul. 35-ej zbudowany w roku 1856, zburzony w 1880.



Na południowej części miasta Chicago mieści się jeden z najlepszych uniwersytetów na świecie. Szare gotyckie gmachy dumnie wznoszą się ponad szerokimi wstęgami trawników. Spotkać tu można studentów z każdego zakątka świata, studentów którzy zdają się być młodszy wiekiem i poważniejsi od spotykanych na innych uniwersytetach. W atmosferze szeroko pojętej tolerancji, pod okiem jedynych w swoim rodzaju wykładowców kształcą się zastępy młodych, zdolnych umysłów. Ukończenie bowiem University of Chicago stanowi szczególne wyróżnienie w świecie akademickim. Profesorowie i uczeni spoglądają w kierunku tego uniwersytetu niby mahometanie ku Mekce, tylko... miasto Chicago zdaje się nie doceniać jego wartości, a może nawet nie bardzo wie o jego istnieniu. Jeden z rektorów tego uniwersytetu — schyłku wieku, Robert Hutchins powiedział, że University of Chicago jest bardziej znany w Anglii i w Indiach aniżeli w Chicago.

W latach 1890-tych, kiedy uniwersytet ten posiadał drużynę sportową i gdy co roku w październiku odbywały się zawody międzuczelniane, szczególnie "futbol" — zainteresowanie tym "obiektem" było nieco znaczniejsze. Ale właśnie rektor Robert Hutchins całkowicie wyeliminował sport na University of Chicago.

Dziwne były tego uniwersytetu początki. Historia jego zaczęła się już w czasie Wojny Domowej Stanów Zjednoczonych, gdy Stephen A. Douglas, "mały olbrzym", senator, znany nam z kampanii wyborczej na prezydenta Ameryki, w której pokonał go Lincoln — podarował w roku 1856 parcelę pod budowę Kolegium Baptistów na terenach w okolicy ul. 35-tej i Cottage Grove — pierwszy University of Chicago. Mała ta naówczas uczelnia borykała się trudnościami finansowymi, aż do roku 1880, poczem została zamknięta.

Baptyści posiadali już w tym czasie Seminarium Teologiczne w Morgan Park — wówczas podmiejską miejscowość, włączone w obręb miasta Chicago w roku 1914. Według starych przewodników po Chicago, seminarium to, jak i Morgan Park Military Academy (1873) oraz Kolegium żeńskie (1875) stanowiły główną atrakcję tej okolicy.

"Spółka" Rockefeller-Harper

Baptyści nie odstępowali jednak od zamiaru wzniesienia własnego uniwersytetu. Jednym ze świeckich działaczy w ich kościele był John D. Rockefeller. Nie nikomu nie mówiąc zaczął rozglądać się za osobą, której mógłby to zadanie powierzyć. Dużo wcześniej Rockefeller ufundował katedrę języków semickich na uniwersytecie w Yale. Katedrę tę objął protegowany, młody profesor, który jako 9-letni chłopiec wstąpił do Kolegium Muskingum w Ohio i ukończył je w wieku lat trzynastu. Gradualne przemó-

wienie wygłosił w języku hebrajskim. Później wykładał w Seminarium Teologicznym Baptistów w Morgan Park, a następnie objął katedrę w Yale, ufundowaną przez Rockfellera. Erudyta ten nazywał się William Rainey Harper.

Rockefeller, olśniony młodym profesorem zapraszał go do siebie na weekendy do swojej letniej rezydencji w Hudson, albo do swojego domu w Nowym Jorku. Nie zdradzając swoich dalszych zamiarów wobec młodego Harpera, Rockefeller skłonił go do podjęcia studiów administracyjnych dla wyższych uczelni. Gdy uznał, że jego "pupilek" jest gotowy do następnego etapu... przedstawił mu następujący plan: Harper miał opuścić uniwersytet w Yale z jednym milionem dol. Rockefellera i zająć się powo-



Robert Maynard Hutchins, 30-letni rektor University of Chicago. Zdjęcie z roku 1929.

łaniem do życia zamkniętego w roku 1880 Kolegium Baptistów.

W roku 1891 ruszyła budowa nowego University of Chicago, w "bloku" 5800 ulicy Ellis. Harper energicznie zabrał się do wykonania planu Rockefellera. Koszty budowy przewyższały jednak jeden milion dol. Otrzymał więc dalsze dwa od swojego "opiekuna" pod warunkiem, że potrzebny mu zostanie jeden milion dol. zbierze od miejscowych "byznesmenów." Przez długie, gorące lato roku 1891 Harper "wyżebrał" milion dolarów w ciągu 90 dni. Wśród ofiarodawców znaleźli się... magnaci "mięsa" Swift i Armour; Hutchinson — bankier i mecenas sztuki; Ryerson — z rodziny magnatów stalowni i tartaków. (Oboje z Hutchinsonem "buszowali" po Europie i z własnych funduszy sprowadzali dzieła sztuki dla Instytutu Sztuki w Chicago).

W październiku 1891 mury uniwersytetu przyjęły pierwszych studentów do pierwszego ukończonego gmachu — "Cobb Lecture Hall." (Cobb — znany wówczas architekt). Rektor Harper witał ich z prymitywnej platformy tymczasowej kaplicy. Rozległ się śpiew "Praise God From Whom All Blessings Flow" (chwalmy Boga od którego spływają wszelkie błogosławieństwa). University of Chicago wszedł na drogę, która w czasie krótszym niż 50 lat istnienia zaprowadziła go do utworzenia Instytutu Radiobiologicznego, do odkrycia i produkcji bomby atomowej...

Od samego początku uniwersytet ten był najbardziej liberalną znaną instytucją naukową. Harper robił okresowe "najazdy" na kolegia we

wschodnich Stanach, aby stamtąd zwać do swojego uniwersytetu najlepszych, postępowych, inteligentnych wykładowców. Z pewnego starego uniwersytetu "bezwstydnie" zabrał kierowników trzech katedr. Zaofiarował im wyższą pensję, więcej wolnego czasu na doświadczenia, oraz 14 godzin wykładowych (na uniwersytecie w Yale obowiązywało wówczas 21 godzin). Ponadto obiecał "dostarczyć" im najwyższej klasy studentów-zdolnych, ambitnych, pracowitych. Zapewnił im także jak najdalej idącą tolerancję ich poglądów. Zjeżdżano się więc tłumnie do Chicago, niby do utopijnej uczelni. Harper przyjmował do grona wykładowców jak i w szeregi studentów wszystkich — bez różnicy wyznania i narodowości, ale... tylko najlepszych.

Harper zakochany był w sporcie. Sam, zapalony rowerzysta wstawał o godzinie 5-tej rano i codziennie objeżdżał campus. Był promotorem każdej dyscypliny sportowej. Umożliwiał organizowanie zawodów międzuczelnianych. Pewnego razu, gdy kapitan drużyny "futbolowej" uzyskał złe wyniki egzaminów, groło profesorskie z miejsca ustanowiło nowy regulamin: tylko dobrzy studenci otrzymają zezwolenie na uczestnictwo w sportach. Harper szalał. Wystąpił z veto. Profesorowie jednak nie ustąpili i przegłosowali...

W ciągu swojej kadencji jako rektor uniwersytetu znany był jako najlepszy, najbardziej sprawny "zebrak." Na rzecz uniwersytetu zebrał ponad 20 milionów dolarów. Nie przebrał w ofiarodawcach; przyjmował pieniądze od Charlesa Yerkes'a (magnat transportu miejskiego w latach 1890-tych, znany jako oszust, członek świata kryminalnego, który skrzywdził wiele ludzi), jak i od Rockefellera, Swifta, Hutchinsona i wielu innych "cenionych" obywateli. Po zainkasowaniu najwyższej kwoty jaką zdołał "wyciągnąć" — "osobistości" te zgoda go nie interesowały. Ogólnie było wiadomo, że donacje na uniwersytet, obojętne w jakiej wysokości nie upoważniały ofiarodawcy do dyktowania linii postępowania. Zapytania finansowe Harpera pokrywały się całkowicie z polityką finansową Rockefellera.

John D. Rockefeller bywał zawsze szczerze ubawiony, gdy uważano jego pieniądze za "splugawione." Pewnego razu, gdy Rockefeller i starsza pani McCormick siedzieli przy kolacji w towarzystwie Harpera, goniec przyniósł list od jakiegoś małego kolegium, odmawiający przyjęcia proponowanej donacji. Rockefeller zachichotał i krzyknął do trąbki w uchu pani McCormick: Hatie, tym razem wgardzono twoimi pieniędzmi. Te splugawione pieniądze, które miałem zamiar im podarować stanowią udział w International Harvester Plant (fabryka maszyn rolniczych, założona przez McCormicka).

Harper kompletnie wyczerpany,

"spalił" się dla uniwersytetu. Jego lekarz znany wówczas w Chicago chirurg Frank Billings, próbował hamować jego zapędy. Zdołał go namówić na portera dla relaksu, choć nie udało mu się odzwyczaić go od palenia. Zmarł w wieku lat 49.

Robert Maynard Hutchins

W roku 1929, drugie "cudowne dziecko" zostało wyrwane z uniwersytetu w Yale i sprowadzone do Midway, aby University of Chicago — postawić na głowie: Robert Maynard Hutchins. Pomimo, że był to

zupełnie inny typ człowieka niż Harper, wpływ jego na uniwersytet zadziałał w niemińszym stopniu. Elegancki, przystojny, Hutchins rozciągał wokół czarujący urok. Wśród tych, którzy zetknęli się z

(Ciąg dalszy na str. 2-ej)

Nasza emigracyjna młodzież: od lat 1970-tych

Na tle powstania i rozwoju University of Chicago z prawdziwą satysfakcją przedstawiam społeczeństwu polskiemu kilka sylwetek postaci naszych polskich "cudownych dzieci", które trafiły do tego uniwersytetu i, albo jeszcze studiują, lub jako absolwenci cieszą się sukcesami w społeczeństwie amerykańskim i... subtelnie, bez rozgłosu "naprawiają" mocno nadzarpiętą o nas Polakach opinię.

Zresztą nie tylko przedstawić wypada wychowanków University of Chicago, bo nie pozostają wcale w tyle absolwenci innych uniwersytetów, którzy również ze wszelkimi zasługami na wielkie brawa naszego emigracyjnego społeczeństwa. O nich w następnym artykule. Przedstawiając ich muszę mocno podkreślić, że wszystkie wymienione osoby piszą i mówią pięknym językiem polskim i dalej go w rodzinie kultywują.

☆☆☆☆

MARIOLA ZAJĄC, ur. w roku 1961 w Krakowie, przyjechała do Chicago z rodzicami w roku 1978, po drugiej klasie liceum. Przez 6 miesięcy pobierała tutaj naukę języka angielskiego, poczem została przyjęta do trzeciej klasy katolickiej szkoły średniej Resurrection High School. Studia na University of Chicago odbyła w latach 1980-1984. Ukończyła je ze stopniem bakałarza o kierunku chemicznym. W czasie studiów pracowała jako asystentka w laboratorium dr. Siglera.

Mariola jest współautorem publikacji w "Journal of Biological Chemistry", dotyczącej opracowania struktury enzymu phospholipase A₂. Pracuje obecnie w dziale "Diagnostic Research and Development" w Abbott Laboratories. (Instytut Doświadczalny i Farmaceutyczny w North Chicago).

☆☆☆☆

WIWEKA KASZUBSKA WARINER, ur. w roku 1962 w Szczecinie, przyjechała do Chicago z rodzicami w roku 1978, po pierwszej klasie liceum. Tutaj, po drugiej klasie uczęszczała do katolickiej szkoły średniej Resurrection High School. Studia na University of Chicago rozpoczęła w roku 1981 i ukończyła z wy-



różnieniem, ze stopniem bakałarza o kierunku chemicznym w roku 1985. W czasie studiów pracowała jako asystentka w laboratorium dr. Siglera. W tym samym roku została bezpośrednio przyjęta na studia doktoranckie na University of Illinois Champaign. Od 11 lat jest członkiem Związku Narodowego Polskiego.

W przyszłym roku — 1990 — ma zamiar je ukończyć i ten nad wyraz pracowity okres życia uwieńczyć stopniem naukowym PhD z biochemii.

Wiweka "zaliczyła" już jedną publikację i przeprowadza obecnie doświadczenia wymagane do pracy doktorskiej, pracując jednocześnie jako asystent na tymże uniwersytecie. Jej ambitne plany na przyszłość: kontynuacja pracy naukowej w dziedzinie związanej z wzajemnym oddziaływaniem białka i DNA.

JUSTYNA FRANK, ur. w roku 1965 w Warszawie. Języka angielskiego zaczęła uczyć się w Polsce w wieku lat 4. Jako 9-letnia dziewczynka przyjechała z mamą na pół roku do Chicago. Na stałe przyjechała z rodzicami w roku 1979, po ukończeniu w Warszawie szkoły podstawowej. Półtora roku uczęszczała do katolickiej szkoły średniej Resurrection High School w Chicago, poczem rodzice przenieśli ją do "Laboratory High School" przy University of Chicago, którą uko-



czyła w roku 1983. W tym samym też roku rozpoczęła studia na University of Chicago, które ukończyła po czterech latach i uzyskała jednocześnie stopień bakałarza i magistra anglistyki z wyróżnieniem.

Przez cały czas studiów uczestniczyła w teatrze studenckim, głównie w roli reżysera. Na czwartym roku profesor zachęcił ją do tłumaczenia "Tanga" Mrożka na język angielski w ramach pracy do uzyskania stopnia bakałarza. Sztukę tę następnie reżyserowała w teatrze studenckim.

Po ukończeniu studiów Justyna pracowała przez dwa lata i podróżowała. Pracowała m.in. jako tłumacz polsko-angielski dla różnych agencji w Chicago i dalej się tym zajmuje. W roku 1988 uczestniczyła w 3-tyg. kursie historii i kultury polskiej w Rzymie z wykładowcami z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego (KUL). W roku bieżącym brała udział w miesięcznym kursie reżyserii w jednym z londyńskich teatrów.

W tym roku Justyna została przyjęta na studia doktoranckie na University of Chicago w dziedzinie nauk porównawczych języków słowiańskich. Głównym jej zainteresowaniem jest dramaty i sztuka teatralna Polski w okresie powojennym.

Justyna ma bardzo ambitne plany na przyszłość: chciałaby tłumaczyć literaturę polską, głównie dramaty, na język angielski, aby udostępnić je amerykańskiej publiczności. Jednocześnie interesuje ją reżyseria sztuk dramatycznych.

☆☆☆☆

MAGDALENA KRZYSZTOLIK, ur. w roku 1966 w Szczecinie przyjechała do Stanów Zjednoczonych do ojca w roku 1983 w czasie trzeciego roku liceum i kontynuowała naukę w trzeciej klasie w Bishop High School w Pensylwanii, a czwartą klasę skończyła w Marillac High School w Northfield, IL. W roku 1985 rozpoczęła studia na University of Chicago na wydziale biologii i uko-



czyła go w roku 1989 z wyróżnieniem. W czasie studiów pracowała w laboratorium dr. Nancy Schwartz nad ekspresją mRNA pewnego białka w czasie neurogenezy i tworzenia się chrząstki. Za artykuł napisany na temat swojej pracy otrzymała drugą nagrodę w konkursie Sigma Xi wśród studentów w

ramach nauk ścisłych na University of Chicago. Magda studiuje obecnie medycynę na University of Chicago Pritzker School of Medicine. Wspólnie z koleżanką, Dorotą Kulawiak powołały ponownie do życia Klub Polski przy uniwersytecie.

☆☆☆☆

DOROTA KULAWIAK, ur. w roku 1966 w Dusznikach Zdroju przyjechała do Chicago w roku 1984 na zaproszenie swojej cioci Jadwigi Hnietkiej. W Polsce ukończyła 3 klasy liceum. Początkowy brak znajomości języka angielskiego nie przeszkodził jej jednak w ukończeniu z wyróżnieniem Lyons Township High School w La Grange, IL. Jako uczennica szkoły średniej zdobyła także nagrodę stanową "Illinois Teachers Award". Na University of Chicago wstąpiła w roku 1986 i jest obecnie na czwartym ro-



ku romanistyki. Ogromną pasją Doroty są języki obce. Pisze i mówi płynnie po włosku, francusku, rosyjsku, angielsku i oczywiście pielęgnuje nasz piękny polski język. Za wspaniałe postępy w nauce języka chińskiego wyróżniona została uczestnictwem w Międzynarodowym Zjeździe Młodych Talentów z 22 krajów świata, w stolicy Tajwanu — Tajpei. Za postępy w języku francuskim została nagrodzona uczestnictwem w 2-miesięcznym kursie kulturalno-lingwistycznym w Montpellier we Francji. Trzeci rok studiów Dorota spędziła w Bolonii (Włochy), gdzie śladami Kopernika, słuchała wykładów na najstarszym, bo istniejącym od 1088 roku uniwersytecie świata.

Plany na przyszłość: ma zamiar podjąć studia magisterskie na wydziale handlu zagranicznego; zainteresowania jej idą szczególnie w kierunku stosunków międzynarodowych (International Relations) krajów EWG i w kierunku zmian oczekiwanych po zjednoczeniu ekonomicznym Europy w 1992 roku.

Komentarz Doroty: "Sukcesy swoje zawdzięcza nie tylko własnej wytrwałości i poświęceniu, ale przede wszystkim swojej cioci Jadwidzie i wszystkim, którzy zapewni mi ognisko rodzinne i na każdym kroku dodawali otuchy na przezwyciężenie trudności i dotarcie do wymarzonego celu".

Dorota otrzymała zaproszenie do Springfield, gdzie gub. Jim Thompson wręczył jej nagrodę za całokształt studiów tzw. Student Laureat Award for Lincoln Academy. Niemalby to zaszczyt dla Doroty, bo wyróżnienie to "przypadło" tylko jej jedynej wśród wszystkich studentów czwartego roku studiów. Gratulujemy!

☆☆☆☆

Jeszcze raz wypada podkreślić, że wszystkie przedstawione tu nasze "cudowne dzieci" mówią i piszą poprawnie pięknym polskim językiem. Warto również zauważyć, że żadne z nich nie otrzymało pomocy materialnej od naszych organizacji polonijnych: szły od początku i dalej idą same, na pewno nie bez trudności także finansowych — z większą lub mniejszą pomocą rodziców i życzliwych jednostek. Należą się im wielkie brawa!

Anna Rogucka

University of Chicago



(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

nim osobiście powstały dwa obozy: jeden za — drugi przeciw niemu. Okazał się wyjątkowo zdolnym człowiekiem i wspaniałym organizatorem, chociaż w większości, dzielnica uniwersytecka nie rozumiała go. Przede wszystkim zlikwidował drużyny sportowe na terenie uniwersytetu, co w oczach społeczeństwa chicagowskiego równało się herezji nie mniejszej od tej, która na szafot zaprowadziła Savonarolę. Nie liczył się z opinią publiczną, nie pytał o radę grona profesorskiego. Hutchins miał zwyczaj chłodno choć elegancko pogardliwie traktować tych, którzy odważyli się go krytykować. Zawsze jednak stawał w obronie grona profesorskiego. Dał im więcej jeszcze swobody niż Harper; był lubiany wśród studentów; w pewnym sensie stał się lwem salonnym w kołach towarzyskich Chicago, pomimo swoich lewicowych zapatrywań.

Jego filozofia pedagogiki różniła się znacznie od stosowanej w większości uniwersytetów amerykańskich. Był zwolennikiem edukacji postępowej. Odpowiadała mu metoda, która nie hamowała dociekliwego umysłu indywidualnego studenta. Przejęty filozofią klasyczną, Hutchins połączył metody postępowe z treścią klasyczną, co stanowiło istotę programu dla wykształcenia uniwersyteckiego. W ogólnych zarysach tak się jego program przedstawiał:

Program ostatnich dwóch lat szkoły średniej pogłębia się i rozciąga na 4 lata studiów, co umożliwia zdolnemu studentowi 6 lat nauki skrócić do 4 lata, albo nawet mniej. W ciągu pierwszych dwóch lat kładzie się nacisk na przedmioty ogólne klasyczne, wszystkie obowiązujące, praktycznie bez wyboru przedmiotów. Następne dwa lata — to ukierunkowanie specjalistyczne.

U podstaw tego programu leżało założenie, że zdolny student pójdzie indywidualnie, gdzie go jego dociekliwy umysł i pracowitość poniesie. ... Wykazane braki lub ... nadmiar wiadomości na egzaminie wstępnym pozwalał na ustalenie indywidualnego planu i zakresu zajęć dla indywidualnego studenta, bez oglądania się na powolniejszego kolegę — w obranym kierunku studiów. Taki program studiów umożliwiał 15-letniemu nawet studentowi zdobyć dyplom bakałarza w ciągu



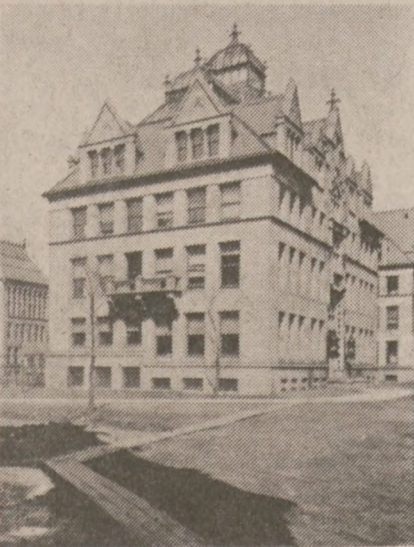
Wielowyznaniowa kaplica Rockefeller Chapel przy University of Chicago. Odbývają się tutaj uroczystości inauguracyjne z "Gaudeamus Igitur" oraz uroczystości graduacyjne.

gu dwóch lat lub krótszym okresie czasu. Stąd na kampusie można było od czasów Hutchinsa spotkać studentów młodszych wiekiem, aniżeli na innych uniwersytetach.

Od Harpera począwszy poprzez wielu jego następców uniwersytet ten pozostaje do dzisiejszego dnia prestiżową uczelnią. Dalej przyciąga głodne wiedzy, ambitne jednostki, a dziewczęta — malowane lalki i zwolenników "futbolu" pozostawia uniwersytetowi ... Northwestern. A mieszcuchy chicagowskie, które nie rozróżniają synchrocyclotronu od synopticonu i tak będą uniwersytet ten omijać.

Warto dodać, że w ciągu 90 lat istnienia, University of Chicago wychował naukowców, z których 54 otrzymało Nagrodę Nobla, szczególnie w naukach ścisłych. Pierwszym Amerykaninem laureatem Nagrody Nobla był Albert Abraham Michelson (1852-1931). Michelson urodził się w Strzelnie (Wielkopolska). Do Ameryki przybył jako dziecko. Kształcił się w Akademii

Marynarki Wojennej oraz na uniwersytetach w Berlinie, Heidelbergu i Paryżu. W latach 1892 do 1929 był kierownikiem katedry fizyki na University of Chicago. Nagrodę Nobla z fizyki otrzymał w roku 1907. Do jego najważniejszych prac należą: "Szybkość światła" wyd. w roku 1902 (Velocity of light) oraz "Studia optyczne" wyd. w roku 1927 (Studies in Optics).



2 mln kierowców nadal nie ma ubezpieczenia

Springfield (inf. wł.) — Z dniem 1-szego stycznia, w Illinois wszedł w życie obowiązek ubezpieczenia się właścicieli pojazdów od odpowiedzialności cywilnej, czyli wykupienia tzw. liability insurance pokrywającej szkody materialne oraz na zdrowiu i życiu osób, wyrządzone przez kierowcę ubezpieczonego samochodu.

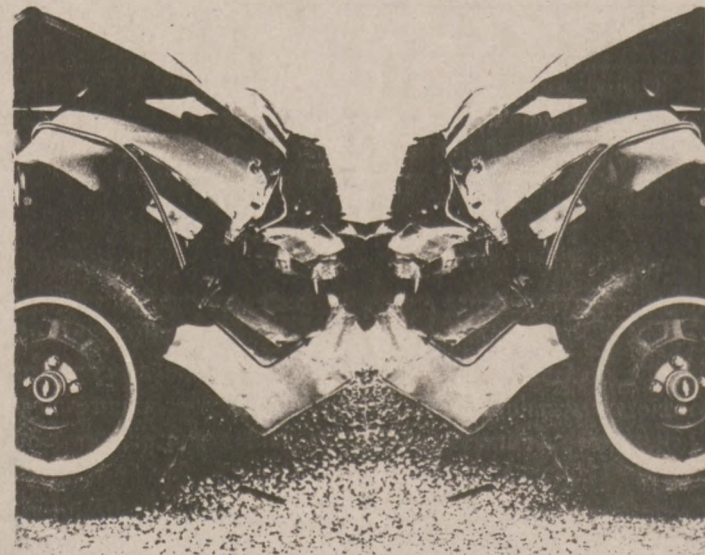
Wystawiając polisę firma ubezpieczeniowa wydaje kierowcy kartę, którą należy zawsze wozić z sobą — tak jak prawo jazdy.

Brak karty i ubezpieczenia naraża kierowców na kary i zawieszenie rejestracji pojazdu. Kontrole będą przeprowadzane przez policję na drogach oraz poprzez sprawdzanie protokołów wypadkowych i okresowe weryfikowanie danych komputerowych przez biuro sekretarza stanowego.

Kara za brak ubezpieczenia wynosi 500 dol i zawieszenie rejestracji pojazdu na dwa miesiące. Przy odwieszeniu rejestracji trzeba będzie dodatkowo zapłacić 50 dol i okazać się kartą ubezpieczenia. Jazda samochodem bez ważnej rejestracji podlega karze grzywny w wysokości 1,000 dol. Ponowne stwierdzenie braku ubezpieczenia będzie kosztować kierowcę co najmniej 500 dol, zawieszenie rejestracji pojazdu na cztery miesiące i podwyższoną opłatę za jej odnowienie (100 dol.)

Nowe prawo ubezpieczeniowe obowiązujące od 1 stycznia wymaga posiadania następującego minimalnego ubezpieczenia:

- \$20.000 w wypadku spowodowa-



nia śmierci lub kalectwa jednej osoby.

- \$40.000 w wypadku spowodowania śmierci lub kalectwa większej liczby osób.

- \$15.000 w wypadku spowodowania szkód materialnych.

Statystyki wykazują, że corocznie prywatne warsztaty wykonują naprawy karoserii samochodów za 250 mln dol, przy czym większość uszkodzeń jest wynikiem wypadków spowodowanych przez nieodpowiedzialnych kierowców nie posiadających żadnego ubezpieczenia. Wprowadzone przepisy mają na celu ochronę kierowców ubezpieczonych przed niezawinionym brzemieniem finansowym.

Biuro Sekretarza Stanowego wysłało w najbliższym czasie 150,000 listów do właścicieli pojazdów z próbą o podanie nazwy firmy, w któ-

rej pojazd został ubezpieczony.

Osoby, które przedłożyły fałszywe dane lub nie odpowiedzą na list w terminie, będą mieć zawieszoną rejestrację pojazdu a przywrócenie nastąpi po zapłaceniu kary i przedstawieniu dowodu ubezpieczenia.

Wszczęto też odpowiednią akcję propagandową rozsyłając broszury — także w j. polskim — wywieszając plakaty i ulotki. Informacje zostały wysłane do właścicieli pojazdów przy odnawianiu dorocznej rejestracji samochodów.

Nowe prawo wprowadza się w naszym stanie po 17 latach prób przerwania go w legislaturze.

Jim Edgar i sponsorzy ustawy i tym razem musieli pokonać silną opozycję z jaką spotkały się nowe przepisy, zaliczając w końcu ich uchwalenie w poczet swoich sukcesów ustawodawczych.

(ad)

FONDAZIONE GIOVANNI PAOLO II

ISTITUTO POLACCO DI CULTURA CRISTIANA
VIA DI PORTA ANGELICA, 63 - 00193 ROMA - TEL. (06) 6861844

KOMUNIKAT PRASOWY

UNIwersytet Letni Kultury Polskiej - Rzym 1990

Fundacja Jana Pawła II oraz Katolicki Uniwersytet Lubelski organizują od 25 czerwca do 14 lipca 1990 r. w Domu Polskim Jana Pawła II, Via Cassia 1200 w Rzymie Uniwersytet Letni Kultury Polskiej.

Program: historia Polski, myśl religijno-moralna Jana Pawła II, analiza życia społeczno-religijnego polskiego społeczeństwa, społeczno-gospodarcza sytuacja Polski, węzłowe problemy literatury polskiej, sztuka polska, polski film i teatr, polska literatura i sztuka na emigracji, Kościół na emigracji, panorama Polonii świata.

Wykłady w języku polskim i angielskim.

Studenci mogą uzyskać 5 punktów /credits/.

Przewidywana jest audycja u Ojca Świętego, zwiedzanie Rzymu i Muzeów Watykańskich oraz wycieczki do Asyżu, Monte Cassino i Pompei.

Koszt uczestnictwa łącznie z mieszkaniem i wyżywieniem w Domu Polskim oraz wycieczkami wynosi 600 dolarów; przejazd do Rzymu na koszt uczestnika. Przy zapisie obowiązuje przedpłata w wysokości 300 dolarów USA lub równowartość w innej walucie, potrącalna od kosztów uczestnictwa. Pozostałą kwotę uczestnicy wpłacają po przyjeździe do Rzymu.

Zgłoszenia należy kierować do dnia 30 kwietnia 1990 wraz z czekiem lub M.O. wystawionym na adres:

Kraje pozaeuropejskie:

Polski Instytut Naukowy
3479 Peel Street
Montreal PQ H3A 1W7
Canada
tel. /514/ 3986978

Osoby, które chcą przyjechać wcześniej lub pozostać dłużej, mogą zatrzymać się w Domu Polskim Jana Pawła II, rezerwując pokój na trzy miesiące przed przyjazdem.

Kraje europejskie:

Polski Instytut Kultury Chrześcijańskiej
Via di Porta Angelica 63
00193 Roma
Italia
tel. /06/ 6861844

A jednak — niestety — nie bajka

W czwartek, 21 grudnia, zamieściliśmy pod tytułem "Czy to bajka, czy nie bajka?" informację agencji informacyjnej IPNS o liście przewodniczącego Komitetu d/s Radia i Telewizji w Warszawie do podległych mu dyrektorów i naczelników redakcji, zawierającym zalecenia dotyczące ósmego rocznicy wprowadzenia stanu wojennego.

W związku z tym otrzymaliśmy wiele telefonów od naszych czytelników, z których jeden zarzucał nam nawet, że oczerniamy rząd premiera Mazowieckiego.

Uznaliśmy więc za konieczne przedstawienie pewnych wyjaśnień.

Źródłem wiadomości jest powstała w 1987 r. Independent Polish News Service (IPNS), niezależna agencja, reprezentująca szeroko pojętą polską opozycję, dysponująca siecią korespondentów w całym kraju.

Wiadomości IPNS są starannie weryfikowane, zawsze w co najmniej dwóch źródłach. Agencja wyrobiła sobie w ciągu prawie trzech lat działalności opinię bardzo wiarygodnej; korzystają z niej środki masowego przekazu w Europie i Stanach Zjednoczonych, jej biura znajdują się m.in. w Londynie i w Paryżu.

Tekst zamieszczonej w "Dzienniku Związkowym" instrukcji przewodniczącego Radiokomitetu Andrzeja Drawicza ukazał się też w grudniowym numerze dwutygodnika PWA (Przeglądu Wiadomości Agencyjnych) — jednego z najpoważniejszych polskich pism "drugiego obiegu".

Aby jednak zdobyć zupełną pewność i wyeliminować możliwość pomyłki, połączyliśmy się telefonicznie z Komitetem d/s Radia i Telewizji w Warszawie.

Rzecznik prasowy komitetu, dr Stanisław Jędrzejewski, potwierdził w rozmowie autentyczność tekstu przewodniczącego Andrzeja Drawicza.

Sądymy, że wyjaśnienie to usatysfakcjonuje czytelników, których zarówno tytuł, jak i sposób podania przez nas informacji w dniu 21 grudnia, wpłynęły w stan niepewności. (kc)

Skąd się brali terroryści w RFN

Frankfurt (UPI) — Władze Niemiec Zachodnich prowadzą dochodzenie w sprawie doniesień mówiących, że poprzedni rząd NRD szkolił dywersantów zwerbowanych spośród sympatyków komunizmu, którzy mieli uprawiać terroryzm w RFN.

Rzecznik prokuratury generalnej oświadczył, że były członek "tajnej armii" oddał się w ucieczkę tygodniu w ręce władz Niemiec Zachodnich, dostarczając dokumenty wspierające raporty o działalności grupy składającej się z RFN-owskich komunistów.

ministów.

Tygodnik "Der Spiegel" stwierdza, że rząd Honeckera utworzył w latach 1970-tych paramilitarną grupę do uprawiania terroru i sabotażu, "gdy będzie narastała walka klas".

Grupa składająca się z około 300 osób, była podzielona na szereg "sił zadaniowych". Ich cele były również określone jako "masowe akcje rewolucyjne", walka z neo-nazistami i uwalnianie aresztowanych "towarzyszy".

Terroryści przechodzili szkolenie w specjalnym obozie na terenie NRD, 20 mil na południowy wschód od Berlina, gdzie byli trenowani w używaniu materiałów wybuchowych i broni automatycznej.

Do grupy byli rekrutowani "godni zaufania" członkowie zachodniemieckiej partii komunistycznej, DKP, która była do niedawna utrzymywana z funduszy rządu NRD.

Rzecznik prokuratury oświadczył, że dochodzenie obejmuje podejrzenia o akcję sabotażową.

(kc)





Czy Starasz Się o Obywatelstwo?



A. THE FORM OF OUR GOVERNMENT

A. FORMA NASZEGO RZĄDU

- What is the form of our government?**
Jaka jest forma naszego rządu?
The United States is a republic.
Stany Zjednoczone są republiką.
- What is a republic?**
Co to jest republika?
It is a government in which the people rule through officers whom they elect.
Jest to taki rząd, w którym rządzi społeczeństwo poprzez wybranych przedstawicieli.
- What is the Constitution of the United States?**
Co to jest Konstytucja Stanów Zjednoczonych?
The Constitution is the supreme law of the United States.
Konstytucja jest najwyższym prawem Stanów Zjednoczonych.
- What does the Constitution provide for?**
Co ustanawia Konstytucja?
The Constitution provides for the organization of our government and the rights and duties of the people.
Konstytucja ustanawia organizację naszego rządu, oraz prawa i obowiązki społeczeństwa.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes, by amending it. There are at present twenty-six amendments to the Constitution.
Tak, przez wprowadzenie do niej poprawek. Obecnie jest takich poprawek dwadzieścia sześć.
- How many branches are there in our government?**
Z ilu gałęzi składa się nasz rząd?
There are three branches.
Rząd nasz składa się z trzech gałęzi.
- What are these three branches?**
Wymień trzy gałęzie rządu.
The legislative branch which makes the laws.
The executive branch which carries out the laws.
The judicial branch which enforces the law.
Gałąź prawodawcza, ustanawiająca prawa; gałąź wykonawcza, wcielająca ustanowione prawa w życie, i gałąź sądownicza, nadzorująca przestrzeganie prawa.
- Who makes the laws of the United States?**
Kto ustanawia prawa w Stanach Zjedn.
Congress makes the laws.
Kongres ustanawia prawa.
- How many parts has Congress?**
Z ilu izb składa się Kongres?
There are two parts, the Senate or the Upper House, and the House of Representatives of the Lower House.
Z dwóch izb: Senatu czyli Izby Wyższej, i Izby Reprezentantów, czyli Izby Niższej.
- How many members has the Senate?**
Z ilu członków składa się Senat?
There are 100 Senators. Two are elected by

the voters of each state. (Find out and memorize the names of the senators from your state).
Senat składa się ze stu Senatorów. Wyborcy każdego stanu wybierają dwóch senatorów. (Dowiedźcie się, jak nazywają się senatorzy z waszego stanu, i zapamiętajcie ich nazwiska).

- Who presides over the Senate?**
Kto przewodniczy w Senacie?
The Senate is presided over by the Vice-President of the United States.
Przewodniczącym Senatu jest Wiceprezydent Stanów Zjednoczonych.
- For what term is a Senator elected?**
Jak długo trwa kadencja Senatora?
His term of office is six years.
Kadencja Senatora wynosi sześć lat.
- The House of Representatives consists of how many members?**
Z ilu członków składa się Izba Reprezentantów?
There are 437 members of the House of Representatives.
Izba Reprezentantów składa się z 437 członków.
- How many Representatives are there from each state?**
Ilu jest Reprezentantów czyli kongresmanów z każdego stanu?
According to the number of people in each state. Not more than one for every 30,000 people in the state. (Find out the name of the Congressman from your district.)
Zależy to od ludności w danym stanie. Nie więcej, niż jeden na każde 30,000 ludności. (Dowiedźcie się nazwisko kongresmana z waszego okręgu i zapamiętajcie je.)
- For what term is a Representative elected?**
Jak długo trwa kadencja Reprezentanta?
His term of office is two years.
Kadencja kongresmana wynosi dwa lata.
- Who presides over the House of Representatives?**
Kto przewodniczy w Izbie Reprezentantów?
The House of Representatives is presided over by the Speaker, who is selected by all the members of the House of Representatives.
Przewodniczącym Izby Reprezentantów jest tak zwany Marszałek Izby, Speaker, wybierany przez wszystkich członków Izby Reprezentantów.

- How are the laws of the United States made?**
Jak są ustanawiane prawa Stanów Zjednoczonych?
The laws must be passed by a majority of both Houses of Congress with the approval of the President, or by a two-thirds vote of Congress after a veto by the President.
Prawa muszą być uchwalone przez większość obu izb Kongresu i zatwierdzone przez Prezydenta, albo też po wecie Prezydenta, większością dwóch trzecich głosów.

- What is the capital of the United States?**
Podaj stolicę Stanów Zjednoczonych.
Washington, D. C. (District of Columbia).
This is where Congress meets, where the President stays and where the Supreme Court functions.
Washington, D. C. (District of Columbia).
Tam urzęduje Kongres, Prezydent i Sąd Najwyższy.

EXECUTIVE BRANCH GAŁĄZ WYKONAWCZA

- Who is our Chief Executive?**
Kto stoi na czele rządu?
The President.
Prezydent.
- Who takes office if the President dies?**
Kto obejmuje urząd Prezydenta w razie jego śmierci?
The Vice-President.
Wiceprezydent.
- Who elects the President and Vice-President?**
Kto wybiera Prezydenta i Wiceprezydenta?
They are elected by the people.
Są oni wybierani przez obywateli.
- Do the people vote directly for the President and Vice-President?**
Czy obywatele głosują bezpośrednio na Prezydenta i Wiceprezydenta?
No. They vote for their electors.
Nie. Obywatele głosują na elektorów.
- For what term are the President and Vice-President elected?**
Jak długo trwa kadencja Prezydenta i Wiceprezydenta?
Their term of office is four years.
Ich kadencja wynosi cztery lata.
- Is anyone eligible to be a President or Vice-President?**
Czy każdy może zostać Prezydentem lub Wiceprezydentem?
All native-born citizens who are at least 35 years of age are eligible.
Nie. Muszą oni być obywatelami z urodzenia, w wieku co najmniej 35 lat.
- What are the President's duties?**
Jakie są obowiązki Prezydenta?
He sees that laws are carried out and approves them before they become laws. He also appoints certain officials and he is the Commander-in-Chief of the Army and Navy.
Zatwierdza i nadzoruje wykonanie praw. Ponadto mianuje niektórych urzędników oraz jest Naczelnym Wodzem Armii i Floty.
- How does he carry out the laws?**
W jaki sposób Prezydent sprawuje nadzór nad wykonywaniem prawa?
By appointing a cabinet and judges with the consent of the Senate.
Przez mianowanie Gabinetu oraz sędziów, za zgodą Senatu.
- What is the Cabinet?**
Co to jest Gabinet?
The cabinet consists of ten secretaries appointed by the President to be the heads of

the Executive departments. They advise the President and administer the laws.
Gabinet składa się z dziesięciu Sekretarzy Departamentów Wykonawczych, mianowanych przez Prezydenta. Są oni doradcami Prezydenta i administratorami praw.

JUDICIAL BRANCH GAŁĄZ SADOWA

- What is the highest court in the United States?**
Jaki jest najwyższy sąd w Stanach Zjednoczonych?
It is the Supreme Court, which has nine justices, appointed by the President for life.
Jest to Sąd Najwyższy, który składa się z dziewięciu sędziów, mianowanych przez Prezydenta dożywotnie.
- What is the function of the Courts?**
Jaką funkcję spełniają sądy?
They enforce the laws and interpret them.
Nadzorują przestrzeganie prawa oraz interpretują prawo.

STATE GOVERNMENT RZĄD STANOWY

- Who makes the laws in the 50 states?**
Kto ustanawia prawa w 50 poszczególnych stanach?
The state legislature.
Stanowe legislatury.
- What does the state legislature consist of?**
Z ilu izb składa się legislatura stanowa?
Generally an upper house called the Senate, and a lower house called the Assembly or House of Representatives.
Legislatura stanowa składa się zazwyczaj z Izby Wyższej, zwanej Senatem stanowym, oraz z Izby Niższej, zwanej Zgromadzeniem Ogólnym lub Izbą Reprezentantów.
- Who is the chief executive of each state?**
Kto stoi na czele administracji danego stanu?
The Governor. (Find out and memorize the name of your governor and for how long he is elected.)
Gubernator. (Dowiedźcie się jak nazywa się gubernator waszego stanu, oraz jak długo trwa jego kadencja.)
- What is the highest state law?**
The State Constitution.
Konstytucja Stanowa.

MUNICIPAL GOVERNMENT RZĄD MUNCYPALNY

- Outside of federal and state, what governments have we?**
Oprócz rządu federalnego i stanowego, jakie jeszcze mamy rządy?
Municipal government generally headed by a mayor. (Find out the name of your mayor and the term of his office.)
Rządy municypalne, na których czele stoi zazwyczaj mayor. (Dowiedźcie się, jak nazywa się wasz mayor i jak długo trwa jego kadencja).

B. HISTORY OF THE UNITED STATES B. HISTORIA STANÓW ZJEDN.

- Who discovered America?**
Kto odkrył Amerykę?
Christopher Columbus, an Italian explorer, discovered America in 1492.
Krzysztof Kolumb, żeglarz włoski, odkrył Amerykę w roku 1492.

- Who was George Washington?**
Kto to był Jerzy Washington?
George Washington is known as the Father of Our Country. He was the first president of the United States. He was the leader of our army during the Revolutionary War, which was fought to free us from England.
Jerzy Washington znany jest, jako Ojciec Naszego Kraju. Był on pierwszym Prezydentem Stanów Zjednoczonych. On był wodzem armii naszej podczas Wojny o Niepodległość.

- What is the Declaration of Independence?**
Co to jest Deklaracja Niepodległości?
It is a document, written by Thomas Jefferson who later became President of the United States, which declared our independence from England and laid down the principles of liberty, equality and justice for our democratic government.
Jest to dokument napisany przez Tomasza Jeffersona, późniejszego Prezydenta Stanów Zjednoczonych, deklarujący naszą niezależność od Anglii i stwierdzający zasady wolności, równości i sprawiedliwości dla naszego rządu demokratycznego.

- When was the Declaration of Independence adopted?**
Kiedy została przyjęta Deklaracja Niepodległości?
The Declaration of Independence was adopted on July 4th, 1776 in Philadelphia.
We therefore celebrate the Fourth of July as Independence Day.
Deklaracja Niepodległości została przyjęta 4 Lipca, 1776 roku w Filadelfii. Dlatego też obchodzimy dzień 4 Lipca jako Dzień Niepodległości.

- Who was Abraham Lincoln?**
Kto to był Abraham Lincoln?
Abraham Lincoln was President during the Civil War, which was fought to preserve the United States from disruption and to free the slaves.
Abraham Lincoln był Prezydentem podczas Wojny Domowej, toczonej o zachowanie unii Stanów Zjednoczonych i zniesienie niewolnictwa.

- Who was Woodrow Wilson?**
Kto to był Woodrow Wilson?
Woodrow Wilson was President during the World War I.
Woodrow Wilson był Prezydentem podczas I-ej Wojny Światowej.

- The American flag has how many colors in it?**
Ile kolorów ma sztandar amerykański i jakie?
Three: Red, white and blue.
Trzy: czerwony, biały i niebieski.

- How many stars and stripes are there in the American flag?**
Ile gwiazd i pasów jest na sztandarze amerykańskim?
50 stars, one for each of the 50 states, and 13 stripes, one for each of the 13 original states.
50 gwiazd, symbolizujących 50 stanów i 13 pasów symbolizujących 13 pierwotnych stanów.

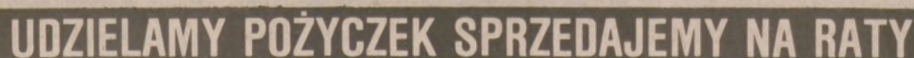
- What are the names of the 13 original states?**
Wymień 13 pierwszych stanów.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina and Georgia.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

C. RIGHTS AND DUTIES OF CITIZENS C. PRAWA I OBOWIĄZKI OBYWATELI

- What is the most important right of a citizen?**
Jakie jest najważniejsze prawo obywatela?
The right to vote.
Prawo głosowania.
- What does the citizen do by voting?**
Co gwarantuje obywatelowi prawo głosowania?
He participates in the government of the United States by electing Senators and Representatives to Congress who make the laws, and by electing the President who administers the laws and appoints judges to enforce them.
Udział w rządzie Stanów Zjednoczonych przez wybór Senatorów i Reprezentantów do Kongresu, którzy ustanawiają prawa i przez wybór Prezydenta, który przewodniczy administracji praw oraz mianuje sędziów nadzorujących przestrzeganie praw.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes. It may be changed by the will of the people, in a lawful way, prescribed in the Constitution itself.
Tak. Może być zmieniona za wolą obywateli w sposób przepisany w Konstytucji.
- What is the Bill of Rights?**
Co to jest Kodeks Praw Obywatelskich?
The first ten amendments to the Constitution are called the Bill of Rights.
Pierwsze dziesięć poprawek do Konstytucji stanowią Kodeks Praw Obywatelskich.
- What rights are guaranteed by the Bill of Rights?**
Jakie prawa gwarantuje Kodeks Praw Obywatelskich?
Freedom of religion, freedom of speech, freedom of the press, trial by jury. Also, the right to peaceably assemble. Life, liberty and property can be taken only after a trial in accordance with the law.
Wolność wyznania, wolność słowa, wolność prasy, sąd przez ławę przysięgłych, oraz prawo do pokojowego zgromadzenia się. Życie, wolność i mienie mogą zostać odebrane tylko w następstwie postępowania prawnego.
- What do other amendments to the Constitution provide?**
Co stwierdzają inne poprawki do Konstytucji?
There shall be no slavery. That women shall have the right to vote. In other words, equal rights for all without regard to color, creed or sex.
Ze nie może być niewolnictwa. Że kobiety posiadają prawo głosowania. Innymi słowy, równe prawa dla wszystkich bez różnicy koloru skóry, wyznania lub płci.
- What are the duties of citizens?**
Jakie są obowiązki obywateli?
To uphold the Constitution and the laws of the United States and to defend the country against outside and inside enemies.
Podtrzymywać Konstytucję i prawa Stanów Zjednoczonych oraz bronić kraju od wrogów zewnętrznych i wewnętrznych.



AUTO



★ AUTA

SPRZEDAM
2 SAMOCHODY '86
Escort i '77 Cutlass Supreme. Stan bardzo dobry.

202-0570

'80 BUICK LESABRE
2 drzwiowy, czerwony w dobrym stanie. V-8 301, \$1500. Zostawić wiadomość na taśmie.

202-0217

GATEWAY
chevrolet

PO CENIE HURTOWEJ
DLA PRYWATNYCH
OSÓB

AUTA UŻYWANE

Począwszy od
\$300
Również
nowe samochody
MÓWIMY PO POLSKU
pytać o
JANA BĄNKE

5455 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL
Tel. 631-5463 lub 631-9000
Ważennic 9-9, piątek, sobota 9-6
ZAMKNIĘCI W NIEDZIELE

Wszystkich
kupujących i sprzedających
zapraszamy
na pierwszą w Chicago

**Giełdę
Samochodową**

W KAŻDĄ SOBOTĘ
w godz. 10-3 po poł.

- Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
- Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

**WEST SUBURBAN
AUTO SALES**

1100 W. Lake St.,
Melrose Park, IL 60160
Tel. 343-7990

Przywieź ze sobą
prawo własności (title).

Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

CHEVROLET SPECTRUM 1987
4 drzwiowy. Automatyczny, ochładzany. Jak nowy. \$2,650.

235-5542

CHEVROLET CAVALIER
station wagon a/c., p/s., p/b., automat, w bardzo dobrym stanie, '84 Oldsmobile Cutlass Siera automat, p/s., p/b., a/c., V-6, alarm. 48,000 mil idealny.

Tel.: 637-5927

'85 OLDSMOBILE Omega automatyczny, p/s., p/b., a/c., 36,000 mil jak nowy. 745-7188.

'80 BMW 320 I na biegi a/c., dobrze utrzymany w idealnym stanie. Tel.: 637-5927.

WHERE THE CARS R
3282 N. MILWAUKEE
794-8642

'85 Toyota Camray, 4 drzwiowy, w doskonałej kondycji mechanicznej. — \$3,000. Oferta. Ford EXP, 1983 w doskonałym stanie — \$400.

'82 BUICK Skylark w bardzo dobrym stanie. Tel. 276-0778.

'82 Renault Le Car Sport, 51 tys. mil. Hamulce do naprawy. \$925. Cena do uzgodnienia. 889-0920 lub 794-8929.

DATSUN '83 GX 200, 49,000 mil. Suburu '84. Tel. 237-7023.

PONTIAC Catalina '75, w dobrym stanie, \$350, 698-9553 wieczorem.

'83 CADILLAC Eldorado, full power, stan bardzo dobry, 478-2639.

SPRZEDAM Chevrolet Citation '80, stan idealny, tel. 545-5172.

'81 MONTE CARLO, silnik do wymiany, cena \$400, 384-6927.

'88 PONTIAC Le Mans, biegowy, sprzedam, \$4,200, tel. 622-8281.

★ Pomoc Domowa

WE HAVE JOBS
Good money, live in or come and go. Must speak English. No fee.
UHCI AGENCY 725-7881

AGENCIA GLOBE

Dobrze Płatne
Prace Domowe Dla Pań
Ze znajomością języka
Angielskiego.
Umiarkowana opłata.

283-3184

★ Pomoc Domowa

**BARDZO DOBRE PRACE
DLA KOBIET Z
ZAMIESZKANIEM LUB BEZ**
Opieka nad starszymi osobami,
opieka nad dziećmi.
Lub gospodynie domowe.
Zarobki w zależności od znajomości
j. angielskiego \$200-\$400
Agencja 2905 N. Milwaukee
278-3446

**AGENCJA MAGDA
PRACE DLA KOBIET**
Z zamieszkaniem lub bez.
Trochę angielskiego. 10:00-6:00
342-5534
2930 N. MILWAUKEE

MAŁŻENSTWO w starszym wieku
poszukuje kobiety z zamieszkaniem.
Południowa strona. 754-8845.

**SEEKING MATURE
RESPONSIBLE WOMAN**
For infant and 3 years old in my La
Grange home. Part time leading to
full time. Own transportation and
references required.
354-4329

CHILD CARE
\$14,000-\$17,000 plus benefits. A clean,
honest, caring mature woman needed to
help executive couple with 2 young sons
in Northern Chicago suburbs. Fluent
English non-smoker, live-in preferred.
Drivers license preferred. Call Mrs. Mayer's
or Mrs. Robinson daytime:
312-642-9000 Evenings 708-945-0322

POTRZEBNA KOBIETA
Do opieki nad 9 miesięczną dziewczynką,
z zamieszkaniem, 5 dni w tygodniu.
Okolica Darien. \$120 na początek.

(708) 969-5465

OPIEKUNKA do dziecka, 5 dni w tygodniu,
od 2-6 p.m. \$50. Tel. 202-9412.

HOUSEKEEPER WANTED
Must speak English.
Call 337-3180
between 10 a.m.-12 noon only.

PART TIME
Woman for general housework.
Must speak English, be experienced
and have references. Lake Shore Drive couple—no children.
485-1037

POTRZEBNA KOBIETA
Z zamieszkaniem 5 dni w tygodniu
do opieki nad niemowlakiem, lekkie
sprzątanie i gotowanie.
818-9861

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

★ **UWAGA! UWAGA!** ★★ **NATYCHMIASTOWE** ★★ **PRZYJĘCIA** ★★ **DO PRAC DOMOWYCH** ★

★ Dla kobiet z zamieszkaniem ★

★ lub bez. Również dla lekarzy i ★

★ pielęgniary z Polski. ★

★ **\$210-250—tygodniowo** ★★ **bez angielskiego** ★★ **\$350-420—tyg. z angielskim** ★

★ Prosimy zgłaszać się osobiście ★

★ **do biura.** ★★ **POLONIA** ★★ **3301 N. Milwaukee Ave.** ★★ **lub telefonować do p. Danusi.** ★★ **282-1044** ★

★ Biuro czynne 7 dni w tygodniu. ★

★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★

★ otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski ★

★ oraz skierowanie na bezpłatne badanie do lekarza ★

★ do ośrodka zdrowia Polmed. ★

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

★ **PRACE DOMOWE** ★★ **Z ZAMIESZKANIEM** ★

★ Posiadamy doskonale płatne prace. ★

★ Minimalna znajomość angielskiego ★

★ wymagana. Pracodawcy pomagają ★

★ w otrzymaniu zielonej karty. ★

★ Tel. 433-8353 ★

★ Telefonując, ★

★ proszę mówić po angielsku. ★

★ **POSIADAMY PRACE DOMOWE** ★★ **DLA KOBIET** ★★ **AGENCJA** ★

★ Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

**ALL TIME DOMESTIC
AGENCY**
LICENSED & BONDED
WHEELING Tel.: 577-7510

Posiadamy atrakcyjne prace do
wyboru. Zniżka 50% dla pań z jez.
ang. na prace z zamieszkaniem. Mi-
le panie serdecznie zapraszamy i
gwarantujemy satysfakcję.
• Zwrot Opłaty w ciągu 30 dni
• Gwarancja na 6 miesięcy
• Dowozimy do biura

POTRZEBNE opiekunki do dzieci z
zamieszkaniem pokojówki, kuch-
rze z doświadczeniem. Wysokie za-
robki. Trochę angielskiego. Prawo
jazdy pomocne. Bez opłaty.
W Los Angeles, Ca.
1 (213) 277-2968

PRACE DOMOWE

Z zamieszkaniem lub dochodze-
niem, znajomość angielskiego nie-
konieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
4750 N. Milwaukee 202-0717

ZAROBKĘ \$200-\$300
Opieka nad starszą osobą lub
dziećmi. Wymagana minimalna
znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

★ Pomoc Domowa

MIDDLE AGED
OR YOUNGER WOMAN
Live-in part time possibly full time,
caring for 60 years old-woman. No
heavy housework.

Tel. (708) 974-3998

**MILMAR AGENCY
OFERUJE PRACE**
Na dojazdy, lub z zamieszkaniem.
Dzwonić między 9 a.m. — 8 p.m.

453-7415

PRACE Z ZAMIESZKANIEM
Wymagany 1 rok doświadczenia.
Trochę angielskiego wymagane. Po
więcej informacji proszę dzwonić:
273-3166

WSZYSTKIE PANIE

Poszukujące pracy zapraszamy do
naszej istniejącej już od 8 lat agen-
cji. Posiadamy ogromny wybór
bardzo dobrze płatnych prac. Ser-
decznie zapraszamy! Prosimy nas
odwiedzić a gwarantujemy uśmiech
i pomyślne załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, IL 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)

541-2030

P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

**HOUSEKEEPERS, COMPANIONS,
BABYSITTERS, CLEANING LADIES**
ENGLISH NECESSARY
Call at afternoon

685-0440 — JANINA

3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202
INTERNATIONAL
DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

**POTRZEBNE PANIE
DO PRAC DOMOWYCH**
Zgłaszać się osobiście.
28 W. DUNDEE RD.,
WHEELING, IL
520-9976

NIKA
Polish-American Employment Agency
Ofertuje dobre prace domowe z zamiesz-
kaniem lub bez.
3024 N. MONTICELLO
Biuro czynne od 9 AM-4 PM
486-7681

**POTRZEBNA ODPOWIEDZIALNA
DOROSŁA KOBIETA**
Do opieki nad 2 dziećmi, 3 lata i 19
miesięcy. Dwa dni w tygodniu od
1:30 po poł. do 7:30 wieczorem. Musi
znać dostatecznie jez. angielski do
porozumienia się i do zabawy z
moimi dziećmi. Praca w Lawn
Grove. Proszę dzwonić do Nancy.
(1-708) 913-1331

**LAKE FOREST
DOMESTIC AGENCY**
Ofertuje najlepsze prace
na North Shore \$350 i więcej.
Znajomość jez. ang. konieczna.
234-1040

NORTH SHORE FAMILY
with children needs
HOUSEKEEPER/NANNY
\$350/week
TRAYCEE DOMESTIC AG.
(708) 432-6111

OPIEKA NAD DZIEĆMI
OPIEKA NAD STARSZYM
PRACE DOMOWE
NIE POBIERAMY OPŁATY
za załatwienie pracy
Znajomość języka
angielskiego wymagana.
Praca w Chicago
i na przedmieściach

EUGENIA WOJTOWICZ
Biuro podróży
i pośrednictwa pracy.
5240 W. Belmont Ave.
777-1583 — 777-9653
Od poniedziałku do piątku
9 — 5; sobota 9 — 4
Dla wygody klientów
prowadzimy także inne usługi
**NAJTAŃSZE BILETY
DO POLSKI**

**FIVE-IN COMPANION
FOR HANDICAPPED WOMAN**
Must speak English. Call:

(708) 595-1142

Between 9 a.m.-5 p.m.

STARSZA KOBIETA
Do opieki nad dzieckiem
z dochodzeniem lub u siebie w domu.
Schiller Park.
678-5676

**WANTED IMMEDIATELY
FEMALE**

Live-in care taker, elderly woman,
room, board and \$200 a week. Eng-
lish helpful. Respond in English af-
ter 6 pm.

Tel. (708) 438-4110

POTRZEBNA KOBIETA
Do pomocy domowej z zamieszkaniem. 5
dni w tygodniu, do opieki nad 2-ką dzie-
ci: 7 miesięcy i 7 lat. Sprzątanie i trochę
gotowania, niepaląca, mówiąca trochę
po angielsku. Referencje wymagane.
708-823-7807
PARK RIDGE

**POTRZEBNA
POMOC DOMOWA**
Z zamieszkaniem w Palatine. Po-
siadamy również inne prace.
**BELVEDER
DOMESTIC AGENCY**
327-7255

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA OPIEKUNKA
odpowiedzialna, w średnim wieku
do 2 dzieci (7 i 2½ roku) na 6 dni w
tygodniu od 11:00 do 7 p.m. Praca w
Chicago, angielski niekonieczny.

TEL.: 282-1099

HOUSEKEEPER LIVE-IN
References required. Must drive. Prefer
single mature woman for 3 adults. Must
be able to communicate in English. Li-
bertyville location.
Please send resume to:
Box 686 Zgoda
55 E. Jackson Blvd.
Suite 1820
Chicago, IL 60604-4106

**PRAWO
JAZDY
FILIP**

CENNIK
1 Lekcja \$20
dwa egzaminy \$65

**NAJTANIEJ
w CHICAGO
Z MOJĄ OSOBISTĄ
GWARACJĄ
FILIP KOCHAŃSKI**
5124 W. Belmont
Tel. 545-8888
Przed Przyjściem Zadzwonić

POTRZEBNA KOBIETA

do zamieszkania i pracy, po-
moc matce przy dzieciach.
Znajdę prace dla ciebie, dar-
mowy pokój i wyżywienie, tro-
chę angielskiego.
Dzwon Sherry
966-4266 lub 477-9700 do pracy

POTRZEBNA kobieta do serwisu
\$270.00 Agencja. 772-3710.

**BECKERS DOMESTIC
EMPLOYMENT AGENCY**
Posiadamy prace domowe z zamiesz-
kaniem lub bez. 5 dni \$250.00.
772-3710

POTRZEBNA pani do opieki, dwoje
dzieci, Diversey-Central Ave. 889-
1975 — wieczorem.

POTRZEBNA pomoc do dziecka z
zamieszkaniem. Pełne utrzymanie
+ \$120 tygodniowo, angielski nieko-
nieczny. Tel. 736-2957.

★ Praca Żeńska

CLEANING women needed for child
care center in Palatine full time.
E/O/E. Tel.: 359-5600.

POTRZEBNA BARMANKA
MUSI MÓWIĆ PO ANGIELSKU.
4902 W. DIVERSEY
Tel. 282-0300, 545-0519

**BILINGUAL
POLISH/ENGLISH**
speaking secretary part time for a
doctor's office. Must be able to type
well. Northwest area. Call 763-6337,
leave name and phone number and
state for job interview.

POTRZEBNE kobiety do sprząta-
nia, w serwisie, muszą mieć zezwo-
lenia na pracę. 644-0395.

POTRZEBNA młoda kobieta do
sprzątania domków na 6 dni w tyg.
736-6231.

ZATRUDNIĘ kobiety w Service
Sprzątającym wczesny powrót.
235-4203

COSMETICIAN NEEDED
You can earn \$1,300.00 per week.
Contact Maria
664-2000

KOPIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się
osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południ.
Pozwolenie na pracę wymagane.
647-0433
MINI MAID DOMESTIC
(A PRIVATE EMPL. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE

POTRZEBNE
doświadczone Krawcowe.
777-6720

POTRZEBNA kobieta do sprząta-
nia domów. 685-4965.

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątania domów, tylko połud-
niowa strona miasta.
Tel. (708) 388-6475
Od 4 - 5 Pm.

TRAVEL
Firma turystyczna zatrudni niezależną
panią lubiącą podróżowanie do pracy z
kierownictwem. Wspaniałe warunki
pracy.
Wysłać "resume" do:
P.O. BOX 417181
Chicago, IL 60641

★ Praca Żeńska

MODELING

Have you got the look to be in our
next fashion show? To apply con-
tact Mrs. Valle.

664-2000

POTRZEBNA kobieta do sprząta-
nia 5 dni w tygodniu. Dzwonić wie-
czorami. (1-708) 780-1237
ODSTĄPIE pracę sprzątania do-
mów. Południowa strona. 825-2615

**PLACIMY
\$5 NA GODZINĘ**
Albo dniówkę. Panie z południowej
części Chicago potrzebne do sprzą-
tania domów. Zagwarantowane ubez-
pieczenie i dojazd do pracy.
585-2665

**Praca Dla Kobiet
AGENCJA**

671-0450 lub 286-9574

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub
pół etetu. Południowo-zachodnie
przedmieścia. Muszą mówić trochę
po angielsku. Wysoka zapłata, przy-
uczmy. Możliwość awansu. Po
umówienie dzwonić w j. angielskim.

448-2112

GENERAL OFFICE
Must speak English and Polish.
Pleasant office, variety of duties.
Good pay, benefits.

766-4464

**WIELKA SZANSA
DLA KOBIET
MOŻLIWOŚĆ ZAROBKU
OD \$10 do \$25 NA GODZ.**

Ekspertyz salon fryzjersko-kosmety-
czny w centrum miasta.

233 N. MICHIGAN AVE.
Prowadzi kurs w zawodzie manikiu-
rystki. Wykłady odbywają się w języku
polskim i angielskim. Instruktor ma
12 lat doświadczenia uczenia tego zawo-
du. Po skończeniu kursu masz dobrze
płatny czysty zawodu. Po skończeniu
kursu masz dobrze płatny czysty zawód.
W ramach kursu, uczymy również robie-
nia majkaju. Kurs kończy się dyplomem
manikiurzystki obejmując:

- 1) Sztuczne paznokcie robione na for-
mach, z akrylu i płynu.
- 2) Sztuczne paznokcie naklejane.
- 3) Uzupełnianie paznokci sztucznych.
- 4) Manikiur dla kobiet i mężczyzn.
- 5) Manikiur francuski.
- 6) Pedikur.
- 7) Różne sposoby wzmacniania paznokci:
a: Oklejanie paznokci jedwabiem;
b: Gorący olej z parafiną.
I dużo więcej.

Damy wskazówki, gdzie i jak znaleźć
pracę. Nie zwlekaj — pomyśl o swojej
przyszłości jako profesjonalistka dziś!

Dzwon w godzinach
od 10 do 5:30 pod numer.
856-0252
i pytaj o Margaret

CLEANING LADIES

For Chicago area and suburbs. Must
speak some English and have Social Se-
curity card. Call:
PRESIDENTIAL VILLAS
(708) 789-3150
between 9 a.m.-4 p.m.

**MANICURIST/
NAIL TECH.**

Wanted. To take over existing clien-
tele. Schaumburg shop.

(708) 397-0400

**FEMALE
MACHINE OPERATORS**
Must speak English. Apply at:
**INTERNATIONAL MACHINE
& TOOL WORKS**
2030 W. Rascher Ave.
Chicago, Illinois

**SHAMPOO GIRL
WANTED
IN PARK RIDGE AREA.**
Tel. 312-792-3800

POTRZEBNE krawcowe z zamiesz-
kaniem lub nie od zaraz. 278-8308.
PRZYJMĘ kobietę do pomocy w
sprzątaniu domu w sobotę najchę-
tniej Cicero lub Berwyn. Tel. 652-
8461

★ Praca

DOMESTIC

U.S. citizen, age 23; pleasant personality, college in Europe and U.S. seeking position as lady companion, governess, nanny or light house-keeping. Exclusive homes only! Refs. available.

Tel.: (313) 759-2431 nights

ODKUPIE licencję do prowadzenia agencji pośrednictwa pracy. 235-5362.

POTRZEBNY technik dentystyczny od zaraz. Doświadczenie w USA mile widziane 676-3920.

PORCELAIN DOLL PRODUCTION

Various stages of production. Full time, we will train. Near Brickyard Mall. Call Heather

456-6669

POLISH SPEAKING PEOPLE NEEDED

To expand international business, some college required.

Call 708-953-2857

EARN MONEY reading books! \$30,000/yr. income potential. Details. (1) 805-687-6000 Ext. Y-9725.

POMOCNIK PIEKARZA

Na nocie 11 PM-5 AM. Dzwonić Kay (708) 366-3669, w jez. ang. K'S BAKERY 7332 W. Madison

AUTO SALES PERSON Bilingual

Large volume Metro GM Dealer needs new salespeople. Demo, insurance and very aggressive pay plan are yours. Experience preferred, but we will train. Contact DICK FILE 312-225-4300 Factory

FULL-TIME

Immediate First & Second Shifts to Fill For Assembly Line of Plastic Products. MIDTECH SYSTEMS INC. 4813 Kingston Lisle, IL 60532 (Swib Industrial Park)

Perfect for Women who desire a second family income

NEED FOR DAY INSPECTOR WITH HIGH SCHOOL EDUC. Must be bilingual (Polish and English). Excellent company benefits. For appt. call Moshe Leshem SATE-LITE MFG. CO. 6220-30 Gross Point Rd. Niles, IL (708) 647-1515

EXTERMINATOR

Experienced or will train. Must have own car with insurance. Good future. Must speak fluent English.

772-1161

Salad Prep. & Sandwich Maker

and Cashier Apply in person 3-6 Monday-Saturday. DOWN & UNDER DELI 308 W. Erie

HELP WANTED ASSEMBLY

Packaging & Assembly. Start immediately. Call (708) 343-4430.

CONSTRUCTION WORK

All phases. Immediate openings. Excellent pay. Call (708) 343-4430.

FACTORY

Most shifts available. Start immediately. Good pay. Call (708) 343-4430.

WAREHOUSE

Work full time, no experience necessary. Good starting pay. Call (708) 343-4430.

BI-LINGUAL

Advance fee required, not an employment agency.

THEJOB LIBRARY

Need responsible people for PERMANENT PART-TIME

JANITORIAL WORK

in Bloomingdale Must speak English.

Hours: 7 a.m. to 10 a.m. Mon. thru Sat. Retirees OK

Call 1-800-826-7492

PRACUJ W DOMU DOSKONAŁE ZAROBKI KOBIECY, MĘŻCZYŹNI

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje pisz po polsku.

SIMON COMPANY Box 3887, Grand Central Station New York, NY 10163

Załącz dużą kopertę ze znaczkiem

AGENCJA "REX"

Prace dla Kobiet i Mężczyzn 3204 N. Central Ave. Pokój 302 (312) 202-1677

Organizujemy również intensywne kursy angielskiego dla początkujących. PRZYSTĘPNE CENY. Angielski stwarza Ci szansę na otrzymanie pracy.

Potrzebny Wykwalifikowany KUCHARZ

Dobre wynagrodzenie i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 wiecz.

1250 N. MILWAUKEE

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY 6201 W. TOLUHY CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia. 631-8878

2034 COTNER AVE., SUITE 301 Los Angeles, California 90025

TERESA SOBCZYK 5329 W. BELMONT, Chicago, IL 60641

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

★ Praca

SPIN FORMING MACHINE SET-UP OPERATOR

Experienced individual needed for 1st or 2nd shift. Full or part time position available. Experienced operator able to make \$12-\$14 per/hr. Apply in person or call: PROTECTOSIAL 225 W. Foster Bensenville, IL 708/595-0800 EOE M/F

J.T. HOME SERVICE

Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez. ALGONQUIN 658-3343

TEACHER:

Must be qualified and Polish speaking Farnsworth School. 794-8335

BIURO RESOVIA

3907 W. Belmont (róg Milwaukee 1 piętro) Czynne od 9 am-2 pm i od 6-8 pm. 685-6602

Kierowane przez adwokata z Polski J. J. TKACZOWA: Szybko, tanio i uczciwie załatwia następujące sprawy:

- Tłumaczenia ustne i pisemne
- Aplikacje • Podania • Petycje
- Przedłużenia wiz i paszportów
- Pomoc w uzyskaniu karty social security — tylko \$30 • Przygotowanie legalizacji wyroków w Polsce • Wszelkie sprawy cywilne w Polsce • Sprawy imigracyjne z Polski • Wszelkie usługi notarialne • Emigracja do Kanady.

Oferujemy podręcznik — "Angielski w pracach domowych".

RN's & LPN's

Experienced people preferred to work 3 p.m. do 11 p.m. and 11 p.m. to 7 a.m., with rotating weekends. Must speak English.

St. Frances Extended Care Center in Evanston Call D.O.N. Maggie (1-708) 492-3320 EOE M/F

PRESS ROOM

Aggressive growing company seeks energetic conscientious people for a unique opportunity. Candidate will have 2-3 years experience on small presses, willing to have varied duties. Must speak English. Will also train right person. Good benefits and wages. Elk Grove. Call Lee 437-2654 EOE

SEWER OPERATORS

full or part time. Hours 8 a.m.-4:30 p.m. Mon.-Fri. 2243 N. ELSTON, CHICAGO 384-2828

JANITORIAL

WORLD OFFICE CLEANING Wants to give our customers better service! So we're hiring someone to help train our workers and inspect our jobs. This is a Full Time Afternoon/Evening job with salary and benefits. If you speak English, have an Illinois drivers license, and know what clean is, call (708) 863-3258 Between 1-5 PM

Health Care

CNA'S

Northwestern Memorial Home Health Care/Services Inc. needs CNA's for home health visits. Must speak English. Part time and full time positions available, paid on a per visit basis. Excellent rate per visit plus mileage. Positions available in: Northern suburbs, western suburbs, Chicago and SW suburban area. Call Lynda Goodner-Laff for an appointment, 312-908-4663.

Lotnisko O'Hare

Asystent pasażerów na wózku inwalidzkim. Przyuczmy. \$5 na start. Musi mówić po angielsku. Tel.: 686-7488 od 8 am-4 pm, od niedzieli do czwartku.

POTRZEBNA DYPLOMOWANA POMOC PIELENGNIARSKA I POMOC FIZJOTERAPEUTY

Zgłaszać się osobiście:

DOBSON PLAZA

120 Dodge St., Evanston, IL EOE M/F

LIMO DRIVERS

Full and part time. Top pay. Company car. Must be able to communicate fluently in English.

Apply in Person UNITED LIMOUSINE 432 Ogden Downers Grove

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY 6201 W. TOLUHY CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia. 631-8878

2034 COTNER AVE., SUITE 301 Los Angeles, California 90025

TERESA SOBCZYK 5329 W. BELMONT, Chicago, IL 60641

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

• Pośrednictwo pracy • Zaproponowania, paszporty, wizy • Sponsoring wyjazdów do Kanady • Zwolenienia na pracę — Social Security • Bilety lotnicze, ubezpieczenia • Paczki żywnościowe — zestawy • Legalizacja pobytu w U.S.A. • Organizowanie biznesu • Kontrakty rządowe dla biznesów — zorganizowanych i osób prywatnych

AGSLI TRAVEL & SERVICES INC. 5355 W. Belmont Ave. 312-777-5366

★ Praca

CABINET SHOP

PLASTIC LAMINATES Seeks experienced furniture builders, laminators. Must have several yrs. experience, full company benefits, health insurance, paid holidays, vacations. CMI, 656-9090

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA OSOBA do dekorowania tortów. Cały, lub pół etatu. Dzwonić po umówienie 842-2146, Jimmy lub Sandy.

OD/ID GRINDER

Experienced OD/ID Grinder. To set-up and operate precision grinding equipment. First and second shift.

PROFILE GEAR CORP. 105 S. Bradley Rd., Libertyville, IL (708) 367-7260 E/O/E/M/F/V/H

CHALUPNICTWO

Po więcej informacji wyslij kopertę ze znaczkiem na adres:

P.O. BOX 416610 CHICAGO, IL 60641

POTRZEBNA OSOBA DO GOTOWANIA W RESTAURACJI

Najchętniej kucharz lub kucharka. 40 godzin plus godziny nadliczbowe. Od poniedziałku do piątku. Znajomość języka angielskiego nie wymagana.

708-448-1580 Pani Wanda. — Worth, Illinois.

HEALTH CARE

RN's, CNA's & LPN's All shifts. Full and part time. Half shifts and in-house registry also available. Must speak English. Good opportunity for individuals with six star nursing home. Good working environment. Apply in person or call:

WINDSOR MANOR NURSING & REHABILITATION CENTER 10426 S. Roberts, Rd., Palos Hills, IL 60465 (708) 598-3460 Equal Opportunity Employer M/F

FLOOR INSPECTORS

Will be moving to Elgin, Jan. 1990. Exp. in precision machining, 5-8 years, blueprint reading. H.S. required. Must speak English. Day & night shift. Contact Dir. of Quality Assurance, E. WALTERS CO. 333 King St., Elk Grove 437-8080 EOE

BE A NURSES ASSISTANT

WE HAVE FREE TRAINING For eligible applicants. Must speak English. Enroll now in a 10 week program. Starts January 9. Call: (708) 674-5950

OAKTON COMMUNITY COLLEGE

Potrzebny INSTRUKTOR NAUKI JAZDY

Kobieta lub mężczyzna. 545-5646

Potrzebny Wykwalifikowany Nauczyciel J. Angielskiego

Z doświadczeniem, mówiący z akcentem amerykańskim. Tel. 202-9192 lub 202-9111

Tłumaczenia, resume, zaproszenia, wizy, paszporty social security i prawa jazdy

Tel.: 631-3881 lub 824-0320

"ODRA"

6419 W. IRVING PARK ROAD TEL.: 545-8221

POLSKI DOM WYSŁYKOWY WYPOŻYCZALNIA I SPRZEDAŻ FILMÓW POLSKICH ORAZ KASET MUZYCZNYCH

Przeżywamy kasety Video z PAL na NTSC, wykonujemy kopie na kasetach Video i z taśm filmowych 8 i 16 mm

- Social Security
- Paszporty polskie i amerykańskie — przedłużenia
- Tłumaczenia — legalizacje — notariusz
- Zaproponowania na stałe lub czasowo

"Masz problem dzwoń od Odry — W Odrze załatwisz wszystko dobrze"

Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 10 — 4

NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS

Polskie Biuro Imigracyjne Pomoże w Różnych Problemach Imigracyjnych

Information on IMMIGRATION

NATIONAL CONSULTANTS

- Pobyt stały w USA (zielona karta na podstawie oferty pracy w USA, pobyt stały na podstawie wizy rodzinnych)
- Wizy turystyczne, studenckie, dziennikarskie, pracownicze, dla narzeczonych, szkoleniowe, biznesowe
- Pozwolenia na pracę (H-1, H-2)
- Zamiana wiz turystycznych na pracownicze — przedłużenie wiz turystycznych, zaginione zielone karty, certyfikaty pracy
- Obywatelstwo, korporacje

Przed Pojściem Twojej Rodziny Do Konsulatu Amerykańskiego — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

Przed Złożeniem Aplikacji w Urzędzie Imigracyjnym — Skonsultuj z Nam!

★ Praca

NOWO PRZYBYŁYM Z POLSKI
Pomagamy w uzyskaniu Social Security i prawa jazdy. Odwożę i przywożę na lotnisko.

539-8357

WINDOW SERVICE PEOPLE

(Experienced)
English speaking. To work with glass.
(312) 631-2563
Potrzebni doświadczeni mężczyźni do szklenia okien. Angielski konieczny.
Tel.: 631-2563

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA LUB KOBIETA

do opieki nad 2 chorymi osobami. 6 godz. dziennie po poł oraz osoba na sobotę i niedzielę (6 godz. dziennie). Musi umieć porozumieć się po ang. Tel. 581-5105.

POTRZEBNE NIAŃKI

z dojazdem. Samochód i j. angielski wymagane. Wilmette \$250, Wheaton \$220. Frezerzy i tokarze. Pomagamy w rejestracji biznesów i usług kontraktorskich. Ben Adrians Employment Agency 4740 N. Western, pokój 202 Tel. 989-8599 od 3-5 p.m.

WSPANIAŁA OKAZJA

Powiększające się biuro w okolicy Arlington Heights/Mount Prospect na natychmiastowe otwarcie dla sprzedawców nieruchomości na pełen lub part time. Do 100% komisy. Wymagana znajomość języka polskiego i angielskiego. Proszę telefonować do Mr. Kopacz, w jęz. ang.

CENTURY 21 — ANCHOR
870-1155

ŁATWE DODATKOWE PIENIĄDZE
rozprowadzanie leczniczych produktów ziołowych. Angielski zbydny.

583-8370 Jurek

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA I KOBIETA

z samochodem do pracy na zachodnim przedmieściu. Trochę angielskiego.

Tel. 599-8924

★ Poszukuje Pracy

WYNAGRODZE ZA ODSTĄPIENIE PRACY Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ.

589-1540

MECHANIK ciężarówki szuka pracy w swoim zawodzie lub innym. Tel. 867-9529.

MALŻEŃSTWO z Polski w wieku 40 lat, szuka pracy. Tel. 867-9529.

DOŚWIADCZONY TECHNIK DENTYSTYCZNY
Z 1-letnim stażem w USA, wykonujący kompletne protezy, szkielety metal pod porcelanę, podejmuję pracę w zawodzie lub inne propozycje.

Tel. 278-3311

SAKSOFONISTA poszukuje pracy. Tel. 476-7709.

PRACOWITY MĘŻCZYZNA POSZUKUJE PRACY DORYWCZEJ
Najchętniej przy domu, jak: konserwacja, sprzątanie itp.

254-8442

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w własnym domu. Addison-Austin. 736-7287.

KOBIETA poszukuje pracy jako pomoc domowa lub do opieki. 777-1574

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolica Cumberland i Foster. Tel. 693-0728

MĘŻCZYZNA lat 32 z pozwoleniem na pracę, językiem angielskim i prawem jazdy poszukuje pracy. 763-0531.

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. 276-4384.

PANI W ŚREDNIM WIEKU

stały pobyt poszukuje pracy.

775-8537

40-LETNIA NAUCZYCIELKA POSZUKUJE PRACY
na dojazd lub z zamieszkaniem na 5 dni w tygodniu.

235-2321

PIELEGNIARKA z Polski poszukuje pracy. 622-9872.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu. Kenneth-55th St. 767-2615.

KOBIETA Z ZAWODU PIELEGNIARKA
poszukuje pracy domowej, najchętniej z zamieszkaniem.

889-6451

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu, w godzinach popołudniowych lub nocnych, Jackowo, k. Kościół, 772-9351.

KOBIETA, odpowiedzialna 35 lat zaopiekuję się. Twoim dzieckiem lub posprząta dom. 736-1086.

HELENA lat 42 podejmuję pracę na weekendy. Tel. 777-0014.

SZUKAM pracy jako mechanik. Tel. 286-3758.

KOBIETA z Polski zaopiekuję się dziećmi lub starszą panią za małe wynagrodzenie. 318-6923.

★ Poszukuje Pracy

30 LETNI MĘŻCZYZNA
płynna znajomość j. angielskiego, zielona karta, samochod - poszukuje interesującej pracy.

282-1067

Kobieta w Wiek lat 50 Niepaląca
podejmie pracę z zamieszkaniem: opieka nad dzieckiem, lub starszą osobą.

478-2717

MŁODY mężczyzna poszukuje pracy
lub przyjmie chałupnictwo. 582-6624

KOBIETA 59 LAT

poszukuje pracy przy dziecku lub osobach starszych. Nie posiada transportacji.

772-0385

POSZUKUJE pracy na 1/2 etatu. Rano i po południu. Tel.: (708) 773-0071 Jacek.

STARSA pani zaopiekuję się dzieckiem w swoim domu. Tel.: 685-2829

PODEJMĘ pracę na dochodzenie. Tel. 252-4638.

CERAMIK z Polski poszukuje pracy. Wykona formy oraz prototypy. (1-312) 286-0718

DWIE młode energiczne dziewczyny poszukują pracy w weekendy 283-3437.

REMONTY wewnętrzne, malowanie tapetowanie, cyklizowanie. Kilku-letnie doświadczenie. Tel.: 283-3437.

MILA KOBIETA

POSZUKUJE PRACY

opieka nad dzieckiem, lub starszą osobą, na dochodzenie.

282-5258

PRZYPIŁNUJE dzieci u siebie lub ciebie w domu. 227-2764. Północna-strona.

PRZEJMĘ DOPY

lub inną pracę na dojazd komunikacją miejską. Wynagrodzę. 736-8717

★ Praca Męska

PRZYJMĘ pracownika z doświadczeniem przy robotach wewnątrz i zewnątrz. 457-1499

KITCHEN HELP

Must have working permit and speak English.

973-4355

ZATRUDNIĘ
od zaraz cieśli do prac budowlanych.

252-7619

NEEDED AGGRESSIVE SALESMAN
For general contractor. Must speak English and have experience

824-8638

or 827-7641

Potrzebny MECHANIK SAMOCHODOWY
ze swoimi narzędziami i doświadczeniem w U.S.A. \$9.00 na godzinę.

869-2024 prosić Borys.

EXPERIENCED HANDYMAN

Part time, for apartment building. Possible resident manager.

Oak Park

383-6166

Tokarz z Doświadczeniem w USA
Potrzebny DO PRAC JEDNOSTKOWYCH I DOŚWIADCZALNYCH.

MICROTECH

296-6975

DOŚWIADCZONEGO pracownika przyjmie kontraktor. Tel. 745-4509 po 6 PM.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY LAKIERNIK SAMOCHODOWY
Musi mieć własne narzędzia. Zakład z mówiącym po pol. personelem. Proszę zgłaszać się osobiście:

DEER PARK COLLISION

20168 N. Rand Rd., Palatine

(na północ od Lake Cook Rd.)

Proszę zgłaszać się w jęz. ang.

Przyjmę Mechanika

Do reperacji Trailerów. Blacharza.

W Addison, Ill.

495-1505

POTRZEBNY BLACHARZ LAKIERNIK NATYCHMIAST
Z narzędziami lub bez

(708) 860-2929

Zbyszek lub Stanley

HELP WANTED PART TIME HANDYMAN/PLUMBER

\$5.75 per hour to start

Must speak some English

282-5857—leave message

POTRZEBNY

BLACHARZ SAMOCHODOWY
Z doświadczeniem w USA. Doskonałe warunki.

Tel. 543-6938

DOSWIADCZONYCH TAPICEROW I KRAWCÓW POTRZEBA
Proszę Dzwonić

247-5400

★ Praca Męska

PART TIME
Mężczyźni do sprzątania sklepów rano lub wieczorem, doświadczeni. Pozwolenie na pracę oraz samochód konieczne. Praca na przedmieściach Chicago.

Dzwonić rano:
(1-708) 639-5200

STATIONARY BOILER ENG.
Must have current City of Chicago stationary engineer's license. Experienced on high pressure steam boiler. Willing to work shift work. Must speak fluent English. Please call:
UNIVERSAL EDIBLE OILS
312-523-0214—Ask for Dado Pugeda.

CAR WASH ATTENDANT

2 p.m. to 10 p.m. Full time. Must speak English.
(708) 437-5080

SHELL OIL See Jim

ROOFERS/SHINGLERS

Potrzebni doświadczeni mężczyźni do pracy na dachach. Dzwonić po 7 P.M.
(1-708) 433-5280

FULL TIME YARD HELP
Order filler. Full time position for courteous and self-starting individual. Lumber and building material experience helpful but not necessary. Will train. Must be able to read and speak English. Apply in person:

HILL BEHAN LUMBER
5601 N. Elston Ave. Chicago, IL
See Mr. Tom Ziobro or Mr. Roy Valoe
763-4160

KOMPANIA NAPRAWIAJĄCA DACHY POSZUKUJE DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW
Do układania "shingles and shake" lub subkontraktorów. Proszę dzwonić 708-438-4131

15 IMMEDIATE OPENINGS TRACTOR/TRAILER OWNERS

Vans and reefers needed, permanent or trip lease. Excellent pay. Must speak fluent English.
1-800-526-0193

POSZUKUJE SUBKONTRAKTORÓW

Do wszelkich prac budowlanych. Doświadczenia i samochód wymagane. Zostawić wiadomość na taśmie.

202-0217

GENERAL MAINTENANCE
Elk Grove Steel Company
Has an opening for experienced maintenance man. Experience with cranes, grinding (polishig equipment) is necessary.

Send resume to:
J. Hayes at: 901 Greenleaf
Elk Grove Village
Ill. 60007

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY PRACOWNIK
Do prowadzenia robót budowlanych wewnętrznych i zewnętrznych. Prawo jazdy wymagane.

Tel. 237-4268

BARTENDER
Ze znajomością języka angielskiego. Pelen wymiar godzin.

283-0124 Po 6 wiecz.

WANTED LATHE OPERATORS
Apply in person or call Monday thru Friday 8 A.M.-4 P.M.

DYNAMIC MFG. CO.
1809 Manheim Rd.

Stone Park Ill. 343-5444

"SPRING AND GRINDER SET-UP MAN" USTAWIACZ MASZYN

Szlifierki, maszyny do sprężyn. Doświadczenie w pracy przy maszynach do nawijania, poziomych i pionowych "horizontal and verticle spindle machines." Wynagrodzenie zależne od doświadczenia. Wolimy osobę mówiącą po angielsku. Proszę się skontaktować z Al Jabłoński.

KRAWIEC/DOŚWIADCZONY W KROJU

Do szycia ze skór i materiałów. Musi mówić po angielsku doowntown Chicago. Wysokie zarobki na start dla odpowiedniej osoby. \$6-10/godz.

944-7822
od pon.-soboty od 9 a.m.-7 p.m.

Mechanic Electrical

& Machine Maintenance

Good pay. Full Fringe.

Frank Koncel.

523-5510

Firma Sprzątająca ZATRUDNI MĘŻCZYZN
Do sprzątania sklepów z pozwoleniem na pracę. Samochód, angielski i doświadczenie pomocne. Wynagrodzenie od \$1,600.00 — \$2,000.00 miesięcznie. Praca w okolicach Bostonu, mieszkanie zapewnione.

777-6828

Machinist
Company needs experienced machinist and experienced machine tool assembly person for assembling large automation machines.

Top wages, all benefits, air conditioned shop. Northwest side area. Call for appointment.

(1-708) 867-8200

POTRZEBNI mechanicy do reperacji "trailerów". Rok doświadczenia. Tel.: 376-5747

★ Praca Męska

POTRZEBNY pracownik do prac kontraktorskich od zaraz. Dzwonić 267-3024.

EXPERIENCED UPHOLSTERER NEEDED
Good starting salary, good benefits.
Tel. 276-4441

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do budowy nowych domów, z doświadczeniem budowlanym.

(708) 742-5779

POTRZEBNI PRACOWNICY
Do prac przy sidingach. Praca w akordzie cały rok.

767-6177

Przyjmę Dekarzy
Do pracy z doświadczeniem lub bez. Ubezpieczenie gwarantowane. Dzwonić wieczorem, pytać o Witold

803-1531

POTRZEBNY JANITOR
OD zaraz. Musi znać trochę angielski, mieć samochód i znać się na hydraulice (naprawa kranów). \$6 na godz. na start, zapewnione 48 godz. tygodniowo. Dzwonić w j. angielskim pytać o Tom.

775-7473

POTRZEBNI PRACOWNICY
Jeżeli jesteś pracowity, wykonujesz pracę solidnie i jesteś odpowiedzialny, dzwoń w jęz. ang.
(708) 3674-7771 lub po pol. 545-3527

POTRZEBNY blacharz lakiernik z własnymi narzędziami. 3145 N. Cicero. Tel. 777-5250

PRZYJMĘ DO PRACY BLACHARZY SAMOCHODOWYCH
z doświadczeniem na nowo otwartą linię produkcyjną.

Tel.: 486-3359

POTRZEBNI DEKARZE I POMOCNICZY
Dowóz do pracy. Praca na cały rok. Pełne ubezpieczenie. Stawka zależna od doświadczenia.

729-0119 — wieczorem 8 — 9

MECHANIK SAMOCHODOWY Z DOŚWIADCZENIEM

Musi mieć własne narzędzia. Praca 5 1/2 dnia w tygodniu. Od \$350.00 i w górę na start.

708-679-7772

MACHINE OPERATORS PERSONS NEEDED TO OPERATE

4-SLIDE MACHINES
On 2nd or 3rd shifts. Previous punch press experience helpful. Call:

(708) 520-7838

For additional information.

KEATS MFG. CO.

350 W. Holbrook Dr.

Wheeling, Illinois 60090

CAR HIKER
2tp 3 hours per day Monday through Friday. Retirees welcome. Must speak English.

HAGGERTY DODGE

(312) 539-8800

Ask for Mike in Service

SUPERVISOR DRUGA ZMIANA

Fabryka metalowa poszukuje osoby do kontroli produkcji. Doświadczenie w platerowaniu pomocne. Musi mówić po angielsku. Wiele benefitów łącznie z podziałem zysków. Wyśłać resume do: Anchor Metal Finishing Inc. 9355 Bernice Ave., Schiller Park, IL 60176

TOOL & DIE MAKER

Brake Press Operator

Florida company is looking for experienced Tool & Die Makers as well as Brake Press Operators. This manufacturing company offers you top pay, full benefits including health insurance and bonus. Only professionals need apply.

For interview call Mrs. Milic

1-813-621-5821

FILIP

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKI
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

PRACA DLA MĘŻCZYZN

Poszukujemy osób, które kwalifikują się na "Supervisor" do pracy, przy sprzątaniu budynków.

Język angielski bardzo wymagany. Dzwonić po umówienie od godziny 10:00 rano do godziny 4:00 po południu od poniedziałku do piątku i pytać o panią Krystynę.

Telefon 674-4100

★ Praca Męska

CHIEF ENGINEER NEEDS ASSISTANT
For 120 unit condo. Permanent full time position. 40 hours per week. Must be able to communicate in English. Knowledge of plumbing and general maintenance necessary. Good opportunity for advancement.
561-2564

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
DES PLAINES
2570 RUSTY DRIVE

Obszerna parcela wokół mura-
nego domu w stylu ranch, wspa-
niany na mieszkanie dla krewnych,
odnowiona kuchnia, centralne och-
ładzanie, garaż.

ADDISON**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**
1385 FOXDALE DR.

Nowy i przestronny, 4 sypialniowy
Colonial, duże pokoje, na pierw-
szym pokój rodzinny z kominkiem,
pełny basen, jechać Lake do
Lombard i na północ do Foxd.

REZYDENCJE
NA PRZEDMIEŚCIACH**HORRIDGE**

4855 N.-8300 W., murywany ranch,
3-4 sypialnie, garaż na 2½ auta,
duża parcela, możliwość mieszka-
nia dla krewnych.

ADDISON

Nowy murywany 2 piętrowy, 5 sy-
pialni, 3 łazienki, pokój rodzinny z
kominkiem, główna sypialnia z Ja-
cuzzi, pełny basen, pralnia na
pierwszym, 3400 stóp kw. luksusu.

SCHILLER PARK

5100 N.-9500 W. 2 nowe domy, po 3
sypialnie, 1½ łazienki, ceramiczne
kafelki w kuchni i łazienkach, naj-
wyższej jakości, dla mądrego kup-
ca-po dobrej cenie.

ELMWOOD PARK

Dwusypialniowy czarny bardzo
dobrze utrzymany z mieszkaniem
dla krewnych. Formalna jadalnia,
oraz ekstra pokój na górze. Dzwoni
po więcej informacji.

CICERO

Dobra inwestycja, 2 sypialniowy
cały murywany podniesiony ranch,
garaż na 2 auta, woskowane pod-
łogi, pełny częściowo wykończony
basen, w \$80-tce.

WOOD DALE

Przepiękny murywany 2 pozio-
mowy, 4 sypialniowy, 2 łazienki z
możliwością mieszkania dla krewn-
nych, garaż na 2 auta, usytuowany
na bardzo dużej działce z basenem.
Piękna okolica i przystępna cena.

SCHAUMBURG

W \$90-tce, piękny nowoczesny,
murywany townhouse, 3 sypialnie,
3 łazienki, formalna jadalnia, living
room z kominkiem i wyjściem na
taras. Piękna piwnica. Basen kryty
i otwarte korty tenisowe. Zadzwoń
—może jeszcze jest na rynku.

DEMOTTE-INDIANA

Piękny dom 3½ akra działka, dom w
stylu ranch, 7 pokoi, 4 sypialnie plus
kryta weranda z rozsuwalnymi
drzwiami, kominek na zimowe wie-

**VIVIAN**
OWNER BROKER

ZA DARMO FACHOWĄ WYCENĄ
DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ MOŻLIWOŚĆ
1-ROCZNEJ GWARANCJI. BIURO CZYNNE 7 DNI W
TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.
DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO
WYKwalifikowani SPRZEDAWCY WIELU MÓW
PO POLSKU.

czory. Dębowe podłogi w całym do-
mu. Centralnie ogrzewany i ochład-
zany. Garaż na 2.5 auta auto-
matycznie otwierany. Pełny base-
ment, wspaniała otoczona 6
stopowym plotem z dwoma wjaz-
dami. Podatek, \$260 rocznie.

REZYDENCJE W CHICAGO**4700 N.-8600 W.**

Ładny 3 sypialniowy murywany bi-
level, jadalnia, duża kuchnia, ko-
minek, przyłączony garaż. We
wspaniałej kondycji.

1600 N.-7100 W.

Budowany na zamówienie, 2 letni,
murywany podniesiony ranch, 4
sypialnie, formalna jadalnia, 3
łazienki, katedralne sufity, okno w
dachu, wykończony basen
"deck", przyłączony garaż na 2
auta.

**5628 N.-6100 W.**

Wspaniały murywany podniesiony
ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, jadal-
nia, pełny basen, dębowe wy-
kończenia, centralne ochładzanie,
garaż na 2 auta, patio.

4300 N.-1000 W.

Murywany 2 piętrowy dom w Buena
Park, 4 sypialnie, 2 łazienki, pełny
wykończony basen, kominek,
wspaniała inwestycja, zadzwonić
po więcej informacji.

Cały murywany ranch, wykoń-
czony basen, możliwość in-law,
wiele udogodnień, niska cena aby
szybko sprzedać, 3 sypialnie, 1.75
łazienki.

**3300 N.-7600 W.**

Całkowicie odnowiony, 2 sypial-
niowy bungalow, szafkaowa kuch-
nia, pełny wykończony basen z
pokojem rodzinnym-deck, właścici-
el pragnie ofert. Cena \$113,900.
Nie utrzyma się długo na rynku.

AUSTIN/BELMONT

2 sypialniowy murywany bungal-
ow, odnowiona kuchnia, ceramicz-
na łazienka, bardzo dobrze utrzy-
many, zobaczcie jeszcze dzisiaj.

MILWAUKEE/BELMONT

Doskonały dla dużej rodziny, mu-
rowany, 12-to pokojowy bungalow,
5 pokoi dla właściciela, 4 pokoje na

VIVIAN

REALTY INC.
5321 N. HARLEM
Chicago, Il. 60656
775-8800



ABY NAJKORZYSTNIEJ
SPRZEDAĆ BUDYNEK
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZETIE.

VIVIAN REALTY, INC.

GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK
BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:

CHICAGO TRIBUNE
SUN TIMES

LERNER

OAK LEAVES

ETNICZNE GAZETY

POLSKA WŁOSKA HISZPAŃSKA

I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albero,
Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Jennifer Busa, Joanna Chaniewski,
Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Beatrice Falco, Aaron Finley, Tom
Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros,
Sandra Lobono, Vincenzo Lamantia, Simon Mak, Bob McNally, Maija Merenvos, Joanne
Palazzolo, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo,
Lisa Truncate, Alexandra Tsipias, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette
Zaremba, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

dole plus 3 pokoje na górze dla ro-
dziny lub krewnych. Ogrodzona
działka, murywany garaż na 2 sa-
mochody, blisko do wszystkiego i
sklepów szkół i komunikacji. Wszy-
stkie dobre oferty, właściciel powie-
dział mi, będą rozpatrzone.

WIELOMIESZKANIOWE
NA PRZEDMIEŚCIACH**ARLINGTON HEIGHTS**

6 mieszkaniowy, 5-2 sypialniowych
i 1-4 sypialniowe mieszkanie, na-
prawdę przynosi dochód z 25%
wpłatą, lepszy niż nowy, w \$180-tce.

CICERO

2 mieszkaniowy, murywany, 3 sy-
pialnie, jadalnia. Garaż z bocznym
wjazdem, nie utrzyma się długo na
ryнку. Cena w \$90-tce.

SCHILLER PARK

Cena obniżona, dom wynajęty i go-
towy, przynosi dochód, 12 mieska-
niowy budynek, dobrze utrzymany,
19 letni, dochód \$80,000.

SCHILLER PARK

6 mieszkaniowy wspaniała in-
westycja. Niskie wydatki, nowy
dach, oddzielne ogrzewanie, wspaniały
dochód, niskie podatki,
zadzwońcie.

PROSPECT HTS.

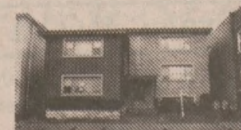
6 mieszkaniowy, wolno stojący, w
dobrym stanie, przynosi dochód na
czysto \$33,245, trafia inwestycja.

OAK PARK

Okazja inwestycji!!! murywany 13
mieszkaniowy, naprawdę przynosi
dochód, nowy dach, właściciel kupił
inny, zadzwonić teraz.

POSEN, ILLINOIS

4 mieszkaniowy, oddzielne ogrze-
wanie, dobry dochód, niskie podatki,
½ godziny jazdy od śródmieścia.
\$149,000.

5 I WIECEJ MIESZKANIOWE**ADDISON/AUSTIN**

Budowany na zamówienie, 5 mie-
szkaniowy, 3-3 sypialniowe i 2-2
sypialniowe mieszkania, garaż na
4.5 auta. dobrze utrzymany
budynek, naprawdę przynosi
dochód.

2700 N.-5000 W.

Świetna lokalność. 8 mieszkaniowy z
żółtej cegły, 6x4, 2x5 z murywanym
garażem na 2 samochody. Możli-

wość zrobienia dodatkowych mie-
szkań w bsm. Dochód na czysto
ponad 30 tys z wpłatą około 70 tys.
Możesz zostać właścicielem.

OKOLICA UPTOWN

Jak hotel, dobry dochód, możliwość
większego dochodu, zadzwonić dzi-
siaj po więcej informacji.

**5000 N.-1000 W.**

Dobra inwestycja, 20 mieszka-
niowy, można odnowić lub nie
róbć tylko zbierając pieniądze,
na szybką sprzedaż, właściciel pra-
gnie ofert.

2-4 MIESZKANIOWE**2600 N.-7000 W.**

Zaczynając nowy rok inwestując. 3
mieszkaniowy z mieszkaniem dla
krewnych, duża parcela, we wspania-
łym stanie, garaż na 1 auto z bo-
cznym wjazdem, cały murywany.

2200 N.-7200 W.

4 mieszkaniowy "in-law", przynosi
dochód, dobrze wyglądający, duży
ogród, kupcie teraz.

WŁADYSŁAWOWO

Nowy na rynku. Piękny dwu-rod-
zinny dom plus wykończony base-
ment z in-law. Świetny dochód,
bardzo duże mieszkanie. Oddzielny
system ogrzewania. Możliwość do-
datkowego mieszkania na podda-
szu.

JACKOWO

Nowy na rynku, 2 rodzinny budy-
nek z możliwością dwu dodatko-
wych mieszkań. Cały dom jest w
doskonałym stanie. Nowe ściany,
łazienki, podłogi. Mieszkania 2x3
sypialnie, garaż + miejsce na
parkowanie-truck. Właściciel musi
sprzedać.

JACKOWO**3027 N. DAVLIN CT.**

Murywany 2 mieszkaniowy 2x5 w
doskonałej kondycji. Nowszy dach,
tuckpoint i garaż na 2 samochody.
Bsm gotowy do wykończenia do-
datkowego mieszkania. Doskonała
lokalność, pieszy dystans do szkół,
sklepów i komunikacji. Cena na
szybką sprzedaż. Dzwonić dzisiaj.

2000 N.-3200 W.

Na północ od Armitage, 2 mieszka-
niowy + uwaga którzy chcą odna-
wiać. Parcela 25x235.

NIEKTÓRE POSIADŁOŚCI
MOŻEcie ZOBACZYĆ
W TELEWIZJI KABLOWEJ
PROPERTY SOURCE NETWORK
KANAŁ 25, 7 DNI W TYGODNIU
9:30 A.M.-10:30 A.M.
OD PONIEDZIAŁKU DO
PIĄTKU, RÓWNIEŻ RANO
W WEEKEND.

"O BOY TYLKO TROY"

SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE

Tel. (312) 792-3000

— NASZE NOWE BIURO MIEŚCI SIĘ O 1½ BLOKU OD STACJI
KOLEJKI HARLEM, TUŻ PRZY HIGGINS.

— NASZE NOWE BIURO MA PARKING NA PONAD 50
SAMOCHODÓW DO DYSPOZYCJI NASZYCH KLIENTÓW.



UWAGA—UWAGA!!! NAJSTARSZE I NAJWIĘKSZE POLSKIE
BIURO W CHICAGO OD PONAD 25 LAT ZMIENIŁO TERAZ ADRES NA NOWY:

5420 N. HARLEM, CHICAGO, ILLINOIS 60656

— NASZE NOWE BIURO MA DWA "MULTIPLE LISTING SERVICES" ABY
POMOC PAŃSTWU W SZUKANIU LUB SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI
W CAŁYM CHICAGO LUB NA ZACHODNIO-PÓŁNOCNYCH PRZED-
MIEŚCIACH.

— NASZE NOWE BIURO MA NAJNOWOCZĘSNIJSZE SYSTEMY KOMP-
TEROWE, KTÓRE UMOŻLIWIĄJĄ SPEŁNIENIE
WSZYSTKICH ŻYCZEŃ KLIENTÓW.

DOMY**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 PM**

3917 N. Oriole. Elegancki, nowoczesnie przemodelowany murywany "English", 4
sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu
parków, sklepów i doskonałej komunikacji.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 PM PARK RIDGE

2300 MANOR LN. (Northwest Hwy i Dee Rd.)
Śliczny, w stylu "ranch"—7 pokoi, 2 lub 3 sypialnie. Pokój rodzinny, kominek.
Piękna duża lota. Garaż. ZAPRASZAMY DO OBEJRZENIA.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 PM

5744 N. OLEANDER (7400 Zachód/5700 Północ)
Spadkowa sprzedaż, 6 pokoi, 3 sypialnie. Murywany w stylu "Georgian". Cena nie
do pobicia.

NOWY NA RYNKU—OKOLICA "OLD NORWOOD" 6400 ZACHÓD/6100 PÓŁNOC

6 pokoi—3 syp., 3 łazienki. Murywany. Przepięknie wykończona piwnica. Ołbrzy-
mia lota i garaż na ponad 4 samochody.

NOWO ZGŁOSZONY—OKOLICA SAUGANASH

Murywany w stylu "Colonial"—przełiczenie utrzymany. 6 pokoi, 3 sypialnie. Wy-
kończona piwnica z łazienką, 2 kominki. Garaż na 1 samochód. Musicie to zobaczyć!!

NA ULICY NEENAH (PRZY OAK PARK I BELMONT)

Śliczny murywany w stylu "ranch" z 3-ma sypialniami, wykończona piwnica z
drugą kuchnią. Garaż na 2 samochody.

PRESTIŻOWA OKOLICA SAUGANASH!!! 6000 PÓŁNOC/ 4700 ZACHÓD

Śliczny murywany w stylu "colonial" 8 pokoi, 4 sypialnie i 2 łazienki. Nowoczesna
kuchnia. Wykończona piwnica. Piękny ogród.

5700 PÓŁNOC/5800 ZACHÓD

Murywany obszerny w stylu "bungalow" 8 pokoi, 3 syp. Wykończona piwnica z
mieszkaniem dla krewnych. 2-samochodowy garaż. Dom w idealnym stanie.

DES PLAINES—ZOBACZCIE Z ULICY

528 S. 4TH AVENUE (RIVER ROAD DO DEMPSTER I W LEWO)

Nowe budownictwo! Przepiękny murywany z 4-ma sypialniami, 3 łazienki, pokój
rodzinny z kominkiem. Ołbrzymia lota. Możliwość wyboru kolorów, dywanów i
szafek do kuchni.

DES PLAINES—MUROWANY TRI-LEVEL

4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny i 4 kominki. Bardzo duża lota. Bardzo ładnie
utrzymany.

NA PRZEDMIEŚCIU "VERNON HILLS"

Nowoczesny, nowo wybudowany piękny dom. 4 sypialnie, 2½ łazienki, 2-
samochodowy garaż. Pokój rodzinny. Szeroka lota.

DOMY APARTAMENTOWE**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 PM**

5238 W. WELLINGTON (3300 PÓŁNOC/5200 ZACHÓD)

Bardzo ładnie utrzymany murywany 2-rodzinny dom. Wykończona piwnica gotowa
na mieszkanie dla krewnych. 2-samochodowy garaż. ZAPRASZAMY OBEJ-
RZEĆ!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4

3507 N. LAVERGNE (5000 Zachód/3500 Północ)

Murywany 2-rodzinny dom. Ślicznie utrzymany. Obie łazienki wykładane cerami-
ką. 2 x 500 (po 2 sypialnie). Garaż 2-samochodowy. Proszę wstąpić i zobaczyć.

3000 ZACHÓD-2832 PÓŁNOC. DZIS ZGŁOSZONY!

Pięknie utrzymany, 2-rodzinny dom. 2 x 5-łki po 2 sypialnie, osobne ogrzewanie,
pełna piwnica, 2-samochodowy garaż. Cena tylko \$89,900. Dzwonić zaraz.

NOWO ZGŁOSZONY (ZACHÓD 3700-2800 PÓŁNOC)

Przy ulicy Diversey. Murywany, 3-rodzinny duży dom. 3 x 4-łki po 2 sypialnie. Osobne
ogrzewanie. 2-samochodowy garaż. NISKA CENA. Dzwonić po więcej informacji.

ARLINGTON HEIGHTS

Doskonałej konstrukcji i do-
brze utrzymany wielopozio-
mowy dom, w bardzo dobrej
dzielnicy miasta. 3 sypialnie,
jadalnia, pokój rodzinny, garaż
na 2 samochody. Duża działka.

WHEELING

3-letni, piękny, przestronny i
funkcjonalny, 2-piętrowy dom.
4 sypialnie, jadalnia, pokój ro-
dzinny, duża kuchnia. (marze-
nie gospodyni). Nowa dzielnica.

GEORGE BŁAŻEJOWSKI
253-3800 albo 394-0748

FIRST UNITED
REALTORS

SKLEP MONOPOŁOWY**Z BUDYNKIEM**

85 mil do Chicago. W Fontana Wisc., na
główniej ulicy na przeciw popularnego
"Resort Hotel Abbey". Około 1000 stóp
od słynnego jeziora "Geneva Lake". Pie-
kne duże mieszkanie na drugim piętrze.
Proszę dzwonić.

(1-414) 275-2331

NIESKAZITELNY RANCH
OKOLICA BIG OAKS

5½ pokojowy murywany, 3 duże sypial-
nie i dużo innych. 4908 N. New England.
Przez właściciela.

Dzwonić 792-2742

OKAZYJNE KUPNO**Przez Właściciela**

52nd — S. Kedzie
17 letni, 5-rodzinny budynek. Dochód
brutto około 29,000. Cena \$240,000.
Tel.: 582-8301

DES PLAINES**Piękny Dom-Bungalow**

Murywany, nie wymaga konserwacji na
wznętną. Blisko do kościoła. Dogodna
komunikacja. 2 sypialnie, pełny base-
ment. Poddasze z możliwością rozbu-
dowy. Duża działka. Garaż. Natychmia-
stowe objęcie.

635-9485 — po 6 wiecz. w jęz. ang.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION



**WILHELM KRYSTYNA
PIETRZYKOWSKI**
BROKER i WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO
Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4
5855 W. HENDERSON
Nowszy pięć pokojowy Ranch z 3-ma sypialniami i werandą, pełny wykończony basen z łazienką i drugą kuchnią, możliwość mieszkania dla krewnych, duży narożnikowa para, garaż złączony z domem, automatyczne nawadnianie.

7762 W. ARDMORE
Elegancki 3 sypialniowy ranch duża kuchnia z jadalnią, pełny basen częściowo wykończony, parcela 37x121, garaż na dwa auta.

6831 W. MONTROSE
HARWOOD HEIGHTS
Narożnikowy 3x4 po 2 sypialnie, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, duża parcela, garaż na 2 auta.

5230 W. MONTANA
Murowany dwu rodzinny mieszkanie z dwoma sypialniami, wymaga trochę pracy pełny otwarty basen z dwoma wejściami, garaż na 2 auta.

DOMY JEDNORODZINNE HARLEM-HIGGINS
3 sypialniowy bi-level duża kuchnia z jadalnią, 2 pełne łazienki, murywany garaż na 2 auta. Pytaj \$143,900.

DIVERSEY-OAK PARK
15-sto letni murywany raised ranch, 5 pokoi, 3 duże sypialnie, szafka kuchnia z jadalnią, pełny wysoki basen z mieszkaniami dla krewnych, garaż na dwa auta.

ELMHURST-DEMPSTER (DES PLAINES)
Murowany tri-level, 3 sypialnie, 3 łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, możliwość mieszkania dla krewnych, duży narożnikowa para, garaż złączony z domem, automatyczne nawadnianie.

BRICKYARD
Murowany dwu sypialniowy ranch, formalna jadalnia, częściowo wykończony basen, ładna szeroka ulica, garaż na dwa auta. W setce.

WELLINGTON-HARLEM
W stylu Angielskim 2 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, dodatkowo 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych na piętrze, pełny wysoki basen, garaż na dwa auta.

KONDOMINIUM HARLEM-DEVON
Na 3im piętrze 2 lub 3 sypialnie, elegancka kuchnia, formalna jadalnia, niskie opłaty miesieczne, dużo miejsca do parkowania.

DOMY APARTAMENTOWE JEFFERSON PARK
11sto rodzinny murywany, wszystkie mieszkania po 4 pokoje z 1 i 2 sypialniami, wymaga trochę pracy, pełny basen.

DIVERSEY-CICERO
8mio rodzinny z 4ótej cegły, zadbanej nowszy pięć do ogrzewania, dach i fugowanie, kryte werandy, patio i ogród, dochód miesieczny \$3,180.

CHICAGO RIDGE
12sto letni nowszy wolno stojący wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, dochód roczny \$69,000. Dużo miejsca do parkowania.

JACKOWO
4-ro rodzinny z mieszkaniami po 2 sypialnie w środku odnowiony, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, weranda. Garaż na dwa auta.

MT. PROSPECT
Sześć rodzinny narożnikowy, dochód miesieczny 3 tysiące, mieszkanie z 1 i 2 sypialniami, niski podatek. Parking.

CENTRAL AVE.-DIVERSEY
4ro rodzinny murywany, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki, pełny basen, kryta weranda i garaż na dwa auta.

PROSPECT HEIGHTS
6 cio rodzinny nowszy wolno stojący, wysoki rent, wymaga trochę pracy. Kupisz tanio.

2206 N. LOCKWOOD
Dwu rodzinny murywany 2x5 po dwie sypialnie plus mieszkanie w basenie dla krewnych. Garaż na dwa auta.

GOLD WINGS TRAVEL
5348 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL. 60630

LIST/SELL AND TRAVEL FREE WITH ERA HOME TRUST REALTY
A DIFFERENT KIND OF AGENCY—OUR IN-HOUSE FULL SERVICE TRAVEL AGENCY WILL PROVIDE SAVINGS ON AIRFARES FREE PASSPORT PHOTOS FREE

NOTARY PUBLIC SERVICE
YOUR ONE STOP SHOP REALTY AND TRAVEL SERVICE OF

ERA HOME TRUST REALTY WITH GOLD WINGS TRAVEL

For more details on free travel benefits for listing property through our ERA HOME TRUST REALTY...

CALL AT 312/775-7200 or 312/775-5700
AGENTS ON DUTY NOW

REALTY STARS LTD

5001 N. HARLEM
763-4880

MAREK RZEPKOWSKI—Prezydent
Zgodnie z regulaminem w piątek 22-go grudnia 1989 r. odbyło się w naszym biurze losowanie, nowego 1990 r. FORD ESCORT. Udział brali wszyscy nasi klienci którzy sprzedali swoją nieruchomość przez REALTY STARS. Szczęśliwy los padł na panią Barbarę Wójcik-Thompson i jej męża Keith. Sprzedali oni dom przy 2734 N. Mobile w Chicago. Państwo Thompson byli bardzo szczęśliwi, jedyny problem to jak zmieścić ten prezent pod choinką. Chyba jednak dali sobie z tym radę.



Państwo Thompson przy wygranym samochodzie



Składamy państwu Thompson serdeczne gratulacje i życzenia "Szerokiej drogi", jednocześnie przypominając wszystkim Państwu że dla tych którzy sprzedadzą swój dom przez nasze biuro w tym roku czeka już nowy samochód do losowania.



Barbara Wójcik-Thompson i Keith Thompson

Otwarty Niedz. 1 — 4
5807 N. MARKHAM

Nowy na rynku, piękny, murywany, całkowicie odnowiony bungalow. 5 pokoi, 2 sypialnie, zamknięty porch może być 3-cią sypialnią. Wykończony basen z barem plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Przystępna cena.

Otwarty Niedz. 1 — 4
8828 ROBIN DR. #F

DES PLAINES
Dopiero zgłoszony, jak nowy "townhouse." 5 pokoi, 2 sypialnie. Bardzo dobra komunikacja. Natychmiastowe objęcie. Okazja!

Po informację proszę dzwonić do:

APOLLO REALTY
685-8900

WSPANIAŁY BUDYNEK OKAZJA!!!

1,200 sq. ft. na każdym piętrze. Musicie zobaczyć. Okolica Fullerton-Laramie. Poniżej \$141,900. Nie utrzyma się długo na rynku. Dzwonić Debbie 966-5454 lub Judy w j. polskim.

C-21 GRANDE

Dom otwarty niedziela 1-4
4846 N. Newland

Pierwsza oferta. Nieskazitelną, przestronną. 5 pokoi, 2 syp. Murowany podniesiony ranch.

Dom otwarty niedziela 1-4
8507 W. Madison, Niles

Wspaniała wartość. 7 pokoi, 3 sypialnie. Murowany wielopokojowy. Oferta \$149,000.

Touhy/Harlem

Pierwszy raz na rynku. Duży 9 pokoi, 2 piętrowy. 3 pełne łazienki, 2 kominki. Wykończony basen plus wiele więcej. Kompletnie odnowiony, wyremontowany. \$199,000.

C-21 Coachlight

7735 Milwaukee Ave.
Niles 967-9320

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Parafia Św. Turybiusza
4 sypialniowy, całkowicie odnowiony dom. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Wykończony basen z barem. Nowy furnace i centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta z elektrycznymi otwieranymi drzwiami. Super czysty.
(1-708) 795-9233 w j. ang.

3706 W. ROSCOE OKAZJA!

Murowany, 3 duże mieszkania i sklep. Ładna, polska dzielnica. Sam się spłaca.

3719 W. MONTROSE

Murowany, 4 mieszkania plus 2 sklepy. Dla kontraktora.

Dzwonić:

Richard Lupa

478-6215

INVESTIN

REALTY GROUP

Dom Otwarty w Niedziele 1-5
5918 S. NAGLE

Wielopokojowy, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Garaż na 2 1/2 auta.

Tel. 586-8480

PRZEZ WŁAŚCICIELA

JEFFERSON PARK
5263 N. LIND, 283-6831
Murowany z mieszkaniami dla krewnych. 3 sypialnie na pierwszym, 2 na drugim, a/c, garaż na 2 auta. \$158,900. Otwarty w niedzielę 1-4 p.m. Dzwonić w j. angielskim.

TROY REALTY MILWAUKEE INC.

JOHN LIGAS, BROKER

Helen Andersen Sophie Duz
Lorraine Doody Russ Doody
Ann (Nowak) Gall Glenn Dahl
Ewa Flis Grace Drozd
Zdzisław Kłosowski Mark Gonczewicz
Judith A. Moes Christine Cebulak
Teresa Sikorski Bill Klinecicz
Gina Zamfir Sophie Kuczak
Elizabeth Badowski Bogdan Sokolowski
John Stock Charles Wahlen
Paul Schmitz Jeffrey J. Hadary

3220 N. NORDICA OTWARTY NIEDZIELA 1-4
Cena obniżona. Murowany dom w stylu angielskim. 4 sypialnie wykończony basen. Garaż na 2 auta. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Natychmiastowe objęcie.

4723 N. DELPHIA OTWARTY NIEDZIELA 1-4
Murowany podniesiony ranch na dużej działce. 7 pokoi, 4 sypialnie, pełny wykończony basen z barem. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

4537 N. PONTIAC OTWARTY 1-4
Murowany 3 poziomowy dom w

NAJSTARSZE I NAJLEPSZE POLSKIE BIURO PRACUJĄCE PAŃSTWO Z NAJLEPSZYMI ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS

Norrige, 2 kuchnie, wykończony basen z barem, 2 nowe systemy ogrzewania i a/c. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

6637 N. SACRAMENTO OTWARTY NIEDZIELA 12-4
Piękny podniesiony ranch w West Rogers Park. 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, oddzielna jadalnia, c/a, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

5231 W. CULLOM
Murowany 2 rodzinny dom. 5 pokoi, 2 sypialnie, oddzielna jadalnia. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

STANISLAWOWO
Piękny murywany 2 mieszkaniowy częściowo wykończony basen z 3 sypialniowymi mieszkaniami, wszystko nowoczesne, nowy garaż. Bardzo dobre kupno.

JACKOWO
4 mieszkaniowy w doskonałej kondycji. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Garaż na 2 auta. Bardzo dobra inwestycja.

CUMBERLAND-FOSTER
6-cio mieszkaniowy 13 letni. Murowany, wszystkie 2 sypialniowe mieszkania z 2 1/2 łazienki. Bardzo dobry dochód. Doskonałe kupno.

CENTRAL-DIVERSEY
Tawerna plus 5 apartamentowy murywany budynek. Garaż na 2 auta. Doskonale prosperujący biznes. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Wszystko kompletnie odnowione. Bardzo dobre kupno.

McHENRY
3 parcele budowlane w mieście McHenry przepięknie położone nad rzeką Fox River. Doskonale miejsce dla właścicieli łódek. Świetna inwestycja.

2 działki w Lake Holiday położone razem. Tylko 200 m od jeziora.

ARMITAGE-KOSTNER
Budynek biznesowy z 6 pokojowym mieszkaniem na górze. Dobry dochód niskie podatki natychmiastowe objęcie.

Są jeszcze wolne miejsca dla agentów realnościowych. 100% pełen lub pół etatu. Po poufne interview dzwonić do Johna Ligas.

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60646
763-2323

BUDYNEK

47 MIESZKANIOWY

Dochód roczny \$240,000.

Cena \$1,500,000.

20% wpłaty.

Tel.: 283-2577

w j. angielskim
POTRZEBUJESZ POŻYCZKI
Na dom lub inwestycję zadzwoń do Great Chicago Mortgage Corp.

792-2256 Anna
Konsultacja bezpłatna.

58-MA i NATCHEZ

2 sypialniowy, murywany ranch z jadalnią lub 3 sypialnią. Sun room, garaż na 2 1/2 samochodu. 36x125 ogrodzona łąka, dobra działka. Gotowy do wprowadzki. Cena w \$70-ce.

312-586-0568

PASS THE REAL ESTATE EXAMINATION!

With a money-back guarantee by a private tutor with 20-years experience in successfully preparing people for real estate license examinations.
Mr. Jay 966-0545

Dom Otwarty W NIEDZIELĘ 1-4 P.M.

PARAFIA

ŚW. WŁADYSŁAWA

Do Natychmiastowego Objęcia

5218 W. Fletcher 3126 N.
7 pokoi, 2 łazienki, nowy garaż na 2 1/2 samochodu i dużo ekstra. Czekam na ofertę.

BE SURE REALTY 286-2885

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA


**REALTY
STARS LTD**
**5001 N. HARLEM
763-4880**


Broker

MARK RZEPKOWSKI

Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Peter Fricilone, James Fricilone, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbicki, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Eldine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Slowinski, Regina Smalla, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zalewski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwiżacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**2250 N. MEHARD**

Piękny, murywany podniszony ranch, duże pokoje, pięknie wykończony basen, pokój rekreacyjny, piękna duża szafka kuchnia. Nowy wystrój wnętrza, garaż, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BELMONT

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, wszystko w doskonałej kondycji, świetna lokalizacja, bardzo dobre kupno.

DIVERSEY/OAK PARK

Naprawdę piękny, murywany bungalow, absolutnie nowoczesny, 3 sypialnie, 3 łazienki, bardzo duża kuchnia, nowy

wystrój wnętrza, wykończony basen, świetne kupno.

GUNNISON/AUSTIN

Doskonała lokalizacja, murywany, w doskonałej kondycji, duże pokoje, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie do rentowania na górze, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

ADDISON/HARLEM

Dopiero zgłoszony, murywany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

2900 N.-7000 W.

Naprawdę piękny, murywany w stylu Georgian, 3 sypialnie, 2 łazienki, duże pokoje, oddzielna jadalnia, basen wykończony naturalnym drewnem, bardzo dobre kupno.

AUSTIN/FULLERTON

Dopiero zgłoszony, śliczny, murywany ranch, piękna szafka kuchnia, nowoczesna łazienka, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, znakomita cena.

W OKOLICY HARLEM/IRVING

Dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murywany ranch, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie, 2 łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, naturalne drewno można się zaraz wprowadzić.

2500 N.-5800 W.

Śliczny, murywany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, pełny basen, garaż, bardzo dobre kupno.

POLUDNIOWE CHICAGO

3 sypialniowy, murywany ranch, bardzo ładna kuchnia, duże sypialnie, bardzo dobra okolica, wyjątkowo niska cena, musi być szybko sprzedany.

HARWOOD HEIGHTS

Śliczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej parceli z boczny wjazd, ładna szafka kuchnia, ceramika łazienka, duże sypialnie, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

STANISLAWOWO

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właściciela, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportu, świetny na inwestycję, albo mieszkanie za darmo.

SKOKIE

Piękny 3 sypialniowy murywany ranch, wykończony basen, przepiękna kuchnia, garaż, doskonała lokalizacja, bardzo dobra cena.

NA JAKUBOWIE

Doskonała inwestycja, bungalow, z dwoma dużymi mieszkaniami do rentowania, mieszkanie za darmo, bardzo dobra cena, będzie szybko sprzedany.

DENSEVILLE

Piękny, Contemporary, 7 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki, olbrzymie pokoje, kate-dralne sufity, oddzielna jadalnia, naturalny kominek, 50x150 stóp parcela, garaż na 2 1/2 auta, świetna cena.

IRVING PARK/LARAMIE

Dopiero zgłoszony, murywany bungalow, duże piękne pokoje, ładna kuchnia, plus 2 mieszkania do rentowania, u góry z dwoma sypialniami, i 2 sypialnie na dole, garaż na 2 1/2 auta, doskonały dochód, świetne kupno.

ADDISON/NARRAGANSETT

Nowy na rynku, 3 sypialniowy bungalow z dwoma mieszkaniami do rentowania na górze i w basencie, piękne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, świetna inwestycja.

BELMONT/LARAMIE

Duży murywany 4 sypialniowy bungalow, plus mieszkanie do rentowania, ładna parcela z basenem, bardzo dobre kupno.

HARLEM/BRYN MAWR

Murywany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, pełny basen, piękna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, świetna lokalizacja, musicie obejrzeć.

W OKOLICY SALEMWOOD

Piękny murywany w angielskim stylu, z mieszkaniem do wynajęcia na górze, garaż na 2 1/2 auta, duża parcela, bardzo dobre kupno.

BELMONT/OAK PARK

Piękny murywany bungalow, w świetnej lokalizacji, duże pokoje, doskonała cena.

HARLEM/FOSTER

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany ranch, 3 sypialnie oddzielna jadalnia 2 1/2 łazienki, wykończony basen, może być in-law, 40 stóp parcela, pierwszorzędne kupno.

KONDOMINIUM

Rolling Meadows, piękne 5-cio pokojowe z dwoma sypialniami kondominium, duże pokoje, nowe dywany, piękny budynek, blisko do transportacji, bardzo dobra cena.

NORRIDGE

Dopiero zgłoszony, przepiękny, cały murywany bi-level, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny, 2 łazienki, tylnokuchnia, piękne podłogi, piękna kuchnia, przybudowany garaż. Najlepsza okolica świetne kupno.

DIVERSEY/CENTRAL

Solidny, murywany bungalow, oddzielna jadalnia, ładna kuchnia, plus 4 pokojowe z 2 sypialniami, mieszkanie do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musicie koniecznie zobaczyć.

BUDYNKI APARTAMENTOWE**NORRIDGE**

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy plus in-law, 3 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd. Garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

DIVERSEY/LONG

Piękny, murywany 2 mieszkaniowy plus in-law, z 3 sypialniami mieszkanie, świetna kondycja, bardzo dobry dochód, doskonała inwestycja.

GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE

DOPIERO ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOWY, DEBOWE PODŁOGI I WYKOŃCZENIA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSUFITKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA LOKALIZACJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.

W OKOLICY LAWRENCE/AUSTIN

20 letni, budowany na zamówienie, 12 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewanie i centralne chłodzenie, duże piękne mieszkania, nieskazitelny, świetna inwestycja.

SKOKIE

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE ODDZIELNE OGRZEWANIE, DOSKONAŁY DOCHÓD, PEŁNY BASEMENT, ŚWIETNA INWESTYCJA.

JEFFERSON PARK

Nowszy legalny 3 mieszkaniowy z żółtej cegły, super nowoczesny, świetny dochód murywany garaż na 3 samochody, bardzo dobre kupno.

W PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkaniowy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

GRAND/CENTRAL

Pięknie utrzymany, murywany dwumieszkaniowy, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, szafka kuchnia, debowe podłogi, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

NA STANISLAWOWIE

Nowy na rynku, 2 mieszkaniowy, cena tylko \$115,000. Bardzo dobra inwestycja.

BELMONT/CICERO

2 mieszkaniowy, nowoczesne mieszkanie, bardzo dobry dochód, świetna cena.

AVES/MILWAUKEE

Śliczny, 2 mieszkaniowy, plus in-law, duże widne mieszkanie, świetny dochód nowy dach, nowe okna szstormowe, świetna okazja na inwestycję.

DEVON/HARLEM

Dzisiaj zgłoszony, najpiękniejszy 2 flat na rynku, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

BELMONT/HARLEM

DOPIERO ZGŁOSZONY, PRZEPŁYNY, 4 MIESZKANIOWY, 6 POKOI, 3 SYPIALNIE, 2 ŁAZIENKI W KAŻDYM MIESZKANIU, WYKOŃCZONY BASEMENT, ODDZIELNE OGRZEWANIE, GARAŻ NA 5 AUT, COŚ PIĘKNEGO.

W OKOLICY IRVING PARK-LARAMIE

Piękny 17 letni, 2 mieszkaniowy, plus in-law, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie utrzymany, bardzo czysty, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

W OKOLICY LONG/DIVERSEY

W okolicy Long/Diversey, dopiero zgłoszony, 12 mieszkaniowy, na bardzo dużej parceli, duże mieszkania, świetny dochód, niskie podatki, doskonała okazja.

LARAMIE/FULLERTON

Duży solidny, murywany dwumieszkaniowy, plus mieszkanie w basencie, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

JACKOWO

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszkaniowy, prawdziwa okazja, cena tylko \$109,000.

LARAMIE-DIVERSEY**DZISIAJ ZGŁOSZONY**

Piękny murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basencie. Duże mieszkania z oddzielnymi jadalniami. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

PRZEJEDZIE OBOK**5214 W. ALTGELD**

Przepiękny, 2 mieszkaniowy, przepiękne kuchnie i łazienki, duże 3 sypialniowe mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, in-law w basencie, świetny dochód, doskonałe kupno.

HARLEM/DEVON

Dopiero zgłoszony, przepiękny, murywany 5 mieszkaniowy, wszystkie 5 pokojowe mieszkania z 2 sypialniami, bardzo dobry dochód, doskonałe utrzymanie, świetna inwestycja.

JAKUBOWO

Pięknie utrzymany, murywany dwumieszkaniowy, plus in-law z dwoma wejściami, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, duża parcela z boczny wjazdem, duży ogrzewany garaż, nowy dach, bardzo dobre kupno.

BELMONT/POLASKI

Murywany przepiękny 6 pokojowe mieszkanie dla właściciela na górze, Jacuzzi, wspaniała kuchnia, garaż na 2 1/2 auta, na pierwszym piętrze pomieszczenie na tawernę lub restaurację, doskonała okazja dla myślicy o własnym interesie. Bardzo dobra cena.

Na Wacławskiej, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

INTERESY

Dzisiaj zgłoszona w polskiej okolicy, doskonałe prosperująca piekarnia, bardzo dobry dochód, przystępna cena.

W SERCU JACKOWA

DOSKONAŁE ZNANA TAWERNA Z BUDYNKIEM, PIĘKNE 6 POKOJOWE MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA, WSZYSTKO W DOSKONAŁEJ KONDYCYI, PRAWDZIWA KOPALNIA PIENIEDZY.

W OKOLICY BELMONT/NARRAGANSETT, BUDYNEK KOMERCYJNY, 2,500 stóp, świetna kondycja duży parking, bardzo dobra cena.

JACKOWO

Przytulna znana polska restauracja świetnie prosperująca interes stała klientela, doskonałe źródło dochodu, niska cena, nie przecóż tej szansy.

OKAZJA

Tawerna plus 3 mieszkanie. Świetna lokalizacja. Prawdziwa kopalinia pieniędzy.

DZISIAJ ZGŁOSZONA CIWIERC AKROWA PARCELA W GLENVIEW POD BUDOWĘ DOSKONAŁA CENA ŚWIETNA OKAZJA.

TAWERNA z 3 sypialniowym mieszkaniem dla właściciela, ustawione interes, bardzo dobry dochód, świetna okazja.

NA GRANICY CHICAGO-PARK RIDGE 15,000 stóp parcela, dobra na wszelkiego rodzaju interes.

MYŚCIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agenci realnościowi, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwonić do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

NASZA FIRMA NUMER 1 PRACUJE DLA WAS™

Century 21 INVESTORS LTD.
REAL ESTATE

WLADYSLAWOWO

Murywany bungalow z 3-ma sypialniami i garażem na 2 samochody. Bardzo dobra cena.

FULLERTON I LARAMIE

Budynek apartamentowy, 8 mieszkań w bardzo dobrym stanie. Garaż na 3 1/2 samochodu. Roczny dochód około \$40,000.

4620 NEWLAND, HARWOOD HTS.

Nowy na rynku. Bardzo ładny i czysty, 3-sypialniowy. Pełny basen, garaż na 2 1/2 samochodu. Niskie podatki.

MILWAUKEE — BELMONT

Polska restauracja w bardzo dobrym punkcie. Czysta, nowoczesnie wyposażona kuchnia. Nie przecóż tej wspaniałej okazji! Cena tylko w \$50,000.

SIX CORNERS

Milwaukee, Irving & Cicero



**NORTHWEST
286-2200**

4001 N. MILWAUKEE

lub 478-8173

GEORGE DEMES, SR.
Broker

Prosimy pytać o któregośkolwiek z naszych sprzedawców mówiących po polsku:
**BEATA CORSON • BARBARA IWASZUK
EDWARD LABAZIEWICZ**

3114 N. OCTAVIA (7300 N.)**OTWARTY NIEDZ. 1-4****Sprzedż spadkowa**

2-sypialniowy, nieduży dom w super dzielnicy na ładnej działce. Drewniane podłogi, nowszy piec do ogrzewania. Gotowy do wprowadzenia się od zaraz. Kapitał kupno dla początkujących lub samotnej osoby. Tylko \$89,500.

Dzwoń do:

**Ziggy lub Ryszarda
BEAULIEU REALTORS
282-7979**

C-21 PARK PLAINES**Des Plaines**

2 sypialniowe kondominia Bay Colony. Wszystkie piętra, duża kuchnia, korty tenisowe, basen. Nie zwlekaj! Dzwonić:

699-9621

TY TEŻ MOŻESZ BYĆ**WŁAŚCIELEMBIZNESU!**

Restauracja w dobrej lokalizacji na północno-zachodniej stronie miasta. Bardzo aktywny i doskonale prosperujący interes ze stałą klientelą. Całkowicie odnowiony wewnątrz. Wspaniały dochód.

Sklep z odzieżą i upominkami na ruchliwej ulicy. Wspaniale prosperujący, z parkingiem. Cały towar i wypowazienie włączony w cenę.

Po szczegółowe informacje,

dzwonić do:

**RLB REALTY
(312) 622-6200**

WYTWÓRNA POLSKICH SZYNK

Zakład przemysłowy 3600 stóp kw. powierzchni, brutto \$500,000. Budynek z interesem \$330,000.

Dzwoń do Elias K. Assaf

RE/MAX PROPERTIES N.W.

708-698-7000

DOM OTWARTY**SOBOTA I NIEDZIELA 12-4 P.M.****5621 W. PATTERSON ST.****(Okolica Central-Addison)**

Przez właściciela, 7 pokojowy, murywany bungalow. Możliwość mieszkania dla krewnych. 2 łazienki, pełen basen, garaż na 2 auta. Boiler do wody, 220V. W bardzo dobrym stanie. Blisko szkół i autobusów. 823-4891 wieczorami w j. angielskim.

NAROŻNIKOWY DOM

Do sprzedania w Niles. 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Garaż na 2 samochody.

Tel. 312-775-0093

708-966-4731

SPRZEDAM DOM**JEDNORODZINNY**

5226 S. Lawndale. Dzwonić po 3 PM.

735-7981

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Na narożnej parceli, bardzo dobra lokalizacja, 3 sypialnie, basen "deck", nowy garaż, ogrzewanie i a/c. Okolica Archer-Lemon.

767-2736

"Każde pytanie ma sens i nigdy ich za wiele, gdy chodzi o kupno lub sprzedaż domu — jakże ważnych decyzji w życiu każdego z nas" — mówi MARIA KWIATKOWSKA, licencjonowana przedstawicielka firmy.

**KEEGAN
realty**

2340 N. Damen**Chicago, IL 60647**

Tel. do biura 312-235-1711

Tel.: do domu: 708-291-6636

Dzwoniąc pytajcie o Marię

Była menadżer kompleksów wielomieszkaniowych ma za sobą sześć lat obserwacji rynku realnościowego na co dzień.

"Pozwólcie mi Państwo zaoszczędzić Wam czasu,

pieniędzy i zbędnych rozczarowań.

Otwarty Niedz. 1-4 IN-LAWS**2549 MCVICKER**

Murywany bungalow z dochodem \$580 miesięcznie pomagającym spłacać pożyczkę. Wiele u

★ Domy

Century 21
KAY REALTY, INC.
(708) 823-3721
(312) 631-8399

Otwarty Niedz. 1 — 4
2952 N. MOODY, CHICAGO
Idealny na początek dla rozwijającej się rodziny w okolicy Brickyard. Czysty, 4-sypialniowy, murowany z pełnym, częściowo wykończonym basenem i garażem na 2 auta. Blisko sklepów, szkół i komunikacji. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1 — 4
4901 W. OAKDALE, CHICAGO
Murowany ranch z 3-sypialniowym mieszkaniem dla spokojnych i poddaszem z możliwością rozbudowy. 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, kuchnia z miejscem na posilki, olbrzymia bawialnia z kominkiem i garaż na 2 auta. Narożna parcela. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1 — 4
5124 N. OVERHILL, Norridge
CENA OBNIŻONA. Dobrze utrzymany, murowany ranch pierwszego właściciela. 3 sypialnie, kuchnia z miejscem na posilki, pełny częściowo wykończony basen, ogrodzony ogródek i garaż na 2½ samochodu.

Otwarty Niedz. 1 — 4
8200 W. BRYN MAWR
NORWOOD PARK TOWNSHIP
Śliczny, 3-sypialniowy, murowany, trójpoziomowy z 2-ma łazienkami, jadalnią, pokojem rodzinnym z barem z bieżącą wodą, patio i przyłączonym garażem na 3+ samochody.

Otwarty Niedz. 1 — 4
612 N. SEMINARY, Park Ridge
Duma właściciela widoczna jest w tym murowanym, dwupoziomowym domu z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, kuchnią z miejscem na posilki, pokojem rodzinnym z palącym drewno kominkiem, pięknym patio i rzeźbą terenu. Garaż na 2½ samochodu. Natychmiastowe objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA
Otwarty Niedz. 1 — 4
2121 WALNUT PARK RIDGE
Murowany, trójpoziomowy położony na dużej parceli. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, kuchnia z miejscem na posilki, pokój rodzinny z nowszymi dywanami, pokój rekreacyjny z barem z bieżącą wodą, ogrodzony ogródek, patio i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

Otwarty Niedz. 1 — 4
1146 N. HOFFMAN, Park Ridge
Dobrze utrzymany, wysokiej jakości konstrukcji, murowany, dwupoziomowy dom. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, jadalnia, kuchnia z drewnianymi szafkami, pokój rodzinny i przyłączony garaż na 2 auta z bocznym wjazdem.

CENA OBNIŻONA
Wyjątkowy, 19-letni, murowany, 2-mieszkaniowy (2x3 sypialnie, 2 łazienki) plus mieszkanie dla spokrewnionych w "garden apartment" i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

Century 21
KAY REALTY, INC.
1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
(708) 823-3721
(312) 631-8399

Irving Park/Laramie
Murowany dom-bungalow z 2 mieszkaniami dla krewnych. Ten trzeba koniecznie zobaczyć. Oddzielna jadalnia. Dom ma razem 12 pokoi. Garaż na 2 auta. Oferty mile widziane.

Irving Park
Blisko Harlem Ave.
Murowany 5 pokojowy ranch. Wykończony basen. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Naprawdę korzystne kupno. Dzwon teraz!!

Century 21
J-MARS
1-708-457-2000
4363 N. HARLEM

★ Domy

ZITTEL
REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE
867-5757
★★★



MARK FIRLEJ

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
7006 W. DIVERSEY
Cały z cegły. Bardzo dobry na inwestycję. Dwa sklepy plus 7 pokojowe mieszkanie. Bardzo niska cena.

Ukraińska dzielnica.
Tawerna plus 2 mieszkania. Garaż na 3 samochody. Dochód ponad \$200,000 rocznie.

CUMBERLAND — ADDISON
3 mieszkania plus sklep. Cena tylko w niskiej \$200-ce.

Po więcej informacji proszę dzwonić do Marka
867-5757 — 622-0785

ZITTEL
REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.
★★★

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
6328 W. Waveland (3700 N.)
Świetnie utrzymany 3 lub 4 sypialniowy murowany bungalow, jadalnia, 2 łazienki "Jacuzzi", kominek w głównej sypialni, garaż.

★★★
6900 N. — 7800 W.
Nowszy murowany bi-level, 3 sypialnie 2 łazienki pokój rodzinny, garaż na 2 auta. Tylko \$134,900.00.

★★★
DEVON/MILWAUKEE
Dopiero zgłoszony, murowany w stylu angielskim, duży frontowy i jadalnia, pokój rodzinny, wykończony basen, garaż na 2 auta.

★★★
6600 W. — 2900 N.
Ślicznie odnowiona rezydencja z 3 pokojowym mieszkaniem dla rodziny u góry. Wykończony basen, podwójna działka, garaż na 2 auta.

Po bliższe informacje telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

RE/MAX
LANDVIEW
6160 W. Higgins
775-0600



EVA ROHN
Broker

WITAMY W NOWYM ROKU 1990!!!

MILWAUKEE I DEVON
Murowany, piękne 2 mieszkania z "in-law" i murow. garaż na 2 auta boczny wjazd, drewniane szafki, jasne cer. płytki, beżowe śliczne dywany, debowe podłogi, osobne świadczenia.

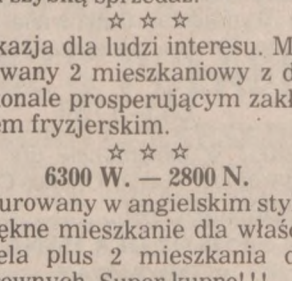
4800 N. - 4900 W.
Prześliczny. 2-duże mieszkania, piękne debowe szafki w kuchniach, cer. płytki, większa lota. Do zobaczenia!

Po polsku lub angielsku proszę dzwonić do Ewy Rohn
775-0600 — biuro
854-0188 — taśma

3 BDR. BRICK RANCH
BY OWNER
19 ft. modern kitchen, built in microwave, stove, refrigerator, washer & dryer, finished basement, living room, air conditioned, drapery, near schools (East Leyden). 2 car garage, move-in condition, excellent location, River Grove, taxes resonable. Call for appointment. \$125,000.
453-1326 or 678-5450

★ Domy

TROY REALTY
MILWAUKEE INC.
6225 N. Milwaukee
2638 N. New England
1 rodzinny murowany z nowym garażem na 2 auta. Wyceniony na szybką sprzedaż.
★★★



ZOFIA DUŻ
763-6320 631-6650

Półn-Zach. Przedmieście
Murowany 3 mieszkaniowy, 3 systemy ogrzewania. Cena tylko \$124,900.

★★★
ZOFIA DUŻ
763-6320 631-6650

Chcesz Kupić DOMEK Lub MIESZKANIE w POLSCE!

Demokratyzacja życia i ostatnie zmiany spowodowały, że wreszcie stało się to możliwe! Możesz zacząć planować kupienie nieruchomości w Polsce! Przystępujemy do budowy osiedli domków jednorodzinnych oraz mieszkań. Projekt, wykonanie i wyposażenie przez firmy zachodnie. Osiedla położone w atrakcyjnie klimatycznych i widokowo okolicach głównych miast Polski będą samowystarczalne, z własną opieką lekarską, centrum sklepowym, pocztą, filią banku zachodniego i własnym transportem do centrum miasta.

Pełne bezpieczeństwo mieszkańców osiedli przez 24 godziny na dobę, 365 dni w roku zapewni własna ekipa "Security Officers".
Domy i mieszkania będą budowane z jedną, dwoma lub trzema sypialniami.
Ceny przystępne!
Ilość miejsc ograniczona!
Jeśli jesteś zainteresowany i chcesz otrzymać szczegółową ofertę, napisz do nas:

DELTA HOMES LIMITED
2 Moreton Street
London SW1V 2 PR
Kupując nieruchomość u nas zrobisz dobrą inwestycję i przyczynisz się do akcji pomocy Polsce!

OKAZJA!!
CENTRAL AVE. - IRVING PK.
2 mieszkaniowy, murowany 6 + 5-ka. Odnowiony. Wysoki basen i garaż, oddzielne użycie. Zoning B41.
Tylko \$149,900.
12 MIESZKAŃOWY
20 letni z żółtej cegły w północno-zachodnim przedmieściu. 6x4½ plus 6x3½ pok. \$57,000 do chodu netto, tylko \$4,100 podatku. Sam się spłaca! Jedyny w swoim rodzaju!!

TRI-LEVEL
Piękny 20 letni z jasnej cegły w północno-zachodnim przedmieściu. 8 pok. 4 sypialnie. Katedralne suity. 4 kominki, 3 samochodowy dołączony garaż. Duża działka z miejscem na basen. Niska Cena!

Dom otwarty niedziela 1-4
3917 N. ORIOLE
(na zachód od Harlem)
Elegancki nowoczesny przebudowany. Murowany "English", 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż plus piękne "in-law" na dole. Śliczna okolica w pobliżu parków oraz doskonała komunikacja.

TROY REALTY
998-5264 — 792-3000
Teofil

PRZEZ WŁAŚCIELA
WESTCHESTER
Piękny, murowany, 2-piętrowy, 2 mieszkania po 3 sypialnie, "garden apartment", 2 sypialnie, może być dla krewnych, duża lota ogrodzona, garaż na 2½ auta, ogrzewanie gorącą wodą. W najlepszym porządku i lokacji. 27-letni, szkoły, kościoły, shopping parę bloków. 1. mieszkanie odnowione, wolne dla nowego właściciela. Na zachód od Chicago, od 15-20 mil. Najlepiej dojechać 22 Rd.
Po więcej informacji dzwonić:
531-0102

★ Domy

BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW • NOWE, NISKIE PROCENTY!

Century 21
STANMEYER REALTORS INC.
5353 N. HARLEM, CHICAGO
775-7820

OTWARTY NIEDZ. 1-4 3431 N. ODELL, CHICAGO
Piękny, 3-sypialniowy, solidny, murowany ranch. Bardzo czysty! Podłogi z twardego drewna, boczny wjazd, pełny basen, garaż. Prawdziwe cacko. Złóż ofertę.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"
OTWARTY NIEDZ. 1-4 4940 W. BARRY, CHICAGO
Przystępnie wyceniony, atrakcyjny, dobrze utrzymany bungalow, z 6-ma dużymi pokojami. 3 sypialnie, zmodernizowana kuchnia i łazienka, pełny częściowo wykończony basen, duża parcela.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"
OTWARTY NIEDZ. 1-4 3742 N. LOWELL, CHICAGO
Okolica "Old Irving". Uroczy, 9-pokojowy dom w stylu wiktoriańskim z bocznym wjazdem. Dobrze utrzymany z nowoczesną kuchnią i łazienkami. Naprawdę dom dla rozwijającej się rodziny. Proponowana cena — \$199,000.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"

OTWARTY NIEDZ. 1-4 2905 W. FARRAGUT, #1S, CHICAGO
Rozpocznij nowy rok z miesięcznymi płatnościami niższymi od przeciętnego czynszu. Piękny, całkowicie odremontowany "co-op" z dużą kuchnią z miejscem na posilki, 2-ma sypialniami, łazienką z ceramicznymi kafelkami i połączoną bawialnią z jadalnią. Możliwość specjalnej pożyczki. Zadzwoń teraz. Średnia \$50-ka.

INWESTYCJE!
"BRICKYARD". Wyjątkowo duży, murowany, 2-mieszkaniowy blisko Brickyard i Riis Park. Każde mieszkanie ma po 3 sypialnie plus 4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych w "garden apartment". Kryte werandy, garaż, nowy dach i oddzielne piece do ogrzewania. Złóż ofertę.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"
"HORNER PARK". Wspaniała okazja dla inwestorów! Złóż ofertę — musi być sprzedany. Dokonała okolica Horner Park/Addison Mall. 3 mieszkania przynoszące ponad \$1,00 dochodu miesięcznie. Lokatorzy opłacają wszystkie świadczenia. Cena poniżej \$120,000.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"
HARWOOD HEIGHTS. Nowo zgłoszony, solidny, murowany, 3-sypialniowy. Połączone bawialnia z jadalnią, kuchnia z miejscem na posilki, pełny wykończony basen z łazienką, podgrzewaną podłogą i barem z bieżącą wodą. Podniesiony system kanalizacyjny, garaż na 2 auta. Proponowana cena — \$159,900.

"BEZPŁATNA GWARANCJA"

775-7820

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ?
Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoni do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoni do:

JAN OLOWSKI

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
4555 N. MERRIMAC
Piękny, 3 sypialniowy, murowany dom. 2 pełne łazienki, szafka kuchnia, pełny basen. Tylko \$149,900.

OKAZJA NISKA CENA
2 mieszkaniowy dom z możliwością urządzenia dodatkowego mieszkania dla krewnych. Nowa kuchnia, łazienki. Nie utrzyma się długo na rynku. \$119,900.

MUROWANY 6 MIESZKAŃOWY BUDYNEK
Czysty, nowoczesny. Najniższa cena w okolicy \$229,900.

DANCO REALTY
889-2800
3132 N. NARRAGANSETT

RE/MAX LANDVIEW
SLYVIA KRUK
775-0600
ZAINWESTUJ DZIŚ!!!
• Motel w Niles — \$52,000 do chodu.
• Północny zachód 6 apartamentów — \$26,000 do chodu.
• Południowa strona. Blisko domu Podhalan, 4 apartamenty \$30,000 do chodu.
• Tawerna na południu Chicago — \$\$\$.

OPEN 1-4 4458 MEADE
3 bdrm brick ranch, new triple pane low E glass windows. Remodeled kitch. w/oak cabs. Utility room off kitchen. Must see inside. \$129,000.
Stasinowsky Portage Park
312-777-5010

BELMONT-MILWAUKEE
Murowany, 4 apartamentowy z tawerną. Samodzielne mieszkania. Tawerna z doskonałym potencjałem rozwojowym. Bardzo tanio. Dzwon teraz.

Teresa
ERA MASTER KEY
774-7600

★ Posiadłości w Polsce

GDAŃSK/BRZEŻNO
Piękne mieszkanie własnościowe. Tylko 500 metrów do morza. Duże sypialnie i pełno zieleni.

736-2554
SPRZEDAM MUROWANY DOM
W SUROWYM STANIE
Leżańsk, woj. Rzeszów.
227-1108 — tylko w weekendy;
824-5318 — późny wieczór.

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM mieszkanie M-4 w Białymstoku. 860-0734

SPRZEDAM dom nowy nad morzem — Koszalin. Bliższe informacje 725-0295.

★ Posiadl. w Wisc.

WSPANIAŁA INWESTYCJA
40 akrów ziemi plus dom, 1.300 stóp wybrzeża nad rzeką, 600 stóp highway 13. Blisko Wisconsin Dells. Po więcej informacji dzwonić:
436-2118



ASSURED REALTY, INC.
REALTORS®

WM. J. ODAHOWSKI, P.E.
Engineer — Broker
50 W. Geneva Street
PO Box 367
Williams Bay, WI 53191
TELEPHONE
(414) 245-9200
Home Phone (414) 275-6637
Zabezpiecz swoją przyszłość. Przenieś się do Wisconsin.

Motele

10 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$137,000
11 jednostek plus dom dla właściciela	\$150,000
15 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$260,000
14 jednostek plus dom dla właściciela	\$285,000
16 jednostek plus dom dla właściciela	\$360,000
27 jednostek plus mieszkanie dla właściciela	\$465,000
21 jednostek plus dom dla właściciela	\$590,000

NOWY RANCH 3 sypialniowy na ½ akrowej działce — \$74,000
DZIAŁKI OD \$4,900 i WZWYŻ

★ Posiadłości Poza Chic.

NORTH MIAMI
Duży dom do sprzedania z basenem z mieszkaniem dla krewnych i studio. 5 min. do plaży.
Tel. 745-7760

COLORADO
Murowany Ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, duży living room z prawdziwym kominkiem, jadalnia, duża kuchnia z wejściem do pralni. Garaż na 1 auto. Nowy dach i piec do ogrzewania "Sprinkler system". \$81,600,000.
652-8930

★ Parcele

DO SPRZEDANIA
Parcelę z garażem i biurem w sercu Polonii, nadające się na każdy interes lub budowę. Po informacje dzwonić:
685-2231 lub 965-3565 wieczorem, prosić Janinę lub Aleksa.

★ LETNISKI

WAKACJE NA FLORYDZIE
Właściciele Polacy, Motel nad samym morzem z basenem, piękna prywatna plaża, niskie ceny, ZAPRASZAMY!!! Chris i Victor
PLAZA BEACH MOTEL
4506 Gulf Blvd.
St. Petersburg Beach, FL 33706
1-813-367-2791

CHCESZ SPEDZIĆ WAKACJE NA FLORYDZIE
Mamaj mieszkania po bardzo przystępnej cenie.

489-5977

POLSKI MOTEL NA FLORYDZIE
Nad morzem — Piękna plaża (biały piasek) — Miłe wakacje — Niskie ceny
Zapraszamy
FALCON MOTEL
415 Coronado Dr.
Clearwater Beach, FLORIDA 34630
Tel: 1 (813) 447-8714
Zosia i Bolek

★ Do Wynajęcia

CICERO-MONTROSE
4820 W. Hutchinson
Małe 1 sypialnowe mieszkanie ogrzewane, piec i lodówka, dywany. \$350 plus depozyt.
736-3077

MIESZKANIE 2 sypialnie, 5 pokoi. Archer-Sacramento. Tel: 927-3107.

PRZYJĖ DO WSPOLNEGO ZAMIESZKANIA
Małżeństwo lub osoba samotną w średnim wieku. Okolica Fullerton/Central Ave.
Tel.: 729-4422 w dzień
889-5261 po 7 P.M.

CENTRAL Ave.-Belmont. Wynajmę. Pojedyncze i podwójne pokoje. 745-8487.

PRZYJĖ 2 PANIE
Na wspólne zamieszkanie. Jedną na stałe, jedną na weekendy. Okolica Cicero-Belmont.
545-3416

UKRAINIAN VILLAGE
6 pokojowe mieszkanie czyste, ładnie wykończone. Wolimy dla małżeństwa.
708-771-8858

★ Do Wynajęcia

ŁADNE mieszkanie z 1 sypialnią do wynajęcia od 15 stycznia. 745-3614
POKÓJ do wynajęcia dla panów w basemencie, okolica Diversey i Laramie. Tel. 685-8954.

OKOLICA FOSTER-NAGLE apartament z 1 sypialnią, odnowiony, dywany ogrzewanie włączone w czynsz. Można zostawić wiadomość w jęz. pol.
Tel. 792-8687

ODSTAPIĘ pokój pracującej kobiecie w zamian za pomoc w domu. 545-9325.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. 725-5425.

5 POKOI DO WYNAJĘCIA ogrzewane, nowoczesne, dywany od ścian do ścian. Okolice Schubert i Laverne.
545-9154

WYNAJME SYPIALNIE SPOKOJNEJ OSOBY najchętniej na weekendy. \$150 z używalnością kuchni i łazienki.
Tel.: 202-0270 od 5-6 p.m.

PRZYJMĘ mężczyznę na mieszkanie Południowa strona, 63rd — S. Pulaski, 284-1522.

DUŻA PIĄTKA

umeblowana na Jackowie oraz 2 pokoje w basemencie.

Tel.: 625-8162 lub 622-9563

MIESZKANIE W BASEMENCIE 1 SYPIALNIA Okolice Archer — Narragansett. Od zaraz.

Tel.: 585-9316

4743 N. BERNARD Pierwsze piętro 1½ pokojowe "studio apartment," dla 1 osoby tylko. \$200 miesięcznie plus depozyt.

583-6332

WACŁAWOWO. 6 do wynajęcia, blisko szkoły i kościoła. 736-8242.

MIESZKANIE w basemencie i na 1-piętrze. Grand/Harlem. 622-1974
APARTMENT for rent Lawrence-Kennedy Expressway. 867-8491.

UMEBLOWANA SYPIALNIA dla 1 lub 2 Pań bez nałogów na stałe lue weekend. Dzwonić wieczorami lub zostawić wiadomość na taśmie.
583-5291

DIVERSEY-Pulaski. Duży oddzielny pokój z używalnością całego mieszkania dla 1-2 osób. 545-1862.

MIESZKANIE 3½ POKOJOWE za \$450 do wynajęcia oraz 1 pokój w basemencie za \$150 ze świadczeniami. Okolice Belmont-Central.
736-7663

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. 42 S. Campbell. \$270. Telefon 247-8381.

POKÓJ dla pani na Jackowie. 772-4786.

WYNAJME niekrepujący pokój. 283-3616.

5 ROOM APARTMENT 2 bedrooms, very clean, close to public transportation. Kimball-Fullerton. 3508 W. Lyndale. \$350, tenant pays utilities. Deposit.
384-0265

POKÓJ do wynajęcia dla mężczyzny w basemencie od zaraz. Harlem-Addison. 252-4969.

4 POKOJE NIE UMEBLOWANE dla 2 dorosłych osób. Czyste i ładnie udekorowane.
489-5260 lub 235-1442

POTRZEBNA pani do wspólnego mieszkania. Stanisławowo. 237-9132.

WŁADYSŁAWOWO — do wynajęcia mieszkanie w basemencie dla niepalących mężczyzn lub małżeństwa. 736-9253.

MONTROSE-KEDZIE 1 sypialniowy apartament — duży czysty, odnowiony, spokojny budynek. Lodówka i piec, bez zwierząt.
604-8907

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE dla 2 panów lub jednego. Okolice Diversey-Narragansett od 10 stycznia.
278-4787
 od pon-soboty od 10-7 p.m.

MIESZKANIE 2 SYPIALNIOWE w nowym budynku od 15 stycznia. \$600, miesięcznie łącznie z ogrzewaniem i gazem do gotowania. Dla 2, lub 3 pracujących panów bez nałogów. Depozyt. Okolice Diversey-Oak Park.
622-1339

4 POKOJE do wynajęcia, ogrzewane, umeblowane. Helenowo. 777-6258.

POKÓJ z kuchnią dla 1 lub 2 osób. Okolice Central i Belmont. Tel. 777-8812.

1, lub 2 dziewczyny do wspólnego zamieszkania Jefferson Park. 202-0336.

JACKOWO

przyjmę niepalącą panią do wspólnej sypialni na stałe, lub na weekendy.

478-3561

ADDISON-Central Ave. 1 sypialniowe mieszkanie, ogrzewane, \$350. w basemencie. 794-0118.

STUDIO

w centrum Jackowa do wynajęcia od zaraz.

889-7222

★ Do Wynajęcia

W NOWYM BASEMENCIE POKÓJ DLA PANI Belmont — Central Ave.
545-3989

NORTHWEST HWY-NAGLE 3 pokojowe mieszkanie z 1 sypialnią. \$425 łącznie z ogrzewaniem oraz 2 pokojowe "studio apartment," \$375, łącznie z ogrzewaniem.
283-3663 — w jęz. ang.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia okolice Belmont/Laramie. 286-8462

POKÓJ w basemencie starszym, spokojnym lub małżeństwu. Belmont/Central. 202-9140

OKOLICA BELMONT-LARAMIE Do wynajęcia 4 pokojowe mieszkanie, świeżo odnowione. Dzwonić po 5 p.m. Pytać o Marka.
545-6097

ŁADNE MIESZKANIE — "STUDIO APT." w budynku apartamentowym z pralnią. Niski depozyt. Dzwonić codziennie oprócz niedziel.
489-6623

W Kondominium z Pralnią Umeblowane mieszkanie. Do wynajęcia od zaraz. Okolice Jackowa.
Tel.: 252-9613

IRVING PARK i AUSTIN Do wynajęcia od zaraz mieszkanie jednosypialniowe \$495 i duże mieszkanie jednopokojowe z kuchnią i łazienką \$395. Ogrzewanie, piec i lodówka włączone. Jednomiesięczny depozyt.
631-0783 lub 777-6102

DIVERSEY-CENTRAL AVENUE Samodzielna umeblowana oraz ogrzewana sypialnia dla pani. Do wynajęcia od zaraz. Właściciel płaci wszystkie świadczenia.
745-8057

DIVERSEY-CENTRAL 4 pokoje, 2 sypialnie, \$425 miesięcznie plus depozyt.
Tel. 745-1020 lub 745-0175

2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE \$425. Okolice Fullerton-Central, od 1 lutego.
685-4690

6807 N. SHERIDAN Blisko jeziora, odnowione studia oraz jedno sypialniowe apartamenty. Czynsz w zakresie od \$350 do \$495. Ogrzewanie gaz oraz elektryczność włączone.
Tel.: 743-2000
 w jęz. pol. lub ang. pytać o Jesse

OGRZEWANY pokój w basemencie do wynajęcia. Tel. 889-4264.

PRZYJMĘ mężczyznę bez nałogów do wspólnego zamieszkania. Cicero-Addison. Tel. 777-3265.

OKOLICA Milwaukee/Addison, mieszkanie do wynajęcia. 685-4787 lub 736-4804

4205 W. ADDISON 2 mieszkania 1 sypialniowe w basemencie \$290-325. 1 sypialniowe na pierwszym \$385.
Tel.: 777-8307

LUKSUSOWE 2 sypialniowe mieszkanie pierwsze piętro, ogrzewane. Piec, lodówka i dywany. Bez zwierząt. Mile widziani emeryci. 59-th/S. Christiana.
735-5660

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

ŁADNE, 3-pokojowe mieszkanie, oraz pokój w basemencie do wynajęcia. Cragin. Tel. 278-3685.

2½ ROOMS furnished for 1 man. Tel. 276-4525. 2522 W. Logan.

NOWOCZESNE, DUŻE, 3-SYPIALNIOWE MIESZKANIE W nowym domu. Dywany, piec, lodówka. Lokator płaci użyteczności. Bez zwierząt. \$575 plus depozyt. Belmont i Central.

Tel. 622-7419

DO WYNAJĘCIA 5-TKA Odnowiona, z ogrzewaniem. Blisko kościoła i autobus. BELMONT-AUSTIN

637-8789

POKÓJ dla pani. Jackowo. Tel. 384-8135.

5 DUŻYCH POKOI 3 sypialnie na 1-szym przy parku. Lodówka, piec do gotowania. Ogrzewanie, gaz i gorąca woda włączone w rent. \$640 miesięcznie plus 1 miesiąc depozyt.
745-0785

PRZYJMĘ KOBIETE Do wspólnego, odnowionego mieszkania. Oddzielna sypialnia. \$155. Irving Park-Central.
Tel. 282-2483

BELMONT-KOSTNER POKOJE W BASEMENCIE DLA NIEPALĄCYCH KOBIEC

794-9545

4½ POKOI, słoneczne. Jackowo. 351-3880.

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania najchętniej starszą panią. Oddzielna sypialnia. Jackowo. 486-6526.

BLISKO MILWAUKEE-DIVERSEY 3-pokojowe mieszkanie, ogrzewane, piec i lodówka.

ARTUR POTOCKI: 583-0298

KOBIECIE

Do wspólnego zamieszkania przyjmę. Osobna sypialnia. \$100 plus depozyt. Lub sprzedam meble. Helenowo.

227-1108

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w Bensenville. \$540. Plus depozyt i użyteczności. 282-5945.

PRZYJMĘ 2 osoby do wspólnego zamieszkania. Central-Addison. 202-0671.

POKÓJ DLA MĘCZYZNY DO WYNAJĘCIA Z używalnością całego mieszkania.
Tel. 342-4178, 267-7210

2-SYPIALNIOWE MIESZKANIE Pokój gościnny, kuchnia, łazienka, w wysokim basemencie, od 1-go lutego. Piec, lodówka, całkowicie umeblowane, ogrzewanie, elektryka, gorąca woda włączone w czynsz. BELMONT/CENTRAL AVE.
794-0772

DLA SPOKOJNEJ pary sypialnia z użytecznością mieszkania. Jackowo. 282-7486.

MIESZKANIE do wynajęcia—7-pokojowe. 1955 W. Evergreen. Tel. 889-6867.

DO WYNAJĘCIA

Umeblowana sypialnia dla niepalącej pani. Okolice Diversey-Narragansett.

745-0919

LOGAN SQUARE Large carpeted studio apt. Free utilities. Next door to Polish Club. Must see. Can be furnished. Near subway. \$325 mo.
272-8151 — after 10:30 a.m.

STUDIO BLISKO JEZIORA Całkowicie odnowione, nowe dywany, nowa lodówka i piec kuchenny z garażem lub bez.
334-2615

SYPIALNIA NA PIETRZE Z używalnością całego mieszkania. OKOLICA HARLEM-IRVING PK.
867-7846

SYPIALNIA w basemencie. Okolice Harlem-Irving Park. 867-7846.

5 POKOI OGRZEWANE SPOKOJNYM BEZ NAŁOGÓW

WACŁAWOWO
478-6306

3 POKOJE, wspólna kuchnia w nowym basemencie do wynajęcia od zaraz. Południowa strona miasta. 925-9026.

4354 N. ELSTON 2½ ROOM "studio apt., range, refrigerator. Off-street parking. \$295 plus security.

777-3510

FULLERTON-Austin. Sypialnia do wynajęcia oraz również garaż. 637-2620.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. "Garden apt.," Okolice Lawrence-Central. Tel. 794-1325.

BELMONT-CENTRAL PARK. 6 pokoi, 3 sypialnie. \$325. Od zaraz. 725-9019.

DO WYNAJĘCIA Świeżo odnowiony, umeblowany, 2 osobowy pokój w basemencie. Świadczenia płaci właściciel.

588-6265

PRZYJMĘ pana do wspólnego mieszkania w basemencie. 67th-S. Pulaski. 582-2104.

ODDZIELNE POKOJE

DLA PAŃ Duże, słoneczne mieszkanie. Okolice Laramie-Irving Park.

777-2775 lub 283-9666

WYNAJME OD 1 LUTEGO 4-SYPIALNIOWE MIESZKANIE W OKOLICY HARLEM-ADDISON Ilość osób nieograniczona. \$625.
Tel. 889-2012

WYNAJME od zaraz pokój dla 1 lub 2 osób. Okolice Jefferson Park. 283-8061.

CZWÓRKA do wynajęcia na pierwszym. Ogrzewana. Okolice 45th-Francisco. 423-4797.

3½ POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolice Archer-Kilbourn. 586-2406.

POKÓJ DLA PANI BEZ NAŁOGÓW, Pracującej na popołudnie lub noc. Okolice Fullerton-Central Ave.

237-8332

★ Do Wynajęcia

2 SYPIALNIOWE mieszkanie, odnowione, duże. Pulaski i Foster. Tel. 763-3169.

DO WYNAJĘCIA dla mężczyzny pokój we wspólnym basemencie. Okolice Lawrence-Austin. 631-9561.

MIESZKANIE do wynajęcia z 2 sypialniami. 725-1070.

3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE Do wynajęcia. Całkowicie odnowione. Pralka, suszarka. Najchętniej dla rodziny.

283-8759

POKÓJ w basemencie dla pana. Używalność kuchni. Okolice Cicero-Belmont. 282-5258.

POKÓJ DLA PANA

OD ZARAZ

W 4 osobowym basemencie, blisko kolejki i autostrady. Okolice Wilson-Cicero.

685-6474

6 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolice Addison-Kildare. Tel. 286-3812

SZÓSTKA do wynajęcia na Wacławowie. Tel. 588-0253.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia od zaraz. \$375 łącznie z użytecznościami. Stanisławowo. 637-2563.

PRZYJMĘ dwie osoby na mieszkanie. Tel. 685-1108.

MIESZKANIE do wynajęcia. 5½ pokoi na 2 piętrze. Okolice Milwaukee-Austin. Tel. 774-7467.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie. Okolice Belmont-Kostner. Tel. 794-0191.

MIESZKANIE 3 pokojowe do wynajęcia. Okolice Belmont i Central Ave. Tel. 545-6812.

4 POKOJE, 2 SYPIALNIE W bardzo ładnym "garden apartment".

OKOLICA JEFFERSON PARK

Tel. 777-0859

3 POKOJE Z 1 SYPIALNIA W wysokim "garden apartment". \$250.

OKOLICA ADDISON-ELSTON

Tel. 282-7880—Casey

lub 463-6707

POKOJE do wynajęcia, w basemencie dla spokojnej osoby. Stanisławowo. 745-3428.

POKÓJ do wynajęcia dla mężczyzny, okolice Pulaski-Milwaukee. Tel. 453-6958.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Addison — Laramie. Tel.: 736-5531.

BELMONT-CICERO

Przytulne 3-pokojowe mieszkanie w wysokim basemencie. Dla niepalących. Od zaraz.

725-7176

MIESZKANIE

DLA PANÓW W BASEMENCIE

DIVERSEY-LONG

622-8056

OD ZARAZ 2-sypialniowe mieszkanie w basemencie. Okolice Central-Belmont. 545-7144.

66TH-S. KAMENSKY DO WYNAJĘCIA PIĘKNE 4 POKOJE W BASEMENCIE

Umeblowane, ogrzewane. Dla niepalących, bez dzieci i zwierząt.

581-1546

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. \$400. Użyteczności włączone. Foster-Harlem. 774-8306.

MIESZKANIE do wynajęcia od zaraz. Belmont-Cicero. Tel. 283-1188.

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolice Diversey-Fullerton. 252-5771, 736-1292.

ODDZIELNE mieszkanie oraz pokój ze wspólną kuchnią i łazienką. 708-318-7888.

MILWAUKEE-CICERO. 4½ pokojowe ładne, jasne mieszkanie. \$430 z ogrzewaniem. 775-9758.

ODDZIELNY POKÓJ

Dla inteligentnego mężczyzny.

Od 15 stycznia.

Belmont-Central.

202-8225

PRZYJMĘ kulturalną panią na mieszkanie. Osobna sypialnia. Laramie-Addison. 545-2338.

APARTMENT FOR RENT

2637 N. MELVINA

2nd floor, 4 rooms, nice and clean. Prefer 2 or 3 people. For more information call:

622-0917 — after 5:30.

ODDZIELNY, CZYSTY

POKÓJ W BASEMENCIE

Z używalnością kuchni i łazienki dla pana. Milwaukee-Montrose.

Tel. 736-7147

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. \$350 z używalnościami. Okolice Belmont-Cicero. Tel. 685-2016.

IRVING/CICERO 4842 W. BELLE PLAINE Newly decorated, 4 rooms, 1 bedroom, 1st floor, stove, refrigerator. Heated. Laundry & storage facilities. \$410.

A. SACCONI & SONS

283-0135 685-

★ Do Wynajęcia

CZYSTE, ładne mieszkanie w basemencie, 1 osobie. Dzwonić w godzinach rannych. 889-5910.

DIVERSEY-Cicero 4 pokoje, 1 sypialnia, 2 piętro, ogrzewane, dorosłym. Tel. 278-8248.

MIESZKANIE
2 SYPIALNIOWE
Ogrzewane. \$450 plus depozyt. Okolica Wellington-Pulaski. Od Zaraz.
725-9121

5221 W. MONTROSE (Montrose-Laramie)
Przyjmę na mieszkanie 2 panów lub 2 panie. Można oglądać wieczorem.

POKÓJ dla pani w basemencie. Belmont-Central. Tel. 622-0508 po 6.

CZWÓRKA OGRZEWANA W JEFFERSON PARK
Od zaraz, tylko dla rodziny. \$475 plus depozyt.

545-3864 lub 965-3565
FULLERTON — LONG
2 sypialniowe kompletnie odnowione mieszkanie na drugim.

685-1938
CENTRAL-LAWRENCE
W nowym budynku 1 i 2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia.

725-4124
BELMONT-LARAMIE
5 pokojowe z 2 sypialniami. Świadczenia oddzielnie.
763-6320 lub 763-2323

3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE 1 1/2 łazienki w nowo wybudowanym domu do wynajęcia od zaraz. Okolica Central — Elston.

774-8307 po 6:30 p.m.

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA NA WEEKEND
dla 3 kulturalnych pań. Oddzielne sypialnie. Cena przystępna. Proszę dzwonić od poniedziałku do soboty.
833-3495 w niedzielę 252-5189

JEFFERSON PARK
Umeblowany pokój dla pana, używalność całego mieszkania. Angielski basement — \$140 miesięcznie z użytecznościami.
696-2025

DO WYNAJĘCIA MIESZKANIE W BASEMENCIE
Okolica Diversey — Long.
202-0328

PRZYJMĘ DO WSPÓŁNEGO ZAMIESZKANIA
2 kobiety. Obszerne mieszkanie, tanio, okolica Logan Square.
Tel.: 235-6505 lub 278-8691

WYNAJMĘ POKÓJ W BASEMENCIE DLA PANA
dla pani na weekendy na pierwszym piętrze. Jefferson Park.
Tel.: 282-4609

PRZYJMĘ MIŁĄ OSOBĘ
do wspólnego zamieszkania lub 2 panie na weekendy. Okolica Belmont — Laramie.
286-6911

★ Chcę Kupić

KUPIĘ MEBLE
Do pokoju (regaly) oraz wyposażenie jadalni, kolor mahoni.
Tel. 283-3437

★ WYCIĘCZKI

POSZUKUJE PARTNERA
Do wyjazdu na narty w Colorado, w końcu stycznia.

Tel.: 283-7756

★ Do Wynajęcia

AUSTIN — Lawrence 3 pokojowe mieszkanie, 1 sypialnia, słoneczne. Do wynajęcia od zaraz. \$450 plus depozyt. 286-4663.

DUŻY pokój w basemencie dla 2 panów. Okolica Irving Park — Austin. 777-8689.

MIESZKANIE do wynajęcia, 4874 N. Milwaukee. 283-5522

PIĘKNE MIESZKANIE W NOWYM BUDOWNICTWIE
3,5 pokoju na IIIp z karpetami. Właściciel płaci ogrzewanie, gorącą wodę i gaz w kuchni. Maszyna do prania i suszenia bielizny.
Tel.: 252-1478 \$425

★ Poszukuje Mieszkania

KOBIETA bez nałogów poszukuje pokoju. Dzwonić po 8 P.M. 736-7605.

RODZINA z Polski z 2 dziećmi poszukuje niedrogo mieszkania. Tel. 685-1329.

★ WYCIĘCZKI

★ Biuro Do Wynajęcia

PORTAGE PARK IRVING PARK/MILWAUKEE
Fully Rehabbed Office Space
144 to 669 Sq. Ft. — \$10 Per Sq. Ft.
Heat Included 1st Month Free
(708) 480-8720
Please respond in English

OFFICE SPACE AVAILABLE
5752 S. PULASKI

BIURO LEKARSKIE
Do wynajęcia lub dzielenia, własne meble, stoły egzaminacyjne, telefon, ogrzewanie, elektryczność i sekretarka. Nowoczesne biuro o powierzchni 1,200 stóp kw. Okolica Irving Park-Cicero. \$425 miesięcznie.
685-8400

● KUPUJECIE W SKŁADACH ●
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ WYCIĘCZKI

HAWAJE

SZANOWNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁI W TYM CUDOWNYM ZAKĄTKU ZIEMI.
ZAPRASZAM NA WYCIĘCZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDĘ WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:

5 GRUDNIA,
2 STYCZNIA,
6 LUTEGO,
6 MARCA.

WYCIĘCZKA TYGODNIOWA
W PLANIE ZWIEDZANIE 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII

Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081

AUTOKAREM PO USA

FLORYDA 23 luty-3 marzec 23-30 marzec
Nowy Orlean, Orlando (Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center), Memphis, St. Louis.

WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK 15-18 marzec

Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video
Sprawy Adwokackie • Legalne Pozwolenia Na Pracę • Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zapisy • Wykonujemy Zdjęcia Paszportowe Do Wszelkich Dokumentów

Sprzedaj biletów lotniczych do Europy i Polski na wszystkie linie lotnicze. Kupując u nas bilet, otrzymasz atrakcyjną cenę za przelot oraz wycieczkę. Limuzyna do Wynajęcia Na Sluby i Inne Okazje

UWAGA! Posiadamy w sprzedaży anteny satelitarne do Polski. Anteny w systemie ASTRA i DRAKE (na wszystkie satelity Europy) umożliwiają odbiór programu satelitarnego w Polsce. Po bliższe informacje dzwoń do biura.

T&T
"ŚNIEŻKA"
UWAGA!!! NASZ NOWY ADRES:
2912 N. Milwaukee Tel.: 227-0083
Czynne codziennie od 11-8, w niedzielę 11-5

WYCIĘCZKI Z POLSKI DO USA

WARSZAWA-CHICAGO-WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK 18-27 Styczeń, 14-23 Marzec
WARSZAWA-N. YORK-ATLANTIC CITY-WASHINGTON-CHICAGO 14-23 Luty

Zgłoszenia na wycieczki oraz wszelkie formalności w konsulatach USA w Polsce, bez czekania w kolejkach załatwia biuro T & T w Warszawie, ul. Świętokrzyska 34. tel. 20-99-37. Również nasze biuro w Chicago udziela wszelkich informacji i przyjmuje zgłoszenia na w/w wycieczki.

SAMOCZODY BEZ CŁA TYLKO W T&T

Oferujemy Samochody Osobowe Benzynowe Lub Diesel z Odbiorem w Polsce:

• VW POLO • VW GOLF • VW JETTA • VW PASSAT
• AUDI—WSZYSTKIE MODELE • SUBARU

Ponadto, oferujemy sprzedaż ciągników oraz innych maszyn rolniczych.

TEL. 227-0083 lub 227-5415

★ Lekcje

KASETY DO ANGIELSKIEGO
ANNY JANKOWSKIEJ
znanej z radiowych lekcji do nabycia: Toys and Gifts 3150 N. Central lub 4406 N. Milwaukee Anna Boutique 5091 S. Archer, sprzedaż wysyłkowa Marianna Boutique, 3036 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618, (312) 489-2155. Lekcje kaset drukowane są w tygodniku "Alfa". Jeśli przyniesiesz to ogłoszenie przy zakupie kompletu kaset otrzymasz za darmo magnetofon kasetowy.

ANGIELSKI SUKCESU
TO TWOJA DROGA DO W STANACH
INTENSYWNY KURS JĘZ. ANGIELSKIEGO

- Małe grupy dla początkujących i zaawansowanych
- Dogodne godziny: ranne, popoł., wieczorowe i weekendowe
- Doświadczeni nauczyciele stosujący nowoczesne metody nauczania i pomoce naukowe
- Nowy kurs dla początkujących już od 13 stycznia
- Przystępne ceny.

Zapisy od poniedziałku do czwartku od 10:30 A.M.-1:30 P.M. i od 6:00 P.M.-9:00 P.M.
Sobota i niedziela od 9:00 A.M.-1 P.M.
Nie Masz Nic Do Stracenia
1-sze ZAJĘCIA ZA DARMO!!
Zadzwoń—Zapytaj
—Zapisz się
5356 W. Belmont

★ Interesy

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY 60 POKOJOWY MOTEL
w DOKONAŁYM STANIE w WISCONSIN DELLS
Motel położony na 3 akrach ziemi. Plus 4 sypialniowe mieszkanie adla właściciela. Basen kąpielowy wewnątrz i na zewnątrz i sauna i whirlpool. Pokój na gry—bawialnia. Zainteresowani tylko proszę dzwonić 825-4025.

UWAGA BIZNESMENI!
Dam propozycje korzystne, lokata kapitału w Polsce. Doradzę. Dzwonić codziennie od 10 a.m. — 10 p.m.
227-3127 Władysław

NA SPRZEDAŻ SALON FRYZJERSKI
889-9493
Pytać o Maria.
Proszę dzwonić po angielsku.

NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCICIELA
Sklep delikatesowy, wraz z wytwórnią wędlin jak również i sprzedaż hurtowa. Właściciel chce przejść na emeryturę.
794-9678

SUPER OKAZJA!!! SKŁEP DO WYNAJĘCIA
Pow. 2200 stóp kw.
Tel. 794-1646

★ LEKCJE

NAUCZYCIELKA z długoletnim doświadczeniem udziela lekcji angielskiego. Tel. 486-6376 po 7 p.m.

LEKCJE ANGIELSKIEGO W ZAKRESIE PODSTAWOWYM
(Do egzaminu obywatelskiego)
Udziela absolwentka Uniwersytetu Warszawskiego obecnie tłumacz przysięgły w Chicago. Kompletu lub lekcje indywidualne w swoim domu (okolica Archer) lub w waszym domu.
778-3382 wieczorem

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki. Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór—We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.
Piszad do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738
ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES
P.O. BOX 4431
Chicago, IL 60680

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ANGIELSKIEGO
TO DROGA DO DOBROBYTU I KARIERY!
INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO
12 Kaset 90 minutowych
6 książeczek z materiałami pomocniczymi
CENA ZESTAWU TYLKO \$58.00 plus koszt wysyłki \$4.50
Zamówienia wraz z czekiem lub Money Order przesyłać:
AMER SERVICES, INC. RECORD & TAPE CENTER
1105 E. Roosevelt Road
Lombard, IL 60148
(312) 278-2932

PROFESORKA
Udziela prywatnie lekcji angielskiego oraz przygotowuje do obywatelstwa.
745-0903

ORGANIZUJEMY LEKCJE J. ANGIELSKIEGO
indywidualne lub zbiorowo.
Tel.: 725-9463

★ Interesy

SPRZEDAM FIRMĘ SPRZĄTAJĄCĄ
dobrze prosperującą. \$45,000 rocznie oraz przyręcz wraz z objazdem tras.
Tel.: 283-5868

MOŻLIWOŚĆ BARDZO DOBRYCH ZAROBKÓW I INWESTYCJI NA PRZYSZŁOŚĆ
Tel. 257-8086

★ Rozmaite

Sprawdzone Lecznice ZESTAWY ZIOŁOWE FIRMY HERBALIFE
Gwarancja skuteczności. Możliwość zniżki ponad 25%
Tel.: 583-8370 Jurek

SPRZEDAM 1 ROCZNY MATERAC
Razem z podestem (queen size). Nowe story do 2 dużych okien, ława i 2 stoliki na lampy.
824-8638

EDYTOR TEKSTU DO IBM PC (WORDPROCESSOR)
pisze i drukuje w języku polskim. Niska cena, wiele możliwości.
ADVENT TECHNOLOGIES
759-1586

DO WYNAJĘCIA ZESPÓŁ MUZYCZNY
Na Sylwestra, Zabawy, Wesela.
582-3085 po P.M.

OKAZJA
TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99 w gwarancją
6425 W. IRVING PK. od 1 P.M.-9 P.M.

FUSZKI ALUMINIOWE
40c ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE (z tym ogłoszeniem)
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.
Przyniesi złom metalowy do:
LAKEWOOD RECYCLING
1305 W. Belmont 472-4800
Wjeżdż z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-4:30; w soboty do 3:00

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI
—Transformatory. Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń t.p. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.
—Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zryw (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konif, Minolta).
—Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.
—Telefony na polski system od \$6 w zryw. Posiadamy także telefony bezprzewodowe 110/220V.
—Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereo-fonizującym.
—Wykrywacz radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra chłistkie, piórnik, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki, „pońskie, różnice które świecą w ciemności”.
—ATLANTIC—zegarki szwajcarskie od \$30 w zryw, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne breloczki do kluczy kredki i maszki, kosmetyki.
—Wyrobujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).
—Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne korale oraz wyroby ze złota i korala.

Zapraszamy od 11-8-jej
GOLDMART
3113 N. Milwaukee
Tel. 403-5583
P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

DO SPRZEDANIA drabiny i rusztowania. Tel. 202-9069.

CICERO STORE
2408 N. CICERO (przy Fullerton)
—odzież, zabawki, upominki
—informuje o sezonowej obniżce cen (20-40%) w większości artykułów odzieżowych n.p. garsonki z \$35 na \$25, bluzki sweterkowe z \$18 i \$16 na \$10-\$15, bluzki haftowane chińskie (dł. rękaw) od \$15 do \$12 i wiele innych.
SPRZEDAM maszynę do usuwania śniegu, 8 koni mech. 725-0295.

UWAGA ZAINTERESOWANI POBYTEM STAŁYM W KANADZIE!

O.K. SERVICE
Kanadyjska agencja konsultacji imigracyjnej w tym wam pomoże. **GWARANTUJEMY NOTARIALNIE**
• szybkie znalezienie sponsorów i przygotowanie do interview w konsulacie kanadyjskim w Chicago.
• zapewnienie wszechstronnej opieki po przyjeździe do Kanady (praca, mieszkanie, SIN, ubezpieczenie, sprowadzenie rodziny, itp.)
Po konsultacji dzwonić:
CHICAGO TORONTO
736-5225 (416) 566-4769
Przekonasz Sie Jak Wiele Otrzymasz Płacąc Tak Mało.

TANIO sprzedam używane meble, gazowy ogrzewacz i ochładzacz powietrza. 283-2270.

SKUPUJEMY
złote, srebrne oraz różnego rodzaju monety.
Tel.: 523-3393

ŁADNA SYLWETKA TO DIETA
DIETA TO ZIOŁA!!!
A wszelkiego rodzaju produkty ziołowe, dietetyczne oraz kosmetyczne dzwoń:
622-1780

★ Rozmaite

SPRZEDAM kamerę Beta Sony nową. 545-5730.

WYPRZEDAŻ: łodówek, kuchni, pralek, suszarek. Używane gwarancja. Zakład naprawczy. 725-0295.

REWELACYJNE PRODUKTY ZIOŁOWE
Firmy HERBALIFE
Na wszystkie dolegliwości. Przy zakupie powyżej \$250. upominek ze złota. Lub nagramy film video z twojego pobytu w USA.
Piątek, sobota, niedziela od 5 pm -11 pm.
293-5359

KOLEKCJONER POSZUKUJE
Polskiej broni (Karabiny-pistolety) i przedwojennej szabli oraz niemieckich pistoletów. Marki Luger oraz Parabellum.
312-581-0304

★ Futra

SPRZEDAM futro, kożuch i kołnier z Lisa i inne. 625-5239.

SPRZEDAM FUTRO
z srebrnych lisów (długie)
Roz. M. oraz futro kurtka z norek (krótkie)
254-3050

ORIGINAL LEATHER AND FURS
Szycie, przeróbki, reperacje, czyszczenie, sprzedaż wyrobów skórzanых futer w różnych kolorach, błamów karakułowych. Wyprzedaż przedświąteczna.
5505 1/2 W. Belmont
4206 N. Milwaukee Av.
Tel. 286-4112 Zapraszamy Anna i Ludwik Szlemarski

★ Kożuchy

Polonus FURS

SPRZEDAJE:
Futra z lisów, norek (minki) i inne

POLECA:
Błamy karakułowe różne koloru i gatunki

OFERUJE:
Szyje futra na miarę

WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:
Sprzedaż na raty

ZAPRASZA JÓZEF JASIAK
właściciel
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS
Tel.: 312-777-2424

UWAGA!
Podaje się do wiadomości, że zakład STANLEY SHEEP SKIN COATS — 5248 W. Fullerton, tymczasowo został przeniesiony pod nowy adres
2424 N. MONITOR
Tel.: 637-1759

★ Usługi

TŁUMACZENIA
Lekarze, sady, urzędy. Wszystkiego rodzaju tłumaczenia. Szybko i skutecznie. Pomoże Ci Iwona Romian — Notariusz Publiczny.
889-4027

NAPRAWA: łodówek, kuchni, pralek, suszarek. Zakład naprawczy—Stanwoyt, 725-0295.

CONTEMPORARY IMAGES POLSKIE STUDIO
oferuje swe usługi w zakresie: fotografia ślubna, portrety rodzinne, nagrywanie na taśmy Video, przegrywanie kaset z systemów.
Z tym ogłoszeniem 10% zniżki
Tel.: 286-2244
3427 N. Milwaukee

EDWARD & TED FLOORING
Instalacja nowych podłóg, cyklinowanie, reperacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.
227-8484
Zostawić wiadomość na taśmie.

A & J FLOOR REFINISHING
Cyklinowanie, polerowanie, bejcowanie, płynny plastik, płytki ceramiczne i malowanie.
Tel.: (708) 636-1481 Andrzej

PIECE OGRZEWACZE W ŚCIANACH FURNACES "SPACE HEATERS" (grzejniki)
Czystymy i sprawdzamy. Oliwmy motory
Tylko — \$16.95
10% zniżki za okazanie tego ogłoszenia. Wszelkie prace gwarantowane.
A & D APPLIANCES REPAIR
Telefonując proszę mówić po ang.
863-6633 albo 383-2202

8-20% OFF
INTERNATIONAL AIRLINE TICKETS
Discounts on Tours & Cruises, too.
TRAVEL AVENUE
We speak Polish
SM CALL 7 DAYS A WEEK
Prices may vary by airline and destination.

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL
(312) 545-5646
4517 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, IL 60630

UWAGA: Kierowcy z Polski otrzymają prawo jazdy USA w ciągu jednego dnia. 1 godzina nauki jazdy tylko \$15; egzamin tylko \$50; przygotowujemy na permit za darmo. Nie możesz przyjechać na lekcje do Biura—my przyjeździemy po Ciebie.

KLUB SAMOTNYCH "SYRENKA-2"
(312) 283-0207

NAJTAŃSZE BIURO POLONIJNE
To wielka szansa dla samotnych. "Syrenka" to twój przyjaciel. Składka członkowska roczna \$65. Dla osób nie będących członkiem "Syrenka 2": Biletyn—odpłatność \$10. Adres—odpłatność \$15. Ogłoszenie matrymonialne w gazecie—jednorazowo \$30. Dyskrecja zapewniona!

ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIĘCZKI PO U.S.A.
Komfortowym 15-osobowym Van z pełną klimatyzacją, TV, video.
UCZESTNICY WYCIĘCZEK SĄ UBEZPIECZENI

FLORYDA—19-28 styczeń WYCIĘCZKA PO CHICAGO—w każdą niedzielę
NOWY ORLEAN—12-15 stycznia Wycieczki sobotnio-niedzielne na sanki i narty
Załatwiamy: zaproszenia, przedłużamy paszporty krajowe i konsularne, Social Security, upoważnienia i przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet.
Biuro czynne 7 dni w tygodniu — po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

★ Usługi

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 478-3338

AMPO SERVICE

Naprawa samochodów, holowanie pojazdów.
777-7586
Beeper 936-9747

TŁUMACZENIA

W sądzie, w biurze imigracyjnym "Traffic Court" i innych urzędach. Tłumaczenie dokumentów — Notariusz.

795-1852 lub 604-4529

NIEKONTRAKTOR

Wykonuje roboty na zewnątrz, wewnątrz, łazienki, kuchnie, baseny, hydrauliczne, elektryczne.

283-8416 6 PM

UKŁADANIE płytek marmurowych, ceramicznych na podłogach, sufity, ścianach oraz podłogi drewniane. Szybko, sprawnie, tanio, 794-1123 wieczór.

WSZELKIEGO rodzaju przeprowadzki oraz delivery ITD, wykonujemy po bardzo niskich cenach, lokalnie i międzystanowe, 384-0309.

REMONTY, kuchnia, łazienki, malowanie, ceramika, winyl, tel. 725-7848.

TANIO! Szybko! Solidnie! Wszystkie roboty wewnętrzne, porches, 545-8173, 622-7942.

PODŁOGI DREWNIANE

Cyklinowanie, naprawa, układanie nowych, nakładanie trwałych lakierów z dużym doświadczeniem w zakresie tych prac.

Tel. 637-1736 lub 637-5767

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u Ciebie. 286-6682.

NOWOCZESNE fryzury na karnawał. 3113 1/2 N. Central. 685-5016.

TREE CUTTING SERVICE
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

ZAKŁADAM TANIO

Dywany (carpets). Możliwość kupna u mnie lub samemu. Pytać o Piotra

735-3733

STOLARKA, DRY WALL
KAFELKI, MALOWANIE
I INNE PRZERÓBKI
WYKONUJEMY DOBRZE I TANIO
631-5172

HYDRAULIKA, OGRZEWANIE

Prace związane z gazem, kanalizacją, wodą oraz przepychanie rur. Czujniki przeciwpowodziowe, budowa i odbudowa studzienek.

794-9545 — Zbigniew Zimny.

PIENIĄDZE DO POLSKI W 24 GODZINY

- Social Security
- Zaprośzenia • Przedłużanie Wiz
- Wycieczki • Prace Dla Kobiet
- Bilety Lotnicze
- Tłumaczenia i inne

STANLEY TRAVEL

777-7979 725-5035

TAPETUJE

DOBRE I SZYBKO

Chętnie nawiążę współpracę.
673-9340

SZYJEMY FIRANY-ZASŁONY z materiałów własnych lub powierzonych. Vertical Louvers do wymiaru.

384-7326 po polsku lub 622-1547 po angielsku.

GENERAL CONSTRUCTION

Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy. Okna ze szklanych bloków. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.

471-0461

FACHOWE CZYSZCZENIE DYWANÓW I MEBLI TAPICERSKICH

Mówimy po polsku.
FOUR SEASONS SERVICE
(312) 777-1835

★ Usługi

PAGER

od \$850
Miesięcznie
RACO
Telephone Answering Service
Tel.: 286-1217
Biuro Odbierania Zleceń Telefonicznych

GLASS block windows. (luxfery) z zamontowaniem i bez. Wykonuję solidnie, szybko i tanio. Tel. 622-6222 albo 286-7455.

MASAZE leczniczo-kosmetyczne. 772-8670 Janusz.

SAMOCCHODY naprawiam u Ciebie lub u siebie. 539-3243 lub 889-5386.

MALOWANIE

Nie kontraktor — malowanie wewnątrz i zewnątrz. Odnawianie, gabinetów i wanien, roboty stolarskie.

622-6939

Malowanie, remonty kuchni, łazienek, basenów. Posezonowe ceny.

Tel.: 637-2977

VIDEO

NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI PRZEGRYWANIE KASÉT

228-1910

Allstate®
UBEZPIECZA SAMOCCHODY

545-5737

FRYZJERKA z doświadczeniem, wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

CYKLINOWANIE

Układanie, lakierowanie, reperowanie podłóg.
Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ.

Tel. 24 godz. 286-0210

NAPRAWA SAMOCCHODÓW
Tel. 622-4218

KOMPUTERY

SPRZEDAŻ —
NAPRAWA
228-1910

DENTYSTA

Pacjenci prywatni i ubezpieczeni. Spłaty w ratach.
Od 9 AM-10 PM
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

MASZ PROBLEM

ZE SWOIM SAMOCCHODEM
Zadzwoń — ja Ci naprawię.

Tel. 637-9119

PRZEGRYWAMY KASETY
Na wszystkie systemy — Metodą Digital. Najlepsza jakość. Nagrywamy uroczystości.

599-8402

WARSZTAT SAMOCCHODOWY

wykonam naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się:

5023 W. Belmont

Tel: 794-8548

HALO! HALO!

Tu Mówi Wirginia

Wszystkich swoich klientów zawiadamia o zmianie adresu biura. Nowy adres: Virginia Krusel, 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631.

Tel. 763-4010 (skrzyżowanie 5800 N. Harlem). Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo oraz tłumaczenie indeksów.

CANADA! CANADA!

Załatwiamy Stały Pobyt w Kanadzie dla wszystkich, którzy są poza granicami Polski (refugees) uciekinierzy, obojętnie w jakim kraju przebywają. Dotyczy także wyjazdów do USA.

★ Podatki

INCOME TAX

Rozliczenia podatków osobistych i dla przedsiębiorstw u nas w biurze, lub u Ciebie

GEORGE MODZELEWSKI

Certified public accountant

(312) 559-6614

Dzwonić od

poniedziałku do piątku

(708) 916-0532

po 5 pld i weekendy

INCOME TAX

Rozliczamy Podatki
Według najnowszych zmian. Z największą korzyścią dla klienta. Przeszło 16 lat doświadczenia.

SZYBKO I DOKŁADNIE.

JOE DYNOWSKI

4854 S. PULASKI

927-3841 albo 927-1199

Specjalizujemy się w rozliczaniu podatków dla małych przedsiębiorstw. Biuro otwarte 7 dni w tygodniu.

★ Przeprowadzki

PRZEWÓZIMY trokiem przystosowanym do przeprowadzek. Krótkie i dalekie trasy. 777-6693.

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy Vanem. 804-1013, 417-3203 beeper.

PRZEPROWADZKI, małe i duże. 486-2911.

PRZEPROWADZKI truckiem. 867-7527.

PRZEPROWADZKI trokiem. 869-9077, 622-6794.

PRZEPROWADZKI. Dzwon po 5 p.m. 675-5646.

PRZEPROWADZKI szybko i tanio. 736-6701.

PRZEPROWADZKI truckiem. 283-4558.

GOLDEN EAGLE

MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.

24 GODZINNA OBSŁUGA

7 DNI W TYGODNIU

583-8154

★ Kanalizacja

MARUSZCZAK

PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujemy północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.

278-3837

Ubezpieczeni. Licencja SL 538

Mówimy po polsku i ukraińsku.

\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

OGÓLNA HYDRAULIKA

Maszynowe czyszczenie — wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią.

235-4218 beeper 347-8607 — Józef

ROBOTY HYDRAULICZNE

Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanien. Montaż zabezpieczeń przeciwwalewowych — basenów

WYKONA FRANK

Ubezpieczony, Licencjonowany

581-3234

24 godziny service

HYDRAULIKA

Wodociągowa, kanalizacyjna, gazowa. Naprawa i czyszczenie rur. Ogrzewanie. Wykona niedrogo i solidnie Marek.

589-1540 lub 286-8895

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI

SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu. Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić odbierając 306-7976 odpowiem za 5 do 10 minut.

CZYSZCZENIA STUDIENEK

\$25. Przepychanie Zlewów, wanien \$25. Przepychanie głównych rur kanalizacyjnych \$50. Korekta ciśnienia wody.

Underground Sewer Service

736-1266

SOLIDNY HYDRAULIK

z licencją

772-0531

★ Koty ★ Psy

Klinika dla małych zwierząt



BASINSKI

ANIMAL CLINIC

6151 N. Milwaukee Ave.

Serdecznie zapraszamy! Służymy pomocą w zakresie chorób medycznych weterynaryjnej.

Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.

24-godz. dyżur telefoniczny.

763-0020

Naprawy Lodówek

• LODOWKI • KLIMATYZATORY

• PRALKI • SUSZARKI

• KUCHENKI • OGRZEWANIE

GWARANCJA

685-7052

NAPRAWA lodówek. Tel. 486-6751.

SERWIS

ORAZ

INSTALACJA

- Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
- Ogrzewania-ochładzania
- Grzejników na wodę

NAPRAWIAMY:

- Lodówki, klimatyzatory
- Pralki, suszarki, kuchenki.

NAJNIŻSZE CENY.

NAJDŁUŻSZA GWARANCJA

EMEX CO.

685-7052

LODÓWKI

Klimatyzatory, pralki, suszarki. Gwarancja.

736-5635

NAPRAWA LODÓWEK

KUCHENEK I "AIR COND"

PEŁNA GWARANCJA 2 LATA

- FRIGIDAIRE
- G.E.
- WESTINGHOUSE
- ADAMIRAL
- HOTPOINT
- PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986

★ Elektryczne Roboty

POTRZEBUJESZ elektryka? — Dzwonić: 278-7063.

ANTONI ELECTRICAL CO.

237-5923

LICENCJONOWANY, UBEZPIECZONY, WYCENA DARMO

WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE

3031 N. MONITOR

CHICAGO

ANTONI SZCZERBOWSKI

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo

7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416

WSZELKIE PRACE

ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH

WYKONUJE

523-9345

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwonić 312-736-6701.

539-9027

24 Godzinna Obsługa.

ELEKTRYK

Licencjonowany Ubezpieczony

★ Kontraktorzy

★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM akordeon 120 basów włoski, niemiecki. Używane i nowe, 283-8416.

★ MEBLE

SPRZEDAM

białe meble do sypialni, TV, kanapę rozkładaną, fotel, stolik, stół i krzesła do kuchni.

Tel.: 767-4304 południowa strona

★ Naprawa TV

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.

Soboty 1 p.m. — 5 p.m.

Tel.: 545-6667

NAPRAWY domowe TV i VCR. Tania z gwarancją. Tel: 794-1025.

NAPRAWA telewizorów tanio — gwarancja. A. Gil. 318-0155.

NAPRAWA telewizorów, VCR. Gwarancja. 980-5277.

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE

3140 N. Austin 745-8550

Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzętu elektronicznego dowolnej marki.

★ Malowanie

MALUJE mieszkania solidnie, czyści bardzo tanio. Na południu i północno miasta. 847-3963

MALUJE szybko, tanio, czysto. 276-7204